

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1970.

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Projet de loi	3
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Santé publique	8
Section II. — Famille et Logement	16
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	20
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	24
Partie II. — Famille et Logement	28
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i> :	
Section I. — Santé publique	30
Section II. — Famille et Logement	36
Titre IV. — <i>Section particulière</i> :	
Partie I. — Santé publique	40
Partie II. — Famille et Logement	46
Programme justificatif :	
Titre I. — <i>Dépenses ordinaires</i> :	
Section I. — Santé publique	54
Section II. — Famille et Logement	76
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	87
Section IV. — Politique scientifique :	
Partie I. — Santé publique	97
Partie II. — Famille et Logement	105

R. A 8188

Les annexes paraîtront ultérieurement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	3
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Volksgezondheid	9
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	17
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	21
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	25
Deel II. — Gezin en Huisvesting	29
Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Volksgezondheid	31
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	37
Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> :	
Deel I. — Volksgezondheid	41
Deel II. — Gezin en Huisvesting	47
Verantwoordingsprogramma :	
Titel I. — <i>Gewone uitgaven</i> :	
Sectie I. — Volksgezondheid	54
Sectie II. — Gezin en Huisvesting	76
Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	87
Sectie IV. — Wetenschapsbeleid :	
Deel I. — Volksgezondheid	97
Deel II. — Gezin en Huisvesting	105

R. A 8188

De bijlagen zullen later verschijnen.

	Pages		Bladz.
	—		—
Titre II. — <i>Dépenses extraordinaires</i> :		Titel II. — <i>Buitengewone uitgaven</i> :	
Section I. — Santé publique	109	Sectie I. — Volksgezondheid	109
Section II. — Famille et Logement	129	Sectie II. — Gezin en Huisvesting	129
Titre IV. — <i>Section particulière</i> :		Titel IV. — <i>Afzonderlijke sectie</i> :	
Partie I. — Santé publique	132	Deel I. — Volksgezondheid	132
Partie II. — Famille et Logement	142	Deel II. — Gezin en Huisvesting	142
Tableau de décomposition des dépenses de personnel :		Uiteenzettingstabel der personeelsuitgaven :	
Section I. — Santé publique	150	Sectie I. — Volksgezondheid	151
Section II. — Famille et Logement	164	Sectie II. — Gezin en Huisvesting	165
Section III. — Santé publique et Famille et Logement	168	Sectie III. — Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting	168
Section IV. — Politique scientifique	178	Sectie IV. — Wetenschapsbeleid	178
Tableau récapitulatif des dépenses de personnel	190	Verzamelstaat der personeelsuitgaven	190

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Famille et du Logement, de Notre Ministre de la Santé publique, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****ARTICLE PREMIER.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1970 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au titre I du tableau de la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 11.839.776.000 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5.000.000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10.000 francs.

Autorisation est donnée au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10.000 francs.

ART. 3.

Le Ministre de la Santé publique et le Ministre de la Famille et du Logement sont autorisés à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de leur département.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van het Gezin en van de Huisvesting, van Onze Minister van Volksgezondheid, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****EERSTE ARTIKEL.**

Voor de aan het begrotingsjaar 1970 verbonden en in titel I van de tabel van onderhavige wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 11.839.776.000 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5.000.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10.000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10.000 frank bedragen.

ART. 3.

De Minister van Volksgezondheid en de Minister van het Gezin en van de Huisvesting worden gemachtigd provisies te verlenen aan de advokaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van hun departement optreden.

ART. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846, sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5.

Le Ministre de la Famille et du Logement est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du Contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

ART. 6.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à payer les frais visés à l'article 12.28 de la Section I — Santé publique — du titre I du budget de son département directement aux médecins, pharmaciens, hôpitaux, cliniques, etc., intervenant à titre de tiers.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ART. 7.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1.931.250.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 8.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 3.283.117.000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

ART. 9.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1970 sur un volume de prêts ne dépassant pas 2.158.000.000 de francs.

ART. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

ART. 5.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting wordt ertoe gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële organismen de intresten en de delging te betalen, van de bedragen die zij voor rekening van de Staat aan de bouwers of kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van intrest.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de Controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

ART. 6.

De Minister van Volksgezondheid wordt gemachtigd de kosten bedoeld bij artikel 12.28 van Sectie I — Volksgezondheid van titel I van de begroting van zijn departement, rechtstreeks te betalen aan geneesheren, apothekers, ziekenhuizen, klinieken, enz., die als derden tussenkomen.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

ART. 7.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 1.931.250.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 8.

Ordonnanceringskredieten, voortvloeiend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen, worden geopend ten belope van 3.283.117.000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

ART. 9.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1970 gaan tot een totaal aan leningen dat niet hoger mag belopen dan 2.158.000.000 frank.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du Contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le Contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

ART. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6.061.655.000 francs pour les recettes et à 6.315.482.000 francs pour les dépenses.

ART. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

ART. 12.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les comptes des fonds qui font l'objet des articles 600.8A.08 et 600.8A.10 de la 2^e partie du titre IV se trouveront en position débitrice et à verser les provisions nécessaires pour assurer les paiements aux échéances convenues.

Dispositions communes aux titres I, II et IV.

ART. 13.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section I des titres I et II, à la partie I de la section IV du titre I et

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de Controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de Controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

ART. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen vermeld onder titel IV van de hierbijgevoegde tabel worden geraamd op 6.061.655.000 frank voor de ontvangsten en op 6.315.482.000 frank voor de uitgaven.

ART. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder titel IV van de hierbijgaande tabel wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

ART. 12.

De Schatkist wordt gemachtigd voorschotten te verlenen indien de rekeningen der fondsen die het voorwerp zijn van de artikels 600.8A.08 en 600.8A.10 van het 2^e deel van de titel IV der tabel in debet staan en de nodige provisies te verstrekken om de betalingen op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren.

Gemeenschappelijke bepalingen voor titels I, II en IV.

ART. 13.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie I van titels I en II, in deel I van sectie IV van titel I

à la partie I du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Santé publique.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section II des titres I et II, à la partie II de la section IV du titre I et à la partie II du titre IV sont ordonnancées par le Ministre de la Famille et du Logement.

Les dépenses à imputer sur les crédits repris à la section III du titre I sont ordonnancées conjointement par les Ministres de la Santé publique et de la Famille et du Logement.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre de la Famille et du Logement,

G. BREYNE.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE.

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY ET d'OPPUERS.

en in deel I van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van Volksgezondheid.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie II van titels I en II, in deel II van sectie IV van titel I en in deel II van titel IV worden geordonnanceerd door de Minister van het Gezin en van de Huisvesting.

De uitgaven aan te rekenen op de kredieten vervat in sectie III van titel I worden gezamenlijk geordonnanceerd door de Ministers van Volksgezondheid en van het Gezin en van de Huisvesting.

Gegeven te Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY ET d'OPPUERS.

(7)

5-XXI

TABLEAUX

TABELLEN

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	1. Traitement et frais de représentation du Ministre.		865
11.02	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.		8.520
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Administration centrale	183.392	
	2. Services extérieurs	115.672	
			299.064
	Total pour le § 1.		308.449

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.20	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.		3.800
12.21	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente		8.585
12.22	Travaux dans les auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat		700
12.24	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée		100
12.27	Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		13.038
12.28	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)		16.100
12.30	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises		9.000
12.31	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :		
	1. Office d'identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée)	3.380	
	2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège	550	
	3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.	150	
			4.080
12.32	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.		15

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	836	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
7.440 (585)	6.110 (455)	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
181.344	204.739	1. Hoofdbestuur.	
114.516	108.369	2. Buitendiensten.	
304.150 (585)	320.054 (455)	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

3.800	3.844	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming	12.20
8.585 (564) 750	4.720	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.	12.21
—	—	Werken in de door het Departement gebouwde jeugherbergen van de Staat	12.22
—	—	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is	12.24
13.038	12.540	Algemene profylaxis : diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	12.27
9.950	10.236	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	12.28
9.000	9.985	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkomst van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.	12.30
3.380 550 150	3.060 450 150	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon : 1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank tn beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar) 2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de Provincie Luik. 3. Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.	12.31
15	15	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.	12.32

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.33	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.		50
12.35	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.		480.000
12.36	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature		1.093
12.37	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département :		
	2 Services extérieurs.		1.935
12.38	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau. (pour mémoire)		—
12.39	Education et information sanitaires de la population.		1.750
12.40	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé		5.000
	Total pour le § 2.		545.246
	Total pour le Chapitre I.		853.695

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages :

33.21	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière	29.500
33.22	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	100
33.23	Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (Y compris les dépenses des années budgétaires antérieures)	20.500
33.24	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds	1.250.000
33.25	Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés	49.000
33.26	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	750
33.27	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique	6.500
33.28	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du statut des étrangers prisonniers politiques	200
33.29	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations	1.200

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
25	—	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.	12.33
447.340 (250)	452.922	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	12.35
1.093	1.722	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	12.36
		Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement	12.37
1.362	1.049	2. Buitendiensten.	
1.500	—	Allerhande onkosten in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid. (pro memorie).	12.38
1.250	1.000	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking.	12.39
4.900	4.317	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.	12.40
506.688 (814)	506.010	Totaal voor § 2.	
810.838 (1.399)	826.064 (455)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

28.000	26.500	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.	33.21
100	20	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	33.22
20.000	18.819 (17.000)	Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden. (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.23
970.500	1.183.714	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.	33.24
48.000	47.304	Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen.	33.25
750	600	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	33.26
6.300	6.100	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.	33.27
200	200	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.	33.28
1.000	1.101	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.	33.29

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
33.30	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques		1.000
33.31	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit)		2.500
33.32	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions)		50
33.33	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire		27
33.35	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'Arrêté Royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques		400
33.36	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être effectué aux mêmes fins que celles prévues au présent article. — Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60% du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième)		1.960.000
<i>Transferts de revenus à l'étranger :</i>			
34.20	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé		34.879
34.21	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.		10
34.23	Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.		3.000
34.24	Cotisation au Centre International pour la Lutte contre le Cancer à Lyon (pour mémoire)		—
<i>Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :</i>			
41.20	Transfert au fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine		1.050
41.21	Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente »		1.700
41.22	Subsides à l'Oeuvre Nationale de l'Enfance		840.000
41.23	Subsides à l'Oeuvre des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre		126.991
41.24	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre.		898.000
41.26	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.		50

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
875	875	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in 't bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.	33.30
2.650	2.900	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd. (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).	33.31
10	—	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst. (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van proviesies)	33.32
27	27	Terugbetaling der reis- en verblijfskosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.	33.33
400	500	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke-gevangenen.	33.35
1.130.135	2.312.172	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel. — De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).	33.36
<i>Inkomensoverdrachten aan het buitenland :</i>			
31.322	29.348	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid	34.20
8	5	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen	34.21
3.000	3.000	Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G.	34.23
7.500	—	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankerbestrijding te Lyon (pro memorie)	34.24
<i>Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :</i>			
970	770	Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » teneinde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.	41.20
1.000	1.500	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ». . . .	41.21
789.592	755.595	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.	41.22
129.255	131.487	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	41.23
857.050 (57.092)	889.912	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	41.24
10	—	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen. in België verblijvend.	41.26

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
41.27	Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962		101
41.30	Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (pour mémoire)		—
41.31	Subsides au Bureau permanent des Oeuvres nationales des victimes de la guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du secrétariat permanent		4.543
<i>Transferts de revenus aux communes et aux provinces :</i>			
43.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959) (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		593.000
43.21	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (Art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux) (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)		97.742
43.22	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1969 et antérieures		550.000
Total pour le Chapitre III			6.472.793
CHAPITRE IV.			
Transferts de capitaux.			
<i>Transferts de capitaux aux ménages :</i>			
52.20	Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine		60
<i>Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :</i>			
63.20	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). — (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues)		275.000
63.21	Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (Art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues)		310.659
Total pour le Chapitre IV.			585.719

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
101	102	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.	41.27
1.000	—	Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijd overlijden der geldnemers (pro memorie).	41.30
—	—	Toelagen aan het vast bureau van de Nationale werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast bureau en van het Vast Secretariaat.	41.31
<i>Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën :</i>			
516.000	429.344	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren).	43.20
114.416	140.436 (3.884)	Staatstussenkomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (Art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisie om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren).	43.21
438.200	200.000	Staatstussenkomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1969 en vorige . . .	43.22
5.098.371 (57.092)	6.182.331 (20.884)	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.			
Vermogensoverdrachten.			
<i>Vermogensoverdrachten aan gezinnen :</i>			
10	—	Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.	52.20
<i>Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en provinciën :</i>			
247.000	207.896	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisie, om de uitbetaling van de staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisie later te regulariseren).	63.20
259.064	199.548 (8.437)	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (Art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963). (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisie om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisie later te regulariseren).	63.21
506.074	407.444 (8.437)	Totaal voor Hoofdstuk IV.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

74.01	1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	700
74.03	1. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	13.847
74.04	1. Achat de moyens de transport terrestre	13.500
Total pour le Chapitre V.		28.047
Total pour la Section I — Santé publique		7.940.254

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.01	3. Traitement et frais de représentation du Ministre	865
11.02	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	8.921
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	
	3. Administration de la Famille et du Logement	31.877
Total pour le § 1.		41.663

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.	
	9. Conseil Supérieur de la Famille	375
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	
	9. Conseil Supérieur de la Famille.	150
12.69	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.	694
Total pour le § 2.		1.219
Total pour le Chapitre I.		42.882

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

700	691 (343)	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
13.847	12.895	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
13.500	13.500 (378)	1. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
28.047	27.086 (721)	Totaal voor Hoofdstuk V.	
6.443.330 (58.491)	7.442.925 (30.497)	Totaal voor Sectie I. — Volksgezondheid.	

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

850	836	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
8.921	8.416	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
29.394	32.340	3. Bestuursafdeling voor het Gezin en de Huisvesting.	
39.165	41.592	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	12.01
375	277	9. Hoge Raad voor het Gezin.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
150	5	9. Hoge Raad voor het Gezin.	
694	611	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.	12.69
1.219	893	Totaal voor § 2.	
40.384	42.485	Totaal voor Hoofdstuk I.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt :

31.60	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.	2.000
-------	---	-------

Transferts de revenus aux ménages :

33.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors (Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées)	314.575
-------	---	---------

Transferts de revenus à l'étranger :

34.65	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.	100
-------	---	-----

Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

41.60	Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement	7.000
41.61	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions	2.150.427
41.62	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux	161.187

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

43.65	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors. (Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	29.750
-------	--	--------

Total pour le Chapitre III. 2.665.039

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.60	Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes .	20.667
-------	---	--------

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Huur- en renteverlagende subsidies :

2.000	2.000	Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangegaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.	31.60
-------	-------	---	-------

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

279.450	235.760	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en behaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 pct. niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 40 pct. van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).	33.65
---------	---------	--	-------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland :

100	90	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen	34.65
-----	----	---	-------

Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

6.644	14.218	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.	41.60
1.725.355	1.583.856	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen, verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.	41.61
85.000	39.500	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.	41.62

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en de provinciën :

24.975 (1.762)	18.200	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters. (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 pct. van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp)	43.65
2.123.524 (1.762)	1.893.624	Totaal voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

10.000	30.000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premiën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.	61.60
--------	--------	---	-------

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
61.61	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953		6.462
61.62	Transfert au «Fonds National du Logement» en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat		126.621
	Total pour le Chapitre IV.		153.750
	Total pour la Section II. — Famille et Logement		2.861.671

SECTION III.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	5. Administration centrale	77.470	
	6. Services extérieurs	9.687	
			87.157
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	5. Administration centrale	1.804	
	6. Services extérieurs	1.173	
			2.977
11.05	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux. (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. «Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille»).		8.025
	Total pour le § 1.		98.159

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers. (Y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :		
	5. Administration centrale	7.616	
	6. Services extérieurs	15.786	
			23.402
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	5. Administration centrale	3.147	
	6. Services extérieurs	2.483	
			5.630

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
6.154	5.953	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	61.61
43.000	4.000	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.	61.62
59.154	39.953	Totaal voor Hoofdstuk IV.	
2.223.062 (1.762)	1.976.062	Totaal voor Sectie II. — Gezin en Huisvesting.	

SECTIE III.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

73.290	65.584	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
10.107	7.307	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
1.669	1.870	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
1.132	1.085 (1.200)	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
4.701	2.264	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen. (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).	11.05
90.899	78.110 (1.200)	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

6.531	7.144	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. (Met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) :	12.01
14.446	13.266	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	
10.626 (1.500)	11.200	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :	12.02
2.250 (4)	2.250 (280)	5. Hoofdbestuur. 6. Buitendiensten.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :		
	5. Administration centrale	12.478	
	6. Services extérieurs	1.724	14.202
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Administration centrale	694	
	6. Services extérieurs	816	1.510
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.		7.600
12.07	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.		869
12.08	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.		314
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées		1.666
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	5. Administration centrale	7.536	
	6. Services extérieurs	14.100	21.636
12.11	Dépenses de formation professionnelle		100
12.12	Autres menues dépenses d'administration.		325
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui		10.098
12.14	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :		
	5. Administration centrale et services extérieurs	800	
	6. Cité administrative de l'Etat	300	1.100
12.79	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu		400
	Total pour le § 2.		88.852
	Total pour le Chapitre I.		187.011

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

Transferts de revenus aux ménages :

33.79	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés	750
	Total pour le Chapitre III.	750

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :	12.03
15.863 (1.364)	9.815	5. Hoofdbestuur.	
1.656	1.384	6. Buitendiensten.	
		Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :	12.04
779	2.100 (50)	5. Hoofdbestuur.	
900	1.100	6. Buitendiensten.	
7.400	8.229	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. .	12.05
645	680	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.07
359	285	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. . .	12.08
1.640	1.500 (8)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.	12.09
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	12.10
7.425 (2)	6.622 (2)	5. Hoofdbestuur.	
13.720	12.455	6. Buitendiensten.	
80	63	Uitgaven voor beroepsscholing.	12.11
325	306	Andere kleine bestuursuitgaven.	12.12
8.685 (280)	15.900	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.	12.13
		Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :	12.14
900	635 (25)	5. Hoofdbestuur en buitendiensten.	
300	1.000	6. Rijksadministratief Centrum.	
375	600	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.	12.79
94.905 (3.150)	96.534 (365)	Totaal voor § 2.	
185.804 (3.150)	174.644 (1.565)	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

		Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.	33.79
565	93		
565	93	Totaal voor Hoofdstuk III.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
	5. Achats courants	1.600	
	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1.525	
74.02	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.		3.125
74.03	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.		335
74.04	5. Achat de moyens de transport terrestre		630
			2.190
	Total pour le Chapitre V.		6.280

CHAPITRE VI.

Divers.

01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :		
	1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation	170.000	
	2. la programmation sociale	18.000	
			188.000
	Total pour le Chapitre VI		188.000
	Total pour la Section III. — Santé publique et Famille et Logement		382.041

SECTION IV.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	7. Académies Royales de Médecine	2.460	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	48.143	
			50.603
	Total pour le § 1.		50.603

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre premier :		
	7. Académies Royales de Médecine	3.588	
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	7.300	
			10.888
12.51	Etudes et enquêtes :		
	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800	
	9. Autres services du département	13.000	
			13.800
12.52	Publications scientifiques :		
	7. Académies Royales de Médecine		1.200

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969	1968	TEKSTEN	Art
Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)		

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen

		Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. ;	74.01
1.500	1.750	5. Lopende aankopen.	
1.145	1.000	6. Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.	
375	2.750	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	74.02
1.250	2.935	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
1.500	1.371	5. Aankoop van vervoermiddelen te land.	74.04
5.770	9.806	Totaal voor Hoofdstuk V.	

HOOFDSTUK VI.

Diverse.

—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :	01.01
—	—	1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.	
		2. de sociale programmatie.	
—	—	Totaal voor Hoofdstuk VI.	
192.139 (3.150)	184.543 (1.565)	Totaal voor Sectie III. — Volkegezondheid en Gezin en Huisvesting.	

SECTIE IV.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
2.411	—	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
38.127	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
40.538	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van het eerste hoofdstuk :	12.50
3.551	1.055	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
5.815	25	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
800	800	Studies en onderzoeken :	12.51
(132)		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.	
11.500	5.669	9. Andere diensten van het Departement.	
923	923	Wetenschappelijke publikaties :	12.52
		7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.53	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ainsi que les études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Eau		2.900
12.54	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale		85.900
12.55	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions		42.000
12.56	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air		3.600
12.57	Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation (pour mémoire)		—
12.58	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission Interministérielle de l'Eau		5.000
12.59	Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires		9.020
Total pour le § 2.			174.308
Total pour le Chapitre I			224.911
CHAPITRE III.			
Transferts de revenus.			
<i>Transferts de revenus aux ménages :</i>			
33.50	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine.		155
33.51	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévus par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures) (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60% du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième).		408.200
Total pour le Chapitre III.			408.355
CHAPITRE V.			
Achats de biens meubles patrimoniaux.			
74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires		350
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. 7. Académies Royales de Médecine 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	70 400	470
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. : 7. Académies Royales de Médecine 8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires 9. Inspection de la pollution atmosphérique	115 8.200 3.000	11.315
Total pour le Chapitre V			12.135
Total pour la Partie I. — Santé publique			645.401

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
		Om het even wel: uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoekingen en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie, alsmede betreffende de studies in het raam van de activiteiten van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	12.53
2.500	1.539		
84.000	74.600	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek	12.54
42.000	36.000	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.	12.55
		Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.	12.56
3.000	2.758		
—	250	Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan (pro memorie).	12.57
—	—	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het waterbeleid.	12.58
8.825 (10)	6.495	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria . . .	12.59
162.914 (142)	130.114	Totaal voor § 2.	
203.452 (142)	130.114	Totaal voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK III.			
Inkomstenoverdrachten.			
Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :			
223	150	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	33.50
		Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).	33.51
496.000	—	(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).	
496.223	150	Totaal voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V.			
Aankoop van roerende vermogensgoederen.			
187	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. . . .	74.01
70	48	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
200	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
		7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
		8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en Laboratoria.	
115	115	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
11.400	10.847 (1.095)	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.	
3.000	—	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.	
		9. Inspectie van de luchtverontreiniging.	
14.972	11.010 (1.095)	Totaal voor Hoofdstuk V.	
714.647 (142)	141.274 (1.095)	Totaal voor Deel I. — Volksgezondheid.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	1970 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

PARTIE II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		5.871
	Total pour le § 1.		5.871

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

12.50	Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre premier :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		458
12.51	Etudes et enquêtes :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		3.370
12.52	Publications scientifiques :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		500
	Total pour le § 2.		4.328
	Total pour le Chapitre I.		10.199

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

74.01	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		120
74.02	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		60
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :		
4.	Centre d'Etudes de la Population et de la Famille		30
	Total pour le Chapitre V.		210
	Total pour la Partie II. — Famille et Logement.		10.409
	Total pour la Section IV. — Politique scientifique		655.810
	Total pour le Titre I. — Dépenses ordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille		11.839.776

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1969 Crédits - Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1968 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	TEKSTEN	Art.
--	---	---------	------

DEEL II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
4.524	—	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
4.524	—	Totaal voor § 1.	

§ 2. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

		Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van het eerste hoofdstuk :	12.50
460	153	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Studies en onderzoeken :	12.51
3.600	2.000	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
		Wetenschappelijke publikaties :	12.52
490	466	4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
4.550	2.619	Totaal voor § 2.	
9.074	2.619	Totaal voor Hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

150	—	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	74.01
		4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
90	—	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	74.02
		4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
60	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	74.03
		4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.	
300	—	Totaal voor Hoofdstuk V.	
9.374	2.619	Totaal voor Deel II. — Gezin en Huisvesting.	
724.021 (142)	143.893 (1.095)	Totaal voor Sectie IV. — Wetenschapsbeleid.	
9.582.552 (63.545)	9.747.423 (33.157)	Totaal voor Titel I. — Gewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux entreprises :

51.80	Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement de distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables	204.998	—	210.000	230.000
51.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé)	162.213	54.000	190.000	270.000
51.82	Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	115.563	5.000	116.000	120.000
51.83	Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières	15.788	29.000	5.000	50.000
51.84	Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut National du Sang.	8.988	10.000	6.000	13.000
51.85	Subside à l'Etablissement d'utilité publique « Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode	10.000	—	—	2.000
51.86	Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'équipement le mobilier d'installation et l'agrandissement de homes pour handicapés adultes isolés et de centres de bref séjour pour enfants handicapés	—	10.000	5.000	25.000
51.87	Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution (pour mémoire)	—	—	—	—

Transferts de capitaux aux ménages :

52.80	Subsides aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux	—	2.000	—	2.000
-------	--	---	-------	---	-------

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten

Vermogensoverdrachten aan bedrijven :

175.984	15	190.000	300.000	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.	51.80
74.008	46.992	80.000	240.000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector)	51.81
82.270	14.730	95.000	100.000	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.	51.82
8.372	16.128	10.000	13.000	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winst oogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.	51.83
8.090	12.918	6.000	5.000	Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staats-tussenkomen in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.	51.84
9.582	5.418	6.000	1.867	Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode	51.85
—	5.000	2.000	8.000	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, aanpassen, uitrusten, de eerste meubilering en het uitbreiden van tehuizen voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van centra voor kort-verblijf van gehandicapte kinderen.	51.86
—	—	20.000	—	Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging (pro memorie)	51.87

Vermogensoverdrachten aan gezinnen :

—	—	—	2.000	Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.	52.80
---	---	---	-------	---	-------

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.80	Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables	—	—	—	—
61.81	Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire)	—	2.000	—	—
61.82	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose	—	—	—	—
61.83	Subsides à l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment	18.000	8.000	7.500	5.000
61.84	Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire)	—	1.000	—	—
61.85	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale	—	—	—	—

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

63.80	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs (pour mémoire)	353	1.000	1.200	—
63.81	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public)	10.615	22.000	80.000	170.000
63.82	Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés	13.672	1.000	31.000	8.000
63.83	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques	1.924	15.000	—	13.000
63.84	Subsides aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux	3.205	6.000	—	2.000
63.85	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement (pour mémoire).	1.331	8.000	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

*Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter :*

14.000	—	16.600	16.000	Overdracht aan het bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.	61.80
—	—	—	—	Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie).	61.81
30.000	—	50.000	30.000	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.	61.82
—	5.000	22.000	—	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.	61.83
—	—	—	—	Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (pro memorie).	61.84
250.000	—	400.000	440.000	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.	61.85

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

800	3.400	1.000	—	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) (pro memorie).	63.80
95.424	4.964	35.000	100.000	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	63.81
4.000	10.000	—	15.000	Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaanangepaste kinderen.	63.82
7.646	28.853	21.700	10.000	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.	63.83
5.000	—	18.000	—	Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.	63.84
2.222	6.099	—	—	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken (pro memorie).	63.85

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6
63.86	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire)	—	25.000	—	—
63.87	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de DROIXHE d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie	—	—	16.000	—
63.88	Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie	—	—	50.000	100 000
<i>Transferts de capitaux à l'enseignement libre :</i>					
64.81	Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités Libres (établissements d'utilité publique)	—	145.000	218.000	620.000
Totaux pour le Chapitre III . . .		566.650	344.000	935.700	1.630.000
CHAPITRE IV.					
Investissements directs					
<i>Travaux :</i>					
73.80	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg	650	60.000	—	50.000
73.81	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	171.047	7.000	414.000	250.000
73.82	Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs . . .	54.414	5.700	—	—
<i>Achats de matériel durable :</i>					
74.81	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire)	—	1.000	—	—
Totaux pour le Chapitre IV . . .		226.111	73.700	414.000	300.000
CHAPITRE V.					
Octrois de crédits.					
<i>Octrois de crédits aux entreprises :</i>					
81.80	Avance récupérable à l'Oeuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire)	—	—	—	—
Totaux pour le Chapitre V . . .		—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
—	5.000	—	—	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).	63.86
—	—	10.000	6.000	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van DROIXHE, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekte-oorzaken hebbend.	63.87
—	—	20.000	30.000	Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.	63.88
—	20.000	45.000	260.000	<i>Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :</i> Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut).	64.81
767.398	184.517	1.048.300	1.576.867	Totalen voor Hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK IV.					
Directe investeringen.					
<i>Werken :</i>					
1.164	15.836	5.000	40.000	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.	73.80
14.145	102.955	230.000	400.000	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.	73.81
34.232	5.268	30.000	24.000	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens	73.82
—	1.000	—	—	<i>Aankoop van duurzaam materieel :</i> Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de water-verontreiniging (pro memorie).	74.81
49.541	125.059	265.000	464.000	Totalen voor Hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK V.					
Kredietverleningen.					
<i>Kredietverleningen aan bedrijven :</i>					
—	500	—	—	Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatietekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (pro memorie).	81.80
—	500	—	—	Totalen voor Hoofdstuk V.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE VI.

Divers.

Non réparti économiquement :

01.01	Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques	—	1.250	1.250	1.250
	Totaux pour le Chapitre VI.	—	1.250	1.250	1.250
	Totaux pour la Section I. — Santé Publique	792.761	418.950	1.350.950	1.931.250

SECTION II.

FAMILLE ET LOGEMENT

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :

61.90	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue de permettre à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne :				
	1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;	—	—	—	—
	2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes	—	—	—	—
61.91	Allocation au « Fonds National du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre III.	—	—	—	—

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises :

81.90	Avance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter son Fonds « Promesse d'acquisition » (pour mémoire)	—	—	—	—
-------	---	---	---	---	---

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968 7	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970 10		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 8	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969 9			
				11	12

HOOFDSTUK VI.

Diversen.

Niet economisch verdeeld :

—	1.250	1.250	1.250
—	1.250	1.250	1.250
816.939	311.326	1.314.550	2.042.117

Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten. 01.01

Totalen voor Hoofdstuk VI.

Totalen voor Sectie I. — Volksgezondheid.

SECTIE II.

GEZIN EN HUISVESTING.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

				Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :	61.90
447.000	—	385.000	611.000	1. hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te beralen;	
266.000	—	288.000	382.000	2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.	
100.000	—	75.000	248.000	Toelage aan het «Nationaal Fonds voor de Huisvesting» met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.	61.91
813.000	—	748.000	1.241.000	Totalen voor Hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven :

200.000	—	—	—	Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar na vijf jaar, met het oog op de stijving van haar Fonds «Belofte van Aankoop» (pro memorie).	81.90
---------	---	---	---	--	-------

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	ENGAGEMENTS. — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1968 — Vastleggingen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar 4	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969	
1	2	3	4	5	6
81.91	Avance récupérable à la Société nationale du Logement en vue de lui permettre l'achat d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat — (groupe 4-domaine d'Epinlieu) (pour mémoire)	—	—	—	—
81.92	Participation de l'Etat dans l'achat par la Société nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 — domaine d'Epinlieu) (pour mémoire)	—	—	—	—
	Totaux pour le Chapitre V	—	—	—	—
	Totaux pour la Section II. — Famille et logement	—	—	—	—
	Totaux pour le Titre II. — Dépenses extraordinaires du Ministère de la Santé publique et de la Famille	792.761	418.950	1.350.950	1.931.250

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS. — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1968 — Ordonnan- ceringen 1968	Autorisations 1969 — Machtigingen 1969		Autorisations nouvelles 1970 — Nieuwe machtigingen 1970		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar	Crédits adaptés 1969 — Aangepaste kredieten 1969			
7	8	9	10	11	12
—	—	108.000	—	Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten einde haar toe te laten een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Epinlieu) aan te kopen (pro memorie).	81.91
—	—	94.000	—	Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Epinlieu) (pro memorie).	81.92
200.000	—	202.000	—	Totalen voor Hoofdstuk V.	
1.013.000	—	950.000	1.241.000	Totalen voor Sectie II. — Gezin en Huisvesting.	
1.829.939	311.326	2.264.550	3.283.117	Totalen voor Titel II. — Buitengewone uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin.	

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
------	-------	---------------------	----------	---	--

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

600	1	A	Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Arrêté royal N° 1 du 18 avril 1967).		
			<i>Soldes</i>	368.595	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.85 du budget extraordinaire)		440.000
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales	270.000	
			2) patrimoniales	260.000	
600	2	A	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1956) :		
			<i>Soldes</i>	55.206	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire)		30.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	3	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux), ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement. (Loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :		
			<i>Soldes</i>	52.486	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	662.000	674.000
			— particulières		
			non patrimoniales	12.000	
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	4	A	Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés :		
			<i>Soldes</i>	691	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 33.25 du budget ordinaire)	49.000	49.040
			— particulières		
			non patrimoniales	40	

(In duizendtallen frank)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
--	---	---	---------	------	-------	----------------------------------

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Koninklijk besluit N° 1 van 18 april 1967).	600	1	A
278.595	Saldo's.			
	Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting).			
530.000	Uitgaven : 1) niet-patrimoniale 270.000 2) patrimoniale 260.000			
	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 et 26 december 1956) :	600	2	A
40.206	Saldo's.			
	Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting).			
45.000	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen. (Wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965) :	600	3	A
21.486	Saldo's.			
	Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting) 662.000 — bijzondere niet-patrimoniale 12.000			
705.000	Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen :	600	4	A
731	Saldo's.			
	Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.25 van de gewone begroting) 49.000 — bijzondere niet-patrimoniale 40			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	4	A	Dépenses : — non patrimoniales		
600	5	A	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (Arrêté royal N° 81 du 10 novembre 1967) :		
			Soldes	—	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	588.000	588.000
			Dépenses : — non patrimoniales		
600	6	A	Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (Arrêté royal du 11 mars 1968) :		
			Soldes	1.000	
			Recettes : — d'origine budgétaire (art. 41.30 du budget ordinaire)		—
			Dépenses : — non patrimoniales		
Totaux pour le Chapitre I				477.978	1.781.040

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

660	1	A	Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (Arrêté royal du 17 novembre 1931) :		
			Soldes	47	
			Recettes : — particulières non patrimoniales		87
			Dépenses : — non patrimoniales		
660	2	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :		
			Soldes	2.000	
			Recettes		—
			Dépenses : — non patrimoniales		
660	3	B	Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :		
			Soldes	1.000	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
49.000			Uitgaven : — niet-patrimoniale.	600	4	A
			Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen (Koninklijk besluit N° 81 van 10 november 1967) :	600	5	A
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting) 588.000			
588.000			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
			Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (Koninklijk besluit van 11 maart 1968) :	600	6	A
		700	Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 41.30 van de gewone begroting)			
			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
300						
1.917.300		341.718	Totalen voor Hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

			Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (Koninklijk besluit van 17 november 1931) :	660	1	A
		48	Saldo's.			
			Ontvangsten : — bijzondere. niet-patrimoniale.			
			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
86						
			Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :	660	2	B
		—	Saldo's.			
			Ontvangsten.			
			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
2.000						
			Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :	660	3	B
		—	Saldo's.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disp siti	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — <i>Saldo op</i> 1 januari 1970	Recettes de l'année — <i>Ontvangsten</i> <i>van het jaar</i>
660	3	B	<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales		
660	4	B	Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962):		
			<i>Soldes</i>	176.385	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales		
660	5	B	Exécution de l'art. 7, § 3 du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne (Loi du 21 janvier 1963):		
			<i>Soldes</i>	18.071	
			<i>Recettes :</i> — particulières non patrimoniales		18.500
			<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales		
660	6	B	Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM versée par la République Fédérale d'Allemagne (Arrêté royal du 2 avril 1965):		
			<i>Soldes</i>	1.000	
			<i>Recettes</i>		—
			<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel - Arrêté royal du 21 mai 1914):		
			<i>Soldes</i>	11	
			<i>Recettes :</i> — particulières non patrimoniales		4
			<i>Dépenses :</i> — non patrimoniales		
Totaux pour le Chapitre III				198.514	18.591
Totaux pour la Section I.				676.492	1.799.631

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT
SOUMIS A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

700	1	A	Domaine d'Hofstade-Plage. — Fonds d'exploitation:		
			<i>Soldes</i>	13.052	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année <i>Uitgaven van het jaar</i>	Solde au 31 décembre 1970 <i>Saldo op 31 december 1970</i>	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik king
			<i>Ontvangsten :</i>	660	3	B
			<i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
1.000			Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :	660	4	B
		152.085	<i>Saldo's.</i>			
			<i>Ontvangsten.</i>			
			<i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
24.300			Uitvoering van art. 7, § 3 van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (Wet van 21 januari 1963) :	660	5	B
		19.666	<i>Saldo's.</i>			
			<i>Ontvangsten :</i> — bijzondere niet-patrimoniale.			
			<i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
16.905			Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (Koninklijk besluit van 2 april 1965) :	660	6	B
		—	<i>Saldo s.</i>			
			<i>Ontvangsten.</i>			
			<i>Uitgaven :</i> — niet patrimoniale.			
1.000			Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel - Koninklijk besluit van 21 mei 1914) :	670	1	B
		3	<i>Saldo's.</i>			
			<i>Ontvangsten :</i> — bijzondere niet-patrimoniale.			
			<i>Uitgaven :</i> — niet-patrimoniale.			
12						
45.303		171.802	Totalen voor Hoofdstuk III.			
1.962.603		513.520	Totalen voor Sectie I.			

SECTIE II.

STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELEN ONDERWORPEN.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

Domein Hofstade-Strand. - Bedrijfsfonds :	700	1	A
3.093			<i>Saldo's.</i>

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
700	1	A	<i>Recettes :</i>		20.941
			— d'origine budgétaire (art. 41.20 du budget ordinaire)	1.050	
			(art. 61.80 du budget extraordinaire)	16.000	
			— particulières		
			non patrimoniales	3.891	
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales	3.600	
			2) patrimoniales	27.300	
700	2	C	Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation :		
			<i>Soldes</i>	138.186	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières		
			non patrimoniales		359.588
			<i>Dépenses :</i>		
			1) non patrimoniales	350.390	
			2) patrimoniales	12.045	
700	3	C	Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (Arrêté royal du 9 décembre 1920) :		
			<i>Soldes</i>	400	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières		
			non patrimoniales		2.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le Chapitre I	151.638	382.529
			Totaux pour la Section II	151.638	382.529
			Totaux pour la Partie I. — Santé publique	828.130	2.182.160

PARTIE II.

FAMILLE ET LOGEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

Fonds National du Logement :

600	8	A	01. Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge, ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs (Loi du 15 avril 1949) :	
			<i>Soldes</i>	26.508
			<i>Recettes :</i>	
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.01 du budget ordinaire)	1.613.000
			<i>Dépenses :</i>	
			— non patrimoniales	

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
			<i>Ontvangsten :</i>	700	1	A
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.20 van de gewone begroting) 1.050			
			(art. 61.80 van de buitengewone begroting) 16.000			
			— bijzondere			
			niet-patrimoniale 3.891			
30.900			<i>Uitgaven :</i>			
			1) niet-patrimoniale 3.600			
			2) patrimoniale 27.300			
			Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds :	700	2	C
		135.339	<i>Saldo's.</i>			
			<i>Ontvangsten :</i>			
			— bijzondere			
			niet-patrimoniale.			
362.435			<i>Uitgaven :</i>			
			1) niet-patrimoniale 350.390			
			2) patrimoniale 12.045			
			Stichting Helena en Isabella Godtschalck - Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (Koninklijk besluit van 9 december 1920) :	700	3	C
		400	<i>Saldo's.</i>			
			<i>Ontvangsten :</i>			
			— bijzondere			
			niet-patrimoniale.			
			<i>Uitgaven :</i>			
			— niet-patrimoniale.			
2.000						
395.335		138.832	Totalen voor Hoofdstuk I.			
395.335		138.832	Totalen voor Sectie II.			
2.357.938		652.352	Totalen voor Deel I. — Volksgezondheid.			

DEEL II.

GEZIN EN HUISVESTING.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

Nationaal Fonds voor de Huisvesting :

01. Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan (Wet van 15 april 1949) :

6.508 *Saldo's.**Ontvangsten :*

— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.01 van de gewone begroting)

Uitgaven :

— niet-patrimoniale.

1.633.000

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	02. Primes pour la démolition .. l'assainissement des logements insalubres (Arrêtés royaux du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	11.090	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.02 du budget ordinaire)		138.000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	03. Subsidés en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (Arrêté royal du 10 janvier 1966) :		
			<i>Soldes</i>	16.672	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.03 du budget ordinaire)		24.180
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	04. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (Loi du 15 avril 1949) :		
			<i>Soldes</i>	1.750	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.1 du budget ordinaire)	180.000	
			— particulières		
			non patrimoniales	67.000	
					247.000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non-patrimoniales		
600	8	A	05. Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes (Arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945) :		
			<i>Soldes</i>	4.233	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.2 du budget ordinaire)		95.000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	06. Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses (Arrêté royal du 14 décembre 1960) :		
			<i>Soldes</i>	6.236	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.3 du budget ordinaire)		95.000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	8	A	07. Divers (Lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953) :		
			<i>Soldes</i>	3.822	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 41.61.04.4 et 61.61 du budget ordinaire)		11.709

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
			02. Premiiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (Koninklijke besluiten van 10 augustus 1967) :	600	8	A
		4.090	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.02 van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
145.000			— niet-patrimoniale.			
			03. Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (Koninklijk besluit van 10 januari 1966) :	600	8	A
		852	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.03 van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
40.000			— niet-patrimoniale.			
			04. Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningen- fonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt (Wet van 15 april 1949) :	600	8	A
		1.750	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.1 van de gewone begroting).			180.000
			— bijzondere niet-patrimoniale			67.000
			Uitgaven :			
247.000			— niet-patrimoniale.			
			05. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toe- gestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkommende kredietvennootschappen verschuldigd zijn (Besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945) :	600	8	A
		4.233	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.2 van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
95.000			— niet-patrimoniale.			
			06. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huis- vesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen (Koninklijk besluit van 14 december 1960) :	600	8	A
		1.236	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.3 van de gewone begroting).			
			Uitgaven :			
100.000			— niet-patrimoniale.			
			07. Verscheidene (Wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953) :	600	8	A
		1.321	Saldo's.			
			Ontvangsten :			
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.61.04.4 en 61.61 van de gewone begroting).			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	08. Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (Arrêté royal du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	10.847	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 41.62 du budget ordinaire)		161.187
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	09. Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes (Arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968) :		
			<i>Soldes</i>	25.182	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.60 du budget ordinaire)		20.667
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	10. Paiement aux organismes de financement, de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (Arrêté royal du 10 août 1967) :		
			<i>Soldes</i>	3.856	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.62 du budget ordinaire)	126.621	
			— particulières non patrimoniales	6.000	
					132.621
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
600	8	A	11. Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance (Loi du 15 avril 1949) :		
			<i>Soldes</i>	3.779	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.1 du budget extraordinaire)		611.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		
600	8	A	12. Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés Nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (Loi du 15 avril 1949) :		
			<i>Soldes</i>	2.271	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 61.90.2 du budget extraordinaire)	382.000	
			— particulières patrimoniales	100.000	
					482.000
			<i>Dépenses :</i>		
			— patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

	Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
14.210			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
			08. Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (Koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
2.034			Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 41.62 van de gewone begroting).			
170.000			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
			09. Betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen (Koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968) :	600	8	A
10.849			Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.60 van de gewone begroting).			
35.000			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
			10. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen (Koninklijk besluit van 10 augustus 1967) :	600	8	A
1.477			Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.62 van de gewone begroting). 126.621 — bijzondere niet-patrimoniale 6.000			
135.000			Uitgaven : — niet-patrimoniale.			
			11. Tussenkomen bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben (Wet van 15 april 1949) :	600	8	A
3.445			Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.90.1 van de buitengewone begroting).			
611.334			Uitgaven : — patrimoniale.			
			12. Tussenkomen bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evengenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (Wet van 15 april 1949) :	600	8	
2.271			Saldo's.			
			Ontvangsten : — van budgettaire oorsprong (art. 61.90.2 van de buitengewone begroting) 382.000 — bijzondere patrimoniale 100.000			
484.000			Uitgaven : — patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Art.	Litt.	Mode de disposition	LIBELLES	Solde au 1 ^{er} janvier 1970 — Saldo op 1 januari 1970	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
600	8	A	13. Paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres (Loi du 7 décembre 1953) :		
			<i>Soldes</i>	219	
			<i>Recettes</i> :		
			— d'origine budgétaire (art. 61.91 du budget extraordinaire)		248.000
			<i>Dépenses</i> :		
			— non patrimoniales		
600	9	A	Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille) (Loi du 15 juin 1961) (pour mémoire) :		
			<i>Soldes</i>	4.288	
			<i>Recettes</i>		131
			<i>Dépenses</i>		
			Totaux pour le Chapitre I	120.753	3.879.495
			Totaux pour la Section I	120.753	3.879.495
			Totaux pour la Partie II. — Famille et Logement	120.753	3.879.495
			Totaux pour le Titre IV. — Section particulière	948.883	6.061.655

Par le Roi :

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 30 septembre 1969.

Le Ministre de la Famille et du Logement,

G. BREYNE.

BAUDOUIN.

Le Ministre de la Santé publique,

L. NAMECHE.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre
du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1970 — Saldo op 31 december 1970	TEKSTEN	Art.	Litt.	Wijze van beschik- king
		13. Betaling van de subsidiën, ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen (Wet van 7 december 1953) :	600	8	A
	219	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 61.91 van de buitengewone begroting).			
		Uitgaven :			
248.000		— niet-patrimoniaie.			
		Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille) (Wet van 15 juni 1961) (pro memorie) :	600	9	A
	4.419	Saldo's.			
		Ontvangsten.			
		Uitgaven.			
3.957.544	42.704	Totalen voor Hoofdstuk I.			
3.957.544	42.704	Totalen voor Sectie I.			
3.957.544	42.704	Totalen voor Deel II. — Gezin en Huisvesting.			
6.315.482	695.056	Totalen voor Titel IV. — Afzonderlijke Sectie.			

Van Koningswege :

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
30 september 1969.

De Minister van het Gezin en van de Huisvesting,

BOUDEWIJN.

G. BREYNE.

De Minister van Volksgezondheid,

L. NAMECHE.

De Vice-Eerste Minister en Minister
van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.****TITRE I.****DEPENSES ORDINAIRES.****SECTION 1.****Santé publique.****CHAPITRE I.****Dépenses de consommation.****§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.**ART. 11.01.1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.***TITEL I.****GEWONE UITGAVEN.****SECTIE I.****Volksgezondheid.****HOOFDSTUK I.****Consumptieve bestedingen.****§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.**ART. 11.01.1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.**Classification économique :**Economische classificatie :*

		1970	1969	1968	
		—	—	—	
111 Salaire proprement dit.	F	865.000	850.000	836.000	111 Eigenlijk loon.

*Adaptation à l'index.**Aanpassing aan de index.*ART. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*ART. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1970	1969	1968
	—	—	—
	8.520.000	7.440.000	6.110.000
		(585.000)	(455.000)

*Classification économique :**Economische classificatie :*

		1970	1969	1968	
		—	—	—	
110 Non réparti (remboursements)	F	4.468.000	3.836.000	3.618.000	110 Niet verdeeld (terugbetalingen).
			(585.000)	(363.000)	
111 Salaire proprement dit		3.635.000	3.231.000	2.152.000	111 Eigenlijk loon
dont :					waarvan :
— retenues sécurité sociale		98.000	94.000	81.000	— werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes		309.000	275.000	257.000	112 Directe toelagen.
				(92.000)	
113 Contributions patronales aux assurances sociales		108.000	98.000	83.000	113 Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen.
Totaux	F	8.520.000	7.440.000	6.110.000	Totalen.
			(585.000)	(455.000)	

Prévision des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif — Effectief	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets- vergoeding
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	F —	75.000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	—	55.000
1	Conseiller, Secrétaire de Cabinet. — <i>Adviseur, Kabinetssecretaris</i>	307.920	50.000
1	Secrétaire privé. — <i>Privaatsecretaris</i>	281.460	—
2	Conseiller avec rang de Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adviseur met rang van adjunct-Kabinetschef</i>	576.660	—
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30.000
38	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	2.671.050	760.000
3	Téléphonistes détachés. — <i>Gedetacheerde telefonisten</i>	—	60.000
3	Conducteurs d'auto. — <i>Autobestuurders</i>	—	60.000 (1)
			106.800
51		F 3.837.090	1.196.800
			5.033.890
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>	F 216.500	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	947.422	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	262.000	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	500.000	
	Majoration (index 27,5 ‰). — <i>Verhoging (index 27,5 ‰)</i>	1.560.188	
	TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 8.520.000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire.

(1) Bijzondere forfaitaire vergoeding.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

	1970	1969	1968	
1. Administration centrale	F 183.392.000	181.344.000	204.739.000	1. Hoofdbestuur.
2. Services extérieurs	115.672.000	114.516.000	108.369.000	2. Buitendiensten
Totaux	F 299.064.000	295.860.000	313.108.000	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses du personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit	F 260.916.000	255.324.000	272.532.000	111 Eigenlijk loon.
dont :				waarvan :
— Retenues veuves et orphelins	15.784.000	15.480.000	14.204.000	— Afhouding weduwen en wezen.
— Retenues sécurité sociale	4.408.000	4.317.000	4.150.000	— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Décomposition :</i>			
Traitements barémiques	184.089.000	182.143.000	211.429.000
Programmation sociale	7.085.000	7.342.000	1.895.000
Promotions de grade et augmentations barémiques	2.585.000	2.531.000	3.028.000
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	6.000.000	5.986.000	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	— 150.000	— 150.000	—
Majoration index	52.878.000	48.488.000	47.701.000
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	2.815.000	3.127.000	3.022.000
Allocations de foyer et de résidence	3.782.000	4.077.000	3.839.000
Majoration index	1.832.000	1.780.000	1.618.000
Totaux	F 260.916.000	255.324.000	272.532.000

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
 Sociale programmatie.
 Bevordering in graad en weddeverhogingen.
 Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
 Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
 Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
 Verhoging index.
 Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
 Haard-en standplaatstoelagen.
 Verhoging index.

Totalen.

112 Allocations directes F 27.705.000 30.361.000 32.862.000

112 Directe toelagen.

Décomposition :

Pécule de vacances	8.985.000	10.262.000	11.801.000
Allocations familiales	14.250.000	15.050.000	15.110.000
Indemnités de naissance	391.000	385.000	287.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	150.000	160.000	165.000
Indemnités pour accidents du travail	200.000	210.000	200.000
Majoration index	3.729.000	4.294.000	5.299.000
Totaux	F 27.705.000	30.361.000	32.862.000

Samenstelling :

Verlofgeld.
 Kinderbijslagen.
 Geboortevergoedingen.
 Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
 Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
 Verhoging index.

Totalen.

113 Contribution patronales :

113 Werkgeversbijdragen :

— aux assurances sociales	F 8.190.000	8.140.000	6.301.000
— index	2.253.000	2.035.000	1.413.000

— sociale verzekeringen.
 — index.

Totaux généraux F 299.064.000 295.860.000 313.108.000

Algemene totalen.

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES ET DE SERVICES.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.20. — Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection Civile.

ART. 12.20. — Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	F 3.800.000	3.800.000	3.844.000
Le Crédit pour l'acquisition du matériel durable est prévu aux articles 74.03.1 et 74.04.1.			
Dépenses de personnel relatives aux dépôts de matériel et frais de formation du personnel	F 2.500.000		
Acquisition de matériel pour les dépôts	1.050.000		
Réparations et petit équipement des ambulances	F 250.000		
Total	F 3.800.000		

Het Krediet voor de aankopen van duurzaam materieel is voorzien onder de artikels 74.03.1 en 74.04.1.

Personneelsuitgaven betreffende de materieeldepots en kosten voor de personeelsopleiding	F 2.500.000
Aankoop van materieel voor de depots	1.050.000
Herstellingen en kleine uitrusting der ziekenauto's	250.000

Totaal F 3.800.000

ART. 12.21. — *Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	8.585.000	8.585.000	4.720.000
		(564.000)	

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation médicale urgente sont prévus aux articles 41.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Frais de fonctionnement du Centre national de Prévention et de Traitement des Intoxications	F 4.465.000
Frais relatifs aux installations de radiophonie	2.480.000
Acquisition de petit équipement des ambulances	200.000
Frais de déplacement des ambulances et des médecins (courses inutiles)	1.440.000
Total . . . F	8.585.000

L'augmentation est due à l'extension des activités du C.N.P.T.I.

ART. 12.22. — *Travaux dans les auberges de jeunesse construites par le Département et appartenant à l'Etat.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	700.000	750.000	—

Il s'agit de travaux locatifs, d'entretien et autres dans les trois auberges de jeunesse (Hofstade, Nijlen et Virelles).

Le crédit doit permettre spécialement l'installation du chauffage central à l'auberge de Nijlen.

ART. 12.24. — *Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achat spécifiques	100.000	—	—

Le crédit est destiné à l'achat de médicaments nouveaux qu'il serait éventuellement nécessaire de réglementer par suite de la rareté (la contrepartie figure au budget des Voies et Moyens).

ART. 12.27. — *Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

ART. 12.21. — *Tussenkomst van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening werden uitgetrokken onder de artikels 41.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Werkingskosten van het Nationaal Centrum ter voorkoming en behandeling van intoxicaties	F 4.465.000
Kosten betreffende de radiofoniëinstallaties	2.480.000
Aankoop van kleine uitrusting der ziekenauto's	200.000
Kosten voor verplaatsing der ziekenauto's en geneesheren (nutteloze ritten)	1.440.000
Totaal . . . F	8.585.000

De verhoging is te wijten aan de uitbreiding der activiteiten van het N.C.V.B.I.

ART. 12.22. — *Werken in de door het Departement gebouwde jeugdherbergen van de Staat.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Het gaat hier om werken wegens huurschade, onderhoudswerken en andere in de drie jeugdherbergen (Hofstade, Nijlen en Virelles).

Het krediet moet speciaal in de installatie voorzien van de centrale verwarming in de jeugdherberg van Nijlen.

ART. 12.24. — *Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is.*

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Het krediet is bestemd voor de aankoop van nieuwe geneesmiddelen, die wegens hun zeldzaamheid eventueel gereguleerd zouden moeten worden (de tegenwaarde komt voor in de Rijksmiddelenbegroting).

ART. 12.27. — *Algemene profylaxis : diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . .	13.038.000	13.038.000	12.540.000

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Répartition :

1. Protection contre les maladies transmissibles et mesures d'urgence contre les épidémies (poliomyélite, diphtérie, tétanos et coqueluche)	F 11.268.000
2. Prophylaxie des maladies vénériennes, interventions dans les frais de traitement	1.760.000
3. Transport d'urgence des malades atteints de formes aiguës et graves de poliomyélite et de personnes victimes d'empoisonnement par les produits pesticides ou phytopharmaceutiques	10.000
Total . . . F	13.038.000

Onderverdeling :

1. Bescherming tegen besmettelijke ziekten en spoedmaatregelen tegen epidemieën (poliomyelitis, kroep, tetanos en kinkhoest)	F 11.268.000
2. Profylaxis tegen venerische ziekten, tussenkomst in de verplegingskosten	1.760.000
3. Dringend vervoer van de door acute en ernstige vormen van poliomyelitis getroffen zieken en van door pesticide- of fytofarmaceutische produkten vergiftigde personen	10.000
Totaal . . . F	13.038.000

ART. 12.28. — Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).

ART. 12.28. — Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	16.100.000	9.950.000	10.236.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le crédit 1970 a dû être réajusté suite à l'arrêté royal du 24 janvier 1969, relatif à la réparation des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail.

Het krediet 1970 is heraangepast moeten worden tengevolge van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 betreffende de vergoeding van arbeidsongevallen en van de ongevallen op de weg van en naar het werk.

ART. 12.30. — Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.

ART. 12.30. — Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland, door tussenkomst van de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben.

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	9.000.000	9.000.000	9.985.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Compte tenu des dépenses des années antérieures, le crédit accordé pour 1969 peut être maintenu pour 1970.

Rekening gehouden met de uitgaven der vorige jaren kan het voor 1969 toegekende krediet behouden blijven voor 1970.

ART. 12.31. — Subsidies aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social :

ART. 12.31. — Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon :

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	4.080.000	4.080.000	3.660.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

1. Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise (L'institution est autorisée à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée).

2. Centre d'Etudes et de Documentation sociales de la province de Liège.

3. « Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum » à Louvain.

Littera 1	.	.	.	.	.	.	.	F	3.380.000
Littera 2	.	.	.	.	.	.	.	.	550.000
Littera 3	.	.	.	.	.	.	.	.	150.000
Total . . . F									4.080.000

Littera 1 :

a) Intervention de l'Etat à 100 % vu la qualité d'office central de l'organisme : 1.165.000 francs.

b) Intervention de l'Etat pour 1/3 en tant qu'office pour l'agglomération bruxelloise : 2.215.000 francs.

Littera 2 et 3 :

Intervention forfaitaire dans les frais de fonctionnement des deux Centres.

ART. 12.32. — *Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	15.000	15.000	15.000

Le Statut des étrangers prisonniers politiques permet aux étrangers et apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue, d'introduire les demandes d'acquisition de la qualité de Belge par option ou naturalisation sans condition de durée de résidence en Belgique, et stipule, en outre, que les frais causés par l'instruction de ces demandes (mesures de publicité, insertion dans les journaux, affichage, etc.) seront à la charge de l'Etat.

ART. 12.33. — *Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris le 13 décembre 1955.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	50.000	25.000	—

1. Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie (De instelling wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar).

2. Maatschappelijk Studie- en Documentatiecentrum van de provincie Luik.

3. Psycho-Medisch Sociaal Studiecentrum te Leuven.

Littera 1	.	.	.	.	.	.	.	F	3.380.000
Littera 2	.	.	.	.	.	.	.	.	550.000
Littera 3	.	.	.	.	.	.	.	.	150.000
Totaal . . . F									4.080.000

Littera 1 :

a) Staatstussenkomst voor 100 % gelet op de hoedanigheid van centrale dienst van het organisme : 1.165.000 frank.

b) Staatstussenkomst voor 1/3 als dienst voor de Brusselse agglomeratie : 2.215.000 frank.

Littera's 2 en 3 :

Forfaitaire tussenkomst in de werkingskosten van de twee centra.

ART. 12.32. — *Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
123 Specifieke aankopen.	15.000	15.000	15.000

Het Statuut van de vreemde politieke gevangenen maakt het de buitenlanders en de vaderlandlozen, aan wie de hoedanigheid van politiek gevangene toegekend werd, mogelijk aanvragen in te dienen tot het bekomen van de hoedanigheid van Belg door optie of naturalisatie, zonder beding van duur van verblijf in België en verordent bovendien dat de kosten voortvloeiend uit het onderzoek van deze vragen (publiciteitsmaatregelen, inlassing in de dagbladen, aanplakking, enz.) ten laste van de Staat zullen vallen.

ART. 12.33. — *Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
123 Specifieke aankopen.	50.000	25.000	—

Les dépenses résultant de l'Accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical sont à la charge du pays demandeur, de même que les frais de complément de formation du personnel médical ou paramédical en matière de traitement, d'appareillage et de rééducation fonctionnelle des mutilés.

ART. 12.35. — *Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
126 Coût de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers . . .	480.000.000	447.340.000	452.922.000
		(250.000)	

Répartition :

1. Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude, la propagande ou la prophylaxie à l'amélioration de la santé publique, à savoir : ligues nationales, congrès, fondations d'études, etc. (y compris les subsides en faveur de la lutte contre l'alcoolisme) : 6.500.000 francs.

Ces subsides sont octroyés selon l'importance des activités déployées par les organismes qui ont instauré des journées d'études et des cours de perfectionnement ou qui s'occupent de la lutte contre certaines maladies sociales.

2. Action anticancéreuse.

Les crédits prévus sont destinés à soutenir les activités de l'Œuvre Belge du Cancer et celles de l'Hospice du calvaire ainsi qu'à subsidier le dépistage et la prophylaxie du cancer dans les centres anticancéreux universitaires et dans les centres régionaux fonctionnant sous le contrôle des premiers : 39.200.000 francs.

3. Prophylaxie de la tuberculose :

Le crédit est destiné à subsidier :

— le fonctionnement des commissions régionales et les activités de l'Œuvre Nationale Belge contre la Tuberculose en vue d'assurer la coordination de la lutte contre la tuberculose	F 5.000.000
— le dépistage et la prophylaxie de la tuberculose par les centres de santé et par les services itinérants (tutelle médicale scolaire exclue), soit plus ou moins 836.000 examens à 25 francs	20.900.000
— le diagnostic, la prophylaxie et la tutelle médico-sociale de la tuberculose par les dispensaires antituberculeux (subsides forfaitaires et subsides mobiles prévus par l'arrêté royal du 21 mars 1961)	74.000.000

De uitgaven die uit de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling voortspuiten, komen ten laste van het land dat de aanvraag doet, evenals de kosten voor aanvullende opleiding van het medisch of paramedisch personeel, inzake behandeling, de vervaardiging van prothesen en de functionele revalidatie der verminkten.

ART. 12.35. — *Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan organismen en verenigingen, die door hun studie, hun propaganda of hun profylactisch karakter bijdragen tot het bevorderen der openbare gezondheid, namelijk : nationale bonden, congressen, studiestichtingen enz (met inbegrip van de toelagen voor de strijd tegen het alcoholisme) : 6.500.000 frank.

Deze subsidies worden toegekend volgens het belang der activiteiten ontwikkeld door de organismen die studiedagen en vervolmakingscursussen ingericht hebben of die zich toeleggen op de strijd tegen sommige sociale ziekten.

2. Kankerbestrijding.

De voorziene kredieten zijn bestemd om de activiteiten van het Belgisch Werk tegen Kanker en deze van het « Hospice du Calvaire » te ondersteunen alsmede om de opsporing van en de profylaxis tegen de kanker te subsidiëren in de universitaire centra voor kankerbestrijding en in de gewestelijke centra die werken onder het toezicht van de eerste : 39.200.000 frank.

3. Profylaxis tegen de tuberculose :

Het krediet is bestemd voor het subsidiëren van :

— de werking der gewestelijke commissies en de werkzaamheden van het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding van de tuberculose ten einde de coördinatie van tuberculosebestrijding te verzekeren	F 5.000.000
— de opsporing van en de profylaxis tegen de tuberculose door de gezondheidscentra en de rondreizende diensten (geneeskundig schooltoezicht uitgezonderd), hetzij ongeveer 836.000 onderzoeken tegen 25 frank	20.900.000
— de diagnose, de profylaxis tegen en de medico-sociale voogdij van de tuberculose door de dispensaria tegen de tuberculose (Forfaitaire subsidies en veranderlijke toelagen voorzien door het koninklijk besluit van 21 maart 1961)	74.000.000

— la prémunition de la tuberculose au moyen de B.C.G. - vaccination (y compris acquisition de vaccin)	100.000
F	100.000.000

4. Inspection médicale scolaire : 305.500.000 francs.

L'augmentation du crédit résulte de l'application des arrêtés royaux du 4 août 1969 (transport des élèves et subventions-traitements du personnel paramédical des équipes agréées).

5. Contrôle médico-sportif : 10.400.000 francs.

a) Contrôle médical général : 9.800.000 francs.

La majoration du crédit doit permettre l'organisation de la tutelle médicale des coureurs cyclistes mineurs d'âge.

b) Contrôle médical de la boxe : 600.000 francs.

6. Hygiène mentale : 16.600.000 francs.

7. Dépistage phénylcétonurie : 1.800.000 francs.

Application de l'arrêté royal du 26 mars 1968.

ART. 12.36. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	1.093.000	1.093.000	1.722.000

Répartition :

1. Education et propagande en faveur de l'hygiène et de la santé publiques	F	944.000
2. Propagande pour le recrutement de personnel infirmier divers		149.000
Total	F	1.093.000

ART. 12.37. — *Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.*

2. Services extérieurs.

Classification économique :

	1970	1969	1968
123 Achats spécifiques	1.935.000	1.362.000	1.049.000

Répartition :

Prélèvements d'échantillons	F	360.000
Services de désinfection		100.000
Service de Santé administratif		955.000
Office médico-légal		20.000
Anti-doping		500.000
Total	F	1.935.000

— de voorbehoeding tegen de tuberculose door middel van B.C.G. - inenting, (met inbegrip van de aankoop van entstof)	100.000
F	100.000.000

4. Medisch schooltoezicht : 305.500.000 frank.

De kredietverhoging spruit voort uit de toepassing van de koninklijke besluiten van 4 augustus 1969 (vervoer van de leerlingen en weddetoelagen voor het paramedisch personeel van de erkende equipes).

5. Medische sportcontrole : 10.400.000 frank.

a) Algemene medische controle : 9.800.000 frank.

De vermeerdering van het krediet moet de inrichting van het medisch toezicht van de minderjarige wielrenners mogelijk maken.

b) Medische bokscontrole : 600.000 frank.

6. Geesteshygiëne : 16.600.000 frank.

7. Opsporing fenylcetonuria : 1.800.000 frank.

Toepassing van het koninklijk besluit van 26 maart 1968.

ART. 12.36. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Economische classificatie :

Onderverdeling :

1. Opleiding en propaganda in het belang van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	F	944.000
2. Propaganda voor indienstneming van allerlei verplegend personeel		149.000
Totaal	F	1.093.000

ART. 12.37. — *Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement.*

2. Buitendiensten.

Economische classificatie :

Verdeling :

Nemen van monsters	F	360.000
Ontsmettingsdiensten		100.000
Administratieve Gezondheidsdienst		955.000
Gerechtelijke Geneeskundige Dienst		20.000
Anti-doping		500.000
Totaal	F	1.935.000

L'augmentation résulte principalement de l'acquisition de matériel en matière de lutte contre le doping.

De verhoging spruit voornamelijk voort uit de aankoop van materieel voor de bestrijding van de doping.

ART. 12.38. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.* (Pour mémoire.)

ART. 12.38. — *Allerhande onkosten in verband met de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid* (Pro memorie.)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	—	1.500.000	—	123 Specifieke aankopen.

A partir de 1970, cet article est repris à la Section IV (Politique scientifique) sous le numéro 12.58.

Van 1970 af komt dit artikel voor in Sectie IV (Wetenschapsbeleid) onder het nummer 12.58.

ART. 12.39. — *Education et information sanitaires de la population.*

ART. 12.39. — *Gezondheidsopvoeding en voorlichting van de bevolking.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	1.750.000	1.250.000	1.000.000	123 Specifieke aankopen.

Ce crédit doit permettre la promotion de l'éducation et de l'information sanitaires par tous les moyens.

Dit krediet moet het mogelijk maken de gezondheidsopvoeding en -informatie met alle middelen te bevorderen.

ART. 12.40. — *Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé.*

ART. 12.40. — *Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	5.000.000	4.900.000	4.317.000	123 Specifieke aankopen.

Sur la base des dépenses effectuées en 1968 et les premiers mois de 1969, le crédit prévu pour 1970 doit être fixé à 5.000.000 de francs.

Op basis van de in 1968 en gedurende de eerste maanden van 1969 verwezenlijkte uitgaven, moet het voor 1970 voorziene krediet vastgesteld worden op 5.000.000 frank.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.21. — *Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.21. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten voor opnemings, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten.*

Classification économique ;

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
332.2 Fins sanitaires : institutions	29.500.000	28.000.000	26.500.000	332.2 Sanitaire doeleinden ; instellingen.

Ce crédit permet d'intervenir dans les frais de traitement et d'entretien de personnes atteintes de :

Dit krediet maakt het mogelijk tussen te komen in de behandelings- en onderhoudskosten van personen aangetast door :

1. Poliomyélite et maladie bleue : (arrêté royal du 18 avril 1952).

2. Paralysie cérébrale, spina bifida et myopathie (arrêté royal du 28 septembre 1957 modifié par les arrêtés royaux des 15 septembre 1964 et 20 juillet 1967; arrêté royal du 20 juillet 1967 : myopathie).

3. Malformations congénitales du type phocomélique : (arrêté royal du 25 septembre 1963).

4. Sclérose en plaques (arrêté royal du 6 mars 1965).

5. Insuffisances rénales chroniques : (arrêté royal du 29 août 1968).

ART. 33.22. — *Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
332.2 Fins sanitaires : institutions	100.000	100.000	20.000

Pour permettre de subventionner l'organisation de cours postsecondaires et de perfectionnement de façon à mettre les anciennes diplômées, infirmières et accoucheuses ou autres auxiliaires médicaux au courant des techniques modernes et des nouvelles données médicales, médico-sociales ou légales intéressant leur profession.

Ces subsides sont octroyés sur la base du déficit accusé par les organismes organisateurs des cours.

ART. 33.23. — *Frais d'entretien et de traitement d'indigents étrangers sans domicile de secours. — Frais de rapatriement d'étrangers indigents. — Frais d'assistance des Belges secourus à l'étranger (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
331.2 Aide sociale : institutions	20.500.000	20.000.000	18.819.000 (17.000.000)

En prenant comme base les sommes liquidées pour les années antérieures, un crédit de 20.500.000 francs s'avère indispensable.

ART. 33.24. — *Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires*

1. Poliomyelitis en blauwe ziekte : (koninklijk besluit van 18 april 1952).

2. Hersenverlamming, spina bifida en myopathie : (koninklijk besluit van 28 september 1957 gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 september 1964 en 20 juli 1967; koninklijk besluit van 20 juli 1967 : myopathie).

3. Aangeboren misvormingen van het phocomeliotype : (koninklijk besluit van 25 september 1963).

4. Sclerosis multiplex : (koninklijk besluit van 6 maart 1965).

5. Chronische nierinsufficiëntie (koninklijk besluit van 29 augustus 1968).

ART. 33.22. — *Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers.*

Economische classificatie :

332.2 Sanitaire doeleinden : instellingen.

Ten einde de inrichting van cursussen voor vervolmaking en vervolgonderwijs te kunnen subsidiëren om derwijze de oudgediplomeerden, verpleegsters en vroedvrouwen of andere geneeskundige helpers op de hoogte te stellen van de moderne techniek en de nieuwe geneeskundige, medico-sociale of gerechtelijke geneeskundige gegevens die hun beroep aanbelangen.

Deze subsidies worden verleend op basis van het door de organismen die cursussen inrichten, verklaarde deficit.

ART. 33.23. — *Onderhouds- en verplegingskosten van vreemde behoeftigen zonder onderstandswoonst. — Repatriëringskosten van vreemde behoeftigen. — Onderstandskosten van Belgen die in het buitenland ondersteund worden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Economische classificatie :

331.2 Sociale steun : instellingen.

Als de voor de vorige jaren gelijkwideerde sommen als maatstaf worden genomen, blijkt een krediet van 20.500.000 frank onontbeerlijk te zijn.

ART. 33.24. — *Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicap-*

d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.

ten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advokaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331.2 Aide sociale: institutions . . .	1.250.000.000,	970.500.000	1.183.714.000	331.2 Sociale steun : instellingen.

L'augmentation provient principalement d'une tranche supplémentaire d'index en 1970, de l'extension du régime de semi-internat pour les handicapés ainsi que de l'augmentation de la capacité des instituts médico-pédagogiques résultant des travaux de construction, d'agrandissement et d'aménagement effectués en 1969 et 1970 et de l'adaptation du prix de la journée d'entretien pour les handicapés.

Voir également articles 600.3 et 600.5 de la Section particulière.

De verhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit een bijkomende indexschijf in 1970, uit de uitbreiding van het regime van semi-internaat voor de gehandicapten alsmede uit de capaciteitsvermeerdering van de medico-pedagogische inrichtingen als gevolg van de werken voor het bouwen, vergroten en aanpassen, uitgevoerd in 1969 en 1970 en uit de aanpassing van het onderhoudsgeld voor de gehandicapten.

Zie eveneens artikels 600.3 en 600.5 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 33.25. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

ART. 33.25. — *Overdracht aan een bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331.2 Aide sociale : institutions . . .	49.000.000	48.000.000	47.304.000	331.2 Sociale steun : instellingen.

Adaptation des dépenses à l'index.

Aanpassing der uitgaven aan de index.

ART. 33.26. — *Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes.*

ART. 33.26. — *Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331.2 Aide sociale : institutions . . .	750.000	750.000	600.000	331.2 Sociale steun : instellingen.

L'arrêté royal du 19 décembre 1963 a fixé l'intervention de l'Etat à 75 francs maximum par jour et par enfant.

Het koninklijk besluit van 19 december 1963 heeft de Staatstussenkomst bepaald op 75 frank maximum per dag en per kind.

Le crédit est basé sur 10.000 journées d'entretien à 75 francs.

Het krediet is gebaseerd op 10.000 onderhoudsdagen tegen 75 frank.

ART. 33.27. — *Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Congolais et Mulâtres séjournant en Belgique.*

ART. 33.27. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Kongolezen en Mulatten die in België verblijven.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
331.2 Aide sociale : institutions . . .	6.500.000	6.300.000	6.100.000	331.2 Sociale steun : instellingen.

Il s'agit d'une intervention dans les frais de fonctionnement d'organismes s'occupant d'aide aux Congolais et Mulâtres séjournant dans notre pays.

Het betreft een tussenkomst in de werkingskosten van organismen die zich toelagen op het verlenen van hulp aan Kongolezen en Mulatten die in ons land verblijven.

ART. 33.28. — *Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

ART. 33.28. — *Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familielast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
335.1 Pensions de guerre : ménages .	200.000	200.000	200.000	335.1 Oorlogspensioenen : gezinnen.

Compte tenu du nombre de dossiers encore en instance devant les Commissions, un crédit de 200.000 francs est encore nécessaire.

Rekening houdende met het aantal dossiers die nog aanhangig zijn bij de Commissies, is een krediet van 200.000 frank steeds noodzakelijk.

ART. 33.29. — *Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.*

ART. 33.29. — *Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerehande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnamen in ziekenhuizen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
331.1 Aide sociale : ménages	1.200.000	1.000.000	1.101.000	331.1 Sociale steun : gezinnen.

Le remboursement des soins aux victimes civiles s'opère par application des dispositions de l'arrêté du Régent du 2 juillet 1949, prorogé par l'arrêté du Prince Royal du 22 février 1951, celui des soins médicaux aux victimes du devoir militaire ou civique, en vertu de l'arrêté du Régent du 26 décembre 1945.

De terugbetaling der zorgen aan de burgerlijke slachtoffers geschiedt in toepassing van de bepalingen van het Regentsbesluit van 2 juli 1949, verlengd door het besluit van de koninklijke Prins van 22 februari 1951, die der medische zorgen aan de slachtoffers van hun militaire of burgerlijke plicht geschiedt krachtens het Regentsbesluit van 26 december 1945.

La majoration du crédit s'explique par la hausse irréversible du taux des interventions.

De kredietvermeerdering wordt uitgelegd door de niet te stuiten stijging van de prijs der tussenkomsten.

ART. 33.30. — *Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.*

ART. 33.30. — *Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriotische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
331.2 Aide sociale : institutions . . .	1.000.000	875.000	875.000	331.2 Sociale steun : instellingen.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Subsides aux homes pour prisonniers politiques et déportés débilés : 200.000 francs.

1. Toelagen aan tehuizen voor zwakke politieke gevangenen en weggevoerden : 200.000 frank.

2. Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre ou de leurs ayants droit : 700.000 francs.

2. Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met de oorlogsslachtoffers of hun rechthebbers : 700.000 frank.

3. Organisation de cérémonies patriotiques et intervention dans les frais de participation : 100.000 francs.

3. Inrichten van patriotische plechtigheden en tussenkomsten in de deelnemingskosten : 100.000 frank.

ART. 33.31. — *Prise en charge par l'Etat :*

— des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956;

— des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée.

(Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit).

Classification économique :

	1970	1969	1968
333.1 Fins culturelles : ménages . . .	2.500.000	2.650.000	2.900.000

Le crédit diminue en fonction de l'éloignement des faits de guerre.

ART. 33.32. — *Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire.*

(Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions).

Classification économique :

	1970	1969	1968
331.1 Aide sociale : ménages . . .	50.000	10.000	—

Par mesure de sécurité un crédit de 50.000 francs doit être prévu dans l'éventualité où l'Etat devrait encore intervenir dans les frais de réadaptation professionnelle.

ART. 33.33. — *Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Congo, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
335.1 Pensions de guerre : ménages .	27.000	27.000	27.000

Compte tenu du nombre d'audiences prévues, le crédit pour 1969 peut être maintenu pour 1970.

ART. 33.35. — *Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.*

ART. 33.31. — *Tenlasteneming door de Staat van :*

— de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956;

— de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd.

(Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend).

Economische classificatie :

333.1 Culturele doeleinden : gezinnen.
--

Het krediet vermindert naarmate de oorlogsfeiten tot een verder verleden behoren.

ART. 33.32. — *Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst.*

(De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies).

Economische classificatie :

331.1 Sociale steun : gezinnen.

Voor alle zekerheid moet in een krediet van 50.000 frank worden voorzien voor het geval dat de Staat nog zou moeten tussenkomen in de kosten voor beroepswederaanpassing.

ART. 33.33. — *Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Congo, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon.*

Economische classificatie :

335.1 Oorlogspensioenen : gezinnen.

Rekening gehouden met het aantal voorziene zittingen kan het voor 1969 toegekende krediet behouden blijven voor 1970.

ART. 33.35. — *Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het statuut der buitenlanders politieke gevangenen.*

Classification économiques :

	1970	1969	1968
	—	—	—
335.1 Pensions de guerre : ménages .	400.000	400.000	500.000

L'inscription de ce crédit au budget de la Santé publique et de la Famille permet à l'Etat de se substituer à la C.G.E.R. pour la liquidation des paiements des allocations complémentaires aux prisonniers politiques à partir du 1^{er} janvier 1969.

Le crédit à prévoir se décompose en deux parties :

- les allocations complémentaires ou les fractions d'allocations complémentaires;
- les intérêts simples au taux de 3,75 % l'an.

ART. 33.36. — *Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).*

(Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième).

Economische classificatie :

335.1 Oorlogspensioenen : gezinnen.

De inschrijving van dit krediet op de begroting van Volksgezondheid en Gezin laat de Staat toe zich in de plaats te stellen van de A.S.L.K. voor de likwidatie der betalingen van de aanvullende uitkeringen aan de politieke gevangenen vanaf 1 januari 1969.

Het te voorziene krediet is samengesteld uit twee delen :

- de aanvullende uitkeringen of de fracties van aanvullende uitkeringen;
- de enkelvoudige interesten tegen de jaarlijkse rentevoet van 3,75 %.

ART. 33.36. — *Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspuiten met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

(Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
332.1 Fins sanitaires : ménages .	1.960.000.000	1.130.135.000	2.312.172.000

332.1 Sanitaire doeleinden : gezinnen.

Intervention dans le prix de la journée d'entretien dans les hôpitaux.

L'intervention dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux universitaires est reprise à partir de 1969 à l'article 33.51 de la Section IV.

Le crédit est basé sur :

8.875.000 journées d'hospitalisation de 1969 à 120 francs soit F	1.065.000.000
5.097.000 journées d'hospitalisation de 1970 à 132 francs, soit	672.832.000
la répercussion sur les paiements en 1970 des ajustements de prix de journées octroyés en 1969 soit	222.168.000
Total . . . F	1.960.000.000

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.20. — *Cotisation à l'Organisation mondiale de la Santé.*

Tussenkomst in de prijs per dag verpleging in de ziekenhuizen.

De tussenkomst in de lasten die uit het beheer der universitaire ziekenhuizen voortspuiten komen vanaf 1969 voor onder artikel 33.51 van Sectie IV.

Het krediet is gebaseerd op :

8.875.000 dagen opneming in ziekenhuizen in 1969 tegen 120 frank, hetzij . . . F	1.065.000.000
5.097.000 dagen opneming in ziekenhuizen in 1970 tegen 132 frank, hetzij . . .	672.832.000
de weerslag op de betalingen in 1970 van de aanpassingen van de dagprijs, toegekend in 1969 hetzij	222.168.000
Totaal . . . F	1.960.000.000

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.20. — *Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Organisations internationales à l'étranger	34.879.000	31.322.000	29.348.000

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.

La cotisation est fixée par l'assemblée générale de l'O.M.S.				De bijdrage wordt vastgesteld door de algemene vergadering van de W.O.G.			
ART. 34.21. — <i>Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux.</i>				ART. 34.21. — <i>Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitelen.</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
342 Organisations internationales à l'étranger	10.000	8.000	5.000	342 Internationale instellingen in het buitenland.			
Compte tenu d'une majoration probable de la cotisation, le crédit doit être fixé à 10.000 francs.				Rekening gehouden met een waarschijnlijke verhoging van de bijdrage, moet het krediet op 10.000 frank worden bepaald.			
ART. 34.23. — <i>Subvention au secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E.</i>				ART. 34.23. — <i>Toelage aan het secretariaat van het Vast Comité van geneesheren bij de E.E.G.</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
341 Organisations internationales établies dans le pays	3.000.000	3.000.000	3.000.000	341 Internationale instellingen in het binnenland.			
La fédération des Chambres syndicales, qui a le statut d'organisme consultatif auprès de la C.E.E., a été chargée d'assumer pour un terme de trois ans, à dater du 1 ^{er} janvier 1968, le Secrétariat du Comité permanent des médecins de la C.E.E., au sein duquel elle représente la Belgique.				De Federatie der Syndicale Kamers, die het statuut van raadgevend organisme bij de E.E.G. heeft, werd ermee belast vanaf 1 januari 1968, voor een termijn van drie jaar, het Secretariaat van het Vast Comité van geneesheren van de E.E.G. op zich te nemen, in wiens schoot zij België vertegenwoordigt.			
Une intervention forfaitaire de 3 millions de francs par an est nécessaire en vue d'assurer le fonctionnement de ce secrétariat.				Een forfaitaire tussenkomst van 3 miljoen frank per jaar is noodzakelijk om de werking van dat secretariaat te verzekeren.			
ART. 34.24. — <i>Cotisation au Centre International pour la Lutte contre le Cancer à Lyon (pour mémoire).</i>				ART. 34.24. — <i>Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankerbestrijding te Lyon (pro memorie).</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
342 Organisations internationales à l'étranger	—	7.500.000	—	342 Internationale instellingen in het buitenland.			
TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.				INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.			
ART. 41.20. — <i>Transfert aux fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade-Plage » pour lui permettre de couvrir les frais des fournitures, travaux, salaires, services et prestations quelconques relatifs à l'exploitation et à l'entretien du domaine.</i>				ART. 41.20. — <i>Overdracht aan het werkingsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » ten einde het in de mogelijkheid te stellen de kosten te dekken van leveringen, werken, lonen, diensten en prestaties van alle aard die betrekking hebben op de werking en het onderhoud van het domein.</i>			
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>			
	1970	1969	1968				
	—	—	—				
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière	1.050.000	970.000	770.000	411 Inkomensoverdrachten aan fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.			
Afin de pouvoir continuer à procurer de sains délasséments aux visiteurs de ce grand centre de récréation, une				Ten einde in dit belangrijk recreatieoord gezonde ontspanning aan de bezoekers te kunnen blijven verzekeren, is			

aide financière s'impose, les propres revenus étant insuffisants pour permettre de couvrir les frais toujours croissants de l'exploitation. L'entretien de ce domaine de 160 ha exige dans la haute saison (mars-novembre) le recrutement de plusieurs ouvriers saisonniers. Les installations, dont la plupart datent d'avant-guerre, demandent régulièrement des travaux de réparation et d'entretien en vue de conserver le patrimoine de l'Etat. En outre, il y a lieu de tendre à l'extension et à l'embellissement du domaine, ce qui entraîne inévitablement l'extension des activités et l'aménagement de nouvelles constructions mais fait en même temps accroître les frais d'exploitation.

ART. 41.21. — *Quote-part du Département au « Fonds d'aide médicale urgente ».*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954 F	1.700.000	1.000.000	1.500.000

Schéma du budget du « Fonds d'aide médicale urgente » :

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
Recettes :			
990 Solde F	44.588	729.588	314.588
463 Transferts de revenus du Pouvoir central	1.700.000	1.000.000	1.500.000
372 Cotisations membres	14.000	15.000	15.000
372 Provisions U.P.E.A. et caisses communes	1.700.000	1.000.000	1.500.000
Totaux . . . F	3.458.588	2.744.588	3.329.588
Dépenses :			
121 Frais généraux F	1.000.000	800.000	800.000
33.11 Interventions	2.400.000	1.900.000	1.800.000
950 Solde à reporter	58.588	44.588	729.588
Totaux . . . F	3.458.588	2.744.588	3.329.588

D'autres crédits pour le fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente sont prévus aux articles 12.21, 74.03.1 et 74.04.1.

Conformément au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, l'Etat est tenu de verser un subside annuel, égal à l'ensemble des contributions des sociétés d'assurances.

ART. 41.22. — *Subsides à l'Oeuvre Nationale de l'Enfance.*

het nodig geldelijk ter hulp te komen daar de eigen inkomsten thans niet meer volstaan om de steeds stijgende werkingskosten te dragen. Het onderhoud van dit domein van 160 ha eist in het topseizoen (maart-november) de aanwerving van meerdere seizoenpersoneelsleden. De installaties, waarvan de meeste vóór de oorlog gebouwd werden, vergen regelmatig herstellings- en onderhoudswerken tot het behoud van het Staatspatrimonium. Tevens dient gestreefd naar verdere uitbreiding en verfraaiing van het domein wat noodzakelijkerwijze verruiming van de activiteiten en het oprichten van nieuwe gebouwen met zich brengt, doch tevens de werkingskosten doet stijgen.

ART. 41.21. — *Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening ».*

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Schema van de begroting van het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening » :

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Saldo.
463 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid.
372 Bijdragen leden.
372 Provisie van de B.V.V.O. en Gemeenschappelijke kassen.

Totalen.

Uitgaven :

121 Algemene onkosten.
33.11 Tussenkomen.
950 Te reporteren.

Totalen.

Andere kredieten voor de werking van de dringende geneeskundige hulpverlening zijn uitgetrokken onder de artikels 12.21, 74.03.1 en 74.04.1.

Overeenkomstig de laatste alinea van artikel 7 van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening is de Staat ertoe gehouden een jaarlijkse subsidie te storten die gelijk is aan het geheel der bijdragen van de verzekeringsmaatschappijen.

ART. 41.22. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.*

Classification économique :

1970 1969 1968
— — —

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques) F 840.000.000 789.592.000 755.595.000

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.E., pour l'année budgétaire 1970.

ART. 41.23. — *Subsides à l'Oeuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre.*

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.K. voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 41.23. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers.*

Classification économique :

1970 1969 1968
— — —

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques) F 126.991.000 129.255.000 131.487.000

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 50.991.000 francs.

Dépenses en faveur des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre : 14.000.000 de francs.

Dépenses d'intervention en faveur des autres ressortissants de l'Oeuvre : 58.000.000 de francs.

Intervention de fonctionnement du « Home Roi Albert » à Dilbeek : 4.000.000 de francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.A.C. pour l'année budgétaire 1970.

ART. 41.24. — *Subsides à l'Oeuvre Nationale des Invalides de la Guerre.*

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 50.991.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de wezen, weduwen en bloedverwanten in opgaande linie van de oorlogsslachtoffers : 14.000.000 frank.

Uitgaven met betrekking tot de werking : 50.991.000 frank. Werk : 58.000.000 frank.

Tussenkost in de werkingskosten van het « Tehuis Koning-Albert » te Dilbeek : 4.000.000 frank.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.W.O.S. voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 41.24. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.*

Classification économique :

1970 1969 1968
— — —

412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques) F 898.000.000 857.050.000 889.912.000
(57.092.000)

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare instellingen).

Ce crédit se subdivise comme suit :

Dépenses de fonctionnement : 67.735.000 francs.

Dépenses d'interventions en faveur des ressortissants de l'Oeuvre : 14.000.000 de francs.

Subventions à l'Oeuvre pour le paiement des soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèses aux invalides des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et des soins médicaux et pharmaceutiques aux orphelins bénéficiaires des lois coordonnées sur les pensions de réparation : 813.765.000 francs.

Dit krediet wordt als volgt onderverdeeld :

Uitgaven met betrekking tot de werking : 67.735.000 frank.

Uitgaven ten voordele van de begunstigten van het Werk : 14.000.000 frank.

Toelagen aan het Werk voor de betaling van geneeskundige, farmaceutische en prothesiszorgen aan de oorlogsinvaliden 1914-1918 en 1940-1945, alsmede van geneeskundige en farmaceutische zorgen aan de wezen begunstigten der samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen : 813.765.000 frank.

Intervention dans les frais de fonctionnement de l'infirmerie de « l'Institut National des Invalides » à Uccle : 500.000 francs.

Placement des invalides dans des homes : 1.000.000 de francs.

Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts des prêts hypothécaires consentis aux invalides de guerre en vue de l'achat ou de la construction d'une habitation sociale : 1.000.000 de francs.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1970.

ART. 41.26. — *Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques)	50.000	10.000	—

Il s'agit de permettre la mise en application des Recommandations XIV et XV adoptées par la Commission permanente du Traité de Bruxelles, quant à la réciprocité en matière médicale aux invalides de la guerre, ressortissants des cinq pays signataires : Grande-Bretagne, Hollande, Grand-Duché de Luxembourg, France et Belgique.

Voir en annexe le projet de budget de l'O.N.I.G. pour l'année budgétaire 1970.

ART. 41.27. — *Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles le 21 septembre 1962.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
413 Transferts de revenus aux autres institutions d'intérêt public sans caractère d'entreprise et non soumises à la loi du 16 mars 1954.	101.000	101.000	102.000

La Caisse Nationale des Pensions de la Guerre assume, pour le compte de l'Etat, le paiement et les extinctions des indemnités viagères aux incorporés de force dans la Wehrmacht et à leurs ayants droit. Les frais de gestion et de fonctionnement qui sont relatifs aux opérations visées ci-dessus sont liquidés à charge d'un crédit distinct.

Tussenkomst in de werkingskosten van de infirmerie van het « Nationaal Instituut der Invaliden » te Ukkel : 500.000 frank.

Plaatsing van invaliden in tehuizen: 1.000.000 frank.

Tenlasteneming door de Staat van een gedeelte van de interesten der aan oorlogsinvaliden toegestane hypothecaire leningen voor het aankopen of bouwen van een sociale woning : 1.000.000 frank.

Zie, in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 41.26. — *Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend.*

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten aan instellingen voor openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Het gaat om het verwezenlijken van de toepassing der Aanbevelingen XIV en XV, aangenomen door de bestendige Commissie van het Verdrag van Brussel, wat de wederkerigheid betreft inzake de geneeskundige behandeling van de oorlogsinvaliden, onderhorigen van de vijf ondertekenende landen : Groot-Brittannië, Nederland, het Groot-Hertogdom Luxemburg, Frankrijk en België.

Zie in bijlage, het begrotingsontwerp van het N.W.O.I. voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 41.27. — *Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmee dit organisme belast werd krachtens de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel.*

Economische classificatie :

413 Inkomensoverdrachten naar andere instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter en niet onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

De Nationale Kas voor Oorlogspensioenen neemt, voor rekening van de Staat, de betaling en de delging van de lijfrenten aan de verplicht ingelijfd en bij het Duitse leger en aan hun rechthebbenden op zich. De onkosten die uit evengenoemde verhandelingen voortspruiten worden bestreden ten bezware van een afzonderlijk krediet.

CAISSE NATIONALE DES PENSIONS DE LA GUERRE.

NATIONALE KAS VOOR OORLOGSPENSIOENEN.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit . . . F	43.000	40.000	42.000	111 Eigenlijk loon
121 Dépenses générales de fonctionnement	58.000	61.000	60.000	121 Algemene werkingskosten
Totaux . . . F	101.000	101.000	102.000	Totalen.

ART. 41.30. — *Transfert à un fonds spécial créé en vue de couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (pour mémoire).*

ART. 41.30. — *Overdracht aan een speciaal fonds opgericht om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (pro memorie).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954 (autres que sécurité sociale ou entreprises publiques)	—	1.000.000	—	412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 (andere dan sociale zekerheid en openbare bedrijven).

Application de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968, fixant les conditions auxquelles l'O.N.I.G. est autorisée à conclure des contrats d'assurance sur la vie au profit de certains invalides de guerre.

Le solde du crédit au 31 décembre 1969 permettra de supporter les pertes éventuelles qui pourraient résulter de décès éventuels en 1970.

Voir à ce sujet l'article 600.6 de la Section particulière.

Toepassing van artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het N.W.O.I. gemachtigd wordt contracten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden.

Het kredietsaldo op 31 december 1969 zal toelaten de eventuele verliezen te dragen die zouden kunnen voortvloeien uit de gebeurlijke overlijdens in 1970.

Zie dienaangaande artikel 600.6 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 41.31. — *Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.*

ART. 41.31. — *Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
412 Transferts de revenus aux fonds et aux institutions sans caractère d'entreprise	4.543.000	—	—	412 Inkomensoverdrachten naar fondsen en openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Jusqu'en 1969, ce crédit faisait partie de l'article 41.23 subsides à l'O.N.A.C.).

Le Conseil supérieur, le Bureau permanent et le Secrétariat permanent étant chargés notamment d'une mission de surveillance de l'O.N.A.C., il est indispensable d'inscrire leurs dépenses à un article distinct.

Tot in 1969 was dit krediet begrepen in dat van artikel 41.23 (toelagen aan het N.W.O.S.).

Daar de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat nl. belast zijn met het toezicht op het N.W.O.S., is het onontbeerlijk hun uitgaven in te schrijven op een onderscheiden artikel.

TRANSFERTS DE REVENUS
AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN DE GEMEENTEN EN DE PROVINCIEN.

ART. 43.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

ART. 43.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de lasten der interesten van de door deze besturen aangegeven leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisijs om de uitbetaling van de Staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren).

Classification économique :

434 Contributions pour charges d'intérêt

1970	1969	1968
—	—	—
F 593.000.000	516.000.000	429.344.000

Economische classificatie :

434 Bijdragen voor rentelasten.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat Belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'intérêt d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux.

Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'intérêts qui pèseront sur le budget de l'année 1970 (emprunts des années 1959 à 1970).

Les amortissements sont inscrits à l'article 63.20.

Art. 43.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues).

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de interest van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken.

Het aangevraagde krediet houdt rekening met de werkelijke interesten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1970 (leningen van de jaren 1959 tot 1970).

De delgingslasten zijn onder artikel 63.20 ingeschreven.

ART. 43.21. — *Staatstussenkost in de rentelasten van de door de gemeente aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisijs om de uitbetaling van deze staatstussenkost op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisijs later te regulariseren.)

Classification économique :

434 Contributions pour charges d'intérêt

1970	1969	1968
—	—	—
F 97.742.000	114.416.000	140.436.000
		(3.884.000)

Economische classificatie :

434 Bijdragen voor rentelasten.

Conformément à l'article 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et de remboursement des emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. pour les années 1964 à 1966 sont à charge de l'Etat.

Le crédit de 97.742.000 francs comprend une somme de 64.755.387 francs pour couvrir les intérêts des emprunts destinés à la couverture des déficits des hôpitaux publics des quatre grandes villes.

ART. 43.22. — *Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics pour les années 1969 et antérieures.*

Overeenkomstig artikel 20, § 6, van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing van de leningen aangegaan door de gemeenten voor het dekken van het deficit in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. voor de jaren 1964 tot 1966, ten laste van de Staat.

Het krediet van 97.742.000 frank bevat een som van 64.755.387 frank voor het dekken van de interesten der leningen die bestemd zijn voor het dekken van de deficits der openbare ziekenhuizen van de vier grote steden.

ART. 43.22. — *Staatstussenkost in het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1969 en vorige.*

Classification économique :

435 Autres contributions spécifiques F 550.000.000

1970	1969	1968
—	—	—
438.200.000	200.000.000	

Classification économique :

435 Andere specifieke bijdragen.

Pour permettre l'apurement du déficit résultant de la gestion des hôpitaux publics, une intervention de l'Etat s'impose.

Les crédits sollicités aux articles 43.21 et 63.21 servent à couvrir uniquement le déficit des hôpitaux publics pour les années 1964 à 1966.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX MENAGES.

ART. 52.20. — *Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
521 Dommages de guerre et de calamités aux biens meubles des ménages F	60.000	10.000	—

En raison du nombre de dossiers qui resteront à examiner, il est nécessaire de prévoir un crédit de 60.000 francs.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

ART. 63.20. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit Communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959).*

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit Communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

1970	1969	1968
—	—	—
275.000.000	247.000.000	207.896.000

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
633 Contributions à d'autres bâtiments F	140.025.000	125.723.000	105.772.000
634 Contributions aux routes et travaux hydrauliques	114.368.000	103.370.000	87.026.000
635 Autres contributions d'investissements	20.607.000	17.907.000	15.098.000
Totaux F	275.000.000	247.000.000	207.896.000

Om de aanzuivering toe te laten van het deficit voortspuitend uit het beheer der openbare ziekenhuizen, is een tussenkomst van de Staat geboden.

De op de artikels 43.21 en 63.21 gevraagde kredieten dienen enkel tot het dekken van het deficit van de openbare ziekenhuizen voor de jaren 1964 tot 1966.

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 52.20. — *Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers.*

Economische classificatie :

521 Oorlogs- en rampschade aan roerend bezit van gezinnen.

Wegens het aantal dossiers die nog zullen moeten onderzocht worden, is het noodzakelijk in een krediet van 60.000 frank te voorzien.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN DE PROVINCIEN.

ART. 63.20. — *Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslaten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst, op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren).

Economische classificatie :

633 Bijdragen voor andere gebouwen.
634 Bijdragen voor wegen en waterbouwkundige werken.
635 Overige investeringsbijdragen.

Totaal.

Par application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 et en vertu de la convention conclue entre l'Etat belge et le Crédit Communal de Belgique, l'Etat s'est engagé à prendre à sa charge aux échéances l'amortissement d'emprunts contractés auprès de cet organisme par les pouvoirs publics régionaux et locaux pour l'exécution de travaux au prorata de son intervention dans le coût de ces travaux. Le crédit sollicité tient compte des charges réelles d'amortissement qui pèseront sur le budget de l'année 1970 (emprunts de 1959 à 1969).

Les intérêts sont prévus à l'article 43.20.

ART. 63.21. — *Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux).*

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
636 Autres contributions en capitaux F	310.659.000	259.064.000	199.548.000 (8.437.000)

Conformément à l'article 20, § 6, de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, les charges d'intérêt et le remboursement sont à charge de l'Etat.

Le crédit doit permettre le remboursement des emprunts contractés pour couvrir le déficit des années 1964 à 1966; 149.311.865 francs sont destinés aux quatre grandes villes.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

ART. 74.01.1. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achat d'autre matériel . . . F	700.000	700.000	691.000 (343.000)

Répartition :

Acquisitions dans les quatre établissements pour malades mentaux de :

Machines	F	100.000
Mobilier		350.000
Matériel		250.000
Total . . . F		700.000

Le crédit est notamment destiné à l'équipement des nouveaux pavillons à Mons et Rekem.

In toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 en krachtens de tussen de Belgische Staat en het Gemeentekrediet van België afgesloten overeenkomst, heeft de Staat de last op zich genomen van de delging van de leningen die door de gewestelijke en lokale openbare besturen bij deze laatste instelling aangegaan worden voor de uitvoering van werken, a prorata van zijn tussenkomst in de prijs van deze werken. Het aangevraagd krediet houdt rekening met de werkelijke delgingslasten die ten laste zullen zijn van de begroting van het jaar 1970 (leningen van 1959 tot 1969).

De interesten komen voor onder artikel 43.20.

ART. 63.21. — *Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6, van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963).*

(De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)

Economische classificatie :

636 Overige vermogensbijdragen.

Overeenkomstig artikel 20, § 6 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen vallen de lasten van rente en aflossing ten laste van de Staat.

Het krediet moet de terugbetaling mogelijk maken van de leningen aangegaan tot dekking van het tekort over de jaren 1964 tot 1966; 149.311.865 frank is bestemd voor de vier grote steden.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01.1. — *Aankoop van machines, meubilair en ander materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Economische classificatie :

742 Aankoop ander materieel . . .	F	700.000	700.000	691.000 (343.000)
-----------------------------------	---	---------	---------	----------------------

Onderverdeling :

Aankoop in de vier instellingen voor geesteszieken van :

Machines	F	100.000
Meubilair		350.000
Materieel		250.000
Totaal . . . F		700.000

Het krediet is namelijk bestemd voor de uitrusting van de nieuwe paviljoenen te Bergen en te Rekem.

ART. 74.03.1. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03.1. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achats d'autre matériel	13.847.000	13.847.000	12.895.000	742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	MATERIEL — MATERIEEL	
	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i> F	—	5.989.000
Service de Désinfection et des Denrées alimentaires. — <i>Ontsmettingsdienst en Eetwarendienst</i>	86.000	70.000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	40.000	1.130.000
Office médico-légal. — <i>Gerechtelijk-Geneskundige Dienst</i>	35.000	—
Secours sanitaire à la population. — <i>Burgerbescherming</i>	500.000	—
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	150.000	5.847.000
TOTAUX. — TOTALEN F	811.000	13.036.000

ART. 74.04.1. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

ART. 74.04.1. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
741 Achats de matériel de transport F	13.500.000	13.500.000	13.500.000 (378.000)	741 Aankoop van vervoermaterieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES — DIENSTEN	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Secours sanitaire à la population. — <i>Burgerbescherming</i>	—	4.500.000
Réseau 900. — <i>Net 900</i>	2.950.000	5.750.000
Etablissements pour malades mentaux. — <i>Instellingen voor geesteszieken</i>	300.000	—
TOTAUX. — TOTALEN F	3.250.000	10.250.000

Le crédit doit permettre notamment l'achat de 6 ambulances de réanimation et le remplacement de 45 ambulances.

Het krediet moet namelijk voorzien in de aankoop van 6 ziekenauto's voor reanimatie en in de vervanging van 45 ziekenautos.

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.01.3. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.01.3. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
111 Salaire proprement dit . . . F	865.000	850.000	836.000	111 Eigenlijk loon.

La majoration du crédit résulte de l'adaptation à l'index.

De kredietverhoging spruit voort uit de aanpassing aan de index.

ART. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*ART. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

	1970	1969	1968	
	8.921.000	8.921.000	8.416.000	
Classification économique :				Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
110 Non réparti (Remboursements) F	5.147.000	5.452.000	5.281.000	110 Niet verdeeld (Terugbetalingen).
111 Salaire proprement dit . . .	3.184.000	2.911.000	2.644.000	111 Eigenlijk loon.

dont :

waarvan :

— Retenues sécurité sociale . . .	60.000	60.000	39.000	— Werkgeversbijdragen sociale zekerheid.
112 Allocations directes . . .	515.000	483.000	440.000	112 Directe toelagen.
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales . . .	75.000	75.000	51.000	— sociale verzekeringen.

Totaux . . . F	8.921.000	8.921.000	8.416.000	Totalen.
----------------	-----------	-----------	-----------	----------

Prévisions des dépenses :

Voorziene uitgaven :

Effectif	FONCTIONS — AMBTEN	Indemnité tenant lieu de traitement — Vergoeding geldend als wedde	Indemnité de Cabinet — Kabinets-vergoeding
Effectief			
1	Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i> F	388.500	75.000
1	Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunct-Kabinetschef</i>	431.400	55.000
1	Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	281.460	40.000
1	Secrétaire privé. — <i>Prive-secretaris</i>	144.400	30.000
1	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	301.800	50.000
1	Attaché de Cabinet. — <i>Kabinetsattaché</i>	—	30.000
4	Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	647.330	50.000
30	Personnel de bureau. — <i>Kantoorpersoneel</i>	1.894.780	600.000
3	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	115.400	60.000
			106.800 (1)
43		F 4.205.070	1.096.800
			5.301.870
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i> F	192.900	
	Allocations et cotisations O.N.S.S. — <i>Toelagen en bijdragen R.M.Z.</i>	1.039.968	
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>	300.000	
	Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>	398.000	
	Majoration (index 27,5 ‰). — <i>Verhoging (index 27,5 ‰)</i>	1.688.262	
	TOTAL. — TOTAAL . . . F	8.921.000	

(1) Indemnité spéciale forfaitaire. — *Bijzondere forfaitaire vergoeding.*

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3. Administration de la Famille et du Logement.

1970	1969	1968
—	—	—
31.877.000	29.394.000	32.340.000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . . . F	27.320.000	24.972.000	27.746.000
dont :			
Retenue veuves et orphelins . . .	1.306.000	1.248.000	1.315.000
Retenue sécurité sociale . . .	302.000	289.000	295.000

Décomposition :

Traitements barémiques	19.479.000	18.007.000	20.296.000
Programmation sociale	831.000	786.000	267.000
Promotions de grade et augmentations barémiques	450.000	383.000	399.000
Recrutements dans la limite des cadres	—	180.000	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	— 50.000	— 50.000	—
Majoration index	5.481.000	4.652.000	5.904.000
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	285.000	261.000	265.000
Allocations de foyer et de résidence	600.000	550.000	450.000
Majoration index	244.000	203.000	165.000
Totaux . . . F	27.320.000	24.972.000	27.746.000

112 Allocations directes F	3.091.000	2.984.000	3.167.000
------------------------------------	-----------	-----------	-----------

Décomposition :

Pécule de vacances	1.200.000	1.110.000	1.351.000
Allocations familiales	1.100.000	1.150.000	1.260.000
Indemnités de naissance	175.000	175.000	50.000
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	100.000	100.000	50.000
Indemnités pour accidents du travail	55.000	55.000	25.000
Majoration index	461.000	394.000	431.000
Totaux . . . F	3.091.000	2.984.000	3.167.000

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3. Bestuursafdeling voor het Gezin en de Huisvesting.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.	
waarvan :	
Afhouding weduwen en wezen.	
Werknemersbijdragen sociale zekerheid.	

Samenstelling :

Baremabezoldigingen.
Sociale programmatie.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Verhoging index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Haard- en standplaatstoelagen.
Verhoging index.

Totalen.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoedingen.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Verhoging index.

Totalen.

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
aux assurances sociales . . . F	1.150.000	1.150.000	1.160.000	sociale verzekeringen.
index	316.000	288.000	267.000	index.
Totaux généraux . . . F	31.877.000	29.394.000	32.340.000	Algemene totalen.

§ 2 ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

9. Conseil supérieur de la Famille.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	375.000	375.000	277.000

Comparativement aux dépenses de 1968, la majoration du crédit résulte, comme pour 1969, de l'extension des activités du Conseil supérieur.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

9. Conseil supérieur de la Famille.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonctionnement	150.000	150.000	5.000

Le crédit doit permettre la publication des rapports du Conseil Supérieur de la Famille.

ART. 12.69. — *Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	694.000	694.000	611.000

§ 2 AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

Economische classificatie.

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten.			

Vergeleken bij de uitgaven van 1968, spruit de kredietverhoging, zoals voor 1969, voort uit de uitbreiding der activiteiten van de Hoge Raad.

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

9. Hoge Raad voor het Gezin.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Algemene werkingskosten.			

Het krediet moet de publikatie toelaten van de rapporten van de Hoge Raad voor het Gezin.

ART. 12.69. — *Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard.*

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Specifieke aankopen.			

Répartition :		Onderverdeling :	
1. Propagande en faveur de la famille et de l'habitation F	519.000	1. Propaganda in het belang van het gezin en de huisvesting F	519.000
2. Propagande pour le recrutement d'aides familiales	75.000	2. Propaganda voor indiensttreding van familieliehelpsters	75.000
3. Education et initiation à la vie familiale	50.000	3. Gezinsopvoeding en gezinsvoorlichting .	50.000
4. Conférences internationales	50.000	4. Internationale conferenties	50.000
Total . . F	694.000	Totaal . . F	694.000

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

SUBVENTIONS REDUISANT LE LOYER ET L'INTERET.

ART. 31.60. — *Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts de l'emprunt de 100 millions de francs contracté par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne en vue de consentir des prêts à taux réduit ou sans intérêt aux victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
311 Subventions réduisant le loyer et l'intérêt aux entreprises publiques	2.000.000	2.000.000	2.000.000

La Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne a été autorisée par le Gouvernement à contracter un emprunt de 100 millions de francs en vue de lui permettre de secourir les victimes de la tornade qui a sévi dans nos régions le 25 juin 1967.

Elle prête aux sinistrés, à un taux d'intérêt social de 3,25 % au maximum et dans certains cas, sans intérêt ou à un taux intermédiaire, les capitaux nécessaires pour les réparations.

L'Etat prend à sa charge la différence entre la quote-part d'intérêt supportée par les bénéficiaires et le taux d'intérêt réel payé par la Société Nationale.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES

ART. 33.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances; les avances octroyées aux associations organisant des cours et conférences ne peuvent dépasser 50 % du montant des subsides alloués pour le trimestre précédent; deux avances ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

HUUR- EN RENTEVERLAGENDE SUBSIDIES.

ART. 31.60. — *Staatstussenkomst in de interestlast van de lening van 100 miljoen frank die door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd aangeaan met het oog op het verstrekken van leningen tegen verlaagde rentevoet of zonder interest aan de slachtoffers van de windhoos die onze streken teisterde op 25 juni 1967.*

Economische classificatie :

311 Huur- en renteverlagende subsidies aan openbare bedrijven.

De Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom werd door de Regering gemachtigd een lening van 100 miljoen frank aan te gaan ten einde ter hulp te kunnen komen aan de slachtoffers van de tornado die onze streken teisterde op 25 juni 1967.

Zij leent aan de geteisterden de voor de herstellingen nodige kapitalen uit tegen een sociale rentevoet van 3,25 % maximum en in zekere gevallen tegen een nog lagere interest of zelfs zonder interest.

Het Rijk neemt het verschil te zijnen laste tussen het door de gerechtigden gedragen interestaandeel en de werkelijk door de Nationale Maatschappij betaalde interest.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN

ART. 33.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; de voorschotten verleend aan de verenigingen die cursussen en voordrachten inrichten, mogen 50 % niet overtreffen van het bedrag van de toelagen toegekend voor het vorig kwartaal; twee voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage, toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
331.2 Aide sociale :			
institutions	314.575.000	279.450.000	235.760.000

331.2 Sociale steun :
instellingen.

Répartition :

1. Subventions au services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	283.190.000
2. Subventions aux centres de formation d'aides seniors	8.125.000
3. Subventions aux services de soins, y compris les services de soins à domicile . .	2.800.000
4. Subventions aux groupements organisant les cours, conférences et journées d'étude en vue de promouvoir l'éducation familiale .	16.000.000
5. Subventions d'encouragement	2.160.000
6. Travail social concernant les loisirs des personnes âgées	600.000
7. Promotion du travail social	600.000
8. Subsidés à des organismes de consultations matrimoniales	1.100.000
Total . . F	314.575.000

Poste 1. — Subventions accordées en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969 et en vertu des articles 7 et 10 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967 et 10 et 12 février 1969.

Coût moyen de subside par heure de prestation : 42,84 francs, à raison de 6.610.410 heures.

Influence de l'arrêté royal du 12 février 1969.

Poste 2. — Subventions accordées en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960 modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août et 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967 et en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Le crédit est basé sur 59 cycles de formation à 137 mille 556 francs.

Poste 3. — Le crédit doit permettre d'accorder des subventions à près de 300 services.

Poste 4. — Subventions accordées en vertu de l'arrêté royal du 15 juillet 1959.

Poste 5. — Il s'agit de subsides d'encouragement accordés dans les secteurs de l'éducation familiale, soins aux personnes âgées, coordination des services d'aide aux familles, actions familiales internationales, etc.

Onderverdeling :

1. Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp F	283.190.000
2. Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	8.125.000
3. Toelagen aan de diensten voor verzorging, de diensten voor verzorging aan huis inbegrepen	2.800.000
4. Toelagen aan groeperingen die cursussen, voordrachten en studiedagen inrichten met het doel de opleiding tot het gezinsleven te bevorderen	16.000.000
5. Aanmoedigingstoelagen	2.160.000
6. Maatschappelijk werk voor het nuttig gebruik van de vrije tijd van de bejaarden .	600.000
7. Bevordering van het maatschappelijk werk	600.000
8. Toelagen aan instellingen voor huwelijksraadplegingen	1.100.000
Totaal . . F	314.575.000

Post 1. — Toelagen toegekend krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969, en krachtens artikels 7 en 10 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967 en 10 en 12 februari 1969.

Gemiddelde kostprijs van de toelage per uur prestatie : 42,84 frank, op basis van 6.610.410 uren.

Weerslag van het koninklijk besluit van 12 februari 1969.

Post 2. — Toelagen verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus en 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967, en krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

Het krediet is gebaseerd op 59 opleidingscyclussen tegen 137.556 frank.

Post 3. — Het krediet moet de toekenning van toelagen mogelijk maken aan circa 300 diensten.

Post 4. — Toelagen verleend krachtens het koninklijk besluit van 15 juli 1959.

Post 5. — Het betreft aanmoedigingstoelagen toegekend in de sectoren van de gezinsopvoeding, bejaardenzorg, coördinatie van de diensten voor gezinshulp, internationale gezinshulp, internationale gezinsacties, enz.

Poste 6. — Le crédit tend à permettre la promotion du travail social en faveur des personnes âgées, notamment par l'aide financière aux associations et œuvres assurant le reclassement social et les loisirs des personnes âgées.

Poste 7. — Concerne l'intervention du département en faveur des organisations qui s'occupent spécialement du Service Social.

Poste 8. — Une réglementation permettant l'octroi de subventions aux consultations matrimoniales est en voie d'élaboration.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'ETRANGER.

ART. 34.65. — *Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
342 Organisations internationales a l'étranger	100.000	100.000	90.000

En vue d'assurer le paiement d'une cotisation minimale de 7.500 francs suisses.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX FONDS ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES SANS CARACTERE D'ENTREPRISE

ART. 41.60. — *Subside à l'Institut National du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954	7.000.000	6.644.000	14.218.000

Voir en annexe, le projet de budget de l'I.N.L. pour l'année budgétaire 1970.

ART. 41.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue d'allouer : des subsides à la Société Nationale du Logement et à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne pour couvrir la différence entre le total des intérêts dus par elles sur leurs emprunts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge et les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs; des primes pour la démolition et l'assainissement de logements insalubres; des allocations de déménagement, des subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis et les frais d'installation dans le nouveau logement, ainsi que différentes autres interventions.*

Post 6. — Het krediet strekt ertoe de bevordering mogelijk te maken van het maatschappelijk werk ten gunste van de bejaarden, nl. door financiële steun aan de verenigingen en werken die de sociale herklassering en de vrijetijdsbesteding der bejaarden verzekeren.

Post 7. — Betreft de tussenkomst van het departement ten gunste van de organisaties die zich in 't bijzonder bezighouden met het Maatschappelijk Werk.

Post 8. — Een reglementering die de toekenning van toelagen voor de huwelijksraadplegingen toelaat, wordt uitgewerkt.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN HET BUITENLAND.

ART. 34.65. — *Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiale Organismen.*

Economische classificatie :

342 Internationale instellingen in het buitenland.
--

Met het oog op het verzekeren van de betaling van een bijdrage van minstens 7.500 Zwitserse franken.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Economische classificatie :

412 Inkomensoverdrachten naar instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Zie in bijlage het begrotingsontwerp van het N.I.H. voor het begrotingsjaar 1970.

ART. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », met het oog op het verlenen : van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom voor het dekken van het verschil tussen de totale door hen op hun leningen verschuldigde interesten en het te hunnen laste gelegde jaarlijks interestaandeel en van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan; van premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen; van verhuizingstoelagen en van toelagen voor het gedeeltelijk dekken, van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur en van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning, alsmede van verscheidene andere tussenkomsten.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
411 Transferts de revenus aux fonds repris à la section particulière .	2.150.427.000	1.725.355.000	1.583.856.000

411 Inkomensoverdrachten naar de
fondsen voorkomende in de
afzonderlijke sectie.

Répartition :

Onderverdeling :

01. Subside à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la petite propriété terrienne pour leur permettre de couvrir :	
— les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge;	
— les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs. F	1.613.000.000
02. Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres . .	138.000.000
03. Allocations de déménagement et subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans le nouveau logement	24.180.000
04. Autres interventions	375.247.000
Totaux . . F	2.150.427.000

Poste 01. — Le montant des intérêts et primes de remboursement à payer par les sociétés nationales à leurs prêteurs pour les capitaux qu'elles ont été autorisées à emprunter, est estimé à 1.884.000.000 de francs en ce qui concerne la Société nationale du logement et à 457.000.000 de francs en ce qui concerne la Société nationale de la petite propriété terrienne, soit au total à 2.341.000.000 de francs.

La quote-part, à taux social, à supporter par ces organismes est évaluée à 500.000.000 de francs pour la Société nationale du Logement et à 228.000.000 de francs pour la Société nationale de la petite propriété terrienne, soit au total à 728.000.000 de francs.

La différence à couvrir s'élève donc à 1.613.000.000 de francs.

Poste 02. — Justification : voir article 600.8.02 du Titre IV — Section particulière.

Poste 03. — Voir article 600.8.03 de la section particulière du Budget.

Poste 04. — Autres interventions :

04.1. Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés en la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique : 180.000.000 de francs.

01. Subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen:	
— de interesten te dekken die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd;	
— de terugbetalingspremiën te dekken die ze aan hun leners hebben toegestaan F	1.613.000.000
02. Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen . .	138.000.000
03. Verhuizingstoelagen en toelagen voor het gedeeltelijk dekken van de door uit krotwoningen geëvacueerde personen verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning	24.180.000
04. Andere tussenkomsten	375.247.000
Totaal . . F	2.150.427.000

Post 01. — Het bedrag der interesten en der terugbetalingspremiën door de Nationale Maatschappijen aan hun leners te betalen voor de kapitalen waartoe ze gemachtigd werden leningen aan te gaan wordt, wat de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting betreft op 1.884.000.000 frank en wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom aangaat op 457.000.000 frank geschat, zegge samen 2.341.000.000 frank.

Het aandeel, sociaal berekend, door deze organismen ten laste te nemen wordt op 500.000.000 frank geschat voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en op 228.000.000 frank voor de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge samen 728.000.000 frank.

Het te dekken verschil beloopt dus 1.613.000.000 frank.

Post 02. — Verantwoording : zie artikel 600.8.02 van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Post 03. — Zie artikel 600.8.03 van de afzonderlijke sectie van de Begroting.

Post 04. — Andere tussenkomsten :

04.1. Betaling van de interest, die voor de leningen welke door het Woningfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten te laste van de Staat valt : 180.000.000 frank.

Justification : voir article 600.8.04 de la Section particulière.

04.2. Paiement des remises d'intérêt accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que des sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédit intervenantes : 95 millions de francs.

Justification : voir article 600.8.05 de la Section particulière.

04.3. Remboursement aux sociétés de constructions agréées par la Société nationale du logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses : 95.000.000 de francs.

Justification : voir article 600.8.06 de la Section particulière.

04.4. Divers :

Un crédit de 5.247.000 francs à transférer à l'article 600.8.07 de la Section particulière, permettra la couverture des dépenses suivantes :

Paiement de l'intérêt compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215 millions 982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du logement : 4.247.000 francs.

Subside annuel à la Société nationale du logement, à la Société nationale de la petite propriété terrienne et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensemble d'immeubles insalubres : 1.000.000 de francs (compte tenu du solde du Titre IV — Section particulière).

ART. 41.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
411 Transferts de revenus aux fonds			
repris à la section particulière	161.187.000	85.000.000	39.500.000

En 1967 est entré en vigueur un nouveau système de financement pour le paiement des primes et autres avantages que peut accorder l'Etat aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Ce financement se fait par des organismes financiers. Le paiement par l'Etat des intérêts des sommes ainsi avancées est assuré par le crédit inscrit au présent article. Le remboursement de ces sommes par année d'amortissement est prévu à l'article 61.62.

Voir également l'article 600.8.08 de la Section particulière.

Verantwoording : zie artikel 600.8.04 van de Afzonderlijke Sectie.

04.2. Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn : 95 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.05 van de Afzonderlijke Sectie.

04.3. Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen, die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen : 95 miljoen frank.

Verantwoording : zie artikel 600.8.06 van de Afzonderlijke Sectie.

04.4. Verscheidene :

Een krediet van 5.247.000 frank over te dragen op artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie zal de betaling van volgende uitgaven toelaten :

Betaling van de interest begrepen in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank tot de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 4.247.000 frank.

Jaarlijkse subsidie aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom en aan hun aangenomen Maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen : 1.000.000 frank (rekening houdend met het saldo op het Fonds van Titel IV — Afzonderlijke sectie).

ART. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen.*

Economische classificatie :

411 Inkomensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Sinds 1967 is een nieuw financieringssysteem van kracht voor de betaling van de premies en andere voordelen die de Staat kan toekennen aan bouwers of kopers van volkswoningen.

Financiële instellingen staan voor die financiering in. De Staat zal de interest van de aldus voorgeschoten sommen betalen door middel van de op dit artikel uitgetrokken kredieten. De terugbetaling van die sommen door middel van aflossingsannuïteiten is voorzien bij artikel 61.62.

Zie eveneens artikel 600.8.08 van de Afzonderlijke Sectie.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX COMMUNES
ET AUX PROVINCES.

ART. 43.65. — *Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.*

(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 40 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Autres contributions spécifiques F	29.750.000	24.975.000	18.200.000	435 Andere specifieke bijdragen.
		(1.762.000)		

Répartition :

Subventions aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées F	28.100.000
Subventions aux centres de formation d'aides familiales et aux centres de formation d'aides seniors	1.650.000
Total . . F	29.750.000

Les subventions aux services d'aide aux familles sont accordées en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 30 novembre 1962, 4 novembre 1964, 12 mai 1965, 3 janvier 1966, 3 avril 1967, 26 novembre 1968 et 12 février 1969. Celles en faveur des services d'aide aux personnes âgées le sont en vertu de l'article 7 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966, 3 avril 1967 et 10 et 12 février 1969.

Le 1^{er} juillet 1969 est entré en vigueur l'arrêté royal du 12 février 1969 relevant les montants des subventions et soumettant ces montants aux fluctuations de l'index.

Le crédit demandé est basé sur 651.260 heures de prestations à 42,84 francs, à augmenter de 200.000 francs au profit des cours de perfectionnement.

Les subventions aux centres de formation d'aides familiales sont octroyées sur base de l'article 4 de l'arrêté royal du 19 juillet 1960, modifié par les arrêtés royaux des 24 mars 1961, 17 août 1962, 30 novembre 1962, 12 mai 1965 et 3 avril 1967.

Celles en faveur des centres de formation d'aides seniors le sont en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 12 mai 1965 modifié par les arrêtés royaux des 3 janvier 1966 et 3 avril 1967.

Les prévisions de crédit sont basées sur 12 cycles de formation à une moyenne de 137.556 francs.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN
EN AAN DE PROVINCIEN.

ART. 43.65. — *Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters.*

(De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 40 % van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp).

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
435 Andere specifieke bijdragen.	29.750.000	24.975.000	18.200.000	435 Andere specifieke bijdragen.
		(1.762.000)		

Onderverdeling :	
Toelagen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp . F	28.100.000
Toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en aan de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters	1.650.000
Totaal . . F	29.750.000

De toelagen aan de diensten voor gezinshulp worden verleend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 30 november 1962, 4 november 1964, 12 mei 1965, 3 januari 1966, 3 april 1967, 26 november 1968 en 12 februari 1969. Die ten gunste van de diensten voor bejaardenhulp worden toegekend krachtens artikel 7 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966, 3 april 1967 en 10 en 12 februari 1969.

Op 1 juli 1969 is het koninklijk besluit van 12 februari 1969 van kracht geworden dat de bedragen der toelagen verhoogt en die bedragen aan de schommelingen van de index koppelt.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 651.260 uren prestaties tegen 42,84 frank, te vermeerderen met 200.000 frank ten bate van de vervolmakingscursussen.

De toelagen aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters worden toegekend op basis van artikel 4 van het koninklijk besluit van 19 juli 1960, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 24 maart 1961, 17 augustus 1962, 30 november 1962, 12 mei 1965 en 3 april 1967.

Die ten gunste van de opleidingscentra voor bejaardenhelpsters worden verleend krachtens artikel 4 van het koninklijk besluit van 12 mei 1965 gewijzigd door de koninklijke besluiten van 3 januari 1966 en 3 april 1967.

De kredietvooruitzichten zijn gebaseerd op 12 opleidingscyclussen tegen een gemiddelde van 137.556 frank.

CHAPITRE IV.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX FONDS
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.60. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière .	20.667.000	10.000.000	30.000.000

Le crédit de 20.667.000 francs est inscrit pour le paiement des primes complémentaires, des primes fractionnées prévues par la loi du 24 mars 1967, et exceptionnellement des primes entières.

Voir aussi l'article 600.8.09 de la Section particulière.

ART. 61.61. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10.009.000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière .	6.462.000	6.154.000	5.953.000

Quote-part d'amortissement comprise dans l'annuité constante de 10.009.000 francs en remboursement de la somme de 215.982.658,89 francs due, en 45 annuités constantes, à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour avances consenties, pour compte de l'Etat, à la Société nationale du Logement : 5.762.000 francs.

Quote-part d'amortissement dans l'annuité aux Sociétés Nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (Art. 8 — Loi du 7 décembre 1953) : 700.000 francs (compte tenu du solde du Fonds du Titre IV — Section particulière).

Voir aussi l'article 600.8.07 de la Section particulière.

ART. 61.62. — *Transfert au « Fonds National du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

HOOFDSTUK IV.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Het krediet van 20.667.000 frank is uitgetrokken voor de uitbetaling van aanvullende premies, van gesplitste premies bepaald bij de wet van 24 maart 1967, en uitzonderlijk van gehele premies.

Zie eveneens artikel 600.8.09 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Aflossingsaandeel begrepen in de vaste annuïteit van 10 miljoen 9.000 frank voor de terugstorting onder vorm van 45 constante annuïteiten, der som van 215.982.658,89 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wegens voorschotten, voor rekening van de Staat, aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toegestaan : 5.762.000 frank.

Aflossingsaandeel in de annuïteit aan de Nationale Maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwencomplexen (Art. 8 — Wet van 7 december 1953) : 700.000 frank (rekening houdend met het saldo op het Fonds van Titel IV — Afzonderlijke sectie).

Zie eveneens artikel 600.8.07 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
611 Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière	126.621.000	43.000.000	4.000.000

Justification : voir article 41.62.

Voir aussi l'article 600.8.10 de la Section particulière.

SECTION III.

Santé publique et Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

	1970	1969	1968
	—	—	—
5 Administration centrale	77.470.000	73.290.000	65.584.000
6 Services extérieurs	9.687.000	10.107.000	7.307.000
Totaux	87.157.000	83.397.000	72.891.000

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	71.831.000	68.190.000	62.432.000
dont :			
— Retenue veuves et orphelins	3.867.000	3.934.000	3.431.000
— Retenues sécurité sociale	734.000	798.000	750.000
Décomposition :			
Traitements barémiques	49.142.000	44.926.000	46.975.000
Programmation sociale	2.931.000	2.741.000	796.000
Promotions de grade et augmentations barémiques	716.000	739.000	541.000
Recrutements dans la limite des cadres	—	800.000	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	— 100.000	— 100.000	—

Economische classificatie :

611 Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Verantwoording : zie artikel 41.62.

Zie eveneens artikel 600.8.10 van de Afzonderlijke Sectie.

SECTIE III.

Volksgezondheid en Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

5 Hoofdbestuur.

6 Buitendiensten.

Totalen.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Eigenlijk loon.			
waarvan :			
— Afhouding weduwen en wezen			
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.			
Samenstelling :			
Baremabezoldigingen			
Sociale programmering.			
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.			
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.			
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.			
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.			

Classification économique :

	1970	1969	1968
Majoration index	13.711.000	13.158.000	10.579.000
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	783.000	671.000	480.000
Allocations de foyer et de résidence	3.477.000	4.070.000	2.415.000
Majoration index	1.171.000	1.185.000	646.000
Totaux	71.831.000	68.190.000	62.432.000
112 Allocations directes	11.017.000	10.976.000	7.669.000
<i>Décomposition :</i>			
Pécule de vacances	4.860.000	4.635.000	3.924.000
Allocations familiales	4.095.000	4.391.000	2.245.000
Indemnités de naissance	365.000	365.000	95.000
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	130.000	130.000	66.000
Indemnités pour accidents du travail	125.000	125.000	125.000
Majoration index	1.442.000	1.330.000	1.214.000
Totaux	11.017.000	10.976.000	7.669.000
113 Contributions patronales :			
— Aux assurances sociales	3.380.000	3.385.000	2.273.000
— Index	929.000	846.000	517.000
Totaux généraux	87.157.000	83.397.000	72.891.000

Economische classificatie :

Verhoging index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
Haard- en standplaatstoelagen.
Verhoging index.
Totalen.
112 Directe toelagen.
<i>Samenstelling :</i>
Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortetoelagen.
Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Verhoging index.
Totalen.
113 Werkgeversbijdragen :
— Sociale verzekeringen.
— Index.
Algemene totalen.

ART. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*ART. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

	1970	1969	1968
5 Administration centrale	1.804.000	1.669.000	1.870.000
6 Services extérieurs	1.173.000	1.132.000	1.085.000 (1.200.000)
Totaux	2.977.000	2.801.000	2.955.000 (1.200.000)

Classification économique :

	1970	1969	1968
111 Salaire proprement dit	2.881.000	2.701.000	2.859.000
115 Salaire en nature	96.000	100.000	96.000
Totaux	2.977.000	2.801.000	2.955.000 (1.200.000)

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.
115 Loon in natura.
Totalen.

*Repartition :**Onderverdeling :*

Nature des dépenses — Aard van de uitgaven	Administration Centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
— Travaux supplémentaires. — <i>Overwerk</i> F	1.230.000	411.000
— Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	448.000	52.000
— Libres parcours. — <i>Vrijkaarten</i>	96.000	—
— Allocations pour prestations irrégulières. — <i>Toelagen voor onregelmatige prestaties</i>	30.000	710.000
TOTAUX. — TOTALEN F	1.804.000	1.173.000

ART. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service social du Ministère de la Santé publique et de la Famille »).

Classification économique :

	1970	1969	1968	
115 Salaire en nature	8.025.000	4.701.000	2.264.000	115 Loon in natura.

L'utilisation du subside à allouer à l'A.S.B.L., se fera sur la base du programme d'activités repris ci-après et pour les montants approximatifs indiqués dans le cadre des missions reprises par l'A.S.B.L., telles qu'elles sont définies par l'arrêté royal du 26 mars 1956, portant création du Service social au Ministère de la Santé publique et de la Famille (*Moniteur belge* du 29 mars 1956).

1. Interventions individuelles :

a) à fonds perdus	F 460.000
b) allocations de naissance	125.000
c) récupérables	250.000

2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels et autres, etc.

734.000

3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc. :

a) rémunérations du personnel (y compris les charges sociales)	5.856.000
b) dépenses de fonctionnement	560.000

4. Interventions en faveur des cabinets médicaux

15.000

5. Frais d'administration

25.000

Total . . F 8.025.000

L'augmentation du crédit est due à la prise en charge de la gestion du restaurant installé à la Cité administrative de l'Etat.

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES

ART. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

	1970	1969	1968	
5 Administration centrale	7.616.000	6.531.000	7.144.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	15.786.000	14.446.000	13.266.000	6 Buitendiensten.
Totaux	23.402.000	20.977.000	20.410.000	Totalen.

ART. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. « Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin »).

Economische classificatie :

De aan de V.Z.W. toe te kennen toelage zal worden aangewend op grond van het hieronder aangeduid activiteitenprogramma en voor de bij benadering aangegeven bedragen, binnen het raam van de opdrachten overgenomen door de V.Z.W. zoals deze werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 26 maart 1956, houdende oprichting van de Sociale Dienst bij het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin (*Belgisch Staatsblad* van 29 maart 1956).

1. Individuele tussenkomsten :

a) niet terugvorderbare	F 460.000
b) geboortetoelagen	125.000
c) terugvorderbare	250.000

2. Tussenkomsten ten bate van sportieve, culturele en andere verenigingen, enz.

734.000

3. Tussenkomsten ten bate van de spijshuizen, refters, enz.

a) bezoldiging van het personeel (de maatschappelijke bijdragen inbegrepen)	5.856.000
b) uitgaven voor werking	560.000

4. Tussenkomsten ten bate van de geneeskundige kabinetten

15.000

5. Administratiekosten

25.000

Totaal . . F 8.025.000

De kredietverhoging is te wijten aan de tenlasteneming van het beheer van het restaurant ingericht in het Rijksadministratief Centrum.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN

ART. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	23.402.000	20.977.000	20.410.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses. — Aard der uitgaven.	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Honoraires. — Erelonen :		
Avocats, médecins, divers experts. <i>Advokaten, geneesheren, allerlei deskundigen</i> F	1.994.000	5.000
Expertises denrées alimentaires. — <i>Deskundige onderzoeken eetwaren</i>	—	3.000.000
Expertises pharmacies. — <i>Deskundige onderzoeken apotheken</i>	—	550.000
Expertises diverses concernant le commerce des viandes. — <i>Allerlei deskundige onderzoeken betreffende de vleeshandel</i>	—	1.500.000
Service de Santé administratif. — <i>Administratieve Gezondheidsdienst</i>	—	9.370.000
Rémunérations et allocations. — <i>Bezoldigingen en toelagen</i> :		
Pour études et travaux faits. — <i>Voor gedane studiën en werken</i>	750.000	20.000
Commissions et jurys. — <i>Commissies en examencommissies</i>	4.107.000	341.000
Remboursement à la R.T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van wedden en vergoedingen van de telefonisten</i>	765.000	—
Contrôle médico-sportif. — <i>Medische Sportcontrole</i>	—	1.000.000
TOTAUX. — TOTALEN F	7.616.000	15.786.000

La majoration du crédit résulte principalement des frais nouveaux d'analyses des échantillons d'urine et de salive prélevés sur les sportifs à l'occasion du dépistage de la pratique du doping.

De kredietverhoging spruit hoofdzakelijk voort uit de nieuwe kosten voor ontleding van de urine- en speekselmonsters genomen van sportmannen ter gelegenheid van de opsporing van de dopingspraktijk.

ART. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

ART. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoon-gesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

	1970	1969	1968	
5 Administration centrale	3.147.000	10.626.000 (1.500.000)	11.200.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	2.483.000	2.250.000 (4.000)	2.250.000 (280.000)	6 Buitendiensten.
Totaux	5.630.000	12.876.000 (1.504.000)	13.450.000 (280.000)	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	5.630.000	12.876.000 (1.504.000)	13.450.000 (280.000)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses. — <i>Aard der uitgaven.</i>	Administration centrale	Services extérieurs
	— <i>Hoofdbestuur</i>	— <i>Buitendiensten</i>
Eau. — <i>Water</i>	F 139.000	85.000
Vapeur. — <i>Stoom</i>	111.000	75.000
Gaz. — <i>Gas</i>	60.000	170.000
Electricité. — <i>Elektriciteit</i>	540.000	460.000
Autres dépenses de consommation. — <i>Andere verbruiksuitgaven</i>	573.000	33.000
Correspondance. — <i>Briefwisseling</i>	130.000	6.000
Téléphone. — <i>Telefoon</i>	1.076.000	1.354.000
Télégrammes. — <i>Telegrammen</i>	190.000	100.000
Transport. — <i>Vervoer</i>	250.000	120.000
Impositions et redevances. — <i>Belastingen en retributies</i>	78.000	80.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 3.147.000	2.483.000

La diminution du crédit résulte de la prise en charge par le Ministère des Travaux publics, des dépenses de consommation de la Cité administrative de l'Etat à Bruxelles.

De Kredietvermindering spruit voort uit de tenlasteneming door het Ministerie van Openbare Werken van de verbruiksuitgaven van het Rijksadministratief Centrum te Brussel.

ART. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureaux, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

ART. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecanografische installaties). Publikaties door het Departement.*

	1970	1969	1968	
5 Administration centrale	12.478.000	15.863.000 (1.364.000)	9.815.000	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	1.724.000	1.656.000	1.384.000	6 Buitendiensten.
Totaux	14.202.000	17.519.000 (1.364.000)	11.199.000	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	14.202.000	17.519.000 (1.364.000)	11.199.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses. — <i>Aard der uitgaven.</i>	Administration centrale	Services extérieurs
	— <i>Hoofdbestuur</i>	— <i>Buitendiensten</i>
Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien. — <i>Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud</i>	F 2.654.000	1.385.000
Fournitures de bureau. — <i>Bureaubenodigdheden</i>	1.000.000	30.000
Location de biens mobiliers. — <i>Huur van roerende goederen</i>	3.654.000	63.000
Impressions. — <i>Drukwerken</i>	400.000	—
Reliures. — <i>Inbindingen</i>	87.000	54.000
Journaux, publications : achats et abonnements. — <i>Dagbladen, publikaties : aankoop en abonnements</i>	910.000	111.000
Achat d'ouvrages. — <i>Aankoop van boekwerken</i>	497.000	81.000
Publications effectuées. — <i>Uitgegeven publikaties</i>	3.276.000	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 12.478.000	1.724.000

Justification : voir article 12.02.

Verantwoording : zie artikel 12.02.

ART. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
5 Administration centrale	694.000	779.000	2.100.000 (50.000)	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	816.000	900.000	1.100.000	6 Buitendiensten.
Total	1.510.000	1.679.000	3.200.000 (50.000)	Totaal.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.510.000	1.679.000	3.200.000 (50.000)	121 Algemene werkingskosten.

Adaptation des crédits aux besoins réels pour 1970.

Aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften voor 1970.

ART. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	7.600.000	7.400.000	8.229.000	121 Algemene werkingskosten.

Justification : voir article 12.04.

Verantwoording : zie artikel 12.04.

ART. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	869.000	645.000	680.000	121 Algemene werkingskosten.

La majoration s'explique principalement par la hausse des prix et l'augmentation du nombre de bénéficiaires.

De kredietvermeerdering wordt voornamelijk verantwoord door de prijsstijgingen en door de toeneming van het aantal gerechtigden.

ART. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	314.000	359.000	285.000	121 Algemene werkingskosten.

Justification : voir article 12.02.

Verantwoording : zie artikel 12.02.

ART. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

ART. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.666.000	1.640.000	1.500.000 (8.000)	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :	Onderverdeling :
Ministres et Cabinets F 875.000	Ministers en Kabinetten F 875.000
Administration centrale 445.000	Hoofdbestuur 445.000
Services extérieurs 346.000	Buitendiensten 346.000
Total . . . F 1.666.000	Totaal . . F 1.666.000

ART. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

ART. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijksper-
soneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals
de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip
van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van
de sociale abonnementen).*

	1970	1969	1968	
5 Administration centrale	7.536.000	7.425.000 (2.000)	6.622.000 (2.000)	5 Hoofdbestuur.
6 Services extérieurs	14.100.000	13.720.000	12.455.000	6 Buitendiensten.
Totaux	21.636.000	21.145.000 (2.000)	19.077.000 (2.000)	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonction- nement	21.636.000	21.145.000 (2.000)	19.077.000 (2.000)	121 Algemene Werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses. — Aard der uitgaven.	Administration centrale — Hoofdbestuur	Services extérieurs — Buitendiensten
Abonnements, titres de transport et autres frais de transports. — <i>Abonnementen, vervoerbe- wijzen en andere vervoerkosten</i> F 800.000	800.000	2.600.000
Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i> 2.868.000	2.868.000	6.080.000
Frais de séjour. — <i>Verblijfkosten</i> 1.594.000	1.594.000	5.215.000
Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten naar het buitenland</i> 800.000	800.000	50.000
Frais de déplacements et indemnisation des officiers de recherches séjournant à l'étranger. — <i>Verplaatsingskosten en schadeloosstelling van de opsporingsambtenaren, die in het buiten- land verblijven</i> 110.000	110.000	—
Abonnements sociaux : intervention. — <i>Sociale abonnementen : tussenkomst</i> 1.350.000	1.350.000	145.000
Changement de résidence. — <i>Verandering van standplaats</i> 10.000	10.000	10.000
Dégâts matériels. — <i>Materiële schade</i> 4.000	4.000	—
TOTAUX. — TOTALEN . . . F	7.536.000	14.100.000

L'augmentation porte principalement sur les indemnités kilométriques et les frais de séjour (extension des activités du département et hausse de l'index).

De verhoging slaat vooral op de kilometervergoedingen en de verblijfkosten (uitbreiding der activiteiten van het departement en indexstijging.)

ART. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

ART. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonction- nement	100.000	80.000	63.000	121 Algemene werkingskosten.

Augmentation du nombre de cours de formation profes-
sionnelle.

Verhoging van het aantal cursussen voor beroepsscholing.

ART. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*ART. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	325.000	325.000	306.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

1. Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions, y compris les frais généralement quelconques à exposer par les officiers de recherches à l'étranger, attachés à l'Administration des Victimes de la guerre F	300.000
2. Dépenses imprévues non libellées au budget	25.000
Total . . . F	325.000

1. Kleine kosten in verband met het uitvoeren van allerlei opdrachten, met inbegrip van doorgaans om het even welke kosten, in het vooruitzicht te stellen door de opsporingsambtenaren in het buitenland, verbonden aan het Bestuur voor Oorlogsslachtoffers. F	300.000
2. Onvoorziene uitgaven die in de begroting niet werden omschreven	25.000
Totaal . . . F	325.000

ART. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*ART. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.**Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
122 Location de bâtiments et terrains	10.098.000	8.685.000	15.900.000	122 Huur voor gebouwen en land.
		(280.000)		

Depuis le 1^{er} janvier 1968 les crédits budgétaires pour location d'immeubles sont inscrits à charge des départements intéressés.

Sinds 1 januari 1968 worden de begrotingskredieten voor inhuring van gebouwen ingeschreven ten laste van de betrokken departementen.

Certains bâtiments ayant été loués au cours de l'année 1969, les frais de location ne sont dus que pour une partie de l'année, ce qui explique la majoration du crédit 1970.

Daar sommige gebouwen in de loop van het jaar 1969 gehuurd werden, zijn de huurkosten slechts voor een gedeelte van het jaar verschuldigd, hetgeen de verhoging van het krediet 1970 uitlegt.

ART. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires).*ART. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven).*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
5 Administration centrale et services extérieurs	800.000	900.000	635.000	5 Hoofdbestuur en buitendiensten.
			(25.000)	
6 Cité administrative de l'Etat	300.000	300.000	1.000.000	6 Rijksadministratief Centrum.
Totaux	1.100.000	1.200.000	1.635.000	Totalen.
			(25.000)	

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
121 Dépenses générales de fonctionnement	1.100.000	1.200.000	1.635.000	121 Algemene werkingskosten.
			(25.000)	

Le crédit demandé à l'article 12.14.5 doit couvrir les frais inhérents au déménagement et à l'installation de certains services extérieurs dans de nouveaux locaux.

Het op artikel 12.14.5 gevraagde krediet moet de kosten dekken die verbonden zijn aan de verhuizing en de inrichting van sommige buitendiensten in nieuwe lokalen.

ART. 12.79. — *Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.*

ART. 12.79. — *Uitzonderlijke uitgaven voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	400.000	375.000	600.000	123 Specifieke aankopen.

Il s'agit de l'indemnité à payer au propriétaire pour des bâtiments abandonnés en 1970.

Het betreft de vergoeding te betalen aan de eigenaar van gebouwen die in 1970 verlaten worden.

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN

ART. 33.79. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.*

ART. 33.79. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
336.1 Autres transferts aux ménages	750.000	565.000	93.000	336.1 Andere overdrachten aan gezinnen.

Compte tenu des dépenses des premiers mois de l'année 1969, un crédit de 750.000 francs est nécessaire.

De uitgaven voor de eerste maanden van het jaar 1969 in aanmerking nemend, is een krediet van 750.000 frank nodig.

CHAPITRE V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
5 Achats courants	1.600.000	1.500.000	1.750.000	5 Lopende aankopen.
6 Achats pour la Cité administrative de l'Etat	1.525.000	1.145.000	1.000.000	6 Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum.
Totaux	3.125.000	2.645.000	2.750.000	Totalen.

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	3.125.000	2.645.000	2.750.000	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :	Onderverdeling :		
SERVICES. — DIENSTEN.	Machines — Machines	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
Achats courants. — <i>Lopende aankopen</i> :			
Premier équipement. — <i>Eerste uitrusting</i>	175.000	100.000	20.000
Remplacement. — <i>Vervanging</i>	87.000	918.000	—
Cité administrative de l'Etat (premier équipement). — <i>Rijksadministratief Centrum (eerste uitrusting)</i>	745.000	1.053.000	27.000
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.007.000	2.071.000	47.000

Le crédit doit servir :

1. Machines : Remplacement de machines à écrire et acquisition d'une machine à adresser électrique.
2. Mobilier : Achat de mobilier métallique.
3. Matériel : Remplacement de petit matériel.

ART. 74.02.5. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

Het krediet moet dienen voor :

1. Machines : Vervanging van schrijfmachines en aankoop van een elektrische adresseermachine.
2. Meubilair : Aankoop van metalen meubels.
3. Materieel : Vervanging van klein materieel.

ART. 74.02.5. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achats d'autre matériel	335.000	375.000	2.750.000

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

Premier équipement	F	80.000
Remplacement		255.000
Total	F	335.000

Onderverdeling :

Eerste uitrusting	F	80.000
Vervanging		255.000
Totaal	F	335.000

Le crédit est destiné au remplacement d'une presse offset ainsi qu'à l'acquisition d'une caméra permettant la réduction et l'agrandissement de modèles imprimés pour la reproduction offset.

Het krediet is bestemd voor de vervanging van een offsetpers, alsmede voor het aankopen van een camera die het verkleinen en vergroten mogelijk maakt van gedrukte modellen voor de offsetreproductie.

ART. 74.03.5. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*ART. 74.03.5. — *Aankoop van meubilair en allerlei materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
742 Achats d'autre matériel	630.000	1.250.000	2.935.000

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN.	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
Administration centrale. — <i>Hoofdbestuur</i>	400.000	230.000
Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	F 400.000	230.000

Le crédit prévu sous la rubrique « 1^{er} équipement » doit permettre l'acquisition d'un classement mobile et d'un fichier électrique.

Het onder de rubriek « eerste uitrusting » voorziene krediet moet de aankoop toelaten van een mobiel classificatiesysteem en van een elektrisch kaartsysteem.

ART. 74.04.5. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

ART. 74.04.5. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
741 Achats de matériel de transport .	2.190.000	1.500.000	1.371.000	741 Aankoop vervoermaterieel.

Remplacement de voitures :

Vervanging van voertuigen :

Ministres et Cabinets	F 1.200.000
Administration centrale	690.000
Services extérieurs	300.000

Ministers en Kabinetten	F 1.200.000
Hoofdbestuur	690.000
Buitendiensten	300.000

Total . . F 2.190.000

Totaal . . F 2.190.000

CHAPITRE VI.

HOOFDSTUK VI.

Divers.

Diverse.

ART. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de :*

ART. 01.01. — *Provisieel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit :*

1. Une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

1. Een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
01. Non réparti économiquement .	170.000.000	—	—	01. Niet ekonomisch verdeeld.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

Provisie welke bestemd is om de bijkomende lasten te dekken welke voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijsen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

2. La programmation sociale.

2. De sociale programmatie.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
01. Non réparti économiquement .	18.000.000	—	—	01. Niet ekonomisch verdeeld.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

SECTION IV.

SECTIE IV.

Politique scientifique.

Wetenschapsbeleid.

PARTIE I.

DEEL I.

Santé publique.

Volksgezondheid.

CHAPITRE I

HOOFDSTUK I.

Dépenses de consommation.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour*

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidson-*

accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

gevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of huppersoneel, in dienst door werk-ongeval getroffen).

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
7 Académies Royales de Médecine	2.460.000	2.411.000	—	7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	48.143.000	38.127.000	—	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	50.603.000	40.538.000	—	Totalen.

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit	43.426.000	34.747.000	—

111 Eigenlijk loon.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
dont :			
— Retenue veuves et orphelins	2.362.000	1.964.000	—
— Retenue sécurité sociale	934.000	620.000	—

waarvan :

— Afhouding weduwen en wezen.
— Werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Décomposition :

Samenstelling :

Traitements barémiques	30.232.000	23.556.000	—
Programmation sociale	1.304.000	1.008.000	—
Promotions de grade et augmentations barémiques	1.572.000	427.000	—
Recrutements autorisés dans la limite des cadres	—	1.708.000	—
Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
Réduction pour départs et mises à la pension	— 75.000	— 75.000	—
Majoration index	8.347.000	6.540.000	—
Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	638.000	484.000	—
Allocations de foyer et de résidence	966.000	783.000	—
Majoration index	442.000	316.000	—

Baremabezoldigingen.
Sociale programmatie.
Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.

Toegestane aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Verhoging index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.

Haard- en standplaatstoelagen.
Verhoging index.

Totaux

Totalen.

112 Allocations directes

112 Directe toelagen.

Décomposition :

Pécule de vacances	1.964.000	1.530.000	—
Allocations familiales	2.300.000	2.091.000	—
Indemnités de naissance	258.000	230.000	—
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	120.000	120.000	—
Indemnités pour accidents du travail	40.000	40.000	—
Majoration index	965.000	699.000	—

Samenstelling :

Verlofgeld.
Kinderbijslagen.
Geboortevergoedingen.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
Verhoging index.

Totaux

Totalen.

	1970	1969	1968	
113 Contributions patronales :				113 Werkgeversbijdragen :
— aux assurances sociales	1.200.000	865.000	—	— sociale verzekeringen.
— index	330.000	216.000	—	— index.
Totaux généraux	50.603.000	40.538.000	—	Algemene totalen.

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

	1970	1969	1968	
7 Académies Royales de Médecine	3.588.000	3.551.000	1.055.000	7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	7.300.000	5.815.000	25.000	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	10.888.000	9.366.000	1.080.000	Totalen.

Classification économique:

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
121 Dépenses générales de fonctionnement	10.888.000	9.366.000	1.080.000	121 Algemene werkingskosten.

Répartition :

Onderverdeling :

Nature des dépenses. — Aard van de uitgaven.	Inst. d'Hyg. — Inst. voor Hyg.	Laboratoires — Laboratoria	A.R.M.B. — K.B.A.G.	K.V.A.G.B. — K.V.A.G.B.
— Allocations au personnel de l'Etat. — <i>Toelagen aan het Rijkspersoneel</i>	F 377.000	23.000	—	—
— Honoraires et jetons de présence. — <i>Erelonen en presentiegelden</i>	35.000	—	778.000	590.000
— Eau, électricité, correspondance, téléphone, etc. — <i>Water, elektriciteit, briefwisseling, telefoon, enz.</i>	2.000.000	40.000	90.000	49.000
— Dépenses d'entretien, publications, etc. — <i>Onderhoudsuitgaven, publikaties, enz.</i>	1.500.000	230.000	360.000	100.000
— Combustibles. — <i>Brandstoffen</i>	1.000.000	—	—	—
— Fournitures de bureau, etc. — <i>Bureaubenodigdheden, enz.</i>	400.000	143.000	—	—
— Habillement. — <i>Kleding</i>	150.000	30.000	—	4.000
— Produits d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten</i>	103.000	—	—	—
— Véhicules. — <i>Voertuigen</i>	120.000	—	—	—
— Indemnités. — <i>Vergoedingen</i>	855.000	224.000	—	4.000
— Location de biens immobiliers. — <i>Huur van onroerende goederen</i>	—	—	952.000	661.000
— Propagande — Réceptions — Formation professionnelle. — <i>Propaganda — recepties — Beroepsvorming</i>	60.000	10.000	—	—
TOTAUX. — TOTALEN	F 6.600.000	700.000	2.180.000	1.408.000

Le crédit est en augmentation suite à l'extension des activités de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

Het krediet vertoont een verhoging ten gevolge van de uitbreiding der activiteiten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

	1970	1969	1968	
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie	800.000	800.000 (132.000)	800.000	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
9 Autres services du département . .	13.000.000	11.500.000	5.669.000	9 Andere diensten van het departement.
Totaux	13.800.000	12.300.000	6.469.000	Totalen.
		(132.000)		

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuée par des tiers .	13.800.000	12.300.000	6.469.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.
		(132.000)		

*Répartition :**Onderverdeling :*

Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie . . . F	800.000	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie . . . F	800.000
Administration des Etablissements de Soins .	4.000.000	Bestuursafdeling der Verzorgingsinstellingen .	4.000.000
Administration de l'Hygiène publique . .	7.500.000	Bestuursafdeling der Volksgezondheid . .	7.500.000
Service « 900 »	500.000	Dienst « 900 »	500.000
Administration de la Médecine sociale . .	1.000.000	Bestuursafdeling der Sociale Geneeskunde .	1.000.000
Totaux . . . F	13.800.000	Totaal . . . F	13.800.000

L'augmentation du crédit se justifie par l'extension des recherches dans le domaine du contrôle médico-sportif.

De kredietverhoging is verantwoord door de uitbreiding van de onderzoeken op het gebied van de medische sportcontrole.

ART. 12.52. — *Publications scientifiques.*ART. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
7 Académies Royales de Médecine . . .	1.200.000	923.000	923.000	7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	1.200.000	923.000	923.000	123. Specifieke aankopen.

*Répartition :**Onderverdeling :*

Académie Royale de Médecine F	750.000	Koninklijke Academie voor Geneeskunde . .	750.000
« Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde »	450.000	Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	450.000
Total . . . F	1.200.000	Totaal . . . F	1.200.000

Majoration du crédit suite à la hausse des frais d'impression.

Kredietverhoging tengevolge van de stijging der drukkosten.

ART. 12.53. — *Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration ainsi que les études dans le cadre des travaux de la Commission interministérielle de l'Eau.*

ART. 12.53. — *Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie alsmede betreffende de studies in het raam van de activiteiten van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. .	2.900.000	2.500.000	1.539.000	126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit est destiné à payer :

- a) le jaugeage des cours d'eau non navigables;
- b) les analyses d'eaux;
- c) les études des cycles biologiques;
- d) les interventions dans le coût des recherches et essais sur l'épuration des eaux usées;
- e) l'acquisition de petit matériel;
- f) l'étude en vue de la création de réserves d'eau de surface non polluée.

ART. 12.54. — *Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers .	85.900.000	84.000.000	74.600.000

Ce subside est liquidé sur la base de la Convention du 21 mai 1965 conclue entre le Ministre de la Santé publique et le F.R.S.M.

L'augmentation réelle comparativement à 1969 est de 14.400.000 francs étant donné qu'une somme de 12.500.000 francs, affectée aux fins de promotion de la recherche pharmaceutique, est transférée au budget de l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.).

L'augmentation du présent crédit est prévue dans le but d'encourager notamment les recherches dans le domaine du développement des techniques de transplantation d'organes.

ART. 12.55. — *Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers .	42.000.000	42.000.000	36.000.000

Le crédit doit permettre l'octroi d'un subside de 7.000.000 de francs à chacun des six centres anticancéreux universitaires.

ART. 12.56. — *Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air.*

Het krediet is bestemd voor het betalen van :

- a) de peiling van onbevaarbare waterlopen;
- b) de waterontledingen;
- c) de studies van de biologische cyclussen;
- d) de tussenkomsten in de kosten van opzoekingen en proefnemingen betreffende de zuivering van afvalwater;
- e) de aankoop van klein materieel;
- f) de studie met het oog op de vorming van reserves van niet-verontreinigd oppervlaktewater.

ART. 12.54. — *Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Deze subsidie wordt vereffend krachtens de overeenkomst van 21 mei 1965 gesloten tussen de Minister van Volksgezondheid en het F.M.W.O.

De werkelijke verhoging vergeleken met 1969 beloopt 14.400.000 frank daar een som van 12.500.000 frank bestemd voor de bevordering van het farmaceutisch onderzoek, overgedragen is naar de begroting van het Instituut voor aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw (I.W.O.N.L.)

De verhoging van het onderhavig krediet is voorzien met het doel het onderzoek op het stuk van de ontwikkeling der technieken voor het overplanten van organen aan te moedigen.

ART. 12.55. — *Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen.*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet moet toelaten een toelage van 7.000.000 frank toe te kennen aan elk van de zes universitaire centra voor kankerbestrijding.

ART. 12.56. — *Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité collective effectuées par des tiers. .	3.600.000	3.000.000	2.758.000

Le crédit est destiné à permettre :

a) le prélèvement et l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, effectués par des services publics ou par des laboratoires ou organismes agréés, qu'il s'agisse de prélèvements et d'analyses de routine destinés à tenir les autorités compétentes au courant de la situation ou de prélèvements ou d'analyses effectués dans un but de répression en cas de contraventions à la législation;

b) les essais par les services publics ou par les laboratoires ou organismes agréés des appareils ou dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, qu'il s'agisse d'essais pour des études d'ordre général ou d'essais devant servir de base à la répression des infractions;

c) les recherches et les études relatives aux effets de la pollution de l'air sur l'homme et la recherche des moyens efficaces de lutte contre la pollution atmosphérique;

d) à des organismes agréés d'informer le public; d'instruire, de documenter et d'informer en matière de pollution de l'air et des moyens de prévention et de lutte contre celle-ci.

Remarque : les sommes nécessaires à l'acquisition de matériel durable sont inscrites à l'article 74.03.9.

ART. 12.57. — *Subside à la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » en vue de la commémoration du trentième anniversaire de sa fondation (pour mémoire).*

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Het krediet is bestemd voor :

a) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen uitgevoerde monsternemingen en ontledingen van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht om het even of het gaat om routine-monsternemingen en ontledingen om de bevoegde overheid omtrent de toestand in te lichten, ofwel om monsternemingen en ontledingen met een repressief doel in geval van overtredingen op de wetgeving;

b) door openbare diensten of door erkende laboratoria of erkende organismen verrichte proefnemingen met toestellen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestrijden, om het even of het gaat om proefnemingen met het oog op studies van algemene aard of om proefnemingen met het oog op het leggen van een basis voor de beteugeling van inbreuken;

c) opzoekingen en studies betreffende de uitwerking van de luchtverontreiniging op de mens en het opsporen van doeltreffende middelen ter bestrijding van deze verontreiniging;

d) door erkende organismen verrichte voorlichting van het publiek; documentatie, opleiding en voorlichting in verband met de luchtverontreiniging en met de middelen om ze te voorkomen en te bestrijden.

Opmerking : de sommen nodig voor de aankoop van duurzaam materieel zijn ingeschreven op artikel 74.03.9.

ART. 12.57. — *Toelage aan de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België voor het inrichten van een herdenkingsplechtigheid naar aanleiding van haar dertigjarig bestaan (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	—	—	250.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

ART. 12.58. — *Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.*

ART. 12.58. — *Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	5.000.000	—	—

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

Le présent article remplace celui inscrit sous le numéro 12.38 à la Section I du budget 1969.

Le crédit est porté de 1.500.000 francs à 5.000.000 de francs en vue de l'extension des recherches en la matière.

ART. 12.59. — *Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires.*

Onderhavig artikel vervangt dat ingeschreven onder nummer 12.38 in Sectie I van de begroting 1969.

Het krediet wordt van 1.500.000 frank gebracht op 5 miljoen frank met het oog op de uitbreiding van de onderzoeken terzake.

ART. 12.59. — *Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
123 Achats spécifiques	9.020.000	8.825.000	6.495.000	123 Specifieke aankopen.
		(10.000)		

Economische classificatie :

Répartition :		Onderverdeling :	
Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie . . F	7.520.000	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie . F	7.520.000
Laboratoires	1.500.000	Laboratoria	1.500.000
Totaux . . F	9.020.000	Totalen . . F	9.020.000

L'augmentation du crédit est attribuable à l'inscription de credits repris en 1969 à l'article 12.37.2 (Section I).

De kredietverhoging kan toegeschreven worden aan de opnemings van kredieten die in 1969 voorkwamen onder artikel 12.37.2 (Sectie I).

CHAPITRE III.

Transferts de revenus.

TRANSFERTS DE REVENUS AUX MENAGES.

ART. 33.50. — *Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine.*

HOOFDSTUK III.

Inkomensoverdrachten.

INKOMENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 33.50. — *Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
332.1 Fins sanitaires :				332.1 Sanitaire doeleinden :
ménages	155.000	223.000	150.000	gezinnen.

A savoir :

1. Académie Royale de Médecine de Belgique F 105.000
 2. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » 50.000
- Chacune des Académies attribue annuellement deux prix de concours de 25.000 francs chacun.

Une somme de 55.000 francs est nécessaire pour la valorisation du montant des prix des fondations académiques. (Arrêté royal du 13 juin 1967).

ART. 33.51. — *Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Le Ministre est autorisé à consentir des avances de 60 % du montant des subsides alloués pour le trimestre antépénultième).*

Namelijk :

1. Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België F 105.000
 2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België 50.000
- Iedere Academie kent jaarlijks twee prijzen der prijsvragen toe van 25.000 frank elk.

Een som van 55.000 frank is nodig voor de valorisatie van het bedrag der prijzen van de academische stichtingen. (Koninklijk besluit van 13 juni 1967).

ART. 33.51. — *Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, ingevolge de toepassing van art. 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren). (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel. De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen ten belope van 60 % van het bedrag der toelagen die over het op twee na laatste kwartaal toegekend werden).*

Classification économique :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
332.1 Fins sanitaires :				332.1 Sanitaire doeleinden :
ménages	408.200.000	496.000.000	—	gezinnen.

Le crédit sollicité est basé sur 1.300.000 journées d'hospitalisation à 314 francs.

Het gevraagde krediet is gebaseerd op 1.300.000 verplegingsdagen tegen 314 frank.

CHAPITRE V.

HOOFDSTUK V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en anderhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	350.000	187.000	—	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
<i>Classification économique :</i>				<i>Economische classificatie :</i>
	1970	1969	1968	
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	350.000	187.000	—	742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

Machines :

Machines :

Remplacement : F 50.000.

Vervanging : F 50.000.

Premier équipement : F 20.000.

Eerste uitrusting : F 20.000.

Mobilier :

Meubilair :

Remplacement : F 80.000.

Vervanging : F 80.000.

Premier équipement : F 200.000.

Eerste uitrusting : F 200.000.

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
7 Académies Royales de Médecine	70.000	70.000	48.000	7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	400.000	200.000	—	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
Totaux	470.000	270.000	48.000	Totalen.

*Classification économique :**Economische classificatie :*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	470.000	270.000	48.000	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN.	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging
— Académie Royale de Médecine. — <i>Koninklijke Academie voor Geneeskunde</i> F	25.000	10.000
— « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — <i>Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde</i>	25.000	10.000
— Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — <i>Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie</i>	400.000	—
— Laboratoires. — <i>Laboratoria</i>	—	—
TOTAUX. — TOTALEN F	450.000	20.000

Justification : voir article 12.50.

! Verantwoording : zie artikel 12.50.

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
7 Académies Royales de Médecine	115.000	115.000	115.000	7 Koninklijke Academiën voor Geneeskunde.
8 Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires	8.200.000	11.400.000	10.847.000 (1.095.000)	8 Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria.
9 Inspection de la pollution atmosphérique	3.000.000	3.000.000	—	9 Inspectie van de luchtverontreiniging.
Totaux	11.315.000	14.515.000	10.962.000 (1.095.000)	Totalen.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
742 Achats d'autre matériel	11.315.000	14.515.000	10.962.000 (1.095.000)	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

SERVICES. — DIENSTEN.	Premier équipement — Eerste uitrusting		Remplacement — Vervanging	
	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel	Mobilier — Meubilair	Matériel — Materieel
— Académie Royale de Médecine. — Koninklijke Academie voor Geneeskunde F	25.000	50.000	—	—
— « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde ». — Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde	20.000	20.000	—	—
— Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie. — Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	500.000	6.500.000	—	500.000
— Laboratoires. — Laboratoria	50.000	600.000	—	50.000
— Pollution atmosphérique. — Luchtverontreiniging	—	3.000.000	—	—
TOTAUX. — TOTALEN F	595.000	10.170.000	—	550.000

La diminution du crédit s'explique par l'inscription d'un crédit supplémentaire exceptionnel en 1969 au profit de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

De kredietvermindering wordt uitgelegd door de inschrijving van een uitzonderlijk bijkrediet in 1969 ten bate van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie.

PARTIE II.

Famille et Logement.

CHAPITRE I.

Dépenses de consommation.

§ 1. SALAIRES ET CHARGES SOCIALES.

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK I.

Consumptieve bestedingen.

§ 1. LONEN EN SOCIALE LASTEN.

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

1970	1969	1968
—	—	—
5.871.000	4.524.000	—

La subdivision est reprise dans les tableaux de décomposition des dépenses de personnel.

De onderverdeling wordt opgenomen in de uiteenzettingstabellen van de personeelsuitgaven.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
111 Salaire proprement dit . . .	4.889.000	3.602.000	—

dont :

— retenue veuves et orphelins . . .	206.000	206.000	—
— retenues sécurité sociale . . .	120.000	103.000	—

Décomposition :

— Traitements barémiques . . .	2.800.000	2.714.000	—
— Programmation sociale . . .	120.000	103.000	—
— Promotions de grade et augmentations barémiques . . .	35.000	22.000	—
— Recrutements dans les limites du cadre	885.000	—	—
— Création de services ou d'emplois nouveaux	—	—	—
— Réduction pour départs et mises à la pension	—	—	—
— Majoration index	1.023.000	692.000	—
— Allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales	—	—	—
— Allocations de foyer et de résidence	20.000	56.000	—
— Majoration index	6.000	15.000	—

Totaux 4.889.000 3.602.000 —

112 Allocations directes 638.000 634.000 —

Décomposition :

— Pécule de vacances	210.000	170.000	—
— Allocations familiales	290.000	265.000	—
— Indemnités de naissance	45.000	45.000	—
— Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles	50.000	50.000	—
— Indemnités pour accidents du travail	—	—	—
— Majoration index	43.000	104.000	—

Totaux 638.000 634.000 —

Economische classificatie :

111 Eigenlijk loon.

waarvan :

— afhouding weduwen en wezen.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.

Samenstelling :

— Baremabezoldigingen.
— Sociale programmatie.
— Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
— Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
— Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.
— Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen.
— Verhoging index.
— Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.
— Haard- en standplaatstoelagen.
— Verhoging index.

Totaal.

112 Directe toelagen.

Samenstelling :

— Verlofgeld.
— Kinderbijslagen.
— Geboortevergoedingen.
— Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.
— Vergoedingen voor arbeidsongevallen.
— Verhoging index.

Totaal.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
113 Contributions patronales :			
— aux assurances sociales	270.000	230.000	—
— index	74.000	58.000	—
Totaux généraux	5.871.000	4.524.000	—

Economische classificatie :

113 Werkgeversbijdragen :	
— Sociale verzekeringen.	
— Index.	
Algemene totalen.	

§ 2. ACHATS DE BIENS NON DURABLES
ET DE SERVICES.

ART. 12.50. — *Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

§ 2. AANKOOP VAN NIET DUURZAME GOEDEREN
EN VAN DIENSTEN.

ART. 12.50. — *Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I.*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
121 Dépenses générales de fonction-			
ment	458.000	460.000	153.000

Economische classificatie :

121 Algemene werkingskosten.

Nature des dépenses :

Téléphone F	88.000
Correspondance	12.000
Dépenses d'entretien et fournitures de bureau	40.000
Acquisition d'ouvrages et de publications .	140.000
Frais de déplacements	75.000
Indemnités kilométriques	25.000
Frais de séjour	50.000
Abonnements sociaux	13.000
Frais de réceptions	15.000
Total . . F	458.000

Aard der uitgaven :

Telefoon F	88.000
Briefwisseling	12.000
Onderhoudsuitgaven en bureaubenodigheden	40.000
Aankoop van werken en publikaties . . .	140.000
Verplaatsingskosten	75.000
Kilometervergoedingen	25.000
Verblijfkosten	50.000
Sociale abonnementen	13.000
Kosten bij recepties	15.000
Totaal . . F	458.000

ART. 12.51. — *Etudes et enquêtes.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

ART. 12.51. — *Studies en onderzoeken.*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
126 Coûts de prestations d'utilité col-			
lective effectuées par des tiers.	3.370.000	3.600.000	2.000.000

Economische classificatie :

126 Kosten van door derden geleverde prestaties met collectief nut.

Le crédit doit permettre de continuer les études commen-

Dit krediet moet toelaten de in 1969 begonnen studies voort te zetten.

ART. 12.52. — *Publications scientifiques.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

ART. 12.52. — *Wetenschappelijke publikaties.*

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën.

Classifications économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
123 Achats spécifiques	500.000	490.000	466.000

Economische classificatie :

123 Specifieke aankopen.

La majoration du crédit est due à l'augmentation des prix.

De kredietverhoging is te wijten aan de prijsstijging.

CHAPITRE V.

HOOFDSTUK V.

Achats de biens meubles patrimoniaux.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

ART. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

ART. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achats d'autre matériel	120.000	150.000	—	742 Aankoop van ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

MACHINES — MACHINES		MOBILIER — MEUBILAIR		MATÉRIEL — MATERIEEL	
Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting	Remplacement — Vervanging	Premier équipement — Eerste uitrusting
10.000	15.000	—	45.000	—	50.000

ART. 74.02. — *Achat de machines non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.02. — *Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achats d'autre matériel	60.000	90.000	—	742 Aankoop van ander materieel.
Remplacement F	20.000	Vervanging F	20.000	
Premier équipement	40.000	Eerste uitrusting	40.000	
Total . . . F	60.000	Totaal . . . F	60.000	

ART. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

ART. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudies.

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
742 Achats d'autre matériel	30.000	60.000	—	742 Aankoop ander materieel.

Répartition :

Onderverdeling :

Mobilier :

Meubilair :

Remplacement F	—
Premier équipement	20.000

Vervanging F	—
Eerste uitrusting	20.000

Matériel :

Materieel :

Remplacement	—
Premier équipement	10.000

Vervanging	—
Eerste uitrusting	10.000

Total . . . F 30.000

Totaal . . . F 30.000

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

SECTION I.

Santé Publique.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX ENTREPRISES.

ART. 51.80. — *Subsides à la Société nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.*

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	F 6.000.000.000
Programme ajusté	10.000.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	4.069.885.000
Engagements 1968	204.998.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	210.000.000
Autorisations nouvelles 1970	230.000.000

Plafond nouveau d'engagement	4.714.883.000
--	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	3.739.326.000
Ordonnancements 1968	175.984.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	15.000
Crédits ajustés 1969	190.000.000
Autorisations nouvelles 1970	300.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement	4.405.325.000
--	---------------

Les crédits sollicités sont indispensables pour permettre l'extension des distributions d'eaux aux communes qui en sont encore totalement dépourvues, et l'adaptation des installations et réseaux de distributions d'eaux déjà existants aux besoins actuels en eaux des populations et de l'industrie.

ART. 51.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).*

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

SECTIE I.

Volksgezondheid.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN BEDRIJVEN.

ART. 51.80. — *Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater.*

Economische classificatie :

511 : Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	6.000.000.000
Aangepast programma	10.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	4.069.885.000
Vastleggingen 1968	204.998.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	210.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	230.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	4.714.883.000
------------------------------------	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	3.739.326.000
Ordonnanceringen 1968	175.984.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	15.000
Aangepaste kredieten 1969	190.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	300.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon	4.405.325.000
---------------------------------------	---------------

De aangevraagde kredieten zijn onontbeerlijk om de waterbedeling te kunnen uitbreiden tot gemeenten die er nog van verstoken zijn en om de thans bestaande installaties en netten aan de waterbehoeften van de bevolking en van de industrie aan te passen.

ART. 51.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector).*

Classification économique :

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	1.000.000.000
Programme ajusté	2.700.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	419.549.000
Engagements 1968	162.213.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	54.000.000
Crédits ajustés 1969	190.000.000
Autorisations nouvelles 1970	270.000.000

Plafond nouveau d'engagement 1.095.762.000
Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . .	361.881.000
Ordonnancements 1968	74.008.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	46.992.000
Crédits ajustés 1969	80.000.000
Autorisations nouvelles 1970	240.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement . . . 802.881.000

Il importe d'assurer la réalisation du planning hospitalier.

Il appert des éléments de l'étude qu'un effort considérable reste à faire d'une part, pour remplacer ou moderniser les établissements vétustes et d'autre part, pour agrandir les hôpitaux dont le coefficient d'occupation est élevé.

Le nombre de lits existant actuellement dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités.

Par suite de leur vieillissement et de leur surpopulation, ils ne sont pas adaptés à l'application des méthodes thérapeutiques modernes. Ces établissements doivent être aménagés au plus tôt, ce qui devra aller de pair pour plusieurs d'entre eux avec la construction de nouveaux locaux.

ART. 51.82. — *Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants madaptés.*

Classification économique :

513 : Institutions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	500.000.000
Programme ajusté	980.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	397.834.000
Engagements 1968	115.563.000

Economische classificatie :

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	1.000.000.000
Aangepast programma	2.700.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	419.549.000
Vastleggingen 1968	162.213.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	54.000.000
Aangepaste kredieten 1969	190.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	270.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 1.095.762.000
Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	361.881.000
Ordonnanceringen 1968	74.008.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	46.992.000
Aangepaste kredieten 1969	80.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	240.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 802.881.000

Het past de uitwerking te verzekeren van de ziekenhuisplanning.

Uit de elementen van de studie blijkt dat een aanzienlijke inspanning dient gedaan om eensdeels bestaande verouderde inrichtingen te vervangen of aan te passen en anderdeels om ziekenhuizen welke een hoge bezetting kennen uit te breiden.

In de psychiatrische instellingen beantwoordt het huidig aantal bedden ongeveer aan de noodwendigheden.

Wegens hun veroudering en hun overbevolking laten zij niet toe moderne methodes van therapie toe te passen. Deze instellingen dienen dringend aangepast hetgeen voor vele gepaard zal gaan met de bouw van nieuwe lokalen.

ART. 51.82. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen door de particuliere sector.*

Economische classificatie :

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	500.000.000
Aangepast programma	980.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	397.834.000
Vastleggingen 1968	115.563.000

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000.000
Crédits ajustés 1969	116.000.000
Autorisations nouvelles 1970	120.000.000

Plafond nouveau d'engagement 754 397.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	324.020.000
Ordonnancements 1968	82.270.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	14.730.000
Crédits ajustés 1969	95.000.000
Autorisations nouvelles 1970	100.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 616.020.000

Le pourcentage d'enfants insuffisants mentaux parmi nos populations scolaires, constitue un véritable danger pour le développement intellectuel de la jeunesse. Il est surtout nécessaire d'accroître les possibilités de traitement de ces enfants dans des internats ou semi-internats médico-pédagogiques; il convient d'accorder à ce problème une attention toute particulière.

ART. 51.83. — *Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.*

Classification économique :

513 : Subventions S.B.L. au service des entreprises.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	200.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	14.122.000
Engagements 1968	15.788.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	29.000.000
Crédits ajustés 1969	5.000.000
Autorisations nouvelles 1970	50.000.000

Plafond nouveau d'engagement 113.910.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	9.537.000
Ordonnancements 1968	8.372.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	16.128.000
Crédits ajustés 1969	10.000.000
Autorisations nouvelles 1970	13.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 57.037.000

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000.000
Aangepaste kredieten 1969	116.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	120.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 754.397.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	324.020.000
Ordonnanceringen 1968	82.270.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	14.730.000
Aangepaste kredieten 1969	95.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	100.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 616.020.000

Het percentage geestelijk ten achter zijnde kinderen onder onze schoolbevolking betekent een echt gevaar voor de verstandelijke ontwikkeling van de jeugd.

Het is vooral noodzakelijk de mogelijkheid tot opnemng van deze kinderen in medisch-pedagogische internaten of semi-internaten uit te breiden; het betaamt aan dit vraagstuk een gans bijzondere aandacht te schenken.

ART. 51.83. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen.*

Economische classificatie :

513 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van bedrijven.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	200.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	14.122.000
Vastleggingen 1968	15.788.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	29.000.000
Aangepaste kredieten 1969	5.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	50.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 113.910.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	9.537.000
Ordonnanceringen 1968	8.372.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	16.128.000
Aangepaste kredieten 1969	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	13.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 57.037.000

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

Le subventionnement de l'initiative privée contribuera à résoudre la pénurie du nombre de ce genre d'établissements.

ART. 51.84. — *Subside à l'Association de la Croix Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du sang.*

Classification économique :

512 : Entreprises privées.

Programme initial	35.000.000
Programme ajusté	65.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	26.663.000
Engagements 1968	8.988.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	10.000.000
Crédits ajustés 1969	6.000.000
Autorisations nouvelles 1970	13.000.000
Plafond nouveau d'engagement	64.651.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	23.997.000
Ordonnancements 1968	8.090.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	12.918.000
Crédits ajustés 1969	6.000.000
Autorisations nouvelles 1970	5.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	56.005.000

Les besoins actuels de la Belgique en dérivés du sang humain ne peuvent être couverts de manière adéquate au moyen des installations dont notre pays dispose en ce moment. L'importation par contre se heurte à la réticence des pays producteurs dont les besoins nationaux sont également insatisfaits de manière permanente.

Il s'avère en outre indispensable de développer les recherches technologiques pour élaborer et mettre en œuvre de nouvelles méthodes de préparation et de conservation des éléments du sang.

Un effort technique et financier doit donc être consenti et entrepris pour doter la Belgique de moyens aptes à lui assurer l'indépendance vis-à-vis de l'étranger et à lui permettre de développer l'application de méthodes de traitement spécifiques encore trop peu utilisées.

De par son caractère national, son organisation médico-sociale et son expérience technique, l'Institut national du sang de la Croix-Rouge de Belgique est l'institution la plus qualifiée pour mettre en œuvre un tel programme de développement.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

De subsidiëring van private initiatieven zal bijdragen om het tekort van dergelijke inrichtingen te verhelpen.

ART. 51.84. — *Subsidie aan de vereniging van het Rode Kruis van België als staatstussenkomst in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed.*

Economische classificatie :

512 : Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	35.000.000
Aangepast programma	65.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	26.663.000
Vastleggingen 1968	8.988.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	10.000.000
Aangepaste kredieten 1969	6.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	13.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	64.651.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	23.997.000
Ordonnanceringen 1968	8.090.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	12.918.000
Aangepaste kredieten 1969	6.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	5.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	56.005.000

Aan de huidige behoeften van België aan menselijke bloedderivaten kan geenszins doeltreffend voldaan worden door de instellingen waarover ons land thans beschikt. De invoer daarentegen stuit op de aarzeling van de landen-voortbrengers wier nationale behoeften eveneens doorlopend onvoldaan zijn.

Daarenboven is het onontbeerlijk de technologische opzoekingen van het voorbereiden en uitwerken van nieuwe bereidings- en bewaringsmethoden van bloedelementen uit te breiden.

Een technische en financiële inspanning dient dus toegestaan en geleverd te worden ten einde België de geschikte middelen te geven om het zijn onafhankelijkheid ten overstaan van het buitenland te verzekeren en het toe te laten de toepassing uit te werken van nog veel te weinig gebruikte specifieke behandelingsmethoden.

Omwille van zijn nationaal karakter, zijn medisch-sociale organisatie en zijn technische ondervinding, is het Nationaal Instituut van het Bloed van het Rode Kruis van België het meest geschikt om een dergelijk ontwikkelingsprogramma uit te voeren.

Il convient donc de subsidier les modifications et l'adaptation des bâtiments et de l'équipement de l'Institut pour pouvoir répondre aux exigences précitées.

ART. 51.85. — *Subside à l'établissement d'utilité publique « Maison de cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre » pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Saint-Ode.*

Classification économique :

512 : Entreprises privées.

Programme initial	22.000.000
Programme ajusté	25.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	13.000.000
Engagements 1968	10.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits adaptés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	2.000.000
Plafond nouveau d'engagement	25.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	2.133.000
Ordonnancements 1968	9.582.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.418.000
Crédits adaptés 1969	6.000.000
Autorisations nouvelles 1970	1.867.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	25.000.000

ART. 51.86. — *Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement de homes pour handicapés adultes isolés et de centres de bref séjour pour enfants handicapés.*

Classification économique :

512 : Entreprises privées.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	100.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	10.000.000
Crédits ajustés 1969	5.000.000
Autorisations nouvelles 1970	25.000.000
Plafond nouveau d'engagement	40.000.000

Het past dus de veranderingen en aanpassingen van de gebouwen en uitrusting van het Instituut te subsidiëren om aan de even genoemde eisen te kunnen beantwoorden.

ART. 51.85. — *Toelage aan de instelling van openbaar nut « Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen » voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode.*

Economische classificatie :

512 : Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	22.000.000
Aangepast programma	25.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	13.000.000
Vastleggingen 1968	10.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	2.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	25.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	2.133.000
Ordonnanceringen 1968	9.582.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.418.000
Aangepaste kredieten 1969	6.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	1.867.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	25.000.000

ART. 51.86. — *Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van tehuizen voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van centra voor kort-verblijf van gehandicapte kinderen.*

Economische classificatie :

512 : Privébedrijven.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	100.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	10.000.000
Aangepaste kredieten 1969	5.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	25.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	40.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000.000
Crédits ajustés 1969	2.000.000
Autorisations nouvelles 1970	8.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement . . .	15.000.000

L'absence d'établissements d'hébergement pour handicapés dépourvus de liens familiaux ou dont la famille ne peut momentanément s'occuper en raison de circonstances exceptionnelles pose pour les intéressés de difficiles problèmes, notamment en matière d'intégration sociale.

ART. 51.87. — *Dotation de départ pour les frais de fonctionnement des sociétés et des stations d'épuration des eaux usées en exécution de la nouvelle loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution* (pour mémoire).

Classification économique :

511 Entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Programme initial	20.000.000
Programme ajusté	20.000.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	20.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'ordonnancement . . .	20.000.000

Le crédit doit permettre l'application de certaines dispositions du projet de loi sur la protection des eaux de surface contre la pollution.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX MENAGES.

ART. 52.80. — *Subsidies aux organismes privés pour la construction, la transformation, l'agrandissement ou l'aménagement de plaines de jeux.*

Classification économique.

523 : Institutions S.B.L. au service des ménages.

Programme initial	50.000.000
Programme ajusté	50.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et vorige . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000.000
Aangepaste kredieten 1969	2.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	8.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	15.000.000

Het gebrek aan inrichtingen voor de huisvesting van gehandicapten die verstoken zijn van familiebanden of waarmee de familie zich tijdelijk niet kan bezighouden, ingevolge uitzonderlijke omstandigheden, stelt voor de belanghebbenden moeilijke problemen, namelijk op het stuk van de sociale integratie.

ART. 51.87. — *Basisdotatie voor de werkingskosten der maatschappijen en der stations voor zuivering van afvalwater ter uitvoering van de nieuwe wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging* (pro memoria).

Economische classificatie :

511 : Rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Oorspronkelijk programma	20.000.000
Aangepast programma	20.000.000

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 en vorige . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	20.000.000

Het krediet moet de toepassing verzekeren van sommige bepalingen van het ontwerp van wet op de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN GEZINNEN.

ART. 52.80. — *Subsidies aan private organismen voor het bouwen, verbouwen, vergroten of inrichten van speelpleinen.*

Economische classificatie :

523 : Instellingen Z.W.O. ten dienste van de gezinnen.

Oorspronkelijk programma	50.000.000
Aangepast programma	50.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	2.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	2.000.000
Plafond nouveau d'engagement	4.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	2.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	2.000.000

Il importe de procurer de sains délassements à la jeunesse. L'aménagement de plaines de jeux, qui contribuent à l'épanouissement moral et physique des jeunes doit être activé. En dehors de l'initiative publique, il convient de stimuler l'initiative privée (exception faite pour les établissements d'enseignement).

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX FONDS
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISES.

ART. 61.80. — *Transfert au Fonds d'exploitation du « Domaine d'Hofstade Plage » pour l'extension, l'exécution de travaux et l'acquisition de biens durables.*

Classification économique.

611 : Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	27.880.000
Ordonnancements 1968	14.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	16.600.000
Autorisations nouvelles 1970	16.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	74.480.000

Compte tenu de la nature particulière du Service de Gestion du Domaine d'Hofstade auquel les crédits sont destinés — l'exploitation de ce Domaine présentant des caractéristiques d'un service de l'Etat à gestion séparée — et de la nécessité de ventiler les crédits au budget extraordinaire en raison de la présentation économique du budget en plusieurs articles, il a été jugé utile, afin d'avoir une vue d'ensemble sur la gestion et l'exploitation du Domaine, de transférer les crédits à l'article 700.1 — Domaine d'Hofstade — Fonds d'exploitation, du titre IV — Section particulière.

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	2.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	2.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	4.000.000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	—
Ordonnancerings 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	2.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.000.000

De gezonde ontspanning der jeugd dient verzekerd te worden. Het inrichten van speelpleinen die zowel de morele als de fysische ontwikkeling van de opkomende generatie ten goede komen moet bespoedigd worden. Buiten het openbaar initiatief dient eveneens het privaat initiatief aangemoedigd (met uitzondering van de onderwijsinrichtingen).

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.80. — *Overdracht aan het Bedrijfsfonds van het « Domein Hofstade-Strand » voor de uitbreiding, de uitvoering van werken en het aankopen van duurzame goederen.*

Economische classificatie.

611 : Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1967 en vorige	27.880.000
Ordonnancerings 1968	14.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	16.600.000
Nieuwe machtigingen 1970	16.000.000
Nieuwe ordonnanceringsplafon	74.480.000

Rekening gehouden met de bijzondere aard van de dienst Beheer van het Domein Hofstade waarvoor de kredieten bestemd zijn — aangezien de exploitatie van het domein de karakteristieken draagt van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer — en met de noodzakelijkheid de kredieten op de buitengewone begroting te splitsen om reden van de economische voorstelling van de begroting in verscheidene artikelen werd het nuttig geacht, ten einde een overzichtelijk beeld van het beheer en de exploitatie van het domein te behouden, de kredieten over te dragen naar artikel 700.1 — Domein Hofstade-Strand — Bedrijfsfonds, van Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.81. — *Subsides pour la construction d'institutions psychiatriques fermées et d'hôpitaux (pour mémoire).*

Classification économique :

612 : Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	25.000.000
Programme ajusté	25.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	2.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'engagement	2.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	—

Justification : voir article 51.81.

ART. 61.82. — *Allocations au fonds institué en 1930, et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.*

Classification économique :

611 : Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	580.000.000
Ordonnancements 1968	30.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	50.000.000
Autorisations nouvelles 1970	30.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	690.000.000

Le crédit d'ordonnancement du présent article est transféré à l'article 600.2 de la Section particulière.

ART. 61.83. — *Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction d'un pavillon au home de Dilbeek et d'un complexe d'habitations destinées au logement du personnel, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment.*

ART. 61.81. — *Bouwtoelagen voor gesloten psychiatrische instellingen en voor ziekenhuizen (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 : Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onder worpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	25.000.000
Aangepast programma	25.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	2.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw vastleggingsplafon	2.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	—

Verantwoording : zie artikel 51.81.

ART. 61.82. — *Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten.*

Economische classificatie :

611 : Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	580.000.000
Ordonnanceringen 1968	30.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	50.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	30.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	690.000.000

Het ordonnanceringskrediet van onderhavig artikel is overgedragen op artikel 600.2 van de Afzonderlijke Sectie.

ART. 61.83. — *Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek en van een woningcomplex bestemd voor de huisvesting van het personeel, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw.*

Classification économique :

612 : Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	12.000.000
Programme ajusté	38.500.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	18.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	8.000.000
Crédits ajustés 1969	7.500.000
Autorisations nouvelles 1970	5.000.000

Plafond nouveau d'engagement	38.500.000
--	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000.000
Crédits ajustés 1969	22.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement	27.000.000
---	------------

ART. 61.84. — *Subventions à des établissements d'utilité publique pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières (pour mémoire).*

Classification économique :

612 : Transferts de capitaux aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.

Programme initial	10.000.000
Programme ajusté	10.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'engagement	1.000.000
--	-----------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement	—
---	---

Economische classificatie :

612 : Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	12.000.000
Aangepast programma	38.500.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	
Vastleggingen 1968	18.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	8.000.000
Aangepaste kredieten 1969	7.500.000
Nieuwe machtigingen 1970	5.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	38.500.000
------------------------------------	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000.000
Aangepaste kredieten 1969	22.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	27.000.000
---------------------------------------	------------

ART. 61.84. — *Toelagen aan instellingen van openbaar nut voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstelingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen (pro memorie).*

Economische classificatie :

612 : Vermogensoverdrachten naar de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.

Oorspronkelijk programma	10.000.000
Aangepast programma	10.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw vastleggingsplafon	1.000.000
------------------------------------	-----------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	—
---------------------------------------	---

Application de l'arrêté royal du 3 mars 1965.

ART. 61.85. — *Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.*

Classification économique :

611 : Transferts de capitaux aux fonds repris à la Section particulière.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	250.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	400.000.000
Autorisations nouvelles 1970	440.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement	1.090.000.000

Le crédit d'ordonnement de 440.000.000 de francs est destiné à alimenter le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale créé par l'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967.

Ce Fonds est inscrit à l'article 600.1 de la Section particulière.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX COMMUNES ET AUX PROVINCES.

L'arrêté royal du 22 octobre 1959 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1959) prévoit le financement intégral par le Crédit Communal de Belgique des travaux subventionnés.

Ce financement est limité pour 1970 à un volume de prêts ne dépassant pas 2.158.000.000 de francs.

A. Travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.

1. Distributions d'eau : 750.000.000 de francs.
2. Bâtiments : 500.000.000 de francs.
3. Epuration des eaux usées : 200.000.000 de francs.

B. Réalisation du plan de rééquipement hospitalier : 650 millions de francs.

C. Travaux extraordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique : 58.000.000 de francs.

Les prévisions susvisées pourront être modifiées suivant les besoins du service.

Ces autorisations d'engagement remplacent pour le Secteur public les crédits qui étaient prévus avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 22 octobre 1959 aux articles 63.

En conséquence les crédits pour le Secteur public s'élèvent en réalité à 2.158.000.000 de francs à augmenter des montants inscrits aux articles 63.80 à 63.88.

Toepassing van het koninklijk besluit van 3 maart 1965.

ART. 61.85. — *Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.*

Economische classificatie :

611 : Vermogensoverdrachten naar de fondsen voorkomende in de afzonderlijke Sectie.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	250.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	400.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	440.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.090.000.000

Het ordonnanceringskrediet van 440.000.000 frank is bestemd voor het spijzen van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie opgericht bij het koninklijk besluit nr 1 van 18 april 1967.

Dit fonds is ingeschreven onder het artikel 600.1 van de Afzonderlijke Sectie.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN DE GEMEENTEN EN AAN DE PROVINCIEN.

Het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1959) voorziet de integrale financiering van de gesubsidieerde werken door het Gemeentekrediet van België.

Deze financiering wordt voor 1970 beperkt tot een maximumbedrag aan leningen van 2.158.000.000 frank.

A. Gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid :

1. Waterleidingen : 750.000.000 frank.
2. Gebouwen : 500.000.000 frank.
3. Zuivering der afvalwaters : 200.000.000 frank.

B. Verwezenlijking van het plan van de ziekenhuizenheruitrusting : 650.000.000 frank.

C. Buitengewone werken ter bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid : 58.000.000 frank.

Bovenbedoelde voorzieningen mogen gewijzigd worden overeenkomstig de behoeften van de dienst.

Deze machtigingen tot vastlegging vervangen voor de openbare sector de kredieten waarin vóór de vankrachtwording van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959 voorzien was onder de artikels 63.

Bijgevolg belopen de kredieten voor de openbare sector in werkelijkheid 2.158.000.000 frank te verhogen met de bedragen ingeschreven op de artikels 63.80 tot 63.88.

ART. 63.80. — *Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente* (Le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs) (pour mémoire).

Classification économique :

635 : Investissements divers.

Programme initial	25.000.000
Programme ajusté	20.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	11.203.000
Engagements 1968	353.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.000.000
Crédits ajustés 1969	1.200.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'engagement	13.756.000
--	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	8.541.000
Ordonnancements 1968	800.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	3.400.000
Crédits ajustés 1969	1.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement	13.741.000
---	------------

ART. 63.81. — *Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).*

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial	3.000.000.000
Programme ajusté	3.000.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	1.778.451.000
Engagements 1968	10.615.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	22.000.000
Crédits ajustés 1969	80.000.000
Autorisations nouvelles 1970	170.000.000

Plafond nouveau d'engagement	2.061.066.000
--	---------------

ART. 63.80. — *Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvorming oproepstelsel* (De betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden) (pro memorie).

Economische classificatie :

635 : Diverse investeringen.

Oorspronkelijk programma	25.000.000
Aangepast programma	20.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	11.203.000
Vastleggingen 1968	353.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.000.000
Aangepaste kredieten 1969	1.200.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw vastleggingsplafon	13.756.000
------------------------------------	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	8.541.000
Ordonnanceringen 1968	800.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	3.400.000
Aangepaste kredieten 1969	1.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon	13.741.000
---------------------------------------	------------

ART. 63.81. — *Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000.000
Aangepast programma	3.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	1.778.451.000
Vastleggingen 1968	10.615.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	22.000.000
Aangepaste kredieten 1969	80.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	170.000.000

Nieuw vastleggingsplafon	2.061.066.000
------------------------------------	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	1.651.793.000
Ordonnancements 1968	95.424.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	4.964.000
Crédits ajustés 1969	35.000.000
Autorisations nouvelles 1970	100.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 1.887.181.000

Si le nombre des lits existant dans les établissements psychiatriques est à peu près suffisant pour répondre aux nécessités, il reste néanmoins certaines régions dépourvues de lits nécessaires. Le crédit d'engagement doit permettre la construction de 456 lits.

ART. 63.82. — *Subvention de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'équipement et l'agrandissement d'établissements médico-pédagogiques et de centres d'observation et de classement pour enfants inadaptés.*

Classification économique.

633 : Bâtiments.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	100.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	19.808.000
Engagements 1968	13.672.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.000.000
Crédits ajustés 1969	31.000.000
Autorisations nouvelles 1970	8.000.000

Plafond nouveau d'engagement 73.480.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	5.500.000
Ordonnancements 1968	4.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	10.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	15.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 34.500.000

Justification : voir article 51.82.

ART. 63.83. — *Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publiques.*

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial	3.000.000.000
Programme ajusté	3.000.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et vorige	1.651.793.000
Ordonnancements 1968	95.424.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	4.964.000
Aangepaste kredieten 1969	35.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	100.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 1.887.181.000

Indien het aantal bedden in de psychiatrische instellingen nagenoeg voldoet aan de behoeften, blijven niettemin bepaalde landsgedeelten verstoken van noodzakelijke bedden. Het vastleggingskrediet moet de oprichting van 456 bedden mogelijk maken.

ART. 63.82. — *Rijksbijdrage aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitrusten en uitbreiden van medisch-pedagogische inrichtingen en van observatie- en klasseringscentra voor onaangepaste kinderen.*

Economische classificatie.

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	100.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	19.808.000
Vastleggingen 1968	13.672.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.000.000
Aangepaste kredieten 1969	31.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	8.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 73.480.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige	5.500.000
Ordonnancements 1968	4.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	10.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	15.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 34.500.000

Verantwoording : zie artikel 51.82.

ART. 63.83. — *Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid.*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma	3.000.000.000
Aangepast programma	3.000.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs . . .	2.095.598.000
Engagements 1968	1.924.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	15.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	13.000.000
Plafond nouveau d'engagement	2.125.522.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	2.052.497.000
Ordonnancements 1968	7.646.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	28.853.000
Crédits ajustés 1969	21.700.000
Autorisations nouvelles 1970	10.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	2.120.696.000

Les travaux visés à l'article sont entre autres :

Construction, agrandissement ou modernisation d'abattoirs, y compris les installations techniques d'abattage et frigorifiques; établissement d'usines d'incinération d'ordures ménagères ou d'installations de traitement des immondices.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations de crèches, de pouponnières, de homes, de colonies de vacances, de colonies pour enfants débiles, etc. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, aménagement et équipement de centres de santé et de centres de lutte contre la poliomyélite.

Construction, agrandissement, transformation ou grosses réparations d'hospices, d'habitations pour vieux ménages et d'orphelinats. Equipement et premier ameublement de ces établissements.

Construction, transformation ou agrandissement de plaines de jeux, de bassins de natation, d'installations de bains, de salles de gymnastique, d'auberges de jeunesse et d'installations de camping, de pistes de ski, de lacs et de plages artificiels.

Acquisition d'immeubles nécessaires à l'exécution des travaux précités.

Les travaux nouveaux sont financés par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.84 — *Subsidès aux administrations subordonnées ou associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.*

Classification économique :

634 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial	247.000.000
Programme ajusté	15.000.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	2.095.598.000
Vastleggingen 1968	1.924.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	15.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	13.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	2.125.522.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	2.052.497.000
Ordonnanceringen 1968	7.646.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	28.853.000
Aangepaste kredieten 1969	21.700.000
Nieuwe machtigingen 1970	10.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	2.120.696.000

De bij dit artikel bedoelde werken zijn onder andere :

Bouwen, vergroten of moderniseren van slachthuizen, daarin begrepen al de technische slachtinstallaties en de koelinrichtingen; oprichting van fabrieken voor huisvuilverbranding of van inrichtingen voor het behandelen van straatvuil.

Bouwen, vergroten of grote herstellingswerken van kinderbewaarplaatsen, zuigelingentehuizen, homes, vakantiekolonies, kolonies voor zwakke kinderen, enz. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, inrichten en uitrusten van gezondheidscentra en centra tot bestrijding van poliomyelitis.

Bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken van bejaardentehuizen, tehuizen voor oude gezinnen en weeshuizen. Uitrusting en eerste meubilering van deze inrichtingen.

Bouwen, verbouwen of vergroten van speelpleinen, zwembaden, badinrichtingen, turnzalen, jeugdherbergen en kampeergelegenheden, skibanen, kunstmatige meren en strandbanen.

Aankoop van de onroerende goederen die voor de uitvoering van voornoemde werken nodig zijn.

De nieuwe werken worden gefinancierd door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.84. — *Subsidies aan de ondergeschikte besturen of verenigingen van ondergeschikte besturen voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren.*

Economische classificatie :

634 : Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	247.000.000
Aangepast programma	15.000.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	209.760.000
Engagements 1968	3.205.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	6.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	2.000.000

Plafond nouveau d'engagement 220.965.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	195.512.000
Ordonnancements 1968	5.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	18.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement 218.512.000

L'engagement des nouveaux travaux se fait à charge de l'article 600.1 du Titre IV (Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale) et par voie de financement par le Crédit Communal de Belgique en vertu de l'arrêté royal du 22 octobre 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement* (pour mémoire).

Classification économique :

634 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial : 150.000.000 de francs.

Programme ajusté : 1.000.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	64.708.000
Engagements 1968	1.331.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	8.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'engagement 74.039.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	62.587.000
Ordonnancements 1968	2.222.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	6.099.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement 70.908.000

Mêmes modalités de financement qu'à l'article 63.83.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	209.760.000
Vastleggingen 1968	3.205.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	6.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	2.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 220.965.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	195.512.000
Ordonnanceringen 1968	5.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	18.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 218.512.000

De vastlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van artikel 600.1 van Titel IV (Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie) en door financiering door het Gemeentekrediet van België krachtens het koninklijk besluit van 22 oktober 1959.

ART. 63.85. — *Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken* (pro memorie).

Economische classificatie :

634 : Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma : 150.000.000 frank.

Aangepast programma : 1.000.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	64.708.000
Vastleggingen 1968	1.331.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	8.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw vastleggingsplafon 74.039.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	62.587.000
Ordonnanceringen 1968	2.222.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	6.099.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 70.908.000

Zelfde financieringsmodaliteiten als voor artikel 63.83.

ART. 63.86. — *Subsides à la Société coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).*

Classification économique :

634 : Routes et travaux hydrauliques.

Programme initial : 450.000.000 de francs.

Programme ajusté : 850.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	25.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'engagement	25.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	5.000.000

Selon le programme proposé par le Commissariat Royal au problème de l'eau.

Les engagements se font à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

ART. 63.87. — *Subside en faveur de la Commission d'assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie.*

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial 16.000.000

ART. 63.86. — *Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eau non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (pro memorie).*

Economische classificatie :

634 : Wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma : 450.000.000 frank.

Aangepast programma : 850.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	25.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw vastleggingsplafon	25.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	5.000.000

Volgens het door het Koninklijk Commissariaat voor het Waterbeleid voorgesteld programma.

De vastleggingen geschieden ten laste van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijke Sectie).

ART. 63.87. — *Toelage ten gunste van de Commissie van openbare onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend.*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma 16.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	16.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'engagement	16.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	10.000.000
Autorisations nouvelles 1970	6.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	16.000.000

La C.A.P. de Liège a à sa charge un nombre relativement important de paralysés atteints de poliomyélite. Du point de vue social et à l'instar de ce qui se pratique dans d'autres pays, un effort doit être tenté pour réintégrer partiellement ces malades dans le milieu familial.

L'aile prévue fait partie du complexe d'habitations situé à la Plaine de Droixhe.

Le coût des travaux est estimé à 25.500.000 francs, qui sera financé à concurrence de 60 % par l'Etat, soit 15.300.000 francs. A cette somme, il faudra ajouter 700.000 francs pour divers suppléments, soit un total maximum de 16.000.000 de francs.

ART. 63.88. — *Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.*

Classification économique :

633 : Bâtiments.

Programme initial 1.500.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	50.000.000
Autorisation nouvelles 1970	100.000.000
Plafond nouveau d'engagement	150.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	16.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw vastleggingsplafon	16.000.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	10.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	6.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	16.000.000

De C.O.O. van Luik heeft een relatief belangrijk aantal verlamden aangetast door poliomyelitis te haren laste. Gelet op het sociaal aspect en op wat er gedaan wordt in andere landen moet er een inspanning betracht worden om die zieken in hun gezinsverband gedeeltelijk opnieuw op te nemen.

De voorziene vleugel maakt deel uit van het woningen-complex op het Plein van Droixhe.

De kosten der werken worden geraamd op 25.500.000 frank, die door de Staat zullen gefinancierd worden ten belope van 60 %, hetzij 15.300.000 frank. Aan die som zal 700.000 frank moeten worden toegevoegd voor diverse supplementen, hetzij een maximum totaal van 16.000.000 frank.

ART. 63.88. — *Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand.*

Economische classificatie :

633 : Gebouwen.

Oorspronkelijk programma 1.500.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	50.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	100.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	150.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	20.000.000
Autorisations nouvelles 1970	30.000.000
Plafond nouveau d'ordonnement . . .	50.000.000

Un grand nombre d'établissements de soins, de retraite et d'hébergement font appel au département pour obtenir des subventions pour les travaux à effectuer dans le domaine de la protection contre l'incendie.

Quoique la responsabilité en matière de protection contre l'incendie dans les hôpitaux, maisons de retraite et autres maisons d'hébergement incombe aux propriétaires de ces établissements, il faut tenir compte du fait qu'en général ceux-ci ne disposent pas des fonds nécessaires pour faire face aux dépenses que nécessite l'exécution de ces travaux et que, si ces travaux ne sont pas exécutés, il serait nécessaire de fermer les établissements en question.

Pour l'ensemble du pays on peut, en première approximation, estimer les dépenses nécessaires à 2 milliards 500 millions de francs.

L'intervention de l'Etat dans le coût des travaux étant de 60 %, cela représente un crédit de 1 milliard 500 millions de francs.

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'ENSEIGNEMENT LIBRE.

ART. 64.81. — *Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités Libres (établissements d'utilité publique).*

Classification économique :

641 : Bâtiments — enseignement libre.

Programme initial : 600.000.000 de francs.

Programme ajusté : 6.000.000.000 de francs.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	145.000.000
Crédits ajustés 1969	218.000.000
Autorisations nouvelles 1970	620.000.000
Plafond nouveau d'engagement : . . .	983.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et vorige . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	20.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	30.000.000
Nieuw ordonnancementsplafon	50.000.000

Een groot aantal verzorgingsinstellingen, rusthuizen en tehuizen doet een beroep op het departement om toelagen te bekomen voor de werken uit te voeren inzake de beveiliging tegen brand.

Alhoewel de aansprakelijkheid op het stuk van de beveiliging tegen brand in de ziekenhuizen, rusthuizen en andere tehuizen berust bij de eigenaars van die inrichtingen, past het niettemin rekening te houden met het feit dat die eigenaars doorgaans niet over de nodige fondsen beschikken om de uitgaven op te vangen welke de uitvoering van die werken noodzakelijk maakt en dat, indien die werken niet worden uitgevoerd, de inrichtingen waarvan sprake noodgedwongen zouden moeten gesloten worden.

Voor het ganse land mogen, bij ruwe schatting, de nodige uitgaven op 2 miljard 500 miljoen frank geraamd worden.

Daar de Staatstussenkomsten in de kosten der werken 60 % bedraagt, vertegenwoordigt dit een krediet van 1 miljard 500 miljoen frank.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN HET VRIJ ONDERWIJS.

ART. 64.81. — *Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije Universiteiten (instellingen van openbaar nut).*

Economische classificatie :

641 : Gebouwen — vrij onderwijs.

Oorspronkelijk programma : 600.000.000 frank.

Aangepast programma : 6.000.000.000 frank.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	145.000.000
Aangepaste kredieten 1969	218.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	620.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	983.000.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 en vorige . . .	—
Ordonnancements 1968	—

Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	20.000.000
Crédits ajustés 1969	45.000.000
Autorisations nouvelles 1970	260.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 325.000.000

Ces subsides sont prévus par l'arrêté royal du 13 décembre 1966.

CHAPITRE IV.

Investissements directs.

TRAVAUX.

ART. 73.80. — *Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.*

Classification économique :

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	100.000.000
Programme ajusté	300.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	65.704.000
Engagements 1968	650.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	60.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	50.000.000

Plafond nouveau d'engagement 176.354.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	62.743.000
Ordonnancements 1968	1.164.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	15.836.000
Crédits ajustés 1969	5.000.000
Autorisations nouvelles 1970	40.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 124.743.000

ART. 73.81. — *Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert.*

Classification économique :

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	300.000.000
Programme ajusté	1.400.000.000

Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	20.000.000
Aangepaste kredieten 1969	45.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	260.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 325.000.000

Deze toelagen zijn voorzien door het koninklijk besluit van 13 december 1966.

HOOFDSTUK IV.

Directe investeringen.

WERKEN.

ART. 73.80. — *Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg.*

Economische classificatie :

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	100.000.000
Aangepast programma	300.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	65.704.000
Vastleggingen 1968	650.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	60.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	50.000.000

Nieuw vastleggingsplafon 176.354.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	62.743.000
Ordonnanceringen 1968	1.164.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	15.836.000
Aangepaste kredieten 1969	5.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	40.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 124.743.000

ART. 73.81. — *Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal.*

Economische classificatie :

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	300.000.000
Aangepast programma	1.400.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	216.931.000
Engagements 1968	171.047.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	7.000.000
Crédits ajustés 1969	411.000.000
Autorisations nouvelles 1970	250.000.000
Plafond nouveau d'engagement	1.058.978.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	6.506.000
Ordonnancements 1968	14.145.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	102.955.000
Crédits ajustés 1969	230.000.000
Autorisations nouvelles 1970	400.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	753.606.000

En vue d'assurer une solution au recueillement des eaux usées industrielles dans le cadre du plan de développement de la Campine du Sud, la construction d'un collecteur le long du Canal Albert s'avère indispensable.

ART. 73.82. — *Construction pour le compte de l'Etat de bassins-réservoirs.*

Classification économique :

732 : Travaux hydrauliques.

Programme initial	600.000.000
Programme ajusté	700.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	42.725.000
Engagements 1968	54.414.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.700.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'engagement	102.839.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	3.573.000
Ordonnancements 1968	34.232.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	5.268.000
Crédits ajustés 1969	30.000.000
Autorisations nouvelles 1970	24.000.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	97.073.000

L'engagement des travaux nouveaux se fait à charge du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 600.1 de la Section particulière).

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	216.931.000
Vastleggingen 1968	171.047.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	7.000.000
Aangepaste kredieten 1969	414.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	250.000.000
Nieuw vastleggingsplafon	1.058.978.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	6.506.000
Ordonnanceringen 1968	14.145.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	102.955.000
Aangepaste kredieten 1969	230.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	400.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	753.606.000

Ten einde een oplossing te geven aan het opvangen van het afvalwater der nijverheidsgebieden in het kader van het ontwikkelingsprogramma voor de Zuiderkempens is de bouw van een moerriool langs het Albertkanaal onontbeerlijk.

ART. 73.82. — *Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens.*

Economische classificatie :

732 : Waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	600.000.000
Aangepast programma	700.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	42.725.000
Vastleggingen 1968	54.414.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.700.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw vastleggingsplafon	102.839.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	3.573.000
Ordonnanceringen 1968	34.232.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	5.268.000
Aangepaste kredieten 1969	30.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	24.000.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	97.073.000

De vestlegging der nieuwe werken wordt gedaan ten laste van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie (art. 600.1 van de Afzonderlijke Sectie).

ACHATS DE MATERIEL DURABLE.

ART. 74.81. — *Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire).*

Classification économique :

742 : Matériel divers.

Programme initial	30.000.000
Programme ajusté	30.000.000

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	1.405.000
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'engagement	2.405.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	888.000
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.000.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	1.888.000

CHAPITRE V.

Octrois de crédits.

OCTROIS DE CREDITS AUX ENTREPRISES.

ART. 81.80. — *Avance récupérable à l'Œuvre nationale belge de défense contre la Tuberculose pour lui permettre de couvrir le déficit éventuel d'exploitation de l'Institut « Reine Elisabeth » à Groenendijk-Oostduinkerke (pour mémoire).*

Classification économique :

812 : Participations (entreprises publiques possédant la personnalité juridique).

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	7.000.000
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	500.000
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—
Plafond nouveau d'ordonnancement	7.500.000

AANKOOP VAN DUURZAAM MATERIEEL.

ART. 74.81. — *Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (pro memorie).*

Economische classificatie :

742 : Allerhande materieel.

Oorspronkelijk programma	30.000.000
Aangepast programma	30.000.000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	1.405.000
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw vastleggingsplafon	2.405.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	888.000
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.000.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	1.888.000

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen.

KREDIETVERLENINGEN AAN BEDRIJVEN.

ART. 81.80. — *Terugvorderbaar voorschot aan het Belgisch Nationaal Werk tot Bestrijding der Tuberculose om het in de mogelijkheid te stellen het eventueel exploitatiekort van het gesticht « Koningin Elisabeth » te Groenendijk-Oostduinkerke te dekken (pro memorie).*

Economische classificatie :

812 : Deelneming (rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven).

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	7.000.000
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	500.000
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—
Nieuw ordonnanceringsplafon	7.500.000

CHAPITRE VI.

Divers.

NON REPARTI ECONOMIQUEMENT.

ART. 01.01. — *Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.*

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	—
Engagements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.250.000
Crédits ajustés 1969	1.250.000
Autorisations nouvelles 1970	1.250.000
Plafond nouveau d'engagement	3.750.000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	1.250.000
Crédits ajustés 1969	1.250.000
Autorisations nouvelles 1970	1.250.000
Plafond nouveau d'ordonnancement	3.750.000

Cette allocation a pour but de remédier à l'insuffisance des barèmes attribués aux ingénieurs civils, laquelle a eu comme conséquence de rendre impossible depuis une dizaine d'années, le recrutement du nombre nécessaire d'ingénieurs.

SECTION II.

Famille et Logement.

CHAPITRE III.

Transferts de capitaux.

TRANSFERTS DE CAPITAUX AUX FONDSD
ET AUX INSTITUTIONS PUBLIQUES
SANS CARACTERE D'ENTREPRISE.

ART. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne :*

1. de rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance;

2. de couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.

HOOFDSTUK VI.

Diversen.

NIET ECONOMISCHE VERDEELD.

ART. 01.01. — *Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische diensten.*

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	—
Vastleggingen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.250.000
Aangepaste kredieten 1969	1.250.000
Nieuwe machtigingen 1970	1.250.000
Nieuw vastleggingsplafon	3.750.000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	1.250.000
Aangepaste kredieten 1969	1.250.000
Nieuwe machtigingen 1970	1.250.000
Nieuw ordonnanceringsplafon	3.750.000

Het doel van deze toelage is de ontoereikendheid te verhelpen der weddeschalen toegekend aan de burgerlijke ingenieurs, welke oorzaak was dat sedert nagenoeg 10 jaar niet het nodige aantal ingenieurs kon aangeworven worden.

SECTIE II.

Gezin en Huisvesting.

HOOFDSTUK III.

Vermogensoverdrachten.

VERMOGENSOVERDRACHTEN AAN FONDSEN
EN AAN OPENBARE INSTELLINGEN
ZONDER BEDRIJFSKARAKTER.

ART. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom in de mogelijkheid te stellen :*

1. hun leningen op vaste termijn, die de vervalldag bereikt hebben, terug te betalen;

2. het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.

ART. 61.90. 1^o.*Classification économique :*

611 : Transferts de capitaux aux Fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	3.240.225.000
Ordonnancements 1968	447.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	385.000.000
Autorisations nouvelles 1970	611.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 4.683.225.000

Les Sociétés nationales auront à rembourser des emprunts à terme fixe se montant à 611 millions de francs. Le remboursement est à effectuer par l'Etat, celui-ci en recevra la contrepartie des Sociétés nationales sous forme d'annuités.

ART. 61.90. 2^o.*Classification économique :*

611 : Transferts de capitaux aux Fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs	1.441.099.000
Ordonnancements 1968	266.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	288.000.000
Autorisations nouvelles 1970	382.000.000

Plafond nouveau d'ordonnancement 2.377.099.000

Il est estimé que la différence entre, d'une part, les amortissements dus par la Société nationale du Logement à ses prêteurs sur emprunts remboursables par annuités et d'autre part, l'amortissement mis à sa charge pour ces mêmes emprunts, s'élèvera à 482 millions de francs.

Par contre, en ce qui concerne la Société nationale de la Petite Propriété terrienne, la différence de 100 millions de francs joue en faveur de l'Etat. La charge budgétaire s'élève donc pour ces deux organismes à 382 millions de francs.

ART. 61.91. — Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.

ART. 61.90. 1^o.*Economische classificatie :*

611 : Vermogensoverdrachten naar de Fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	3.240.225.000
Ordonnanceringen 1968	447.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	385.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	611.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 4.683.225.000

De Nationale Maatschappijen zullen leningen op vaste termijn moeten terugbetalen voor een bedrag van 611 miljoen frank. De terugbetaling dient door het Rijk gedaan, terwijl het de tegenwaarde ervan van de Nationale Maatschappijen terugkrijgt onder de vorm van annuïteiten.

ART. 61.90. 2^o.*Economische classificatie :*

611 : Vermogensoverdrachten naar de Fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige	1.441.099.000
Ordonnanceringen 1968	266.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	288.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	382.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 2.377.099.000

Er wordt verwacht dat het verschil tussen enerzijds de aflossingen verschuldigd door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan haar leners op per annuïteiten terugbetaalbare leningen, en anderzijds de aflossing die te haren laste wordt gelegd voor deze zelfde leningen, de som van 482 miljoen frank zal bedragen.

Daarentegen zal wat de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom betreft, het verschil van 100 miljoen frank ten gunste zijn van het Rijk. De begrotingslast belooft dus voor deze beide organismen de som van 382 miljoen frank.

ART. 61.91. — Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.

Classification économique :

611 : Transferts de capitaux aux fonds repris à la section particulière.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	453.190.000
Ordonnancements 1968	100.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	75.000.000
Autorisations nouvelles 1970	248.000.000

Plafond nouveau d'ordonnement 876.190.000

Les demandes introduites actuellement et le changement de la réglementation laissent prévoir que le nombre de démolitions atteindra $\pm$ 1.950 maisons en 1970, ce qui représente une dépense de 248 millions de francs.

D'autre part, les expropriations décidées à Bruxelles dépasseront largement la moyenne de 130.000 francs.

CHAPITRE V.

Octrois de crédits et participations.

OCTROIS DE CREDITS AUX
ET PARTICIPATIONS DANS DES ENTREPRISES.

ART. 81.90. — *Avance à la Société Nationale du Logement remboursable après cinq ans, en vue d'alimenter son Fonds « Promesse d'acquisition » (pour mémoire).*

Classification économique :

813 : Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	200.000.000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	—
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement 200.000.000

ART. 81.91. — *Avance récupérable à la Société nationale du Logement en vue de lui permettre l'achat d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 - domaine d'Epinlieu) (pour mémoire).*

Economische classificatie :

611 : Vermogensoverdrachten naar de Fondsen voorkomende in de afzonderlijke sectie.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1967 en vorige	453.190.000
Ordonnancerings 1968	100.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	75.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	248.000.000

Nieuw ordonnanceringsplafon 876.190.000

De thans ingediende aanvragen en de wijziging van de reglementering laten toe te voorzien dat het aantal afbraken in 1970 $\pm$ 1.950 huizen zal bereiken, hetgeen een uitgave van 248 miljoen frank vertegenwoordigt.

Overigens zullen de onteigeningen waartoe te Brussel besloten werd, het gemiddelde van 130.000 frank ruimschoots overschrijden.

HOOFDSTUK V.

Kredietverleningen en deelnemingen.

KREDIETVERLENINGEN AAN
EN DEELNEMINGEN IN BEDRIJVEN.

ART. 81.90. — *Voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, terugbetaalbaar na vijf jaar, met het oog op de stijving van haar Fonds « Belofte van Aankoop » (pro memorie).*

Economische classificatie :

813 : Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnancerings :

Ordonnancerings 1967 en vorige	—
Ordonnancerings 1968	200.000.000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	—
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon 200.000.000

ART. 81.91. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting ten einde haar toe te laten een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Epinlieu) aan te kopen (pro memorie).*

Classification économique :

813 : Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	108.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement . . . 108.000.000

ART. 81.92. — *Participation de l'Etat dans l'achat par la Société nationale du Logement d'une partie des logements construits à l'intention du SHAPE et garantis par l'Etat (groupe 4 - domaine d'Epinlieu) (pour mémoire).*

Classification économique :

813 : Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements :

Ordonnancements 1967 et antérieurs . . .	—
Ordonnancements 1968	—
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	—
Crédits ajustés 1969	94.000.000
Autorisations nouvelles 1970	—

Plafond nouveau d'ordonnement . . . 94.000.000

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

PARTIE I.

Santé publique.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.1.A. — *Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale rattaché aux Services du Premier Ministre (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967). — Sommes mises à la disposition du Ministre de la Santé Publique.*

Economische classificatie :

813 : Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	108.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . 108.000.000

ART. 81.92. — *Deelneming van de Staat in de aankoop door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting van een gedeelte van de voor SHAPE gebouwde en door de Staat gewaarborgde woningen (groep 4 - domein van Epinlieu) (pro memorie).*

Economische classificatie :

813 : Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen :

Ordonnanceringen 1967 en vorige . . .	—
Ordonnanceringen 1968	—
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	—
Aangepaste kredieten 1969	94.000.000
Nieuwe machtigingen 1970	—

Nieuw ordonnanceringsplafon . . . 94.000.000

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

DEEL I.

Volksgezondheid.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOODSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.1.A. — *Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie dat ressorteert onder de Diensten van de Eerste Minister (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967). — Sommen ter beschikking gesteld van de Minister van Volksgezondheid.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	368.595.000	216.595.000	35.000.000
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.85 du budget extraordinaire)	440.000.000	400.000.000	250.000.000
Totaux	808.595.000	616.595.000	285.000.000

Dépenses :

511 Subsides aux Sociétés de Distribution d'Eaux	70.000.000	76.000.000	27.434.000
634 Subsides pour l'épuration des eaux usées	149.000.000	105.000.000	40.971.000
732 Construction de bassins-réservoirs	311.000.000	67.000.000	—
Totaux	530.000.000	248.000.000	68.405.000

950 Solde à nouveau	278.595.000	368.595.000	216.595.000
-------------------------------	-------------	-------------	-------------

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.	
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.85 van de buitengewone begroting).	

Totalen.

Uitgaven :

511 Subsides aan de Waterleidingsmaatschappijen.	
634 Subsides voor de zuivering van het afvalwater.	

732 Bouwen van spaarbekkens.	
------------------------------	--

Totalen.

950 Te reporteren.	
--------------------	--

L'arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) a été pris en exécution de la loi du 31 mars 1967, attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire.

Les crédits inscrits au présent article doivent contribuer à l'équipement des zones industrielles ainsi qu'à la reconversion et le développement économique des régions visées par la loi du 14 juillet 1966.

Pour 1970, les prévisions d'engagement des dépenses s'élèveront à 440 millions de francs.

ART. 600.2.A. — *Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.* (Lois des 1^{er} août 1930 et 26 décembre 1956).

Het koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) werd genomen ter uitvoering van de wet van 31 maart 1967 tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning teneinde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren.

De kredieten die op dit artikel worden uitgetrokken moeten bijdragen tot de uitrusting van de nijverheidsgebieden alsmede tot de economische reconversie en ontwikkeling van de gewesten bedoeld bij de wet van 14 juli 1966.

Voor 1970 zullen de vooruitzichten van de vastlegging der uitgaven 440 miljoen frank belopen.

ART. 600.2.A. — *Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten* (Wetten van 1 augustus 1930 en van 26 december 1956).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	55.206.000	50.206.000	47.593.000
661 Transfert de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.82 du budget extraordinaire).	30.000.000	50.000.000	30.000.000
Totaux	85.206.000	100.206.000	77.593.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.	
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.82 van de buitengewone begroting).	

Totalen.

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Dépenses :</i>			
512 Travaux de modernisation des sanatoriums, des préventoriums et des centres de santé	45.000.000	45.000.000	27.387.000
950 Solde à nouveau	40.206.000	55.206.000	50.206.000

Uitgaven :

512 Moderniseringswerken der sanatoria, preventoria en gezondheidscentra.	
950 Te reporteren.	

La dépense de 45.000.000 de francs est destinée à financer les travaux de modernisation des sanatoriums et préventoriums ainsi qu'à subsidier les travaux de construction des centres de santé privés (arrêté royal du 19 mai 1949 modifié par les arrêtés royaux des 7 mai 1951, 9 avril 1954, 6 août 1954, 12 décembre 1955, 25 février 1958, 6 février 1960, 24 septembre 1964 et 6 février 1968).

ART. 600.3.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.* (Loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965.)

De uitgave van 45.000.000 frank is bestemd voor de financiering van de moderniseringswerken der sanatoria en preventoria alsmede voor de subsidiëring van het bouwen van private gezondheidscentra (koninklijk besluit van 19 mei 1949 gewijzigd bij de Koninklijke besluiten van 7 mei 1951, 9 april 1954, 6 augustus 1954, 12 december 1955, 25 februari 1958, 6 februari 1960, 24 september 1964 en 6 februari 1968).

ART. 600.3.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (Krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.* (Wet van 27 juni 1956 gewijzigd door de wet van 3 april 1965).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	52.486.000	419.986.000	390.799.000
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 33.24 du budget ordinaire)	662.000.000	970.500.000	1.183.714.000
33.12 Remboursements des frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	12.000.000	18.000.000	21.000.000
Totaux	726.486.000	1.408.486.000	1.595.513.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Report.	
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting).	
33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.	

Totalen.

	1970	1969	1968
	—	—	—

Dépenses :

33.12 Frais d'entretien d'indigents belges et étrangers	705.000.000	1.356.000.000	1.175.527.000
950 Solde à nouveau	21.486.000	52.486.000	419.986.000

Uitgaven :

33.12 Onderhoudskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen.	
---	--

950 Te reporteren.

Les crédits affectés à ce Fonds doivent permettre le paiement des états de frais des indigents aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux, soit :

Aliénés	F 592.000.000
Séquestrés à domicile	70.000.000
Tuberculeux	33.000.000
Cancéreux	10.000.000
Total	F 705.000.000

De aan dit Fonds toegewezen kredieten moeten de betaling toelaten van de kostenstaten van de behoeftige krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders, hetzij :

Krankzinnigen	F 592.000.000
Thuis verpleegde krankzinnigen	70.000.000
Teringlijders	33.000.000
Kankerlijders	10.000.000
Totaal	705.000.000

ART. 600.4.A. — *Fonds spécial créé en vue du paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés.*

ART. 600. 4.A. — *Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de lasten betreffende steun van alle aard toegekend aan de vluchtelingen.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	691.000	7.651.000	6.190.000
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 33.25 du budget ordinaire)	49.000.000	48.000.000	50.930.000
33.12 Remboursement des secours alloués aux réfugiés	40.000	40.000	34.000
Totaux	49.731.000	55.691.000	57.154.000

Ontvangsten :

990 Report.
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.25 van de gewone begroting).
33.12 Terugbetalingen van steun toegekend aan vluchtelingen.

Totaux.

Dépenses :

33.12 Secours aux réfugiés	49.000.000	55.000.000	49.503.000
950 Solde à nouveau	731.000	691.000	7.651.000

Uitgaven :

33.12 Steun aan vluchtelingen.
950 Te reporteren.

Les dépenses de l'année 1969 comprennent le paiement d'arriérés d'années antérieures.

De uitgaven van het jaar 1969 bevatten de betaling van achterstallen van vroegere jaren.

ART. 600.5.A. — *Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement.* (Arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967.)

ART. 600.5.A. — *Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen.* (Koninklijk besluit n° 81 van 10 november 1967.)

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
Recettes :			
990 Solde reporté	—	—	—
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 33.24 du budget ordinaire)	588.000.000	—	—

Ontvangsten :

990 Report.
080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 33.24 van de gewone begroting).

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
33.12 Remboursements des frais d'entretien des handicapés . . .	—	—	—	33.12 Terugbetalingen van de onderhoudskosten van gehandicapten.
Totaux . . .	588.000.000	—	—	Totalen.

Dépenses :

33.12 Frais d'entretien des handicapés 588.000.000
 950 Solde à nouveau — — —

Uitgaven :

33.12 Onderhoudskosten van gehandicapten.
 950 Te reporteren.

Suite à la création par arrêté royal n° 81 d'un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés.

Tengevolge van de oprichting bij koninklijk besluit nr. 81 van een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten.

Une somme de 588.000.000 de francs paraît suffisante pour couvrir les besoins de l'année 1970, compte tenu d'une augmentation des prix de la journée d'entretien.

Een som van 588.000.000 frank blijkt voldoende om de behoeften van het jaar 1970 te dekken, rekening houdend met een verhoging van de onderhoudsprijzen.

ART. 600.6.A. — *Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs.* (Arrêté royal du 11 mars 1968).

ART. 600.6.A. — *Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers.* (Koninklijk besluit van 11 maart 1968).

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	1.000.000	—	—
080 Transferts du Pouvoir Central (art. 41.30 du budget ordinaire)	—	1.000.000	—
Totaux	1.000.000	1.000.000	—

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Report.
 080 Overdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.30 van de gewone begroting).

Totalen.

Dépenses :

33.12 Remboursements à l'O.N.I.G.
 des pertes subies 300.000 — —
 950 Solde à nouveau 700.000 1.000.000 —

Uitgaven :

33.12 Terugbetalingen aan het N.W.O.I. van de geleden verliezen.
 950 Te reporteren.

Les crédits inscrits au présent article 600.6.A. constituent un fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs, si la réserve constituée en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité devait s'avérer insuffisante.

De op onderhavig artikel 600.6.A. ingeschreven kredieten vormen een speciaal fonds bestemd om de verliezen te dekken die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers, indien de reserve, gevormd krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd, onvoldoende is.

CHAPITRE III.

Fonds alimentés par des ressources particulières.

ART. 660.1.A. — *Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose.* (Arrêté royal du 17 novembre 1931.)

HOOFDSTUK III.

Fondsen gestijfd door bijzondere inkomsten.

ART. 660.1.A. — *Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering.* (Koninklijk besluit van 17 november 1931.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	47.000	51.000	53.000
265 Intérêts de titres	87.000	82.000	82.000
Totaux	134.000	133.000	135.000

Dépenses :

33.22 Intervention dans les frais du service technique créé au sein de l'O.N.B.D.T.	86.000	86.000	84.000
950 Solde à nouveau	48.000	47.000	51.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Report.	
265 Rente van titels.	

*Totalen.**Uitgaven :*

33.22 Tussenkost in de kosten van de technische dienst opgericht in de schoot van het B.N.W.B.T.	
950 Te reporteren.	

Ce fonds est alimenté par le produit de l'intérêt annuel d'une somme de 2.058.000 francs prélevée sur la dotation du fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose et convertie en titres de la Dette publique.

Dit fonds wordt gespijsd door de opbrengst van de jaarlijkse interest van een som van 2.058.000 frank voorafgenomen op de dotatie van het fonds bestemd voor het intensiveren van de strijd tegen de tuberculose en omgezet in titels van de Rijksschuld.

ART. 660.2.B. — *Exécution de l'Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes. (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961).*

ART. 660.2.B. — *Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen. (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961.)*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	2.000.000	7.462.000	8.170.000
<i>Dépenses :</i>			
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	2.000.000	5.462.000	708.000
950 Solde à nouveau	—	2.000.000	7.462.000

*Economische classificatie :**Ontvangsten :*

990 Report.	
-------------	--

Uitgaven :

522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen	
950 Te reporteren.	

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 80 millions de D.M.

La loi du 4 mars 1961 porte approbation de l'accord entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes.

ART. 660.3.B. — *Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1, de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République Fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960. (Accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961).*

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 80.000.000 D.M.

De wet van 4 maart 1961 keurt de overeenkomst goed tussen het Koninkrijk België en de Duitse Bondsrepubliek inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

ART. 660.3.B. — *Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960. (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	1.000.000	6.847.000	8.030.000

Dépenses :

522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	1.000.000	5.847.000	1.183.000
950 Solde à nouveau	—	1.000.000	6.847.000

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 60.254.000 francs sur l'article 660.2.

ART. 660.4.B. — Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre. (Accord belgo-allemand du 21 septembre 1962.)

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

Uitgaven :

522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.

950 Te reporteren.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 60 miljoen 254.000 frank op artikel 660.2.

ART. 660.4.B. — Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962 betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962.)

Classification économique :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	176.385.000	212.666.000	225.666.000

Dépenses :

522 Indemnité aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est	24.300.000	36.281.000	13.000.000
950 Solde à nouveau	152.085.000	176.385.000	212.666.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

Uitgaven :

522 Vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons.

950 Te reporteren.

Fonds alimenté antérieurement par le versement par la République Fédérale d'Allemagne d'une somme de 30 millions de D.M. en vue d'octroyer une indemnité complémentaire aux anciens membres de la Wehrmacht des cantons de l'Est titulaires d'une pension de victime civile de la guerre, à la date du 1^{er} juillet 1962.

ART. 660.5.B. — Exécution de l'article 7, § 3 du troisième accord complémentaire à la convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne. (Loi du 21 janvier 1963).

Fonds destijds gespijsd door de storting door de Duitse Bondsrepubliek van 30.000.000 D.M. met het oog op het toekennen van een aanvullende vergoeding aan de gewezen leden van de Wehrmacht uit de Oost-kantons titularis op datum van 1 juli 1962, van een pensioen van burgerlijk oorlogsslachtoffer.

ART. 660.5.B. — Uitvoering van artikel 7, § 3, van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland. (Wet van 21 januari 1963).

Classification économique :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	18.071.000	23.768.000	12.297.000
080 Sommes dues par les organismes assureurs allemands transmises par le Département de la Prévoyance Sociale	18.500.000	18.296.000	33.419.000

Totaux 36.571.000 42.064.000 45.716.000

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.

080 Stortingen vanwege Duitse verzekeringsmaatschappijen overgedragen door het Departement van Sociale Voorzorg.

Totalen.

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.61 Arriérés de rentes dues par les organismes assureurs allemands en faveur des déportés victimes d'accidents de travail et de maladies professionnelles	16.905.000	23.993.000	21.948.000	33.61 Achterstallen van renten vanwege Duitse verzekeringsorganismen ten voordele van weggevoerden, slachtoffers van een arbeidsongeval en van beroepsziekten.
950 Solde à nouveau	19.666.000	18.071.000	23.768.000	950 Te reporteren.

Fonds alimenté par des sommes dues par les organismes assureurs allemands et qui nous parviennent par la voie du Département de la Prévoyance Sociale.

Fonds gespijsd door stortingen vanwege Duitse verzekeringsorganismen die ons bereiken langs het Departement van Sociale Voorzorg.

ART. 660.6.B. — *Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 de DM versée par la République Fédérale d'Allemagne. (Arrêté royal du 2 avril 1965).*

ART. 660.6.B. — *Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 D.M. die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd. (Koninklijk besluit van 2 april 1965.)*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté	1.000.000	14.670.000	15.400.000	990 Report.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
522 Prestations en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes	1.000.000	13.670.000	730.000	522 Vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen die slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen.
950 Solde à nouveau	—	1.000.000	14.670.000	950 Te reporteren.

Fonds alimenté antérieurement par un prélèvement de 212 millions de francs sur l'article 660.2.

Fonds destijds gespijsd door een voorafneming van 212 miljoen frank op artikel 660.2.

ART. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — Arrêté royal du 21 mai 1914).*

ART. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — Koninklijk besluit van 21 mei 1914).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968	
	—	—	—	
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990. Solde reporté	11.000	7.000	3.000	990 Report
265 Intérêts de titres	4.000	4.000	4.000	265 Interests van titels
Totaux :	15.000	11.000	7.000	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
33.11 Transferts de revenus aux ménages — aide sociale aux ménages	12.000	—	—	33.11 Inkomensoverdrachten aan gezinnen — sociale steun gezinnen
950 Solde à nouveau	3.000	11.000	7.000	950 Te reporteren.

Ce prix est attribué par la Commission Royale des Patronages.

Deze prijs wordt toegekend door de Koninklijke Commissie der Beschermingscomité's.

SECTION II.

Services de l'Etat
soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

Services de l'Etat à gestion séparée.

ART. 700.1.A. — *Domaine d'Hofstade-Plage* — *Fonds d'exploitation.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	13.052.000	28.280.000	14.962.000
161 Recettes diverses d'exploitation	823.000	823.000	873.000
281 Produits de concessions à des particuliers	3.068.000	3.068.000	3.051.000
461 Transferts de revenus du Pouvoir Central (art. 41.20 du budget ordinaire	1.050.000	970.000	770.000
661 Transferts de capitaux du Pouvoir Central (art. 61.80 du budget extraordinaire)	16.000.000	16.600.000	14.000.000
Totaux : . . .	33.993.000	49.741.000	33.656.000

Dépenses :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Dépenses :</i>			
120 Achat de biens non durables et de services	3.600.000	3.524.000	2.884.000
720 Travaux à exécuter en régie propre	300.000	120.000	32.000
733 Travaux d'aménagements ou d'amélioration de la plage d'Hofstade y compris les plantations	6.600.000	5.770.000	1.980.000
742 Achat de biens durables, matériel, etc.	400.000	475.000	450.000
710 Achat de terrains	20.000.000	26.800.000	30.000
Totaux : . . .	30.900.000	36.689.000	5.376.000
950 Solde à nouveau	3.093.000	13.052.000	28.280.000

D'importants travaux d'entretien et d'aménagement du Domaine sont prévus en 1970, tels que la remise en état de l'installation d'épuration d'eau du grand bassin de natation.

Depuis des années existe pour le Domaine, un important problème de parking qui nous oblige à prendre sans retard les mesures nécessaires pour créer dans un délai de trois ans, des possibilités de parking pour 10.000 voitures dont 7.000 sur le grand terrain de parking hors Domaine.

En 1970 une dépense de 20.000.000 de francs est prévue pour des expropriations.

SECTIE II.

Staatsdiensten
aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

Staatsdiensten met afzonderlijk beheer.

ART. 700.1.A. — *Domein Hofstade-Strand* — *Bedrijfsfond.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.
161 Diverse ontvangsten uit eigen bedrijf.
281 Opbrengst van concessies aan particuliere vergunningshouders.
461 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.20 van de gewone begroting).
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 61.80 van de buitengewone begroting).

Totalen.

Uitgaven :

120 Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.
720 Werken uit te voeren in eigen bedrijf.
733 Werken tot verdere inrichting of verbetering van Hofstade-Strand, met inbegrip van de beplantingen
742 Aankoop van duurzame goederen, materieel, enz.
710 Aankoop gronden.

Totalen.

950 Te reporteren.

Belangrijke onderhouds- en aanpassingswerken worden in het Domein voor 1970 voorzien, zoals het vernieuwen van de waterzuiveringsinstallatie van het grote zwembad.

Sinds jaren bestaat voor het Domein een nijpend parkeerprobleem, dat ons ertoe noopt zonder uitstel de nodige maatregelen te treffen ten einde binnen een termijn van drie jaar parkeergelegenheden te scheppen voor 10.000 voertuigen, waarvan 7.000 op het groot parkeerterrein buiten het Domein.

In 1970 wordt een uitgave van 20.000.000 frank voorzien voor onteigeningen.

ART. 700.2.C. — *Etablissements de l'Etat pour malades mentaux — Fonds d'exploitation.*

ART. 700.2.C. — *Rijksinstellingen voor geesteszieken — Exploitatiefonds.*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	138.186.000	140.027.000	144.573.000
33.12 Recouvrements pour frais d'entretien, de transport et des traitements des malades	359.588.000	343.969.000	329.680.000
Totaux :	497.774.000	483.996.000	474.253.000

Ontvangsten :

990 Report.
33.12 Invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken.

Totaal.

Dépenses :

Uitgaven :

111 Salaires et charges sociales	182.582.000	164.600.000	158.328.000
121 Frais de fonctionnement	167.808.000	166.003.000	158.980.000
123 Equipement	12.045.000	15.207.000	16.918.000
Totaux :	362.435.000	345.810.000	334.226.000
950 Solde reporté	135.339.000	138.186.000	140.027.000

111 Lonen en sociale lasten.
121 Werkingskosten.
123 Uitrusting.
Totaal.
950 Te reporteren.

Les recettes de ces établissements proviennent :

De ontvangsten dezer instellingen komen voort uit :

- a) des recouvrements pour frais d'entretien, de transport et de traitement des malades qu'ils hébergent;
- b) des produits divers des exploitations industrielles ou agricoles qui y sont attachées.

- a) invorderingen voor onderhouds-, vervoer- en verzorgingskosten van de zieken die zij herbergen;
- b) diverse opbrengsten van uitbating der industriële en landbouwinstellingen die er aan toegevoegd zijn.

ART. 700.3.C. — *Fondation Hélène et Isabelle Godtschalk. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (Arrêté royal du 9 décembre 1920).*

ART. 700.3.C. — *Stichting Hélène en Isabelle Godtschalk. — Gesticht voor oude zeelieden, te Oostende (Koninklijk besluit van 9 december 1920).*

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	400.000	547.000	401.000
123 Recouvrements de frais	1.326.000	1.319.000	1.438.000
21 Intérêt	674.000	645.000	659.000
383 Dons	—	—	15.000
87 Remboursement hypothèques	—	—	450.000
96 Vente de titres	—	—	20.000
Totaux :	2.400.000	2.511.000	2.983.000

Ontvangsten :

990 Report.
123 Invorderingen van onkosten.
21 Interest.
383 Giften.
87 Terugbetaling hypotheek.
96 Verkoop van titels.

Totaal.

Dépenses :

Uitgaven :

110 Salaires, charges sociales et indemnités	908.000	1.017.000	851.000
121 Dépenses de fonctionnement	1.092.000	1.094.000	1.089.000
91 Achats de titres	—	—	496.000
Totaux :	2.000.000	2.111.000	2.436.000
950 Solde reporté	400.000	400.000	547.000

110 Lonen, sociale lasten en vergoedingen.
121 Werkingskosten.
91 Aankoop van titels.
Totaal.
950 Te reporteren.

Fonds alimenté par les revenus du patrimoine de l'institution et une quote-part d'intervention des vieux marins pensionnaires.

Fonds gespijsd door inkomsten van het patrimonium van de instelling en door een tussenkomstaandeel van de oude zeelieden die er in pension zijn.

PARTIE II.

Famille et Logement.

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

Fonds alimentés principalement par des crédits budgétaires.

ART. 600.8.A. — *Fonds National du Logement.*

Classification économique :

	1970	1969	1968
<i>Recettes :</i>	—	—	—
990 Solde reporté	116.465.000	488.925.000	257.365.000
461 Transferts de revenus du Pou- voir central (art. 41.61 et 41.62)	2.311.614.000	1.820.355.000	1.613.356.000
661 Transferts de capitaux du Pou- voir central :			
1. Budget des dépenses ordinai- res (art. 61.60, 61.61 et 61.62)	153.750.000	59.154.000	159.953.000
2. Budget des dépenses extraor- dinaires (art. 61.90.1, 61.90.2 et 61.91)	1.241.000.000	748.000.000	813.000.000
311 Quote-part du Fonds du Loge- ment de la Ligue des Familles Nombreuses dans les subven- tions-intérêts lui accordées	67.000.000	—	121.238.000
512.1 Remboursements divers de bé- néficiaires en infraction . . .	6.000.000	7.000.000	10.260.000
863 Différence d'amortissement due par la S.N.P.P.T.	100.000.000	—	96.201.000
Totaux	3.995.829.000	3.123.434.000	3.071.373.000

Dépenses :

311 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises publiques :			
1. Intérêts : Fonds du Logement de la ligue des Familles Nom- breuses	247.000.000	225.592.000	181.178.000
2. Remises d'intérêts aux ou- vriers mineurs	95.000.000	90.000.000	81.948.000
3. Remises de loyers aux famil- les nombreuses	100.000.000	125.000.000	55.296.000

DEEL II.

Gezin en Huisvesting.

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

Fondsen voornamelijk gestijfd door begrotingskredieten.

ART. 600.8.A. — *Nationaal Fonds voor de Huisvesting.*

Economische classificatie :

Ontvangsten :

990 Report.	
461 Inkomensoverdrachten van de Centrale Overheid (art. 41.61 en 41.62).	
661 Vermogensoverdrachten van de Centrale Overheid :	
1. Begroting van de gewone uit- gaven (art. 61.60, 61.61 en 61.62).	
2. Begroting van de buitengewo- ne uitgaven (art. 61.90.1, 61.90.2 en 61.91).	
311 Aandeel van het fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen in de toegestane interestsubsidies.	
512.1 Allerlei terugbetalingen van be- gunstigden in inbreuk.	
863 Aflossingsverschil te betalen door de N.M.K.L.	

Uitgaven :

311 Huur- en renteverlagende subsi- dies aan openbare bedrijven :	
1. Interesten : Fonds voor de Huisvesting van de Bond der Grote Gezinnen.	
2. Interestverminderingen aan de mijnwerkers.	
3. Huurverminderingen aan gro- te gezinnen.	

Classification économique :

Economische classificatie :

	1970 —	1969 —	1968 —	
4. Intérêts sur annuités à la C.G.E.R. et la S.N.L.	6.247.000	6.455.000	5.556.000	4. Interesten op annuïteiten verschuldigd aan de A.S.L.K. en de N.M.H.
5. Différences d'intérêts et primes de remboursement à la S.N.L. et à la S.N.P.P.T.	1.633.000.000	1.360.000.000	1.119.630.000	5. Interestenverschillen en premiiën voor terugbetaling aan de N.M.H. en de N.M.K.L.
6. Paiement à des organismes de financement des intérêts payés pour primes avancées	170.000.000	110.000.000	7.653.000	6. Betaling aan financiële instellingen van de interest van de voorgeschoten premies.
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées : Allocations pour loyer, frais d'installation et déménagement	40.000.000	31.000.000	13.919.000	312 Huur- en renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven. Vergoedingen voor huur, installatiekosten en verhuizingen.
511 Transferts de capitaux aux entreprises publiques possédant la personnalité juridique : Amortissements dans annuités à la C.G.E.R.	7.963.000	8.045.000	5.550.000	511 Vermogensoverdrachten aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven : Delgingen op annuïteiten aan de A.S.L.K.
512 Transferts de capitaux aux entreprises privées :				512 Vermogensoverdrachten aan privé-bedrijven :
1. Primes aux constructeurs et acheteurs	35.000.000	20.000.000	120.000.000	1. Premiën aan bouwers en kopers.
2. Paiement à des organismes de financement de l'amortissement des sommes payées à titre de primes	135.000.000	60.000.000	—	2. Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze als premies betaald hebben.
3. Primes de démolition et d'assainissement	145.000.000	121.000.000	83.949.000	3. Slopings- en gezondmakingspremiën.
633 Transferts de capitaux aux communes pour acquisition ou expropriation d'immeubles insalubres	248.000.000	82.000.000	116.949.000	633 Vermogensoverdrachten aan gemeenten voor aankoop of onteigening van ongezonde woningen.
813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique :				813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven :
1. Remboursement d'emprunts	611.334.000	384.645.000	447.026.000	1. Terugbetaling van leningen.
2. Différence d'amortissement	484.000.000	383.232.000	343.794.000	2. Aflossingsverschil.
Totaux	3.957.544.000	3.006.969.000	2.582.448.000	Totalen.
950 Soldé à nouveau	38.285.000	116.465.000	488.925.000	950 Te reporteren.

ART. 600. 8.A.01. — *Subside à la Société Nationale du Logement et à la Société nationale de la Petite Propriété terrienne pour leur permettre de couvrir les intérêts qu'elles doivent à leurs prêteurs, jusqu'à concurrence de la différence entre le montant total de ces intérêts et la quote-part annuelle d'intérêt mise à leur charge ainsi que les primes de remboursement qu'elles ont consenties à leurs prêteurs. (Loi du 15 avril 1949).*

ART. 600.8.A.01. — *Toelage aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom om ze in de mogelijkheid te stellen tot de betaling over te gaan van de interesten die ze aan hun leners verschuldigd zijn, ten belope van het verschil tussen het totaal bedrag van deze interesten en het jaarlijks interestenaandeel dat te hunnen laste is gelegd alsmede van de terugbetalingspremiën die ze aan hun leners hebben toegestaan. (Wet van 15 april 1949).*

Les dépenses s'établissent comme suit :

(en millions de francs)

De uitgaven worden als volgt bepaald :

(in miljoenen frank)

	S.N.L. — N.M.H.			S.N.P.P.T. — N.M.K.L.		
	Intérêts pleins — Volle interessen	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting	Intérêts pleins — Volle interessen	Quote-part S.N. — Aandeel N.M.	A charge du budget — Ten laste van de begroting
Emprunts antérieurs au 1 ^{er} janvier 1969. — <i>Leningen van vóór 1 januari 1969</i>	1.356	390	966	403	191	212
Emprunts après le 1 ^{er} janvier 1969. — <i>Leningen na 1 januari 1969</i>	528	110	418	54	37	17
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1.884	500	1.384	457	228	229
Total S.N.L. + S.N.P.P.T. — <i>Totaal N.M.H. + N.M.K.L.</i>	F			1.384 + 229 = 1.613		
Décompte final des intérêts 1969 dus en 1970 aux deux sociétés. — <i>Eindafrekening der interesten 1969 in 1970 verschuldigd aan de twee maatschappijen</i>						20
TOTAL. — <i>TOTAAL</i>	F			1.633		

ART. 600.8.A.02. — *Primes pour la démolition et l'assainissement des logements insalubres (arrêtés royaux du 10 août 1967).*

Le fonds devra assurer en 1970, le paiement de :

4.500 primes pour la démolition (moyenne de 20.000 F)	F	90.000.000
3.450 primes à l'assainissement (moyenne de 16.000 F)		55.200.000

Total . . F 145.200.000

Arrondi à 145.000.000 de francs.

ART. 600.8.A.03. — *Subsides en vue de couvrir partiellement le loyer dû par des personnes évacuées de taudis ainsi que les frais d'installation dans leur nouveau logement et les allocations de déménagement (arrêté royal du 10 janvier 1966).*

Les dépenses pour l'année 1970 sont estimées comme suit :

1. Allocations-loyer afférentes à l'année :

1966 (310 cas à 4.800 F)	F	1.488.000
1967 (1.000 cas à 4.800 F)		4.800.000
1968 (800 cas à 9.600 F)		7.680.000
1969 (1.200 cas à 9.600 F)		11.520.000
1970 (1.600 cas à 4.800 F)		7.680.000

2. Allocations d'installation (1.600 cas à 2.000 francs) 3.200.000

3. Allocations de déménagement (2.000 cas à 2.000 F) 4.000.000

Total . . F 40.368.000

Arrondi à 40 millions de francs.

ART. 600.8.A.02. — *Premiën voor de sloping en de gezondmaking van ongezonde woningen (koninklijke besluiten van 10 augustus 1967).*

Het Fonds zal in 1970 de betaling moeten verzekeren van :

4.500 premies voor afbraak (gemiddeld 20.000 frank)	F	90.000.000
3.450 premies voor sanering (gemiddeld 16.000 frank)		55.200.000

Totaal . . F 145.200.000

Afgerond op 145.000.000 frank.

ART. 600.8.A.03. — *Toelagen aan uit krotwoningen geëvacueerde personen voor het gedeeltelijk dekken van de verschuldigde huur alsmede van de inrichtingskosten van hun nieuwe woning en de verhuizingstoelagen (koninklijk besluit van 10 januari 1966).*

De uitgaven voor het jaar 1970 worden geraamd als volgt :

1. Toelagen voor huur betreffende het jaar :

1966 (310 gevallen tegen 4.800 F)	F	1.488.000
1967 (1.000 gevallen tegen 4.800 F)		4.800.000
1968 (800 gevallen tegen 9.600F)		7.680.000
1969 (1.200 gevallen tegen 9.600 F)		11.520.000
1970 (1.600 gevallen tegen 4.800 F)		7.680.000

2. Toelagen voor inrichting (1.600 gevallen tegen 2.000 F) 3.200.000

3. Verhuizingstoelagen (2.000 gevallen tegen 2.000 F) 4.000.000

Totaal . . F 40.368.000

Afgerond op 40 miljoen frank.

ART. 600.8.A.04. — *Paiement de l'intérêt mis à charge de l'Etat conformément aux arrêtés sur la matière, pour les emprunts contractés par le Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique (loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par un crédit ordinaire de 180.000.000 de francs et un versement du Fonds du Logement de la Ligue des Familles Nombreuses de Belgique d'environ 67 millions de francs.

Les intérêts dus aux souscripteurs pour les emprunts émis par le fonds s'élèvent à environ 247 millions de francs.

ART. 600.8.A.05. — *Paiement des remises d'intérêts accordées aux ouvriers mineurs, ainsi que de sommes dues à titre de garantie de bonne fin aux sociétés de crédits intervenantes. (Arrêtés-lois des 14 avril 1945 et 12 décembre 1945).*

Le Fonds doit couvrir en 1970 :

1. un acompte aux sociétés prêteuses sur les remises qu'elles accorderont pour compte de l'Etat en 1970 sur base de 75 % d'environ 82 millions de francs de remises afférentes à 1968	F	62.000.000
2. Solde restant dû sur les remises de 1969		33.000.000
Total ..	F	95.000.000

ART. 600.8.A.06. — *Remboursement aux sociétés de construction agréées par la Société Nationale du Logement, des remises de loyer qu'elles sont tenues d'accorder à leurs locataires, chefs de familles nombreuses. (Arrêté royal du 14 décembre 1960).*

Les remises afférentes aux années 1966, 1967 et 1968 ont été respectivement de l'ordre de 77, 81 et 85 millions de francs.

Celles afférentes à 1969 sont estimées, compte tenu des mises en location des logements terminés en 1968 et 1969 et de la revision triennale des loyers intervenue en 1968, à 95 millions de francs.

Les remises afférentes à 1970 peuvent être évaluées à 100 millions de francs.

ART. 600.8.A.07. — *Divers (Lois des 11 octobre 1919 et 7 décembre 1953).*

Paiement de l'annuité constante de 10.009.000 francs due à la C.G.E.R. et des annuités aux Sociétés Nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres.

Le Fonds est alimenté par le transfert de crédits inscrits à deux articles du budget ordinaire :

ART. 600.8.A.04. — *Betaling van de interest die, voor de leningen welke door het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België werden aangegaan, overeenkomstig de terzake geldende besluiten ten laste van de Staat valt. (Wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door een gewoon krediet van 180.000.000 frank en door een storting vanwege het Woningenfonds van de Bond der Grote Gezinnen van België, ten bedrage van ongeveer 67 miljoen frank.

De interesten verschuldigd aan de inschrijvers voor de leningen uitgegeven door het fonds belopen ongeveer 247 miljoen frank.

ART. 600.8.A.05. — *Betaling van de renteverminderingen die aan de mijnwerkers worden toegestaan, alsmede van de sommen die bij wijze van waarborg voor goede afloop, aan de tussenkomende kredietvennootschappen verschuldigd zijn. (Besluitwetten van 14 april 1945 en 12 december 1945).*

Het Fonds moet in 1970 dekken :

1. een voorschot aan de leningsmaatschappijen op de verminderingen die zij in 1970 zullen verlenen voor rekening van de Staat op basis van 75 % van ongeveer 82 miljoen frank verminderingen betreffende 1968	F	62.000.000
2. Resterend saldo verschuldigd op de verminderingen van 1969		33.000.000
Totaal . .	F	95.000.000

ART. 600.8.A.06. — *Terugbetaling aan de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aangenomen bouwmaatschappijen van huurverminderingen die zij gehouden zijn toe te staan aan hun huurders, hoofden van grote gezinnen. (Koninklijk besluit van 14 december 1960).*

De verminderingen betreffende de jaren 1966, 1967 en 1968 hebben respectievelijk 77, 81 en 85 miljoen frank belopen.

Die aangaande 1969 worden geraamd, rekening houdend met de inhuurgevingen van de in 1968 en 1969 beëindigde woningen en met de driejaarlijkse herziening van de in 1968 tussengekomen huur, op 95 miljoen frank.

De verminderingen betreffende 1970 mogen op 100 miljoen frank geschat worden.

ART. 600.8.A.07. — *Verscheidene (Wetten van 11 oktober 1919 en 7 december 1953).*

Betaling van de vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. en van de annuïteiten aan de Nationale Maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningencomplexen.

Het Fonds wordt gespijsd door de overdracht der kredieten, ingeschreven onder twee artikelen van de gewone begroting :

Article 41.61.04.4 : 5.247.000 francs.

Article 61.61 : 6.462.000 francs.

Soit au total : 11.709.000 francs.

Les dépenses comprennent :

INTERETS :

L'annuité constante de 10.009.000 francs due à la C.G.E.R. comprend des intérêts pour une somme de : 4.247.000 francs.

L'annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8 — Loi du 7 décembre 1953) comprend des intérêts pour une somme de : 2.000.000 de francs.

Soit un total de 6.247.000 francs.

AMORTISSEMENTS :

Annuité aux sociétés nationales et à leurs sociétés agréées pour l'acquisition ou l'expropriation d'ensembles d'immeubles insalubres (art. 8. — Loi du 7 décembre 1953.) — amortissements : 2.201.000 francs.

Annuité constante de 10.009.000 francs à la C.G.E.R. — amortissements : 5.762.000 francs.

Soit au total : 7.963.000 francs.

ART. 600.8.A.08. — *Paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû sur les sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat, à titre de primes accordées par celui-ci aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux (arrêté royal du 10 août 1967).*

Il s'agit de l'intérêt dû sur les sommes payées par les organismes de financement pendant les années 1967 à 1970.

1. Intérêts compris dans les annuités pour la période du

1^{er} novembre 1967 au 31 juillet 1968 . F 35.000.000

1^{er} août 1968 au 31 juillet 1969 . . . 90.000.000

2. Intérêts intercalaires pour les sommes avancées pendant la période du 1^{er} août 1969 au 31 juillet 1970 45.000.000

Total . . F 170.000.000

ART. 600.8.A.09. — *Paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes. (Arrêtés royaux des 10 août 1967 et 4 février 1968).*

Artikel 41.61.04.4 : 5.247.000 frank.

Artikel 61.61 : 6.462.000 frank.

Hetzij in 't totaal : 11.709.000 frank.

De uitgaven omvatten :

INTERESTEN :

De vaste annuïteit van 10.009.000 frank verschuldigd aan de A.S.L.K. omvat interesten voor een som van : 4.247.000 frank.

De annuïteit aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (art. 8. — Wet van 7 december 1953) omvat interesten voor een som van : 2.000.000 frank.

Hetzij in totaal 6.247.000 frank.

AFLOSSINGEN :

Annuité aan de nationale maatschappijen en aan hun erkende maatschappijen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningcomplexen (Art. 8. — Wet van 7 december 1953) — aflossingen : 2.201.000 frank.

Vaste annuïteit van 10.009.000 frank aan de A.S.L.K. — aflossingen : 5.762.000 frank.

Hetzij in totaal : 7.963.000 frank.

ART. 600.8.A.08. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd op de sommen die ze als premies, toegekend door de Staat, voor diens rekening betaald hebben aan de bouwers en de kopers van volkswoningen (koninklijk besluit van 10 augustus 1967).*

Het betreft de interest op de door de financieringsorganismen gedurende de jaren 1967 tot 1970 betaalde sommen.

1. Intresten begrepen in de annuïteiten voor de periode van :

1 november 1967 tot 31 juli 1968 . . F 35.000.000

1 augustus 1968 tot 31 juli 1969 . . . 90.000.000

2. Intercalaire intresten voor de voorgeschoten sommen gedurende de periode van 1 augustus 1969 tot 31 juli 1970 45.000.000

Totaal . . F 170.000.000

ART. 600.8.A.09. — *Betaling van de gehele en gesplitste premien verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen. (Koninklijke besluiten van 10 augustus 1967 en 4 februari 1968).*

Le Fonds devra supporter les paiements suivants :

1. Primes complémentaires	F 10.000.000
2. Troisième paiement des primes accordées en 1968	4.000.000
3. Deuxième paiement des primes accordées en 1969	7.000.000
4. Premier paiement des primes accordées en 1970	14.000.000
Total	F 35.000.000

ART. 600.8.A.10. — *Paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat (Arrêté royal du 10 août 1967).*

Fonds alimenté par un crédit budgétaire ordinaire (article 61.62) et par des récupérations à charge des bénéficiaires de primes.

Les remboursements dus aux organismes de financement s'établissent comme suit :

Pour la période du 1 ^{er} novembre 1967 au 31 juillet 1968 (2 ^e annuité)	F 40.000.000
Pour la période du 1 ^{er} août 1968 au 31 juillet 1969 (1 ^{re} annuité)	95.000.000
Total	F 135.000.000

ART. 600.8.A.11. — *Interventions destinées à permettre le remboursement par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne de leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance. (Loi du 15 avril 1949.)*

Les emprunts à terme fixe venant à échéance en 1970 s'élèvent à :

275.550.000 francs pour la S.N.L.;
335.784.000 francs pour la S.N.P.P.T.;
soit au total : 611.334.000 francs.

ART. 600.8.A.12. — *Interventions destinées à permettre le paiement des différences d'amortissement positives dues par l'Etat soit à la Société Nationale du Logement, soit à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, au moyen du crédit transféré du budget des dépenses extraordinaires et du versement éventuel par l'une ou l'autre desdites Sociétés Nationales des différences d'amortissement négatives dues par elles (Loi du 15 avril 1949).*

Fonds alimenté par des crédits extraordinaires (article 61.90.2) pour un montant de 382 millions et par un versement de la part de la S.N.P.P.T. de 100 millions.

Het Fonds zal de volgende betalingen moeten dragen :

1. Aanvullende premies	F 10.000.000
2. Derde betaling van de premies toegekend in 1968	4.00.000
3. Tweede betaling van de premies verleend in 1969	7.000.000
4. Eerste betaling van de premies toegekend in 1970	14.000.000
Totaal	F 35.000.000

ART. 600.8.A.10. — *Betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen. (Koninklijk besluit van 10 augustus 1967.)*

Fonds gespijsd door een krediet van de gewone begroting (artikel 61.62) en door terugvorderingen ten laste van de gerechtigden op premies.

De terugbetalingen aan de financieringsorganismen verschuldigd, blijken als volgt te zijn :

Voor de periode van 1 november 1967 tot 31 juli 1968 (2 ^e annuïteit)	F 40.000.000
Voor de periode van 1 augustus 1968 tot 31 juli 1969 (1 ^{re} annuïteit)	95.000.000
Totaal	F 135.000.000

ART. 600.8.A.11. — *Tussenkomsten bestemd voor het terugbetalen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom van hun leningen op vaste termijn, die de vervalddag bereikt hebben (Wet van 15 april 1949).*

De leningen op vaste termijn die in 1970 de vervalddag bereiken hebben, belopen :

275.550.000 frank voor de N.M.H.;
335.784.000 frank voor de N.M.K.L.;
hetzij in totaal : 611.334.000 frank.

ART. 600.8.A.12. — *Tussenkomsten bestemd voor het betalen van de positieve aflossingsverschillen, die door het Rijk verschuldigd zijn, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, 't zij aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, door middel van het van de begroting der buitengewone uitgaven overgedragen krediet en van de eventuele storting door een van de evergenoemde Nationale Maatschappijen van door hen verschuldigde negatieve aflossingsverschillen (Wet van 15 april 1949).*

Fonds gespijsd door buitengewone kredieten (artikel 61.90.2) voor een bedrag van 382 miljoen en door een storting vanwege de N.M.K.L. van 100 miljoen.

La somme à verser pour la S.N.L. s'élève à 484 millions.

ART. 600.8.A.13. — *Païement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres. (Loi du 7 décem.^r 1953).*

Les demandes d'allocation introduites actuellement laissent prévoir que le nombre de démolitions atteindra 1.950 maisons en 1970, ce qui représente, à une moyenne de 130.000 francs par maison, une dépense d'environ 248.000.000 de francs.

ART. 600.9.A. — *Fonds spécial créé en vue de fournir à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite les capitaux nécessaires aux avances récupérables à faire, pour compte de l'Etat, aux sinistrés immobiliers de Moulin-sous-Fléron (Jupille). (Loi du 15 juin 1961) (pour mémoire).*

Het aan de N.M.H. te storten bedrag beloopt 484 miljoen.

ART. 600.8.A.13. — *Betaling van de subsidiën ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen. (Wet van 7 december 1953).*

De thans ingediende aanvragen om toelage laten voorzien dat het aantal afbraken in 1970, 1.950 huizen zal bereiken, hetgeen tegen een gemiddelde van 130.000 frank per huis, een uitgave van nagenoeg 248.000.000 frank vertegenwoordigt.

ART. 600.9.A. — *Bijzonder fonds opgericht ten einde aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de nodige kapitalen te bezorgen om voor rekening van de Staat terugvorderbare voorschotten toe te kennen aan de geteisterden van onroerende goederen, te Moulin-sous-Fléron (Jupille). (Wet van 15 juni 1961) (pro memorie).*

Classification économique :

	1970	1969	1968
	—	—	—
<i>Recettes :</i>			
990 Solde reporté	4.288.000	4.157.000	4.026.000
87 Remboursement d'avances par les sinistrés	131.000	131.000	131.000
Totaux	4.419.000	4.288.000	4.157.000
<i>Dépenses</i>	—	—	—
950 Solde à nouveau	4.419.000	4.288.000	4.157.000

Fonds antérieurement alimenté par un crédit exceptionnel de l'ordre de 5 millions de francs.

Le Fonds doit être maintenu pour recevoir les remboursements des emprunts accordés aux sinistrés de Moulin-sous-Fléron.

Economische classificatie :

<i>Ontvangsten :</i>	
990 Report.	
87 Terugbetaling der voorschotten door de geteisterden.	
Totalen.	
<i>Uitgaven.</i>	
950 Te repoteren.	

Fonds destijds gespijsd door een uitzonderlijk krediet van 5 miljoen frank.

Het Fonds dient behouden om de terugbetalingen te ontvangen op de leningen toegekend aan de geteisterden van Moulin-sous-Fléron.

TABLEAUX DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION I.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN			
1				
2/en	Directeur-général. — <i>Directeur generaal</i>	161	359.940	- 502.800
2	Inspecteur-général. — <i>Inspecteur-generaal</i>	151	310.980	- 431.400
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	- 431.400
	Conseiller médical. — <i>Medisch adviseur</i>	134	287.520	- 407.940
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	287.520	- 407.940
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>	134	287.520	- 407.940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265.080	- 385.500
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	- 349.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	- 349.800
	Inspecteur-principal chef de service. — <i>E.a. Inspecteur hoofd van dienst</i>	121	189.600	- 310.020
	Commissaire principal de l'État. — <i>Eerstaanwezend staatscommissaris</i>	121	189.600	- 310.020
		Groupe Groep III		
		rang 12	208.980	- 329.400
	Inspecteur-chef de service. — <i>Inspecteur-hoofd van dienst</i>	116	215.100	- 324.300
	Médecin conseil-chef. — <i>Hoofdgeneesheer-adviseur</i>	—	50 % de/van 324.300	
	Médecin conseil. — <i>Geneesheer adviseur</i>	—	50 % de/van 286.560	
	Ingénieur ppl. — <i>E.a. Ingenieur</i>	116	215.100	- 324.300
	Inspecteur ppl. — <i>E.a. inspecteur</i>	113	183.480	- 281.460
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct adviseur</i>	113	183.480	- 281.460
	Inspecteur hygiéniste. — <i>Inspecteur hygiënist</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur vétérinaire. — <i>Inspecteur veearts</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur denrées alimentaires. — <i>Inspecteur der eetwaren</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Contrôleur des stupéfiants. — <i>Controleur der verdovingsmiddelen</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Commissaire de l'Etat. — <i>Staatscommissaris</i>	102	166.400	- 264.120
		113		
		(10a)	174.810	- 272.790
		(10j)	174.810	- 272.790
	Directeur administratif. — <i>Administratief directeur</i>	102	166.400	- 264.120
		co 113	174.810	- 272.790
	Inspecteur d'assistance. — <i>Inspecteur van de onderstand</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire d'administration statisticien. — <i>Bestuurssecretris statisticus</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Inspecteur administratif. — <i>Administratief inspecteur</i>	101	159.400	- 256.280
		co 113	171.240	- 269.220
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur boekhouding</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400	- 235.560
	Econome du domaine. — <i>Domeineconome</i>	243	141.400	- 235.560
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	136.400	- 231.480
		252	153.400	- 256.980
		Groupe Groep II		
		rang 25	177.400	- 269.220

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE I.

SECTION I.

ADMINISTRATION CENTRALE HOODBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
5	5	—	2.514.000	—	2.514.000	—	—	—	—	—	—	2.514.000
6	9	—	3.874.380	—	3.874.380	—	—	—	—	—	—	3.874.380
5	7	—	2.569.003	—	2.569.003	—	—	—	—	—	—	2.569.003
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	8	—	3.255.300	—	3.255.300	—	—	—	—	—	—	3.255.300
4	3	—	1.204.380	—	1.204.380	—	—	—	—	—	—	1.204.380
5	4	—	1.542.000	—	1.542.000	—	—	—	—	—	—	1.542.000
3	3	—	943.200	—	943.200	—	—	—	—	—	—	943.200
6	9	—	3.092.880	—	3.092.880	—	—	—	—	—	—	3.092.880
2	1	—	310.020	—	310.020	—	—	—	—	—	—	310.020
1	—	1	—	321.180	321.180	—	—	—	—	—	—	321.180
7	2	—	648.600	—	648.600	20	1	—	324.300	—	324.300	972.900
1	1	—	160.500	—	160.500	—	—	—	—	—	—	160.500
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
8	5	—	1.324.500	—	1.324.500	—	—	—	—	—	—	1.324.500
1	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—
21	25	6	6.663.420	1.240.680	7.904.100	40	52	2	15.516.360	409.600	15.925.960	23.830.060
1	1	—	267.120	—	267.120	9	9	1	2.635.620	199.800	2.835.420	3.102.540
3	7	1	1.578.660	211.020	1.789.680	17	9	1	2.344.140	199.800	2.543.940	4.333.620
5	1	—	244.680	—	244.680	16	12	—	3.049.740	—	3.049.740	3.294.420
5	3	2	865.620	489.360	1.354.980	2	—	—	—	—	—	1.354.980
7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	—	1.113.480	—	1.113.480	—	—	—	—	—	—	1.113.480
—	—	—	—	—	—	1	1	—	229.890	—	229.890	229.890
—	—	—	—	—	—	9	8	—	1.954.440	—	1.954.440	1.954.440
30	33	—	7.844.063	—	7.844.063	—	—	—	—	—	—	7.844.063
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	—	500.180	—	500.180	500.180
—	1	—	226.320	—	226.320	—	—	—	—	—	—	226.320
—	3	—	623.880	—	623.880	—	—	—	—	—	—	623.880
—	—	—	—	—	—	1	1	—	253.860	—	253.860	253.860
8	5	4	1.214.280	579.600	1.793.880	—	—	—	—	—	—	1.793.880

Att.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	Architecte. — <i>Architect</i>	Groupe		
1		Groep		
et/en		II		
2		Rang		
		25	177.400	- 269.220
	Vérificateur expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur accountant 1^{ste} klasse</i>	252	153.400	- 256.980
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	242	137.400	- 231.480
	Infirmière d'Hygiène soc. — <i>Verpleegster soc. hygiëne</i>	241	135.400	- 229.440
		222	111.400	- 177.420
	Infirmière. — <i>Ziekenverpleegster</i>	231	117.400	- 204.960
		222	111.400	- 177.420
		231	117.400	- 204.960
	Assistante sociale. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	214	104.400	- 176.400
		222	111.400	- 177.420
	Monitrice sanitaire — <i>Gezondheidsmonitrice</i>	231	117.400	- 204.960
		222	111.400	- 177.420
	Adjoint technique. — <i>Technisch adjunct</i>	231	117.400	- 204.960
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct inspecteur</i>	231	117.400	- 204.960
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	224	121.400	- 185.420
	Reviser comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	223	116.400	- 185.420
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	223	116.400	- 185.420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct vertaler</i>	222	111.400	- 177.420
		211	94.400	- 156.400
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur boekhouding</i>	co 222	100.900	- 166.920
		211	94.400	- 156.400
	Commissaire sanitaire. — <i>Gezondheidscommissaris</i>	co 222	100.900	- 166.920
		211	94.400	- 156.400
	Contrôleur 1 ^{re} classe. — <i>Controleur 1^{ste} klasse</i>	co 222	100.900	- 166.920
		211	94.400	- 156.400
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct griffier</i>	co 222	100.900	- 166.920
		203	95.400	- 140.400
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	co 222	101.400	- 167.420
		202	93.400	- 138.400
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	co 222	100.400	- 166.420
		202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	97.900	- 163.900
		201	88.400	- 133.400
		co 222	100.400	- 166.400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	- 156.400
	Commis sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk stenotypiste secretaris</i>	334	94.400	- 146.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94.400	- 138.400
	Commis sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88.400	- 130.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	- 126.400
	Dessinateur adjoint. — <i>Hulptekenaar</i>	302	83.400	- 115.400
		co 323	85.400	- 130.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400	- 115.400
		co 323	85.400	- 130.400
	Commis-mécanographe. — <i>Klerk-mecanograaf</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Poinçonneur mécanographe. — <i>Ponser mecanograaf</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	- 90.400
		co 431	74.400	- 94.400

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. — définitifs — Vast personeel	Ag. — temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. — définitifs — Vast personeel	Ag. — temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal					
2	2	—	532.260	—	532.260	—	—	—	—	—	—	532.260
4	4	—	778.800	—	778.800	—	—	—	—	—	—	778.800
9	5	—	1.054.460	—	1.054.460	1	1	—	201.840	—	201.840	1.256.300
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	1	5	135.400	644.000	779.400	33	28	7	5.995.060	808.800	6.803.860	7.583.260
3	6	3	1.025.060	334.200	1.359.260	25	16	3	2.727.120	346.200	3.073.320	4.432.580
—	—	—	—	—	—	25	20	5	3.640.680	695.000	4.335.680	4.335.680
—	—	1	—	117.400	117.400	—	—	—	—	—	—	117.400
2	2	—	341.800	—	341.800	9	6	—	1.080.773	—	1.080.773	1.422.573
30	30	—	4.909.000	—	4.909.000	7	23	—	3.725.750	—	3.725.750	8.634.750
8	8	—	1.352.200	—	1.352.200	—	—	—	—	—	—	1.352.200
3	1	—	171.650	—	171.650	—	—	—	—	—	—	171.650
—	1	—	154.900	—	154.900	—	—	—	—	—	—	154.900
4	1	—	149.900	—	149.900	—	—	—	—	—	—	149.900
—	—	—	—	—	—	5	4	—	630.600	—	630.600	630.600
—	—	—	—	—	—	57	42	2	6.386.560	198.800	6.585.360	6.585.360
5	4	—	595.060	—	595.060	—	—	—	—	—	—	595.060
12	7	—	1.077.200	—	1.077.200	3	1	—	144.400	—	144.400	1.221.600
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
125	94	27	13.114.263	2.436.050	15.550.313	36	22	4	3.003.320	353.600	3.356.920	18.907.233
6	7	—	985.800	—	985.800	—	—	—	—	—	—	985.800
4	4	—	541.600	—	541.600	—	—	—	—	—	—	541.600
1	1	—	129.400	—	129.400	—	—	—	—	—	—	129.400
9	14	—	1.657.600	—	1.657.600	—	2	—	245.800	—	245.800	1.903.400
27	28	—	3.381.200	—	3.381.200	6	8	—	962.200	—	962.200	4.343.400
1	—	1	—	86.100	86.100	—	—	—	—	—	—	86.100
49	20	16	2.123.400	1.347.600	3.471.000	29	7	1	807.150	81.150	888.300	4.359.300
2	1	—	101.200	—	101.200	—	—	—	—	—	—	101.200
32	32	11	4.382.900	934.050	5.316.950	11	9	1	982.100	77.150	1.059.250	6.376.200
93	83	9	9.460.740	714.350	10.175.090	29	35	3	3.882.300	235.950	4.118.250	14.293.340
—	1	—	96.600	—	96.600	—	—	—	—	—	—	96.600
3	3	1	260.400	73.400	333.800	—	—	—	—	—	—	333.800
23	10	5	980.000	365.600	1.345.600	—	1	—	100.600	—	100.600	1.446.200
—	4	15	334.300	1.110.800	1.445.100	—	—	2	—	150.000	150.000	1.595.100
39	51	6	5.321.603	443.400	5.765.003	—	10	1	1.069.205	75.200	1.144.405	6.909.408

Art.	DESIGNATION — AANTWORTING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL			
1				
et/en	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^e klasse</i>	327	94.400	- 136.400
2	Préparateur-technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	305	92.400	- 131.400
		co 327	94.400	- 136.400
	1 ^{er} ouvrier mécanicien de véhicule. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	434	85.400	- 115.400
	Premier ouvrier spécialiste. — <i>Eerste werkmán specialist</i>	435	89.400	- 119.400
	Premier ouvrier chef d'équipe. — <i>Eerste werkmán ploegbaas</i>	434	85.400	- 115.400
	Premier ouvrier électricien. — <i>Eerste werkmán elektricien</i>	434	85.400	- 115.400
	Gardien chef du domaine. — <i>Hoofdbewaker van het domein</i>	434	85.400	- 115.400
	Agent sanitaire. — <i>Gesondheidsbeambte</i>	424	81.400	- 108.400
		co 434	85.400	- 115.400
	Premier jardinier. — <i>Eerste tuinier</i>	424	81.400	- 108.400
		co 434	85.400	- 115.400
	Contrôleur de la pêche. — <i>Controleur van de visvangst</i>	424	81.400	- 108.400
		co 434	85.400	- 115.400
	Agent désinfecteur. — <i>Ontsmettingsagent</i>	414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
	Maçon. — <i>Metselaar</i>	414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
	Peintre. — <i>Schilder</i>	414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
	Gardien de domaine. — <i>Bewaker van het domein</i>	414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratoriumsbediende</i>	414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
		401	69.400	- 82.000
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	co 411	71.400	- 89.400
		414	76.400	- 95.900
		co 423	77.400	- 104.400
	Ouvrière. — <i>Werkvrouw</i>	401	69.400	- 82.000
		co 411	71.400	- 89.400
	Veilleur de nuit. — <i>Nachtwaker</i>	402	71.000	- 83.600
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>			
	Recrutement dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>			
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	SOU-S-TOTAUX. — SUBTOTALEN			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	TOTAUX A. — TOTALEN A			
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies en bijzondere prestaties</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	TOTAUX B. — TOTALEN B			
	TOTAUX (A + B) Salaires proprement dits. — <i>TOTALEN (A + B) Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>			
	Indemnité pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total	
—	—	—	—	—	—	1	1	—	127.400	—	127.400	127.400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	1	—	111.800	—	111.800	111.800
—	—	—	—	—	—	2	2	—	233.000	—	233.000	233.000
—	—	—	—	—	—	4	2	2	203.800	177.200	381.000	381.000
—	—	—	—	—	—	2	2	—	215.400	—	215.400	215.400
—	—	—	—	—	—	2	2	—	222.400	—	222.400	222.400
—	—	—	—	—	—	10	9	—	1.053.000	—	1.053.000	1.053.000
—	—	—	—	—	—	1	1	—	85.400	—	85.400	85.400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	81.400	—	81.400	81.400
—	—	—	—	—	—	13	10	2	982.000	154.300	1.136.300	1.136.300
—	—	—	—	—	—	1	1	—	82.400	—	82.400	82.400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	83.900	—	83.900	83.900
—	—	—	—	—	—	1	1	—	99.400	—	99.400	99.400
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	1	—	79.400	—	79.400	79.400
—	—	—	—	—	—	1	1	—	86.800	—	86.800	86.800
—	—	—	—	—	—	—	2	—	150.000	—	150.000	150.000
660	565	114	97.228.982	11.448.790	108.677.772	445	368	37	66.291.488	4.162.550	70.454.038	179.131.810
—	—	—	3.689.495	548.370	4.237.865	—	—	—	2.471.795	188.701	2.660.496	6.898.361
—	—	—	1.365.760	258.700	1.624.460	—	—	—	721.375	182.200	903.575	2.528.035
—	—	—	2.000.000	—	2.000.000	—	—	—	4.000.000	—	4.000.000	6.000.000
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	27.663.553	3.219.559	30.883.112	—	—	—	19.528.537	1.194.806	20.723.343	51.606.455
—	—	—	131.947.790	15.475.419	147.423.209	—	—	—	93.013.195	5.728.257	98.741.452	246.164.661
—	—	—	— 100.000	—	— 100.000	—	—	—	— 50.000	—	— 50.000	— 150.000
—	—	—	131.847.790	15.475.419	147.323.209	—	—	—	92.963.195	5.728.257	98.691.452	246.014.661
—	—	—	2.365.344	—	2.365.344	—	—	—	450.000	—	450.000	2.815.344
—	—	—	2.150.000	450.000	2.600.000	—	—	—	850.000	250.000	1.100.000	3.700.000
—	—	—	1.241.719	123.750	1.365.469	—	—	—	375.500	68.750	444.250	1.809.719
—	—	—	5.757.063	573.750	6.330.813	—	—	—	1.675.500	318.750	1.994.250	8.325.063
—	—	—	137.604.853	16.049.169	153.654.022	—	—	—	94.638.695	6.047.007	100.685.702	254.339.724
—	—	—	4.730.000	985.000	5.715.000	—	—	—	2.752.500	277.500	3.030.000	8.745.000
—	—	—	7.460.000	700.000	8.160.000	—	—	—	5.750.000	200.000	5.950.000	14.110.000
—	—	—	175.000	50.000	225.000	—	—	—	70.000	60.000	130.000	355.000
—	—	—	100.000	—	100.000	—	—	—	50.000	—	50.000	150.000
—	—	—	100.000	—	100.000	—	—	—	100.000	—	100.000	200.000

Art.	DESIGNATION — AANKOMST ZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
1				
et/en	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>			
2				
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>			
	Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>			
	B. — SERVICES TEMPORAIRES. — <i>TIJDELIJKE DIENSTEN.</i>			
	Président. — <i>Voorzitter</i>	—	50 % de/van 440.000	
	Ingénieur ppl. chef de service. — <i>Eerst aanwezend ingenieur-hoofd van dienst</i>	122	237.540	- 346.740
	Commissaire principal de l'État. — <i>Eerst aanwezend Staatscommissaris</i>	121	189.600	- 310.020
	Inspecteur principal. — <i>Eerst aanwezend inspecteur</i>	116	215.100	- 324.300
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	215.100	- 324.300
	Médecin (part-time). — <i>Geneesheer (part-time)</i>	—	2/3 de/van 240.000	
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	- 281.460
	Premier commissaire d'État. — <i>Eerste Staatscommissaris</i>	102	166.400	- 264.120
		(10 j.	174.810	- 272.790
		co 113)	183.480	- 281.460
		113		
	Commissaire de l'État. — <i>Staatscommissaris</i>	102	166.400	- 264.120
		(10 j.	174.810	- 272.790
		co 113)		
	Traducteur reviseur. — <i>Vertaler revisor</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Vérificateur expert comptable 1 ^{re} classe. — <i>Verificateur accountant 1^{ste} klasse</i>	242	137.400	- 231.480
	Ingénieur technique. — <i>Technisch ingenieur</i>	242	137.400	- 231.480
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111.400	- 177.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400	- 185.420
	Réviseur comptable. — <i>Revisor boekhouding</i>	222	111.400	- 177.420
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	95.400	- 140.400
		co 222	101.400	- 170.400
	Rédacteur dirigeant. — <i>Leidend opsteller</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	- 133.400
		co 222	98.900	- 163.920
	Officier de recherche. — <i>Opsporingsbeambte</i>	345	114.400	- 176.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94.400	- 138.400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400	- 115.400
		co 323	85.400	- 130.400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	- 90.400
		co 421	74.400	- 94.400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen</i>			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal					
			1.800.000	180.000	1.980.000				1.625.000	70.500	1.695.500	3.675.500
			14.365.000	1.915.000	16.280.000				10.347.500	608.000	10.955.500	27.235.500
			2.850.000	2.100.000	4.950.000				2.250.000	740.000	2.990.000	7.940.000
			783.750	577.500	1.361.250				618.750	203.500	822.250	2.183.500
			155.603.603	20.641.669	176.245.272				107.854.945	7.598.507	115.453.452	291.698.724
1	—	1	—	220.000	220.000	—	—	—	—	—	—	220.000
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	—	2	—	616.900	616.900	—	—	—	—	—	—	616.900
17	—	2	—	506.700	506.700	—	—	—	—	—	—	506.700
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	3	—	474.700	474.700	—	—	—	—	—	—	474.700
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	8	—	1.323.533	—	1.323.533	—	—	—	—	—	—	1.323.533
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	2	—	309.400	309.400	—	—	—	—	—	—	309.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
20	—	14	—	1.115.750	1.115.750	—	—	—	—	—	—	1.115.750
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
137	8	24	1.323.533	3.243.450	4.566.983	3	—	—	—	—	—	4.566.983
			50.964	135.442	186.406				—	—	—	186.406
			16.000	40.500	56.500				—	—	—	56.500

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> .			
1	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i> .			
et/en				
2	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i> .			
	SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN			
	Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	TOTAUX A. — TOTALEN A			
	Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	TOTAUX B. — TOTALEN B			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>			
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen Sociale Verzekeringen</i>			
	Majoration 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
	368.371	—	903.086	—	1.271.457		—	—	—	—	—	1.271.457
	1.758.868	—	4.322.478	—	6.081.346		—	—	—	—	—	6.081.346
	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
	1.758.868	—	4.322.478	—	6.081.346		—	—	—	—	—	6.081.346
	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
	32.000	—	50.000	—	82.000		—	—	—	—	—	82.000
	8.800	—	13.750	—	22.550		—	—	—	—	—	22.550
	40.800	—	63.750	—	104.550		—	—	—	—	—	104.550
	1.799.668	—	4.386.228	—	6.185.896		—	—	—	—	—	6.185.896
	60.000	—	180.000	—	240.000		—	—	—	—	—	240.000
	40.000	—	100.000	—	140.000		—	—	—	—	—	140.000
	18.000	—	18.000	—	36.000		—	—	—	—	—	36.000
	—	—	—	—	—		—	—	—	—	—	—
	20.750	—	32.750	—	53.500		—	—	—	—	—	53.500
	138.750	—	330.750	—	469.500		—	—	—	—	—	469.500
	50.000	—	200.000	—	250.000		—	—	—	—	—	250.000
	13.750	—	55.000	—	68.750		—	—	—	—	—	68.750
	2.002.168	—	4.971.978	—	6.974.146		—	—	—	—	—	6.974.146

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTION I — *SECTIE I*

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	1103.1		1103.2	
		Administration centrale — Hoofdbestuur		Services extérieurs — Buitendiensten	
		Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming

11.03 AGENTS EN DISPONIBILITÉ.

1 & 2 TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Assistante sociale. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	—	—	1	171.400
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	1	133.900	—	—
Commis sténodactylographe. — <i>Klerk stenotypiste</i>	1	1.200	—	—
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	2	135.100	1	171.400
Majoration index 27,5 %. — <i>Verhoging index 27,5 %</i>		37.153		47.135
TOTAUX — <i>TOTALEN</i>		172.253		218.535

TABEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

(SECTION I)

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

(SECTIE I)

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

(SECTION I).

	ADMINISTRATION CENTRALE HOODBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. — Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	660	565	114	155.603.603	20.641.669	176.245.272
B. — Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	137	8	24	2.002.168	4.971.978	6.974.146
C. — Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	2	—	172.253	—	172.253
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	797	575	138	157.778.024	25.613.647	183.391.671 ⁽¹⁾

(1) Chiffres arrondis respectivement à 183.392.000, à 115.672.000 et à 299.064.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

(SECTIE I).

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
445	367	37	107.854.945	7.598.507	115.453.452	1.105	932	151	263.458.548	28.240.176	291.698.724
3	—	—	—	—	—	140	8	24	2.002.168	4.971.978	6.974.146
—	1	—	218.535	—	218.535	—	3	—	390.788	—	390.788
448	368	37	108.073.480	7.598.507	115.671.987 ⁽¹⁾	1.245	943	175	265.851.504	33.212.154	299.063.658 ⁽¹⁾

(1) Respectievelijk tot 183.392.000, tot 115.672.000 en tot 299.064.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION II.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03 3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	- 502.800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	159	310.980	- 431.400
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	- 349.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	- 349.800
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	- 281.460
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242	137.400	- 231.480
		252	153.400	- 256.980
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400	- 229.440
	Reviser-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	223	116.400	- 185.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400	- 185.420
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111.400	- 177.420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	111.400	- 177.420
		231	117.400	- 204.960
	Vérificateur comptable. — <i>Verificateur-boekhouding</i>	211	94.400	- 156.400
		co 222	100.900	- 166.920
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94.400	- 156.400
		co 222	100.900	- 166.920
	Contrôleur 1 ^{re} classe (denrées alim.). — <i>Controleur 1^{ste} klasse (eetwaren)</i>	211	94.400	- 156.400
		co 222	100.900	- 166.900
	Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i>	203	95.400	- 140.400
		co 222	101.400	- 167.420
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	- 133.400
		co 222	97.900	- 163.920
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	94.400	- 156.400
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk-stenotypiste</i>	324	88.400	- 130.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	- 126.400
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400	- 115.400
		co 323	85.400	- 130.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74.400	- 94.400
		co 431	74.400	- 101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	- 90.400
		co 421	74.400	- 94.400
	Total des traitements barémiques. — <i>Totaal der baremabezoldigingen</i>			
	Programmation sociale. — <i>Sociale programmatie</i>			
	Promotion de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en wedde- verhoging</i>			
	Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i> .			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrek- kingen</i>			
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging 27,5 % (index)</i>			
	SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
	TOTAUX A. — TOTALEN A			

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE II.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	2	—	1.005.600	—	1.005.600	—	—	—	—	—	—	1.005.600
1	1	—	431.400	—	431.400	—	—	—	—	—	—	431.400
—	1	—	341.600	—	341.600	—	—	—	—	—	—	341.600
2	1	—	341.600	—	341.600	—	—	—	—	—	—	341.600
4	4	—	1.040.100	—	1.040.100	—	—	—	—	—	—	1.040.100
8	8	9	1.731.100	1.497.600	3.228.700	—	—	—	—	—	—	3.228.700
—	—	3	—	418.200	418.200	—	—	—	—	—	—	418.200
1	3	—	605.600	—	605.600	—	—	—	—	—	—	605.600
1	1	—	169.700	—	169.700	—	—	—	—	—	—	169.700
4	4	—	660.600	—	660.600	—	—	—	—	—	—	660.600
1	—	1	—	111.400	111.400	—	—	—	—	—	—	111.400
7	5	5	815.400	575.000	1.390.400	—	—	—	—	—	—	1.390.400
1	2	—	306.100	—	306.100	—	—	—	—	—	—	306.100
—	1	—	144.900	—	144.900	—	—	—	—	—	—	144.900
—	—	1	—	99.400	99.400	—	—	—	—	—	—	99.400
—	1	—	145.400	—	145.400	—	—	—	—	—	—	145.400
3	3	—	438.200	—	438.200	—	—	—	—	—	—	438.200
18	10	20	1.317.000	1.766.250	3.083.250	—	—	—	—	—	—	3.083.250
1	1	—	149.400	—	149.400	—	—	—	—	—	—	149.400
1	4	—	476.600	—	476.600	—	—	—	—	—	—	476.600
5	1	—	120.400	—	120.400	—	—	—	—	—	—	120.400
8	2	3	245.800	252.900	498.700	—	—	—	—	—	—	498.700
21	16	9	1.734.100	723.100	2.457.200	—	—	—	—	—	—	2.457.200
2	1	2	120.400	161.500	281.900	—	—	—	—	—	—	281.900
3	3	2	298.800	151.400	450.200	—	—	—	—	—	—	450.200
—	—	3	—	227.800	227.800	—	—	—	—	—	—	227.800
6	5	5	487.200	367.800	855.000	—	—	—	—	—	—	855.000
99	80	63	13.127.000	6.352.350	19.479.350	—	—	—	—	—	—	19.479.350
			517.100	313.700	830.800				—	—	—	830.800
			285.500	164.500	450.000				—	—	—	450.000
			—	—	—				—	—	—	—
			3.688.438	1.792.135	5.480.573				—	—	—	5.480.573
			17.618.038	8.622.685	26.240.723				—	—	—	26.240.723
			— 50.000	—	— 50.000				—	—	—	— 50.000
			17.568.038	8.622.685	26.190.723				—	—	—	26.190.723

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum

11.03 Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — *Vergoedingen voor de uitoefening*
3 *van hogere functies en bijzondere functies*
Allocations de foyer et de résidence. — *Haard- en standplaatsvergoedingen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX B. — *TOTALEN B*

TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — *TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon* . .

Pécule de vacances. — *Verlofgeld*
Allocations familiales. — *Kinderbijslagen*
Indemnité de naissance. — *Geboortevergoeding*
Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — *Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten*
Indemnité pour accidents du travail. — *Vergoeding voor arbeidsongevallen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX : Allocations directes. — *TOTALEN : Directe toelagen*

Contributions patronales aux assurances sociales. — *Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen*
Majoration de 27,5 % (index). — *Verhoging 27,5 % (index)*

TOTAUX GENERAUX. — *ALGEMENE TOTALEN* . . .

(1) Chiffres arrondis à 31.877.000 francs.

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel		Total — Totaal					
			285.300	—	285.300				—	—	—	285.300
			350.000	250.000	600.000				—	—	—	600.000
			174.708	68.750	243.458				—	—	—	243.458
			810.008	318.750	1.128.758				—	—	—	1.128.758
			18.378.046	8.941.435	27.319.481				—	—	—	27.319.481
			695.000	505.000	1.200.000				—	—	—	1.200.000
			700.000	400.000	1.100.000				—	—	—	1.100.000
			100.000	75.000	175.000				—	—	—	175.000
			100.000	—	100.000				—	—	—	100.000
			55.000	—	55.000				—	—	—	55.000
			302.500	158.125	460.625				—	—	—	460.625
			1.952.500	1.138.125	3.090.625				—	—	—	3.090.625
			450.000	700.000	1.150.000				—	—	—	1.150.000
			123.750	192.500	316.250				—	—	—	316.250
			20.904.296	10.972.060	31.876.356				—	—	—	31.876.356
					(1)							(1)

(1) Tot 31.877.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTION III.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	A. — SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.			
5				
et/en	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i>	171	398.700	- 564.000
6	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	359.940	- 502.800
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>	151	310.980	- 431.400
	Premier conseiller. — <i>Eerste adviseur</i>	141	250.800	- 404.880
	Médecin en chef directeur. — <i>Hoofd-geneesheer-directeur</i>	134	287.520	- 407.940
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>	133	265.080	- 383.500
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>	132	229.380	- 349.800
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	- 349.800
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380	- 349.800
	Conseiller adjoint-Chef de service (bibliothécaire). — <i>Adjunct adviseur-Hoofd van de Dienst (bibliothecaris)</i>	121	189.600	- 310.020
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480	- 281.460
	Statisticien principal. — <i>Hoofdstatisticus</i>	113	183.480	- 281.460
	Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	183.480	- 281.460
	Inspecteur-médecin. — <i>Inspecteur-geneesheer</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Médecin. — <i>Geneesheer</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Inspecteur-médecin (hygiéniste). — <i>Inspecteur-geneesheer (hygiënist)</i>	103	188.580	- 286.560
		co 116	200.340	- 309.540
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	159.400	- 256.980
		co 113	171.240	- 269.220
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	141.400	- 235.560
	Chef administratif. — <i>Bestuurschef</i>	241	135.400	- 229.440
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	231	117.400	- 204.960
	Inspecteur de la Comptabilité. — <i>Inspecteur bij de Comptabiliteit</i>	241	135.400	- 229.400
	Econome de 1 ^{re} classe. — <i>Huismeester 1^{ste} klasse</i>	233	133.400	- 221.280
	Infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	231	117.400	- 204.960
	Assistant bibliothécaire de 1 ^{re} classe. — <i>Assistent bibliothecaris 1^{ste} klas</i>	231	117.400	- 240.960
	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct inspecteur</i>	224	121.400	- 185.420
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400	- 185.420
	Reviseur-comptable. — <i>Revisor-boekhouding</i>	223	116.400	- 185.420
	Assistant social. — <i>Maatschappelijk assistent</i>	222	111.400	- 177.420
		231	117.400	- 204.960
	Traducteur. — <i>Vertaler</i>	222	111.400	- 177.420
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	211	94.400	- 136.400
		co 222	100.900	- 166.920
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Dessinateur. — <i>Tekenaar</i>	202	93.400	- 138.400
		co 222	100.400	- 166.420
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	- 133.400
		co 222	97.900	- 163.920
	Agent technique mécanographe. — <i>Technisch beambte-mecanograaf</i>	341	99.400	- 156.400
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	341	99.400	- 156.400
	Commis sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk stenotypiste-secretaris</i>	354	94.400	- 146.400
	Assistant technique. — <i>Technisch assistent</i>	333	94.400	- 138.400
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	- 126.400
	Commis sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302	83.400	- 115.400
		co 323	85.400	- 130.400
	Commis. — <i>Klerk</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400
	Commis dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301	79.400	- 111.400
		co 321	81.400	- 126.400

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

SECTIE III.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
1	1	—	564.000	—	564.000	—	—	—	—	—	—	564.000
1	1	—	502.800	—	502.800	—	—	—	—	—	—	502.800
2	1	—	431.400	—	431.400	—	—	—	—	—	—	431.400
1	1	—	351.780	—	351.780	—	—	—	—	—	—	351.780
1	1	—	407.940	—	407.940	—	—	—	—	—	—	407.940
—	1	—	385.500	—	385.500	—	—	—	—	—	—	385.500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	—	699.600	—	699.600	—	—	—	—	—	—	699.600
2	2	—	691.380	—	691.380	—	—	—	—	—	—	691.380
—	1	—	310.020	—	310.020	—	—	—	—	—	—	310.020
4	3	—	771.780	—	771.780	—	—	—	—	—	—	771.780
1	1	—	275.280	—	275.280	—	—	—	—	—	—	275.280
1	1	—	281.460	—	281.460	—	—	—	—	—	—	281.460
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	4	6	987.000	1.010.400	1.997.400	—	—	—	—	—	—	1.997.400
1	—	2	—	324.300	324.300	—	—	—	—	—	—	324.300
—	1	—	201.840	—	201.840	—	—	—	—	—	—	201.840
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	—	1	—	123.400	123.400	—	—	—	—	—	—	123.400
1	1	—	177.400	—	177.400	—	—	—	—	—	—	177.400
1	1	—	181.500	—	181.500	—	—	—	—	—	—	181.500
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	203.000	—	203.000	—	—	—	—	—	—	203.000
—	1	—	173.400	—	173.400	—	—	—	—	—	—	173.400
7	3	—	474.700	—	474.700	—	—	—	—	—	—	474.700
2	1	—	163.400	—	163.400	—	—	—	—	—	—	163.400
1	—	1	—	123.400	123.400	—	—	—	—	—	—	123.400
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	154.900	—	154.900	—	—	—	—	—	—	154.900
2	4	—	514.600	—	514.600	—	—	—	—	—	—	514.600
—	1	—	144.400	—	144.400	—	—	—	—	—	—	144.400
32	14	9	1.738.100	814.100	2.552.200	—	—	—	—	—	—	2.552.200
2	1	1	154.400	94.400	248.800	—	—	—	—	—	—	248.800
4	4	—	663.600	—	663.600	—	—	—	—	—	—	663.600
4	3	—	431.700	—	431.700	—	—	—	—	—	—	431.700
2	2	—	264.800	—	264.800	—	—	—	—	—	—	264.800
12	10	—	1.173.600	—	1.173.600	—	—	—	—	—	—	1.173.600
12	2	8	233.800	656.400	890.200	—	—	—	—	—	—	890.200
36	22	15	2.323.500	1.193.700	3.517.200	—	—	—	—	—	—	3.517.200
11	8	6	685.500	467.400	1.152.900	—	—	—	—	—	—	1.152.900

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum

11.03	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	74.400	-	94.400
5		co 431	74.400	-	101.600
et/en	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74.400	-	94.400
6		co 431	74.400	-	101.600
	Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser-mecanograaf</i>	421	74.400	-	94.400
		co 431	74.400	-	101.600
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	74.400	-	94.400
		co 431	74.400	-	101.600
	Chef huissier. — <i>Hoofd-kamerbewaarder</i>	421	74.400	-	94.400
		co 431	74.400	-	101.600
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	72.400	-	90.400
		co 421	74.400	-	94.400
	Massager-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	71.400	-	89.400
		co 421	74.400	-	94.400

GENS DE MÉTIER. — VAKPERSONEEL.

	Contremaître 2 ^e classe. — <i>Meesterknecht 2^{de} klasse</i>	327	94.400	-	136.400
	Imprimeur. — <i>Drukker</i>	435	89.400	-	119.400
	Surveillant principal. — <i>Eerst aanwezend toezichter</i>	434	85.400	-	115.400
	1 ^{er} ouvrier-électricien. — <i>1^{ste} werkmán electricien</i>	434	85.400	-	115.400
	1 ^{er} ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>1^{ste} werkmán voertuigmecanicien</i>	434	85.400	-	115.400
	Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Autobestuurder mecanicien</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Premier ouvrier plombier zingueur. — <i>Eerste werkmán lood- en zinkbewerker</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Menuisier-ébéniste. — <i>Schrijnwerker-meubelmaker</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Electricien. — <i>Electricien</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Brocheur-Relieur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Premier ouvrier tapissier-peintre. — <i>Eerste werkmán schilder-behanger</i>	424	81.400	-	108.400
		co 434	85.400	-	115.400
	Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	414	76.400	-	95.900
		co 423	77.400	-	104.400
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	414	76.400	-	95.900
		co 423	77.400	-	104.400
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	76.400	-	95.900
		co 423	77.400	-	104.400
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhoudselectricien</i>	414	76.400	-	95.900
		co 423	77.400	-	104.400
	1 ^{er} Garçon de service. — <i>1^{ste} Dienstjongen</i>	414	76.400	-	95.900
		co 423	77.400	-	104.400
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	69.400	-	82.000
		co 411	71.400	-	89.400
	Manœuvres. — <i>Hulparbeidsters</i>	401	69.400	-	82.000
		co 411	71.400	-	89.400
	Nettoyeuses et concierges. — <i>Schoonmaaksters en huisbewaarders</i>	401	69.400	-	82.000
		co 411	71.400	-	89.400

Total des traitements barémiques. — *Totaal der baremabezoldigingen*

Programmation sociale. — *Sociale programmatie*
Promotions de grade et augmentations barémiques. — *Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen*
Recrutements dans les limites des cadres. — *Aanwervingen binnen de perken van de kaders*
Création de services ou d'emplois nouveaux. — *Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen*
Majoration de 27,5% (index). — *Verhoging 27,5% (index)*

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN

ADMINISTRATION CENTRALE HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
8	4	3	396.400	227.800	624.200	—	—	—	—	—	—	624.200
—	—	6	—	447.400	447.400	—	—	—	—	—	—	447.400
14	8	3	775.600	221.800	997.400	—	—	—	—	—	—	997.400
4	6	2	582.200	149.800	732.000	—	—	—	—	—	—	732.000
1	1	—	98.600	—	98.600	—	—	—	—	—	—	98.600
5	4	6	511.900	451.600	963.500	—	—	—	—	—	—	963.500
38	7	29	618.600	2.145.400	2.764.000	23	12	4	1.153.875	304.800	1.458.675	4.222.675
1	1	—	109.400	—	109.400	—	—	—	—	—	—	109.400
3	3	—	325.000	—	325.000	—	—	—	—	—	—	325.000
1	1	—	92.000	—	92.000	—	—	—	—	—	—	92.000
1	1	—	111.800	—	111.800	—	—	—	—	—	—	111.800
—	2	1	221.400	100.800	322.200	—	—	—	—	—	—	322.200
—	1	—	107.400	—	107.400	—	—	—	—	—	—	107.400
1	1	—	107.400	—	107.400	—	—	—	—	—	—	107.400
—	1	—	89.400	—	89.400	—	—	—	—	—	—	89.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	1	—	81.400	81.400	—	—	—	—	—	—	81.400
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	87.400	—	87.400	—	—	—	—	—	—	87.400
9	4	3	407.600	230.700	638.300	—	—	—	—	—	—	638.300
2	—	3	—	236.200	236.200	—	—	—	—	—	—	236.200
1	—	1	—	75.400	75.400	—	—	—	—	—	—	75.400
—	—	1	—	77.900	77.900	—	—	—	—	—	—	77.900
34	33	13	2.934.200	973.000	3.907.200	—	2	1	212.800	75.400	288.200	4.195.400
—	69	10	4.208.000	730.200	4.938.200	—	28	—	1.571.000	—	1.571.000	6.509.200
—	—	93	—	4.880.960	4.880.960	—	—	35	—	1.483.648	1.483.648	6.364.608
299	249	224	28.502.380	15.837.860	44.340.240	23	42	40	2.937.675	1.863.848	4.801.523	49.141.763
			1.481.657	1.117.709	2.599.366				181.304	150.732	332.036	2.931.402
			425.200	207.400	632.600				45.000	38.000	83.000	715.600
			—	—	—				—	—	—	—
			7.955.084	4.412.447	12.367.531				820.237	523.010	1.343.247	13.710.778
			38.364.321	21.575.416	59.939.737				3.984.216	2.575.590	6.559.806	66.499.543

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL	
			Minimum	Maximum
11.03	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare</i>			
5	<i>uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>			
et/en				
6	TOTAUX A. — <i>TOTALEN A</i>			
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening</i>			
	<i>van hogere functies en bijzondere functies</i>			
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			
	Majoration 27,5% (index). — <i>Vergoeding 27,5% (index)</i>			
	TOTAUX B. — <i>TOTALEN B</i>			
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — <i>TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon</i>			
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>			
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>			
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte</i>			
	<i>en begrafeniskosten</i>			
	Indemnités pour accident du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>			
	Majoration de 27,5% (index). — <i>Verhoging 27,5% (index)</i>			
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>			
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale ver-</i>			
	<i>zekeringen</i>			
	Majoration de 27,5% (index). — <i>Verhoging 27,5% (index)</i>			
	TOTAUX GENERAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>			

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Ti d. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Ti d. personeel	Agents définitifs	Agents temporaires	Total	
			Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal				Vast personeel	Tijdelijk personeel	Totaal	
			— 100.000	—	— 100.000				—	—	—	— 100.000
			38.264.321	21.575.416	59.839.737				3.984.216	2.575.590	6.559.806	66.399.543
			698.280	10.000	708.280				75.000	—	75.000	783.280
			1.200.000	1.650.000	2.850.000				302.000	325.000	627.000	3.477.000
			522.027	456.500	978.527				103.675	89.375	193.050	1.171.577
			2.420.307	2.116.500	4.536.807				480.675	414.375	895.050	5.431.857
			40.684.628	23.691.916	64.376.544				4.464.891	2.989.965	7.454.856	71.831.400
			2.168.000	1.932.000	4.100.000				390.000	370.000	760.000	4.860.000
			2.100.000	1.300.000	3.400.000				420.000	275.000	695.000	4.095.000
			175.000	80.000	255.000				50.000	60.000	110.000	365.000
			100.000	—	100.000				30.000	—	30.000	130.000
			100.000	—	100.000				25.000	—	25.000	125.000
			653.125	660.500	1.313.625				70.125	57.750	127.875	1.441.500
			5.296.125	3.972.500	9.268.625				985.125	762.750	1.747.875	11.016.500
			1.100.000	1.900.000	3.000.000				160.000	220.000	380.000	3.380.000
			302.500	522.500	825.000				44.000	60.500	104.500	929.500
			47.383.253	30.086.916	77.470.169				5.654.016	4.033.215	9.687.231	87.157.400

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATI ^{ON} CENTRALE HOOFDBESTUUR						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	

11.03.5 A. SERVICES TEMPORAIRES. — TIJ-
DELIJKE DIENSTEN.

Premier ouvrier spécialiste mécanicien de
véhicules. — *Eerste vakman rijtuigmeca-
nicien*

435 89.400 - 119.400 1 — — — — —

Premier ouvrier mécanicien de véhicules. —
Eerste vakman-rijtuigmecanicien . . .

434 85.400 - 115.400 1 — — — — —

Total des traitements barémiques. — *Totaal
der baremabezoldigingen*

2 — — — — —

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION III.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE III.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION III.

	ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>	299	249	224	47.383.253	30.086.916	77.470.169
B. Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>	2	—	—	—	—	—
TOTAUX. — TOTALEN	301	249	224	47.383.253	30.086.916	77.470.169 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 77.470.000, à 9.687.000 et 87.157.000.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE III.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
23	42	40	5.654.016	4.033.215	9.687.231	322	291	264	53.037.269	34.120.131	87.157.400
—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—
23	42	40	5.654.016	4.033.215	9.687.231 (1)	324	291	264	53.037.269	34.120.131	87.157.400 (1)

(1) Respectievelijk tot 77.470.000 tot 9.687.000 en tot 87.157.000 frank afgeronde cijfers.

SECTION IV. — SECTIE IV.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N ^o	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Académie de médecine — <i>Akademie voor Geneeskunde</i>						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	

PARTIE I. — DEEL I.

11.03.7 A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE
DIENSTEN.

Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229.380 - 349.800	—	1	—	349.800	—	349.800
Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	183.480 - 281.460	—	1	—	281.500	—	281.500
Chef de service. — <i>Dienstchef</i>	104	159.400 - 256.980	2	—	—	—	—	—
	co113	171.240 - 269.220						
Sous-chef de service. — <i>Onderdiensthooft</i>	223	116.400 - 185.420	2	—	—	—	—	—
Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400 - 185.420	—	2	—	331.800	—	331.800
Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400 - 133.400	—	1	—	136.900	—	136.900
	co222	97.900 - 163.920						
Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400 - 126.400	—	1	—	118.400	—	118.400
Commis sténodactylographe. — <i>Klerk</i> <i>stenotypiste</i>	302	83.400 - 115.400	2	—	—	—	—	—
	co323	85.400 - 130.400						

GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.

Garçon de laboratoire. — <i>Laboratorium-</i> <i>bediende</i>	414	76.400 - 95.900	—	1	—	101.400	—	101.400
	co423	77.400 - 104.400						
1 ^{er} garçon de service. — <i>1^{ste} dienstjongen</i>	414	76.400 - 95.900	—	1	—	101.400	—	101.400
	co423	77.400 - 104.400						
Nettoyeuses. — <i>Schoonmaaksters</i>	401	73.400 - 85.000	—	—	1	—	45.000	45.000

TOTAL DES TRAITEMENTS BARE-
MIQUES. — TOTAAL DER BAREMA-
BEZOLDIGINGEN

6 8 1 1.421.200 45.000 1.466.200

Programmation sociale. — <i>Sociale pro-</i> <i>grammatie</i>						56.800	3.000	59.800
Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad</i> <i>en weddeverhogingen</i>						25.000	—	25.000
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de</i> <i>kaders</i>						—	—	—
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe idnesten of</i> <i>betrekkingen</i>						—	—	—
Majoration de 27,5 % (index) — <i>Ver-</i> <i>hoging met 27,5 % (index)</i>						397.705	12.375	410.080

SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN . .

1.900.705 60.375 1.961.080

Réduction pour départs et mises à la pen-
sion prévisibles. — *Vermindering voor*
voorzienbare uitdiensttredingen en op-
pensioenstellingen

— — —

TOTAUX A. — TOTALEN A

1.900.705 60.375 1.961.080

Allocations pour fonctions supérieures et
spéciales. — *Vergoedingen voor de uit-*
oefening van hogere functies en bijzondere
functies

15.000 — 15.000

Allocations de foyer et de résidence. —
Haard- en standplaatsvergoedingen . .

58.000 — 58.000

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR — Académie de médecine — Akademie voor geneeskunde						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)							20.675	—	20.675	
	TOTAUX B. — TOTALEN B							93.675	—	93.675	
	TOTAUX (A + B): Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							1.994.380	60.375	2.054.755	
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							106.000	7.500	113.500	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen .							110.000	—	110.000	
	Indemnité de naissance. — Geboorte-vergoeding							40.000	—	40.000	
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoedingen voor laatste ziekte en begrafeniskosten . .							20.000	—	20.000	
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen .							10.000	—	10.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)							28.500	—	28.500	
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTALEN : Directe toelagen							314.500	7.500	322.000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen Sociale verzekeringen							60.000	5.000	65.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)							16.500	1.375	17.875	
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							2.385.380	74.250	2.459.630 (1)	

(1) Chiffres arrondis à 2.460.000 francs. — Tot 2.460.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR — Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.8	A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.										
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	134	287.520	407.940	1	1	—	407.940	—	407.940	
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	132	229.380	349.800	1	1	—	349.800	—	349.800	
	Inspecteur chef de service. — <i>Inspecteur hoofd van dienst</i>	116	215.100	324.300	6	—	—	—	—	—	
	Médecin inspecteur. — <i>Inspecteur geneesheer</i>	105 co116	188.800	286.560	—	9	—	2.605.800	—	2.605.800	
			200.340	309.540							
	Médecin hygiéniste. — <i>Geneesheer hygiënist</i>	103 co116	188.580	286.560	1	—	—	—	—	—	
			200.340	309.540							
	Inspecteur des pharmacies. — <i>Inspecteur der apotheken</i>	103 co116	180.580	286.560	—	1	—	301.320	—	301.320	
			200.340	309.540							
	Inspecteur des denrées alimentaires. — <i>Inspecteur der eetwaren</i>	103 co116	118.580	286.560	—	1	—	233.460	—	233.460	
			200.340	309.540							
	Inspecteur vétérinaire. — <i>Dierenarts</i>	103 co116	188.580	286.560	—	2	—	543.000	—	543.000	
			200.340	309.540							
	Inspecteur des laboratoires. — <i>Laboratoriuminspecteur</i>	103 co116 101 co113	188.580	286.560	33	25	8	5.530.140	1.409.960	6.940.100	
			200.340	309.540							
			159.400	256.980							
			171.240	269.220							
	Adjoint technique principal. — <i>Eerste technisch adjunct</i>	242 252 gr. II/25	137.400	231.480	23	6	16	1.200.800	2.467.860	3.668.660	
			153.400	256.980							
			165.400	262.080							
	Infirmière 1 ^{re} classe. — <i>Verpleegster 1^{ste} klasse</i>	231	117.400	204.960	—	1	—	171.400	—	171.400	
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	223	116.400	185.420	2	—	—	—	—	—	
	Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Bibliotheekbeheerder</i>	223	116.400	185.420	1	—	—	—	—	—	
	Rédacteur comptable. — <i>Rekenplichtig opsteller</i>	202 co222	93.400	138.400	1	1	—	149.400	—	149.400	
			100.400	166.420							
	Laborantin. — <i>Laborant</i>	201 co222	88.400	133.400	10	5	—	760.000	—	760.000	
			97.900	163.920							
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	88.400	133.400	11	4	2	565.100	176.800	741.900	
	Commis-chef. — <i>Hoofdklerk</i>	222 co341	97.900	163.920	1	—	—	—	—	—	
			94.400	156.400							
	Commis-sténodactylographe secrétaire. — <i>Klerk-stenotypiste secretaresse</i>	334	94.400	146.400	—	1	—	146.400	—	146.400	
	Commis-sténodactylographe principal. — <i>Eerste klerk stenotypiste</i>	324	88.400	150.400	—	1	—	124.400	—	124.400	
	Commis principal. — <i>Eerste klerk</i>	321	81.400	126.400	1	—	—	—	—	—	
	Commis-sténodactylographe. — <i>Klerk-stenotypiste</i>	302 co323	83.400	115.400	8	3	3	266.400	253.350	519.750	
			85.400	130.400							
	Commis. — <i>Klerk</i>	301 co321 co321	79.400	111.400	3	7	2	720.200	166.900	887.100	
			81.400	126.400							
	Commis-dactylographe. — <i>Klerk-typiste</i>	301 co321	79.400	111.400	—	—	1	—	79.400	79.400	
			81.400	126.400							
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421 co431	74.400	94.400	1	1	—	76.400	—	76.400	
			74.400	101.600							

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.8	Dactylographe. — <i>Typiste</i>	421	74.400 -	94.400	—	—	1	—	73.400	73.400	
		co 431	74.400 -	101.600							
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	74.400 -	94.400	—	4	1	519.700	75.000	594.700	
		co 421	74.400 -	101.600							
GENS DE METIER. — VAKPERSONEEL.											
	Electricien-mécanicien. — <i>Elektricien-meca- nicien</i>	335	94.400 -	138.400	1	—	1	—	101.400	101.400	
	Préparateur technicien. — <i>Amanuensis technicus</i>	305	92.400 -	131.400	18	17	—	2.144.200	—	2.144.200	
		co 327	94.400 -	136.400							
	Préparateur. — <i>Amanuensis</i>	424	81.400 -	108.400	15	14	—	1.423.100	—	1.423.100	
		co 434	85.400 -	115.400							
	Conducteur d'auto mécanicien. — <i>Auto- bestuurder-mecanicien</i>	424	81.400 -	108.400	1	1	—	114.000	—	114.000	
		co 434	85.400 -	113.400							
	Electricien d'entretien. — <i>Onderhouds- elektricien</i>	414	76.400 -	95.900	1	—	—	—	—	—	
		co 423	77.400 -	104.400							
	Plombier. — <i>Loodgieter</i>	414	76.400 -	95.900	1	—	2	—	152.800	152.800	
		co 423	77.400 -	104.400							
	Garçon de laboratoire. — <i>Laboratorium- bediende</i>	414	76.400 -	95.900	31	17	14	1.436.300	1.080.100	2.516.400	
		co 423	77.400 -	104.400							
	Garçon de service. — <i>Dienstjongen</i>	401	69.400 -	82.000	—	1	—	76.000	—	76.000	
		co 411	71.400 -	89.400							
	Manœuvre. — <i>Hulparbeider</i>	401	69.400 -	82.000	—	—	2	—	143.400	143.400	
		co 411	71.400 -	89.400							
	Nettoyeuses ou laveuses de vaisselle. — <i>Schoonmaaksters en afwasters</i>	401	69.400 -	82.000	—	—	30	—	1.414.400	1.414.400	
TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — TOTAAL DER BAREMA- BEZOLDIGINGEN					172	124	84	19.865.260	7.594.770	27.460.030	
Programmation sociale. — <i>Sociale pro- grammatie</i>								787.600	393.600	1.181.200	
Promotions de grade et augmentations baré- miques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>								1.431.700	105.400	1.537.100	
Recrutements dans les limites des cadres. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders</i>								—	—	—	
Création de services ou d'emplois nouveaux. <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrek- kingen</i>								—	—	—	
Majoration de 27,5 % (index). — <i>Ver- hoging met 27,5 % (index)</i>								5.457.289	2.117.546	7.574.835	
SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN , ,								27.541.849	10.211.316	37.753.165	
Réduction pour départs et mises à la pen- sion prévisibles. — <i>Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppen- sioenstellingen</i>								— 75.000	—	— 75.000	
TOTAUX A. — TOTALEN A								27.466.849	10.211.316	37.678.165	
Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — <i>Vergoedingen voor de uit- oefening van hogere functie en bijzondere functies</i>								623.145	—	623.145	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.8	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen . . .							568.000	260.000	828.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							327.563	71.500	399.063	
	TOTAUX A. — TOTALEN B							1.518.708	331.500	1.850.208	
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							28.985.557	10.542.816	39.528.373	
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							1.230.000	520.000	1.750.000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen							1.520.000	640.000	2.160.000	
	Indemnité de naissance. — Geboortevergoe- ding							150.000	50.000	200.000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten							100.000	—	100.000	
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoedingen voor arbeidsongevallen							30.000	—	30.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							627.000	288.750	915.750	
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTA- LEN : Directe toelagen							3.657.000	1.498.750	5.155.750	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							620.000	450.000	1.070.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							170.500	123.750	294.250	
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							33.433.057	12.615.316	46.048.373	

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N-	BAREME		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR							
			— WEDDESCHAAAL		Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne							
					Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming				
			Min.	Max.		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
11.03.8	SERVICES TEMPORAIRES. — TIJDELIJKE DIENSTEN.											
	Inspecteur principal. — Eerstaanwezend inspecteur	116	215.100 - 324.300	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur médecin. — Inspecteur geneesheer	103	188.580 - 286.560	6	—	—	—	—	—	—	—	—
		co116	200.340 - 324.300									
	Adjoint technique principal. — Eerste technisch adjunct	242	137.400 - 231.480									
		252	153.400 - 256.980	6	—	5	—	753.000	753.000			
		gr. II, r. 25	165.400 - 262.080									
	Préparateur technicien. — Amanuensis-technicus.	305	92.400 - 131.400	3	—	1	—	95.200	95.200			
		co327	94.400 - 136.400									
	Préparateur. — Amanuensis	424	81.400 - 108.400	2	—	—	—	—	—			
		co434	85.400 - 115.400									
	Premier ouvrier électricien. — Eerste werkmans elektricien	434	85.400 - 115.400	1	—	—	—	—	—			
	Garçon de laboratoire. — Laboratoriumbediende	414	76.400 - 95.900	6	—	6	—	457.400	457.400			
		co423	77.400 - 104.400									
	TOTAL DES TRAITEMENTS BAREMIQUES. — TOTAAL DER BAREMA- BEZOLDIGINGEN			25	—	12	—	1.305.600	1.305.600			
	Programmation sociale. — Sociale programmatie						—	63.100	63.100			
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						—	10.000	10.000			
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						—	—	—			
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of of betrekkingen						—	—	—			
	Majoration de 27,5 % (index). — Verhoging met 27,5 % (index)						—	361.790	361.790			
	SOUS-TOTAUX. — SUBTOTALEN						—	1.740.490	1.740.490			
	Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en openstelling						—	—	—			
	TOTAUX A. — TOTALEN A						—	1.740.490	1.740.490			
	Allocations pour fonctions supérieures. — Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies						—	—	—			

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — A-	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Institut d'hygiène — Instituut voor hygiëne						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.8	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en stnadplaatsvergoedingen . . . Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							—	80.000	80.000	
								—	22.000	22.000	
	TOTAUX B. — TOTALEN B							—	102.000	102.000	
	TOTAUX (A + B) : Salaire proprement dit. — TOTALEN (A + B) : Eigenlijk loon							—	1.842.490	1.842.490	
	Pécule de vacances. — Verlofgeld							—	100.000	100.000	
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen . .							—	30.000	30.000	
	Indemnité de naissance. — Geboortevergoe- ding							—	18.000	18.000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.							—	—	—	
	Indemnités pour accidents du travail. — Vergoeding voor arbeidsongevallen . . .							—	—	—	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							—	21.000	21.000	
	TOTAUX : Allocations directes. — TOTA- LEN : Directe toelagen							—	169.000	169.000	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen							—	65.000	65.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)							—	17.875	17.875	
	TOTAUX GENERAUX. — ALGEMENE TOTALEN							—	2.094.365	2.094.365	

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — N°	BAREME		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Centre d'étude de la population — Centrum voor bevolkingstudies						
			— WEDDESCHAAL		Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation. — Raming			
			Min.	Max.		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
PARTIE II. — DEEL II.											
11.03.4 A. SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.											
	Conseiller : chef du Centre. — Adviseur : hoofd van het Centrum	142	250.800 - 416.100	1	—	1	—	407.880	—	407.880	
	Conseiller. — Adviseur	132	229.380 - 349.800	2	—	2	—	627.060	—	627.060	
	Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur	113	183.480 - 281.460	2	—	2	—	538.380	—	538.380	
	Secrétaire d'administration. — Bestuurs- secretaris	101	159.400 - 256.980	2	—	2	—	364.120	—	364.120	
	Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler	211	94.400 - 156.400	1	1	—	156.400	—	—	156.400	
	Rédacteur. — Opsteller	201	88.400 - 133.400	2	2	—	245.800	—	—	245.800	
	Commis-sténodactylographe. — Klerk- stenotypiste	302 co323	83.400 - 115.400 85.400 - 130.400	1	1	—	115.400	—	—	115.400	
	Commis-sténodactylographe principal. — Eerste klerk-stenotypiste	324	88.400 - 130.400	1	1	—	97.400	—	—	97.400	
	Commis-dactylographe. — Klerk-typiste	301 co321	79.400 - 111.400 81.400 - 126.400	2	2	—	164.650	—	—	164.650	
	Nettoyeuses. — Schoonmaaksters	401	73.400 - 85.000	—	—	2	—	83.200	—	83.200	
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen			14	7	9	779.650	2.020.640	—	2.800.290	
	Programmation sociale. — Sociale pro- grammatie						40.000	80.000	—	120.000	
	Promotion de grade et augmentations baré- miques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen						17.000	18.000	—	35.000	
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders						885.000	—	—	885.000	
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen						—	—	—	—	
	Majoration de 27,5 % (index). — Verho- ging met 27,5 % (index)						462.453	560.626	—	1.023.079	
	SOU-S-TOTAUX. — SUBTOTALEN						2.184.103	2.679.266	—	4.863.369	
	Réduction pour départs ou mises à la pen- sion prévisibles. — Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppen- sioenstellingen						—	—	—	—	
	TOTAUX A. — TOTALEN A						2.184.103	2.679.266	—	4.863.369	
	Allocations pour fonctions supérieures et spéciales. — Vergoedingen voor de uit- oefening van hogere functies en bijzondere functies						—	—	—	—	
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsvergoedingen						20.000	—	—	20.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — Ver- hoging met 27,5 % (index)						5.500	—	—	5.500	
	TOTAUX B. — TOTALEN B						25.500	—	—	25.500	
	TOTAUX A + B : Salaire proprement dit. — TOTALEN A + B : Eigenlijk loon.						2.209.603	2.679.266	—	4.888.869	

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	N° — —	BAREME — WEDDESCHAAL		ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR Centre d'étude de la population — Centrum voor bevolkingstudies						
			Min.	Max.	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			
						Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal	
11.03.4	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							90.000	120.000	210.000	
	Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>							220.000	70.000	290.000	
	Indemnité de naissance. — <i>Geboortevergoeding</i>							25.000	20.000	45.000	
	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten</i>							50.000	—	50.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>							20.625	22.000	42.625	
	Indemnités pour accidents du travail. — <i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen</i>							—	—	—	
	TOTAUX : Allocations directes. — <i>TOTALEN : Directe toelagen</i>							405.625	232.000	637.625	
	Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>							75.000	195.000	270.000	
	Majoration de 27,5 % (index). — <i>Verhoging met 27,5 % (index)</i>							20.625	53.625	74.250	
	TOTAUX GÉNÉRAUX. — <i>ALGEMENE TOTALEN</i>							2.710.853	3.159.891	5.870.744	

TABLEAU RECAPITULATIF DES DEPENSES DE PERSONNEL.

SECTION IV.

VERZAMELSTAAT DER PERSONEELSUITGAVEN.

SECTIE IV.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

SECTION IV.

Art.		
------	--	--

11.03.4 Centre d'étude de la Population. — *Centrum Bevolkingsstudiën*

7 Académie de Médecine. — <i>Academie voor Geneeskunde</i>	Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>
--	--

8 Institut d'Hygiène. — <i>Instituut voor Hygiëne</i>	Services permanents. — <i>Vaste diensten</i>
	Services temporaires. — <i>Tijdelijke diensten</i>

TOTAUX. — *TOTALEN*.

(1) Chiffres arrondis à 56.474.000.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SECTIE IV.

ADMINISTRATION CENTRALE — HOOFDBESTUUR						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
14	7	9	2.710.853	3.159.891	5.870.744	14	7	9	2.710.853	3.159.891	5.870.744
6	8	1	2.385.380	74.250	2.459.630	6	8	1	2.385.380	74.250	2.459.630
172 25	124 —	84 12	33.433.057 —	12.615.316 2.094.365	46.048.373 2.094.365	172 25	124 —	84 12	33.433.057 —	12.615.316 2.094.365	46.048.373 2.094.365
217	139	106	38.529.290	17.943.822	56.473.112	217	139	106	38.529.290	17.943.822	56.473.112 ⁽¹⁾

(1) Tot 56.474.000 frank afgeronde cijfers.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel du département.

	ADMINISTRATION CENTRALE HOODBESTUUR					
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
A. Section I. — <i>Sectie I</i>	797	575	138	157.778.024	25.613.647	183.391.671
B. Section II. — <i>Sectie II</i>	99	80	63	20.904.296	10.972.060	31.876.356
C. Section III. — <i>Sectie III</i>	301	249	224	47.383.253	30.086.916	77.470.169
D. Section IV. — <i>Sectie IV</i>	217	139	106	38.529.290	17.943.822	56.473.112
TOTAUX. — <i>TOTALEN</i>	1414	1043	531	264.594.863	84.616.445	349.211.308 (1)

(1) Chiffres arrondis respectivement à 349.213.000, à 125.359.000 et à 474.572.000 francs.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven van het departement.

SERVICES EXTERIEURS — BUITENDIENSTEN						TOTAUX — TOTALEN					
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation. — Raming		
	Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totale — Totaal		Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
448	368	37	108.073.480	7.598.507	115.671.987	1245	943	175	265.851.504	33.212.154	299.063.658
—	—	—	—	—	—	99	80	63	20.904.296	10.972.060	31.876.356
23	42	40	5.654.016	4.033.215	9.687.231	324	291	264	53.037.269	34.120.131	87.157.400
—	—	—	—	—	—	217	139	106	38.529.290	17.943.822	56.473.112
471	410	77	113.727.496	11.631.722	125.359.218 (1)	1885	1453	608	378.322.359	96.248.167	474.570.526 (1)

(1) Respectievelijk tot 349.213.000 tot 125.359.000 en tot 474.572.000 frank afgeronde cijfers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

Budget du Ministère de la Santé Publique et de
la Famille pour l'année budgétaire 1970.

ANNEXES

Prévisions budgétaires des organismes d'intérêt public
pour l'année 1970.

TABLEAUX DES RECETTES ET DES DEPENSES.

	Pages
A. — Œuvre Nationale de l'Enfance	2
B. — Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	7
C. — Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	11
D. — Société Nationale du Logement	17
E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne	23
F. — Institut National du Logement	29
G. — Société Nationale des Distributions d'Eau	32

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

Begroting van het Ministerie van Volksgezondheid
en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1970.

BIJLAGEN

Budgettaire voorzieningen van de instellingen
van openbaar nut voor het jaar 1970.

TABELLEN DER ONTVANGSTEN EN DER UITGAVEN.

	Bladz.
A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn	2
B. — Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers	7
C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden	11
D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting	17
E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom	23
F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting	29
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen	32

A. — Oeuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Lactariums-vente de lait	1.330	1.300	1.016	Lactariums-verkoop van melk	411.01
07	Souscriptions-Redevances				Inschrijvingen-Bijdragen	07
	Colonies-Instituts Médico-Pédagogiques	19.153	21.305	18.996	Kolonies-Medisch-Pedagogische Insti- tuten.	
09	Récupération de frais	74	77	67	Terugvordering van onkosten	09
412.01	Publications	513	513	706	Publikaties	412.01
413.01	Intérêts sur placement (pour mémoire)	—	2	2	Interesten op beleggingen (pro memo- rie).	413.01
02	Intérêts sur portefeuille	425	435	444	Interesten portefeuille	02
03	Intérêts sur dépôts en banque	200	203	196	Interesten op bankdeposito's	03
04	Différences de cours sur réalisations titres (pour mémoire)	—	—	38	Koersverschil bij verkoop effecten (pro memorie).	04
414.01	Donations et legs	45	50	204	Schenken en legaten	414.01
02	Emissions philanthropiques	1.300	1.200	1.416	Liefdadigheidsontvangsten	02
03	Recettes diverses	2	2	5	Diverse ontvangsten	03
04	Interventions des assureurs	200	200	253	Tussenkomsten der verzekeraars	04
05	Récupérations de frais	1.984	1.485	2.565	Terugvordering van onkosten	05
Totaux pour le Chapitre 41 .		25.226	26.772	25.908	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Intérêts sur Fonds	5	5	6	Interesten op Fondsen	420.01
05	Recettes diverses avec affectation spécifiée (pour mémoire)	—	—	3.912	Diverse inkomsten met bijzondere be- stemming (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 42 .		5	5	3.918	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Vente matériel	17	17	228	Verkoop materieel	430.05
07	Récupération garanties (pour mémoire)	—	—	1	Terugvordering waarborgen (pro me- morie).	07
Totaux pour le Chapitre 43 .		17	17	229	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Vente portefeuille (pour mémoire)	—	—	52	Verkoop van portefeuille (pro memo- rie).	444.02
03	Produits divers du patrimoine immobilier (location, vente)	58	78	55	Diverse opbrengsten van onroerend patrimonium (huur, verkoop).	03
05	Récupération sur avances O.N.E. (pour mémoire)	—	—	5.610	Terugvorderingen op voorschotten N.W.K. (pro memorie).	05
Totaux pour le Chapitre 44 .		58	78	5.717	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkost van de Staat :	450.01
	a) Subvention ordinaire	840.000	797.683	755.595	a) Gewone toelage.	
	b) Autres subventions de l'Etat.				b) Andere Staatstoelage.	
	Instituts médico-pédagogiques . . .	14.872	13.585	13.120	Medisch-pedagogische instituten.	
	c) Ministère de l'Education Nationale et				c) Ministerie van Nationale Opvoeding	
	de la Culture	1.470	1.500	1.396	en Cultuur.	
02	Intervention des Provinces	233	223	213	Tussenkosten van Provincies . . .	02
	Totaux pour le Chapitre 45 .	856.575	812.991	770.324	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres .	881.881	839.863	806.096	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
(Recettes pour ordre)					(Ontvangsten voor orde)	
490.03	Fonds en souffrance (pour mémoire) . .	—	—	2.516	Liggende gelden (pro memorie) . .	490.03
	Totaux pour le Chapitre 49 .	—	—	2.516	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	881.881	839.863	808.612	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

A. — Oeuvre nationale de l'Enfance.

A. — Nationaal Werk voor Kinderwelzijn.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Personnel statutaire	373.670	349.394	322.064	Statutair personeel	511.01
03	Allocations complémentaires de retraite et de survie	11.950	13.588	8.920	Aanvullende rust- en overlevingsver- goedingen.	03
04	Charges sociales légales. — Part patro- nale	79.490	81.980	65.971	Wettelijke sociale lasten. — Patroons- aandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales	104	110	97	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1.226	550	438	Sociale Dienst	06
07	Formation professionnelle	250	195	222	Beroepsvorming	07
08	Indemnités couvrant des charges réelles	95	90	63	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles (pour mémoire)	—	—	1.090	Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken (pro memorie).	09
10	Honoraires forfaitaires	1.552	1.342	999	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Honoraires des reviseurs	220	220	146	Honoraria van de revisoren	512.01
02	Membres de commissions	60	50	44	Leden van de commissies	02
513.01	Représentation	332	1.363	430	Representatie	513.01
02	Déplacements	10.208	9.943	8.714	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 .		479.157	458.825	409.198	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges	1.090	1.090	494	Huur van lokalen, lasten	521.01
02	Location de matériel	600	574	345	Huren van materieel	02
03	Entretien et réparation des locaux	5.991	5.884	5.498	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien du matériel	1.247	1.165	983	Onderhoud van materieel	04
05	Assurances	526	487	455	Verzekeringen	05
06	Impôts et taxes	34	27	17	Belastingen en taksen	06
07	Combustibles, électricité, eau, gaz	6.902	7.444	6.194	Brandstoffen, electriciteit, water, gas	07
08	Produits alimentaires	15.320	15.930	13.861	Voedingsprodukten	08
09	Produits d'entretien et divers	4.616	4.806	4.001	Onderhoudsprodukten en allerlei	09
522.01	Frais de bureau	6.524	6.141	5.779	Allerhande bureaunkosten	522.01
523.01	Education sanitaire	3.352	3.000	2.798	Educatieve opvoeding	523.01
524.01	Honoraires d'avocats et d'experts	50	22	53	Erelonen van advocaten en deskundi- gen.	524.01
02	Frais de justice	40	25	134	Gerechtskosten	02
526.03	Frais de transport	410	391	294	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	554	437	308	Diverse vergoeding aan derden	04
06	Frais de transferts d'enfants	1.076	1.225	905	Onkosten voor het overbrengen van kinderen.	06
07	Frais d'hôpitaux et de médecins	406	338	337	Hospitaal verpleging en medische kos- ten.	07
08	Honoraires divers	25	25	—	Diverse erelonen	08
Totaux pour le Chapitre 52 .		48.763	49.011	42.456	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Subsides aux consultations et services	113.837	95.370	91.359	Toelagen aan raadplegingen en diens- ten.	532.01
02	Subsides aux crèches, pouponnières, mai- sons maternelles	64.169	32.358	34.012	Toelagen aan kribben, kleintjesoorden, tehuizen voor moeders.	02
03	Subsides aux établissements agréés (Co- lonies, Sections, handicapés)	136.584	136.845	120.022	Toelagen aan de erkende instellingen (kolonies, afdelingen, gehandicapten).	03
04	Subsides aux œuvres de vacances (Cures de jour, centres, camps)	40.548	38.027	40.378	Toelagen aan vakantiewerken (Dag- kuren, vakantiecentra, kampen).	04
16	Surveillance sections préguardiennes	7.057	6.556	5.334	Toezicht op de pre-kleuterafdelingen .	16
20	Fonds social colonies agréées	3.200	3.300	2.780	Sociaal fonds erkende kolonies	20
30	Assistance aux familles	675	600	536	Bijstand aan gezinnen	30
31	Interventions exceptionnelles	10	10	—	Uitzonderingstussenkomsten	31
41	Allocations postnatales aux mères indi- gentes	4	4	—	Postnatale vergoedingen aan behoef- tige moeders.	41
533.01	Fournitures aux œuvres et services	12.130	10.500	9.494	Leveringen aan werken en diensten	533.01
50	Lactariums. — Achat de lait	1.170	1.115	595	Lactariums. — Aankoop melk	50
534.01	Ristournes et non valeurs (crédit non limitatif)	2.790	3.090	2.201	Ristorno's en terugbetalingen (niet limitatief krediet).	534.01
Totaux pour le Chapitre 53 .		382.174	327.775	306.711	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Paiement d'une rente	15	15	14	Betaling van een rente	540.01
03	Dépenses sur ressources avec affectation spécifiée (crédit non limitatif) (pour mé- moire)	—	—	289	Uitgaven op inkomsten met bepaalde bestemming (niet limitatief krediet) (pro memorie).	03
Totaux pour le Chapitre 54 .		15	15	303	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles-acquisitions (crédit non limi- tatif)	22.075	25.220	3.685	Onroerende goederen-aankopen (niet limitatief krediet).	550.01
02	Mobilier-acquisitions	848	1.685	556	Roerende goederen-aankopen	02
04	Matériel-acquisitions	1.988	2.020	1.729	Materieel-aankopen	04
05	Automobiles acquisitions	165	105	187	Autovoertuigen-aankopen	05
07	Bibliothèque	100	87	85	Bibliotheek	07
08	Cautionnements et garanties déposés par l'O.N.E. (crédit non limitatif) (pour mé- moire)	—	—	6	Waarborgen en borgsommen door N.W.K. gedeponeerd (niet limitatief krediet) (pro memorie).	08
Totaux pour le Chapitre 55 .		25.176	29.117	6.248	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.08	Avances à divers (crédit non limitatif) (pour mémoire)	—	—	6.714	Voorschotten aan diversen (niet limi- tatief) (pro memorie).	560.08
Totaux pour le Chapitre 56 .		—	—	6.714	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		935.285	864.743	771.630	Totalen voor de eigen uitgaven.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre) HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde)						
590.03	Affectation de fonds en souffrance (crédit non limitatif) (pour mémoire) . . .	—	—	2.452	Aanwending van liggende gelden (niet limitatief krediet) (pro memorie).	590.03
	Totaux pour le Chapitre 59 .	—	—	2.452	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
	Totaux généraux pour les dépenses .	935.285	864.743	774.082	Algemene totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre. Les prévisions de dépenses s'élèvent à 935.285.000 francs et les prévisions de recettes à 881.881.000 francs.

Ce déséquilibre sera sans incidence sur la subvention de l'Etat. Il sera couvert, à concurrence de 34.900.000 francs pour le solde de subvention de 1968 et le solde, soit 18.504.000 francs, par prélèvement sur la Trésorerie de l'Œuvre et le Fonds de réserve.

De begroting van de N.W.K. is niet in evenwicht. De uitgaven zijn op 935.285.000 frank en de ontvangsten op 881.881.000 frank geraamd.

Dit tekort zal geen invloed hebben op de Staatstoelage. Het zal worden gedekt, ten belope van 34.900.000 frank door het toelagesaldo van 1968 en het saldo, t.t.z. 18.504.000 frank, door voorafneming op de thesauriemiddelen van het Werk en het Reservefonds.

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.**B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELIES	1970 par art. — per artikel	1969 présomées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Interventions de divers dans les frais d'hébergement, de séjour, interventions, bourses d'études, etc.	150	150	230	Bijdragen allerlei in plaatsings- en verblijfsonkosten, tussenkomsten, studiebeurzen, enz.	411.03
07	Remboursements sur prêts sociaux . .	25	25	78	Terugbetaling op leningen . . .	07
413.01	Intérêts sur placements (pour mémoire)	—	—	42	Interest op beleggingen (pro memorie)	413.01
414.01	Dons divers (à capital abandonné) et vente de la Fleur de l'ONAC (pour mémoire)	—	—	158	Allerlei giften (met verloren kapitaal) en verkoop bloempje van het N.W.O.S. (pro memorie).	414.01
03	Ristournes et commissions (pour mémoire)	—	—	22	Ristorno en commissies (pro memorie).	03
07	Récupération sur pécule de vacances (pour mémoire)	—	—	5	Recuperatie op vakantievergoeding (pro memorie).	07
11	Excédent d'imputation sur crédits de dépenses (pour mémoire)	—	—	238	Overschot van toeschrijving op kredieten van uitgaven (pro memorie).	11
Totaux pour le Chapitre 41 .		175	175	773	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Loi du 2 avril 1958 (patrimoine spécial) .	2.500	2.500	2.272	Wet van 2 april 1958 (bijzonder patrimonium)	420.01
03	Tutelle des orphelins	25	25	86	Voogdij der wezen	03
04	Résidence Roi Albert Dilbeek	6.250	5.750	5.200	Residentie Koning Albert Dilbeek .	04
06	Loi du 10 mars 1967 (patrimoine spécial) .	750	2.000	8.597	Wet van 10 maart 1967 (bijzonder patrimonium).	06
Totaux pour le Chapitre 42 .		9.525	10.275	16.155	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Machines (pour mémoire)	—	—	3	Machines (pro memorie)	430.03
Totaux pour le Chapitre 43 .		—	—	3	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.01	Dons et legs (à capital réservé) (pour mémoire)	—	—	16	Giften en legaten (voorbehouden kapitaal) (pro memorie).	441.01
444.06	Service social du personnel, remboursements sur prêts et divers	30	30	58	Sociale dienst van het personeel, terugbetaling op leningen en allerlei.	444.06
Totaux pour le Chapitre 44 .		30	30	74	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat : . . .	450.01
a)	A fonds perdus				a) Niet terugvorderbaar	
1.	pour frais de fonctionnement 50.991		50.123	44.724	1. voor werkingskosten.	
2.	pour interventions en faveur des ressortissants relevant :				2. voor tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden van :	
1.	des trois premières sections 58.000		59.000	60.000	1. van eerste drie afdelingen.	
2.	de la 4 ^e section 14.000		14.000	14.000	2. van 4 ^e afdeling.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
450.01	3. pour la Résidence Roi Albert :				3. voor de Residentie Koning Albert	450.01
	a) placement des ressortissants	4.000	1.600	3.000	a) plaatsing der gerechtigden.	
	b) construction d'un pavillon	14.500	16.500	—	b) opbouw van een paviljoen.	
	c) construction d'un complexe pour le personnel	500	5.500	—	c) opbouw van een complex voor het personeel.	
	4. Crédit supplémentaire	—	—	6.586	4. Bijkrediet.	
		141.991				
02	Interventions des provinces	25	20	206	Tussenkomen der provinciën	02
03	Interventions des communes	125	125	330	Tussenkomen der gemeenten	03
04	A. Quote-part bénéfice loterie nationale	6.860	7.000	6.860	A. Aandeel winst Nationale Loterij	04
	B. Quote-part bénéfice télégrammes de philanthropie	1.500	1.500	2.596	B. Aandeel winst liefdadigheidsstelegrammen.	
	Totaux pour le Chapitre 45	150.501	155.368	138.302	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	160.231	165.848	155.307	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	35.902	Allerlei (overdrachten, regularisaties, enz.) (pro memorie).	490.01
02	Subsides pour fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent (pour mémoire)	—	4.532	3.177	Werkingskosten van de Hoge Raad, van het Vast Bureau en zijn Sekretariaat (pro memorie).	02
	Totaux pour le Chapitre 49	—	4.532	39.079	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes	160.231	170.380	194.386	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

B. — Oeuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.**B. — Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
------	----------	------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------	---------	------

CHAPITRE 51.

HOOFDSTUK 51.

511.01	Rémunérations du personnel de cadre	32.024	31.823	29.108	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
03	Charges de pensions	1.810	2.000	1.629	Lasten van de pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale	5.907	5.430	5.370	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — intervention patronale	150	160	138	Extra-wettelijke sociale lasten — Patroonsaandeel.	05
06	Service social du personnel (crédits non limitatifs)	275	330	332	Sociale dienst van het personeel (niet limitatieve kredieten).	06
07	Formation professionnelle	20	20	19	Beroepsvorming	07
10	Honoraires forfaitaires.				Forfaitaire erelonen	10
	A. Affiliation au Service de Santé administratif	35	9	8	A. Aansluiting bij de Administratieve gezondheidsdienst.	
512.02	Membres de commissions	70	70	47	Leden van Commissies	512.02
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	30	9	Controleorganen van de Staat	03
513.01	Représentation	100	100	94	Representatie	513.01
02	Déplacements	450	450	386	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51		40.871	40.422	37.130	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.

HOOFDSTUK 52.

521.01	Loyer des locaux et charges complémentaires	4.960	4.571	5.029	Huur van lokalen en bijkomende lasten.	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	1.100	1.050	975	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	Entretien et réparation du matériel, du mobilier, etc.	715	645	645	Onderhoud en herstel van materieel, meubilair, enz.	04
05	Assurances	175	160	151	Verzekeringen	05
07	Stocks et produits de consommation	400	400	356	Voorraad en gebruiksprodukten	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	1.600	1.600	1.535	Allerhande bureaukosten	522.01
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le code des taxes assimilées au timbre	300	400	253	Weerslag van de wet 22 maart 1965 tot wijziging van het wetboek der met de zegel gelijkgestelde taksen.	02
523.01	Bulletin d'information et brochures de législation sociale	25	25	25	Voorlichtingsblad en brochures der sociale wetgeving.	523.01
524.01	Contentieux	35	25	25	Geschillen	524.01
526.03	Frais de transport	10	25	1	Vervoerkosten	526.03
05	Traducteurs — Intérimaires — Divers	100	100	—	Vertalers — Waarnemende — Allerlei	05
Totaux pour le Chapitre 52		9.420	9.001	8.995	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
532.01	Pour ressortissants relevant des trois premières sections (anciens combattants, déportés et prisonniers politiques des deux guerres) y compris les prisonniers de guerre visés par la loi du 18 août 1947 établissant le statut des prisonniers de guerre 1940-45 (crédits non limitatifs) .	64.000	63.000	64.632	Ressortierenden afhankelijk van de drie eerste afdelingen (oudstrijders, gedeporteerden, politieke gevangenen van beide oorlogen) met inbegrip van de krijgsgevangenen bedoeld bij de wet van 18 augustus 1947 die betrekking heeft op het statuut der krijgsgevangenen 1940-45 (niet limitatieve kredieten).	532.01
02	Ressortissants relevant de la 4 ^e section (orphelins, veuves et ascendants) (crédits non limitatifs)	16.500	16.500	17.273	Ressortierenden afhankelijk van de 4 ^e afdeling (wezen, weduwen en ascendenten) (niet limitatieve kredieten).	02
04	Gestion Résidence Roi Albert à Dilbeek (crédits non limitatifs)	3.750	3.500	3.028	Beheer van de Residentie Koning Albert te Dilbeek (niet limitatieve kredieten).	04
533.01	Prêts sociaux et divers (crédits non limitatifs)	250	250	15	Sociale en verschillende leningen (niet limitatieve kredieten).	533.01
Totaux pour le Chapitre 53 .		84.500	83.250	84.948	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Dépenses sur patrimoine spécial de la loi du 2 avril 1958 (crédits non limitatifs) .	2.500	2.500	2.231	Uitgaven op bijzonder patrimonium van de wet van 2 april 1958 (niet limitatieve kredieten).	540.01
03	Tutelle des orphelins (crédit non limitatif)	—	—	36	Voogdij der wezen (niet limitatief) .	03
04	Gestion Résidence Roi Albert (crédits non limitatifs)				Beheer van de Residentie Koning Albert (niet limitatieve kredieten)	04
a)	Gestion 6.250		5.750	5.172	a) Beheer.	
b)	Construction d'un pavillon destiné à héberger les pensionnaires valides 14.500		16.500	1.052	b) Opbouw van een paviljoen bestemd om er de valide pensionnaires in onder te brengen.	
c)	Construction d'un complexe pour le personnel 500				c) Opbouw van een complex voor het personeel.	
		21.250	5.500	—		
05	Location, déménagement et aménagement des nouveaux locaux de l'Administration centrale				Huurgeld, verhuis en inrichting van de nieuwe lokalen van het Centraal bestuur.	05
06	Dépenses sur patrimoine spécial (loi du 10 mars 1967) (crédits non limitatifs) .	750	2.000	8.547	Uitgaven op het bijzonder patrimonium (wet van 10 maart 1967) (niet limitatieve kredieten).	06
Totaux pour le Chapitre 54 .		24.500	32.250	17.038	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier	100	100	39	Meubilair	550.02
03	Machines	230	230	213	Machines	03
04	Matériel	100	100	230	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	250	250	139	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	20	20	10	Bibliotheek	07
Totaux pour le Chapitre 55 .		700	700	631	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
Totaux pour les dépenses propres .		159.991	165.623	148.742	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Divers (transferts, régularisations, etc.) (pour mémoire)	—	—	36.494	Allerlei (overdracht, regularisatie, enz.) (pro memorie).	590.01
02	Fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent (pour mémoire)	—	4.532	3.177	Werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en het Vast Secretariaat (pro memorie).	02
Totaux pour le Chapitre 59 .		—	4.532	39.671	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		159.991	170.155	188.413	Algemene totalen voor de uitgaven.	

C. — Oeuvre nationale des invalides de Guerre.**C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 présümées vermoedelijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produits des prestations. — Ateliers protégés	2.500	3.000	2.499	Produkt van de prestaties. — Beschermde werkplaatsen.	411.03
05	Récupérations diverses	600	600	1.463	Verscheidene terugvorderingen	05
413.01	Intérêts sur placements	240	200	77	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	1.150	1.106	1.150	Inkomsten van de effecten	02
03	Office de crédit. — Intérêts sur prêts et comptes courants	41.000	39.000	40.236	Kredietdienst. — Interesten op leningen en lopende rekeningen.	03
414.03	Calendriers	2.000	2.000	2.216	Kalenders	414.03
04	Le Bourges des prisonniers	150	150	124	Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dons divers et collectes	1.700	1.000	1.647	Verscheidene giften en inzamelingen	06
09	Ornithologie	3	3	26	Ornithophilie	09
12	Remboursement de créances litigieuses	18	18	2	Terugbetaling van dubieuze schuldverordeningen.	12
Totaux pour le Chapitre 41 .		49.361	47.077	49.440	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.02	Infirmierie à Uccle	4.500	4.000	4.187	Verplegingsinrichting te Ukkel	420.02
03	Fondation Pietquin	1	1	1	Stichting Pietquin	03
04	Institut National des Invalides à Uccle	7.000	5.500	6.955	Nationaal Instituut der Invaliden te Ukkel.	04
06	Maison de repos à Seny	2.000	2.000	1.888	Rusthuis te Seny	06
Totaux pour le Chapitre 42 .		13.501	11.501	13.031	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.02	Mobilier	7	1	1	Meubilair	430.02
04	Matériel	7	2	17	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	5	10	35	Autovoertuigen	05
Totaux pour le Chapitre 43 .		19	13	53	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
441.02	Legs en cours	1.287	340	110	Lopende legaten	441.02
442.01	Office de crédit. — Emprunts C.G.E.R.	190.000	190.000	159.627	Kredietdienst. — Leningen A.S.L.K.	442.01
444.02	Réalisation de placements	23	23	33	Realisatie van beleggingen	444.02
05	Office de crédit. — Remboursements de prêts et recettes diverses	134.833	118.665	134.684	Kredietdienst. — Terugbetalingen van leningen en verscheidene ontvangsten.	05
06	Service social du personnel. — Remboursements de prêts	280	300	202	Sociale dienst van het personeel. — Terugbetalingen van leningen.	06
Totaux pour le Chapitre 44 .		326.423	309.328	294.656	Totalen voor Hoofdstuk 44.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
a)	A fonds perdus :				a)	Niet terugvorderbaar :
1.	Frais de fonctionnement	67.735	66.300	55.543	1.	Funktionele onkosten.
2.	Assistance	14.000	14.000	14.000	2.	Hulp.
3.	Soins médic. et prothèse	813.765	746.000	829.922	3.	Medische verzorging en prothese.
4.	Soins médicaux, pharmaceu- tiques et prothèse aux res- sortissants étrangers	50	50	—	4.	Medische en farmaceutische zor- gen en prothese buitenlandse gerechtigden.
5.	Placement des invalides de guerre dans les homes de l'O.N.I.G. et dans les autres homes	1.000	500	500	5.	Plaatsingen van de oorlogsinvali- den in de tehuizen van het N.W.O.I. en de andere tehuizen.
6.	Fonctionnement de l'infir- merie à Uccle	500	500	500	6.	Werking van de Infirmerie te Ukkel.
7.	Prise en charge par l'Etat d'une partie des intérêts frappant les prêts consentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation modeste	1.000	1.250	—	7.	Tenlasteneming door de Staat van een deel van de interesten op leningen toegestaan aan de oor- logsinvaliden voor de aankoop of opbouw van bescheiden woningen.
8.	Prise en charge par l'Etat des pertes éventuelles résul- tant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R.				8.	Tenlasteneming door de Staat van de eventuele verliezen voort- vloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvali- den die niet verzekerbbaar zijn aan het normaal tarief van de A.S.L.K.
		916.050				
450.02	Subsides des provinces	50	50	52	Tussenkomsten van de provinciën	450.02
03	Subsides des communes	200	200	256	Tussenkomsten van de gemeenten	03
04	A. Quote-part bénéfice Loterie nationale	7.800	8.000	7.840	A. Aandeel winst nationale Loterij	04
	B. Quote-part bénéfice télégram- mes de philanthropie	1.200	1.200	1.652	B. Aandeelwinsten liefdadigheidstele- grammen.	
		9.000				
	Totaux pour le Chapitre 45	925.300	923.642	910.265	Totaux voor Hoofdstuk 45.	
	Totaux pour les recettes propres	1.314.604	1.291.561	1.267.445	Totaux voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.04	Loyer des locaux. — Quote-part F.N.I. à Gand	30	30	22	Huur van de lokalen. — Aandeel 490.04 N.V.I. te Gent.	
05	Placements. — Quote-part C.A.P.	150	150	82	Plaatsingen. — Bijdrage C.O.O.	05
	Totaux pour le Chapitre 49	180	180	104	Totaux voor Hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes	1.314.784	1.291.741	1.267.549	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

C. — Oeuvre nationale des Invalides de Guerre.

C. — Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 — par article per artikel	1969 — prévues voorziene	1968 — réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) personnel statutaire	42.879	41.881	37.255	b) personeel in statutair rechtsverband.	
03	Charges de pensions :				Pensioenlasten :	03
	a) pensions de retraite 4.800				a) rustpensioenen.	
	b) pensions de survie 2.100				b) overlevingspensioenen.	
		6.900	6.825	6.024		
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale :				Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving :	04
	part patronale	7.860	7.546	6.663	patroonsaandeel.	
05	Charges sociales extra-légales : intervention patronale				Extra-wettelijke sociale lasten : patronale tussenkomst.	05
	a) assurance accidents de travail 320				a) verzekering werkongevallen.	
		320	320	261		
06	a) Service social du personnel :				a) Sociale dienst van het personeel :	06
	1. interventions à fonds perdus 170		169	—	1. niet terugvorderbare tussenkomsten.	
	2. prêts — crédits non limitatifs 280		320	384	2. leningen — niet limitatieve kredieten.	
		450				
	b) Frais de fonctionnement du mess 120	570	110	110	b) Functionele onkosten voor de refect.	
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :				Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	09
	a) indemnités de caisse : 3	3	3	3	a) kasvergoedingen.	
10	Honoraires forfaitaires : redevance au S.S.A. 15	15	15	14	Forfaitaire erelonen : bijdragen aan de A.G.D.	10
512.03	Frais de contrôle et d'organisation 60	60	60	56	Controleonkosten — Organisatiekosten.	512.03
513.01	Frais de représentation, fêtes, cérémonies 40	285	35		Vertegenwoordigingsonkosten, feesten, plechtigheden.	513.01
02	Déplacements (personnel et autres) 915	800	725		Verplaatsingen (personeel en anderen) .	02
03	Habillement 60	52	44		Kleding	03
514.03	Calendriers 1.400	1.400	1.277		Kalenders	514.03
04	Le Bourges des prisonniers 70	70	51		Bourges der Krijgsgevangenen	04
06	Dépenses relatives aux appels à la générosité publique 360	300	358		Uitgaven betreffende de beroepen op openbare vrijgevigheid.	06
	Totaux pour le Chapitre 51	61.452	60.156	53.260	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux 558	558	523		Huur van de lokalen	521.01
02	Location matériel et mobilier (pour mémoire) —	100	3		Huur van materieel en meubilair (pro memorie).	02
03	Entretien et réparations des locaux 1.450	1.400	1.369		Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) entretien et réparations matériel et mobilier 385				a) onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) entretien et réparations véhicules automobiles 135				b) onderhoud en herstellen van motorvoertuigen.	
		520	470	560		
05	Assurances 150	140	127		Verzekeringen	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorziene	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
521.07	a) Combustibles 330				a) Brandstoffen 521.07	
	b) Energie électrique et gaz . . . 255				b) Elektrische energie en gas.	
	c) Eau 60				c) Water.	
		645	600	543		
08	Divers	25	20	20	Verscheidene 08	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques	3.130	3.130	2.490	Allerhande bureaunkosten 522.01	
02	Répercussion de la loi du 22 mars 1965 modifiant le taux des taxes assimilées au timbre	500	400	364	Weerslag van de wet van 22 maart 1965 tot wijziging van het bedrag van de taksen gelijkgesteld met het zegel.	02
524.01	Honoraires	150	120	146	Erelonen 524.01	
525.01	Office de crédit. Paiement des intérêts à la C.G.E.R. (crédits non limitatifs) . .	38.000	35.320	36.659	Kredietdienst. Betaling interesten aan de A.S.L.K. (niet limitatieve kredie- ten).	525.01
526.01	Frais de transport	60	60	47	Vervoerkosten 526.01	
527.01	Impôts sur le revenu (précomptes immo- bilier, mobilier, professionnel et impôt sur le revenu global)	50	50	28	Belastingen op de inkomsten (onroe- rende voorheffing, bedrijfsvoorheffing, belastingen op de globale inkomsten en roerende voorheffing).	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52 .	45.238	42.368	42.879	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

531.05	Huile, essence, etc. pour l'utilisation des véhicules automobiles propriété de l'orga- nisme	145	145	121	Olie, brandstof, enz. voor het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de instelling.	531.05
532.01	Dépenses pour assistance (crédit non limitatif) :				Uitgaven voor bijstand (niet limitatief krediet) :	532.01
	a) assistance 22.000		22.000	—	a) Hulp.	
	b) réadaptation 6.487		6.700	27.141	b) Heropleiding.	
		28.487				
02	Soins médicaux et prothèses aux invali- des de guerre	830.000	835.280	837.376	Medische verzorgingen en prothese aan de oorlogsinvaliden.	02
03	Soins médicaux aux orphelins bénéficiaires de l'article 59 des lois coordonnées sur les pensions de réparation	1.765	1.650	1.438	Medische zorgen aan de wezen gerech- tigden van artikel 59 der gecoördi- neerde wetten op de vergoedingspen- sioenen.	03
05	Soins médicaux et prothèses. — Res- sortissants étrangers	50	50	11	Medische zorgen en prothese. — Bui- tenlandse rechthebbenden.	05
06	Placements (crédit non limit.) :				Plaatsingen (niet limit. krediet) . .	06
	a) dans les homes de l'O.N.I.G. . . 3.000				a) in de tehuizen van het N.W.O.I	
	b) dans les autres homes 2.000				b) in de andere tehuizen.	
		5.000	5.000	4.798		
07	Fonctionnement de l'infirmerie à Uccle .	500	1.000	671	Werking van de infirmerie te Ukkel .	07
09	Déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R. . .	1.000	1.000	—	Tekort voortvloeiend uit de verzeke- ring door het N.W.O.I. van oorlogsin- validen niet verzekeraar aan het nor- maal tarief van de A.S.L.K.	09
04	Réadaptation « Enfants mutilés de la guerre » (pour mémoire)	—	—	27	Heropleiding « Verminkte kinderen van de oorlog » (pro memorie).	04
10	Remboursement aux emprunteurs d'une partie des intérêts frappant les prêts con- sentis aux invalides de guerre pour l'achat ou la construction d'une habitation sociale, partie prise en charge par l'Etat .	1.000	1.250	756	Ten lasteneming door de Staat van een deel van de interesten op de leningen die aan de oorlogsinvaliden werden toegestaan voor de verwerving of de bouw van een bescheiden woning.	10

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
533.01	Divers	30	30	30	Verscheidene	533.01
Totaux pour le Chapitre 53 .		867.977	874.105	872.369	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.02	Infirmierie à Uccle (crédit non limitatif) .	5.950	4.500	2.669	Verplegingsinrichting te Ukkel (niet li- 540.02 mitatief krediet).	
03	Fondation Pietquin	1	1	—	Stichting Pietquin	03
04	Institut National des Invalides à Uccle (crédit non limitatif)	7.500	7.000	8.817	Nationaal Instituut der Invaliden te Ukkel (niet lim. krediet).	04
06	Maison de repos à Seny (crédit non limi- tatif)	2.800	2.800	2.255	Rusthuis te Seny (niet limitatief kre- dief).	06
07	Frais de grosses réparations des homes .	2.200	1.000	134	Grote herstellingswerken aan de tehui- zen.	07
09	Aménagement des homes	500	500	555	Inrichting van de tehuizen	09
541.02	Dépenses engagées sur legs en cours . .	50	10	67	Uitgaven op aangang zijnde legaten .	541.02
Totaux pour le Chapitre 54 .		19.001	15.811	14.497	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.02	Mobilier :				Roerende goederen :	550.02
a)	acquisitions nouvelles	220	200	387	a) nieuwe aankopen.	
04	Matériel :				Materieel :	04
a)	acquisitions nouvelles	700	700	487	a) nieuwe aankopen.	
05	Véhicules automobiles :				Autovoertuigen :	05
a)	acquisitions nouvelles	60	100	250	a) nieuwe aankopen.	
Totaux pour le Chapitre 55 .		980	1.000	1.124	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Office de crédit. Remboursement à la C.G.E.R. (crédit non limitatif)	110.816	95.000	138.796	Kredietdienst. Terugbetaling aan de 560.01 A.S.L.K. (niet limitatief krediet).	
06	Placements divers	623	623	—	Diverse beleggingen	06
08	Office de crédit. Prêts à accorder et dépenses diverses (crédit non limitatif) .	216.517	217.345	172.229	Kredietdienst. Te verlenen leningen en verscheidene uitgaven (niet limitatief krediet).	08
Totaux pour le Chapitre 56 .		327.956	312.968	311.025	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
Totaux pour les dépenses propres .		1.322.604	1.306.408	1.295.154	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
(Dépenses pour ordre)					(Uitgaven voor orde)	
590.04	Loyer des locaux. Quote-part F.N.I. Gand	30	30	22	Huur van de lokalen. Aandeel N.V.I. 590.04 te Gent.	
05	Placements. Quote-part des C.A.P. . . .	150	150	82	Plaatsingen. Bijdrage C.O.O.	05
Totaux pour le Chapitre 59 .		180	180	104	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		1.322.784	1.306.588	1.295.258	Algemene totalen voor de uitgaven.	

NOTE.

NOTA.

Le budget est en déséquilibre. Les dépenses s'élèvent à la somme de 1.322.784.000 francs, les recettes à 1.314.784.000 francs. La différence, soit 8.000.000 de francs représente :

1. 1.000.000 de francs de dépenses prévues à l'article 532.09 pour déficit résultant de l'assurance par l'O.N.I.G. des invalides de guerre non assurables au tarif de la C.G.E.R., sans contre-partie en recette au budget de l'Œuvre.

Les débours éventuels à consentir sur ce poste seront prélevés éventuellement :

a) sur le fonds de réserve constitué à l'O.N.I.G. en application de l'article 6 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 fixant les conditions auxquelles l'Œuvre nationale est autorisée à conclure des contrats d'assurance-vie au profit de certains invalides de guerre;

b) par prélèvement sur le crédit de 1.000.000 de francs inscrit à l'article 600.6 de la section particulière du budget en application de l'article 8 de l'arrêté royal du 11 mars 1968 précité.

2. 7.000.000 de francs à prélever éventuellement sur les fonds propres de l'Œuvre nationale pour assurer les frais d'assistance et de réadaptation des invalides ainsi que le fonctionnement de ses homes.

De begroting is niet in evenwicht. De uitgaven belopen 1.322.784.000 frank terwijl de ontvangsten slechts 1.314.784.000 frank bedragen. Het verschil, zijnde 8.000.000 frank vertegenwoordigt :

1. 1.000.000 frank voorziene uitgaven op artikel 532.09 voor tekort voortvloeiend uit de verzekering door het N.W.O.I. van oorlogsinvaliden, niet verzekeraar aan het normaal tarief van de A.S.L.K., zonder tegenwaarde in de ontvangsten op de begroting van het Werk.

De eventuele uitgaven op deze post toe te staan zullen gebeurlijk voorafgenomen worden :

a) op het reservefonds gevormd bij het N.W.O.I. in uitvoering van artikel 6 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Nationaal Werk gemachtigd wordt contacten voor levensverzekering te sluiten ten behoeve van sommige oorlogsinvaliden;

b) door voorafneming op het krediet van 1.000.000 frank ingeschreven onder artikel 600.6 van de afzonderlijke sectie van de begroting in uitvoering van artikel 8 van het koninklijk besluit van 11 maart 1968 voornoemd.

2. 7.000.000 frank gebeurlijk vooraf te nemen op de eigen fondsen van het Nationaal Werk tot dekking van de kosten van bijstand en heraanpassing van de invaliden alsmede voor de werking van zijn tehuizen.

D. — Société nationale du Logement.**D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artik-	1969 présumées vermoedelijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
410.00	Location de terrains de réserve	4	4	4	Verhuring van reservegronden	410.00
01	Chargements dus par les sociétés agréées	59.745	55.165	50.728	Kostenlast verschuldigd door de erken- de vennootschappen.	01
02	Indemnités forfaitaires dues par les sociétés agréées	5.000	4.500	3.972	Forfaitaire vergoedingen verschuldigd door de erkende vennootschappen.	02
03	Intérêts dus par les sociétés agréées sur les avances leur accordées	610.825	533.900	472.290	Interesten verschuldigd door de erken- de vennootschappen uit hoofde van de hen toegestane voorschotten.	02
04	Récupération des frais administratifs exposés pour compte de tiers	350	150	918	Terugvordering van administratieve kosten, gedaan voor rekening van derden.	04
05	Recettes de publications et de publicité .	5	5	—	Ontvangsten van publikaties en publi- citeit.	05
411.00	Intérêts sur dépôts en banques	15.000	15.000	12.586	Interesten op deposito's in banques .	411.00
01	Intérêts sur portefeuille-titres	900	1.000	866	Interesten van de effecten-portefeuille	01
02	Intérêts sur prêts au personnel	150	150	—	Interesten op leningen aan het perso- neel.	02
03	Intérêts sur découverts en compte courant	1.000	600	1.013	Interesten op tekorten in rekening- courant.	03
09	Revenus divers	5	5	3	Diverse inkomsten	09
Totaux pour le Chapitre 41 .		692.984	610.479	542.380	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420	Reductions de loyer familles nombreuses remboursées par l'Etat	95.000	95.000	55.296	Huurverminderingen aan de kinder- rijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	420
421	Primes de l'Etat pour acquéreurs de mai- sons	100.000	100.000	105.752	Staatspremies aan de kopers van volkswoningen.	421
422	Primes provinciales pour acquéreurs de maisons	2.000	2.000	792	Provinciepremies aan de kopers van volkswoningen.	422
423	Intervention du Fonds National du Loge- ment dans les charges d'intérêt et d'amor- tissement des prêts accordés en vue de l'acquisition d'immeubles insalubres (art. 8 de la loi du 7-12-1953)	3.000	3.000	1.037	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de lasten van interest en aflossingen der leningen toegestaan voor de aankoop van onge- zonde woningen (art. 8 van de wet van 7-12-1953).	423
424	Crédits exceptionnels remboursés par les sociétés agréées	1.000	1.000	1.594	Terugbetaling van buitengewone kre- dieten door de erkende vennootschap- pen.	424
425	Dotation en faveur de l'Institut National du Logement	19.900	14.468	12.843	Dotatie ten bate van het Nationaal Instituut voor de Huisvesting.	425
427	Revenus du Fonds de Prévoyance Sociale	50	45	54	Inkomsten van het Sociaal Voorzorgs- fonds.	427
428	Remboursement sur avances accordées au personnel par le Fonds de Prévoyance Sociale	50	50	40	Terugbetaling op voorschotten toege- staan aan het personeel ten laste van het Sociaal Voorzorgsfonds.	428

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
429	Allocations-loyers aux évacués de taudis (A.R. du 10-1-1966) à charge de l'Etat .	5.000	5.000	670	Huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (K.B. 10-1-1966) ten laste van de Staat.	429
	Totaux pour le Chapitre 42 .	226.000	220.563	178.078	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
	CHAPITRE 43.				HOOFDSTUK 43.	
430.00	Produit de la vente d'immeubles . .	10.000	10.000	—	Opbrengst van verkoop van immo- 430.00 biliën.	
01	Produit de la vente de mobilier . . .	5	5	—	Opbrengst van verkoop van meubilair 01	
02	Produit de la vente de machines . . .	5	5	10	Opbrengst van verkoop van machines 02	
03	Produit de la vente de matériel . . .	4	4	4	Opbrengst van verkoop van mate- 03 rieel.	
04	Produit de la vente d'autos	50	50	50	Opbrengst van verkoop auto's . . 04	
05	Produit de la vente de documents (Eco- nomat)	1.000	1.000	1.028	Opbrengst van verkoop van publika- 05 ties (Econom.).	
06	Produit de la vente de timbres fiscaux .	10.000	7.100	6.687	Opbrengst van verkoop van fiscale 06 zegels.	
07	Récupération de garanties et cautions .	1	1	12	Terugvordering van borgtochten en 07 waarborgen.	
431.00	Produit des emprunts à long terme . .	4.420.000	3.215.000	2.841.081	Opbrengst van leningen op lange 431.00 termijn.	
01	Produit des emprunts à moyen terme .	196.000	129.000	396.000	Opbrengst van leningen op halflange 01 termijn.	
02	Réalisation de placements (portefeuille) .	300	300	253	Realisatie van beleggingen (effecten- 02 portefeuille).	
03	Réalisation de placements (à court terme)	30.000	30.000	31.946	Realisatie van beleggingen (op korte 03 termijn).	
04	Réalisation de placements (à court terme remboursables par annuités)	19.500	19.500	13.263	Realisatie van beleggingen (op korte 04 termijn terugbetaalbaar door annuïtei- ten).	
05	Remboursement sur prêts sur Promesse d'acquisition	720.000	600.000	550.086	Terugbetaling op leningen belofte 05 aankoop.	
06	Remboursement sur avances à long terme accordées aux sociétés agréées (amortis- sement compris dans les annuités) . . .	391.320	360.825	330.385	Terugbetaling op leningen op lange 06 termijn toegestaan aan de erkende vennootschappen (aflossing begrepen in de annuïteiten).	
07	Versement de produits de vente par les sociétés agréées	500.000	500.000	526.078	Storting van verkoopopbrengsten door 07 de erkende vennootschappen.	
08	Remboursement sur prêts au personnel	200	200	395	Terugbetaling op voorschotten ver- 08 leend aan het personeel.	
	Totaux pour le Chapitre 43 .	6.298.385	4.872.990	4.697.278	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
	Totaux pour les recettes propres .	7.217.369	5.704.032	5.417.736	Totalen voor eigen ontvangsten.	
	CHAPITRE 49.				HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versements et transferts en compte cou- rant à vue par les sociétés agréées . .	2.428.565	2.150.600	1.831.938	Stortingen en overschrijvingen door de 490.01 erkende vennootschappen op gewone rekening-courant.	
02	Versements et transferts en compte cou- rant « Garanties P.A.II » par les sociétés agréées	37.500	30.000	37.821	Stortingen et overschrijvingen door de 02 erkende vennootschappen op rekening- courant « Waarborgen B.A.II ».	
04	Service financier, y compris l'intervention du Fonds National du Logement, des em- prunts émis en vertu des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956 (voir art. 594 Dépenses)	3.347.150	2.462.186	2.209.820	Financiële dienst, met inbegrip van de 04 tussenkomst van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting, van de leningen uitgegeven krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956 (zie art. 594 Uitgaven).	
	Totaux pour le Chapitre 49 .	5.813.215	4.642.786	4.079.579	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
	Totaux généraux pour les recettes .	13.030.584	10.346.818	9.497.315	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

D. — Société nationale du Logement.**D. — Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.**

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues — voorziene	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
510.00	Rémunérations du personnel de cadre	40.400	44.500	35.416	Bezoldigingen van het kaderpersoneel.	510.00
01	Salaires	950	850	850	Salarissen	01
02	Rémunérations du personnel de complément	1.000	1.000	640	Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Pensions du personnel retraité	4.200	4.200	3.166	Pensioenen van de op rust gestelde agenten.	03
04	Charges sociales légales — part patronale	7.500	7.500	6.380	Wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	04
05	Charges sociales extra-légales — part patronale	3.200	3.200	2.058	Extra-wettelijke sociale lasten — patronale tussenkomst.	05
06	Assurances contre les accidents de travail	500	500	255	Verzekering tegen arbeidsongevallen .	06
08	Honoraires forfaitaires	200	100	64	Forfaitaire vergoedingen	08
09	Subside à l'Amicale du Personnel	110	110	100	Toelage aan de Vriendenkring van het Personeel.	09
511.00	Emoluments administrateurs et commissaires	850	850	771	Emolumenten beheerders en commissarissen.	511.00
01	Membres des commissions	15	15	—	Vergoedingen leden der commissies .	01
02	Organes de contrôle de l'Etat	280	280	205	Controleorganen van de Staat . . .	02
512.00	Frais de représentation	250	150	98	Representatiekosten	512.00
01	Frais de voyage et de séjour des administrateurs, des commissaires et reviseurs	200	200	151	Verblijfs- en verplaatsingskosten der beheerders, commissarissen en reviseurs.	01
02	Frais de voyage et de séjour du personnel	2.000	1.800	1.428	Verblijfs- en verplaatsingskosten van het personeel.	02
03	Frais de mission — Voyage d'études et participation congrès	750	600	489	Opdrachten, studiereizen en congressen.	03
513.00	Loyers des locaux, précomptes immobiliers et charges complémentaires	850	500	441	Huur van lokalen, onroerende voorheffingen en bijkomende lasten.	513.00
01	Entretien et réparation des locaux, du matériel et du mobilier	1.000	600	493	Onderhoud en herstelling van lokalen, matériel et meubilair.	01
02	Entretien et réparation des autos, propriété de l'organisme	75	50	47	Onderhoud en herstelling van auto's eigendom van het organisme.	02
03	Assurances	75	75	36	Verzekeringen	03
04	Impôts, taxes provinciales et communales	25	25	14	Belastingen, gemeente- en provincietaxes.	04
05	Combustibles	250	160	178	Brandstoffen	05
06	Eau, gaz, électricité	225	200	158	Water, gas en electriciteit	06
07	Huile, essence, etc. pour autos, propriété de l'organisme	175	150	113	Olie, benzine, enz. voor auto's, eigendom van het organisme.	07
514.00	Fournitures de bureau	1.200	1.200	865	Bureaubenodigdheden	514.00
01	Frais de poste, télégraphes et téléphones	850	850	575	Post-, telefoon- en telegraafkosten .	01
02	Documentation	250	200	145	Documentatie	02
03	Cotisations diverses	125	175	93	Diverse bijdragen	03
04	Frais de banque et de chèques postaux	400	400	63	Bank- en postcheckkosten	04
05	Frais divers	500	500	221	Diverse	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
515.00	Publications, publicité et propagande .	1.250	3.500	847	Publikaties, propaganda en publiciteit .	515.00
516.00	Honoraires d'avocat et frais de justice .	300	300	133	Erelonen advocaat en gerechtskosten .	516.00
517.00	Intérêts sur avances de l'Etat	15.236	15.630	16.018	Interesten op voorschotten van de Staat	517.00
01	Intérêts sur emprunts S.N.L.	23.353	23.805	24.245	Interesten op leningen N.M.H. . . .	01
02	Intérêts sur emprunts Fonds National du Logement (pour mémoire)	487.000	426.281	377.148	Interesten op leningen Nationaal Fonds Huisvesting.	02
04	Intérêts sur avances F.N.R.O.M.	—	—	9	Interesten op voorschotten N.P.F. Mijnwerkers (promemorie).	04
05	Intérêts sur emprunts à moyen terme .	33.250	23.625	10.498	Interesten op voorschotten op half-lange termijn.	05
06	Intérêts sur dépôts en comptes courants (crédit non limitatif)	42.000	38.000	36.234	Interesten op deposito's in rek.-courant (niet limitatief krediet).	06
09	Intérêts et charges divers	500	500	100	Diverse interesten en lasten	09
518.00	Remboursement de trop perçu (crédit non limitatif)	10	10	—	Terugbetaling van het teveel geïnde (niet limitatief krediet).	518.00
Totaux pour le Chapitre 51 .		671.304	602.591	520.745	Totalen voor Hoofdstuk 51.	

CHAPITRE 52.

HOOFDSTUK 52.

520.01	Transfert en compte courant des réductions de loyer aux familles nombreuses remboursées par l'Etat	95.000	95.000	55.296	Overdracht in rekening-courant van de huurverminderingen aan kinderrijke gezinnen terugbetaald door de Staat.	520.01
521.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par l'Etat	100.000	100.000	105.751	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de Staat.	521.01
522.01	Transfert en compte courant des primes aux acquéreurs de maisons versées par les provinces	2.000	2.000	792	Overdracht in rekening-courant van de premiën aan de kopers van volkswoningen gestort door de provincies.	522.01
523.01	Transfert en compte courant des différences d'intérêt et d'amortissement remboursées par l'Etat en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953 .	3.000	3.000	1.037	Overdracht in rekening-courant van de verschillen van interest en aflossing door de Staat terugbetaald in uitvoering van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.	523.01
524.01	Remboursement à l'Etat de crédits exceptionnels accordés aux sociétés agréées .	1.000	1.000	1.594	Terugbetaling aan de Staat van buitengewone kredieten aan de erkende vennootschappen verleend.	524.01
525.01	Versement à l'Institut National du Logement de la dotation prévue par la loi du 27 juin 1956	19.900	14.468	12.843	Storting aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting van de dotatie voorzien bij de wet van 27 juni 1956.	525.01
527.01	Interventions du Fonds de Prévoyance Sociale	400	350	274	Tussenkost van het Sociaal Voorzorgsfonds.	527.01
529.01	Transfert en compte courant des allocations-loyers aux évacués de taudis (A.R. 10-1-1966) versées par l'Etat . .	5.000	5.000	670	Overdracht in rekening-courant van de huurtoelagen voor gewezen krotbewoners (K.B. 10-1-1966) gestort door de Staat.	529.01
Totaux pour le Chapitre 52 .		226.300	220.818	178.257	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorziene	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 53.				HOOFDSTUK 53.		
530.00	Acquisition d'immeubles :				Aankoop van gebouwen :	530.00
	A. Crédits d'engagement				A. Vastleggingskredieten	
	Bâtiment administratif rue				Administratief gebouw	
	Froissart 40.000.000	(40.000)	(40.000)	—	Froissartstraat . . 40.000.000	
	B. Paiements				B. Betalingen	
	Bâtiment administratif . 20.000.000	20.000	20.000	—	Administratief gebouw . 20.000.000	
01	Acquisition de terrains	15.000	15.000	—	Aankoop van gronden	01
02	Acquisition de mobilier	500	500	167	Aankoop van meubilair	02
03	Acquisition de machines	1.000	1.000	543	Aankoop van machines	03
04	Acquisition de matériel	100	100	32	Aankoop van materieel	04
05	Acquisition d'autos (pour mémoire) . .	—	250	271	Aankoop van autovoertuigen (pro me- morie).	05
06	Acquisition pour l'Economat	1.000	1.000	661	Aankoop voor Economaat	06
07	Acquisition de timbres fiscaux	10.000	7.100	7.000	Aankoop van fiscale zegels	07
08	Constitution de cautions et garanties . .	10	10	3	Vastlegging van borgtochten en waar- borgen.	08
	A. Crédits d'engagements sur crédits ordinaires et produits de vente . . .	(6.707.000)	(1) (3.350.000)	(4.506.295)	A. Vastleggingskredieten op gewone kredieten en verkoopsofbrengsten.	
	Paiements.				Betalingen.	
531.00	Retraits sur crédits «Emprunt»	4.420.000	3.200.000	2.730.280	Afhalingen op kredieten « Leningen »	531.00
01	Retraits sur crédits «Produits Ventes» .	350.000	480.000	260.110	Afhalingen op kredieten « Verkoopsof- brengsten ».	01
03	Retraits sur comptes courants «Soldes Prêts»	50.000	50.000	16.626	Afhalingen op rek. ct « Saldo Lening » .	03
	B. Crédits d'engagements s/P.A.2 . . .	(1.000.000)	(1) (500.000)	(678.815)	B. Vastleggingskredieten op B.A.2	
	Paiements.				Betalingen.	
04	Retraits sur crédits «Prom. d'Acqu. 2» .	760.000	470.000	462.888	Afhalingen op kredieten « B.A.2 » . . .	04
	C. Crédits d'engagement à court terme .	(60.000)	(60.000)	(71.288)	C. Vastleggingskredieten op korte ter- mijn.	
	Paiements.				Betalingen.	
05	Retraits sur crédits à court terme . . .	25.000	25.000	32.328	Afhalingen op kredieten op korte ter- mijn.	05
06	Retraits sur crédits à court terme rem- boursables par annuités	35.000	35.000	32.915	Afhalingen op kredieten op korte ter- mijn terugbetaalbaar door annuïteiten.	06
532.00	Amortissements sur avances de l'Etat . .	34.350	34.000	33.564	Aflossing op voorschotten van de Staat	532.00
01	Amortissements sur emprunts S.N.L. . .	29.220	28.800	28.327	Aflossing op leningen N.M.H. . . .	01
02	Amortissements sur emprunts F.N.L. . .	338.650	309.463	279.134	Aflossing op leningen N.F.H. . . .	02
03	Amortissements sur emprunts F.N.R.O.M. (pour mémoire)	—	—	165	Aflossing op voorsch. Nat. Pens. Fonds Mijnwerkers (pro mémoire).	03
04	Remboursements sur emprunts à moyen terme (crédit non limitatif)	196.000	129.000	121.000	Terugbetalingen op leningen op half- lange termijn (niet limitatief krediet).	04
533.01	Consolidation de fonds de réserves (cré- dit non limitatif) (pour mémoire) . . .	—	—	—	Consolidatie van reservefondsen (niet limitatief krediet) (pro mémoire).	533.01
534.01	Prêts au personnel (pour mémoire) . . .	—	5.000	—	Leningen aan het personeel (pro me- morie).	534.01
Totaux pour le Chapitre 53 :					Totalen voor Hoofdstuk 53 :	
	Crédits d'engagement .	(7.807.000)	(4.000.000)	(5.256.398)	Vastleggingskredieten	
	Crédits de paiement .	6.285.830	4.811.223	4.006.014	Betalingskredieten	
Totaux pour les dépenses propres .		7.183.434	5.634.632	4.705.016	Totalen voor de eigen uitgaven.	

(1) Décision C.M.C.E.S. : 7.707.000, 28 juillet 1969.

(1) Beslissing M.C.E.S.C. : 7.707.000, 28 juli 1969.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
Dépenses pour ordre (crédits non limitatifs)					Uitgaven voor orde (niet limitatieve kredieten)	
590.01	Retraits de dépôts en comptes courants ordinaires	2.250.000	2.000.000	1.767.282	Terugvordering op deposito's in gewone rekening-courant.	590.01
592.01	Retraits et transferts sur dépôts de garanties en comptes courants P.A.2.	50.000	50.000	39.292	Terugvordering op deposito's in rekening-courant Waarborgen B.A.2.	592.01
593.01	Retraits et transferts sur comptes courants P.V.V.	200.000	200.000	106.116	Terugvordering op deposito's in rekening-courant meerwaarden V.H.	593.01
594.01	Service financier des emprunts émis avec garantie de l'Etat en application des lois des 15 avril 1949 et 27 juin 1956	3.347.150	2.462.186	2.209.820	Financiële dienst van de leningen uitgegeven onder waarborg van de Staat krachtens de wetten van 15 april 1949 en 27 juni 1956.	594.01
Totaux pour le Chapitre 59 .		5.847.150	4.712.186	4.122.510	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		13.030.584	10.346.818	8.827.526	Algemene totalen voor de uitgaven.	
Totaux des crédits d'engagement .		(7.807.000)	(4.000.000)	(5.256.398)	Totaal van de vastleggingskredieten.	

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne

E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank).

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par année per artikel	1969 présomées vermoedelijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes de terrains « logement »	16.900	16.900	9.770	Opbrengst van verkopenen gronden « huisvesting ».	411.01
02	Produit de ventes de terrains « bonification foncière »	7.816	7.816	451	Opbrengst van verkopenen gronden « bodemverbetering ».	02
03	Produit de ventes de terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	1.000	42.237	6.591	Opbrengst van verkopenen gronden en gebouwen van de Verzekeringskas.	03
04	Intérêts et amortissements sur prêts hypothécaires	749.626	701.159	651.558	Interesten en aflossingen op hypothécaire leningen.	04
05	Remises d'intérêts aux ouvriers mineurs	6.584	7.019	7.568	Renteverminderingen aan mijnwerkers	05
06	Intérêts sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	1	Interesten op voorschotten aan Werk van de Akker.	06
07	Amortissements sur avances aux Ligues du Coin de Terre	1	1	31	Aflossingen op voorschotten aan Werk van de Akker.	07
08	Produit de locations	7.586	7.857	10.505	Huuropbrengsten	08
09	Revenus de bonification foncière	10	10	8	Inkomsten van bodemverbetering	09
10	Revenus de remembrement	250	1.100	229	Inkomsten van ruilverkaveling	10
11	Revenus divers	300	417	317	Diverse inkomsten	11
12	Primes d'assurance-vie	1.400	1.539	1.315	Verzekeringspremies	12
13	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (fonds propres)	172.499	199.309	221.495	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (eigen middelen).	13
14	Intervention des acquéreurs dans le coût de la construction (primes à l'acquisition)	5.000	5.891	44.076	Tussenkost van de aankopers in de kostprijs van de bouw (aankooppremies).	14
15	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	100	100	80	Terugvordering van administratieve kosten ten laste genomen voor rekening van derden.	15
16	Intérêts et amortissements sur capitaux investis dans la démolition d'habitations insalubres	61	61	61	Interesten en delgingen op geïnvesteerde kapitalen in het slopen van ongezonde woningen.	16
17	Intérêts sur primes de l'Etat	12.235	4.974	630	Interesten op Staatspremies	17
412.01	Publications	266	266	61	Publikaties	412.01
413.01	Revenus de dépôts provisoires	2.592	26.987	—	Inkomsten van voorlopige deposito's	413.01
02	Charges financières imputées au Ministère de l'Agriculture :				Financiële lasten aangerekend aan het Ministerie van Landbouw :	02
	— budget ordinaire	1.930	2.534	3.847	— gewone begroting;	
	— budget extraordinaire	13.042	20.380	—	— buitengewone begroting.	
03	Revenus du portefeuille-titres	15.221	9.870	9.055	Inkomsten van de portefeuille	03
04	Revenus financiers divers	10	10	—	Diverse financiële inkomsten	04
Totaux pour le Chapitre 41		1.014.430	1.056.438	967.649	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Fonds de prévoyance	500	1.700	3.004	Voorzorgsfonds	420.01
Totaux pour le Chapitre 42		500	1.700	3.004	Totalen voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Portefeuille-titres	104.009	792.797	522	Portefeuille	430.01
02	Récupération de garanties versées	1	1	164	Terugvordering van gestorte waarborgen.	02
03	Garanties reçues	1	1	22	Ontvangen waarborgen	03
04	Ventes de biens patrimoniaux	—	—	—	Verkoop van patrimoniale goederen	04
Totaux pour le Chapitre 43		104.011	792.799	708	Totalen voor Hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank).

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présomées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Emprunts « Fonds National du Logement »	1.200.000	737.861	732.151	Leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	442.01
02	Emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	95.000	113.223	65.720	Leningen « Landbouwinvesterings-fonds ».	02
443.01	Avances d'industriels	100	100	15	Voorschotten van industriëlen . . .	443.01
444.01	Remboursement sur avances accordées au personnel	250	250	248	Terugbetaling op voorschotten verleend aan het personeel.	444.01
02	Avances pour compte du Ministère des Travaux publics — voirie	8.800	8.500	8.286	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	02
03	Avances du Ministère des Travaux Travaux publics — voirie	8.800	100	319	Voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — bestrating.	03
04	Intervention des propriétaires et usufruitiers dans le coût des travaux de remembrement	35.525	15.288	7.357	Tussenkost van de eigenaars en vruchtgebruikers in de kostprijs van de ruilverkavelingswerken.	04
05	Remboursements sur avances « débiteurs remembrement »	25	20	18	Terugbetalingen op voorschotten « schuldenaars ruilverkaveling ».	05
06	Liquidation des débiteurs divers	61	11.777	12.264	Vereffening van de verschillende schuldenaars.	06
Totaux pour le Chapitre 44 .		1.339.861	887.119	826.378	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
Ministère de la Famille et du Logement :					Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting :	
450.01	— Intervention du Fonds National du Logement dans les intérêts sur emprunts Ministère de l'Agriculture :	192.848	183.509	189.684	— Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de interesten op leningen.	450.01
02	— Intervention dans les intérêts sur les emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	20.012	17.628	15.402	Ministerie van Landbouw : — Tussenkost in de interesten op leningen « Landbouwinvesterings-fonds ».	02
03	— Subsidies pour travaux de remembrement	231.045	199.617	203.589	— Toelagen voor ruilverkavelingswerken.	03
04	— Frais administratifs et techniques de remembrement	176.094	164.425	160.997	— Beheerskosten en technische kosten ruilverkaveling.	04
451.01	Intervention du Fonds National du Logement dans les amortissements sur emprunts (Ministère de la Famille et du Logement)	244.175	—	155.013	Tussenkost van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting in de aflossingen leningen (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).	451.01
02	Amortissements sur avances primes de l'Etat (Ministère de la Famille et du Logement)	10.825	4.336	—	Delgingen op voorschotten Staatspremies (Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting).	02
03	Intervention du Ministère de la Famille et du Logement dans les intérêts sur emprunts « Tornado »	1.722	1.871	—	Tussenkost van het Ministerie van het Gezin en van de Huisvesting in de interesten op leningen « Tornado ».	03
452.01	Subsidies pour travaux de remembrement (provinces et communes)	125.675	64.233	106.547	Toelage voor ruilverkavelingswerken (provinciën en gemeenten).	452.01
Totaux pour le Chapitre 45 .		1.002.396	635.619	831.232	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes propres .		3.461.198	3.373.675	2.628.971	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank).

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présümées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Sociétés agréées	15.145	16.270	15.513	Erkende maatschappijen	490.01
02	Comités de remembrement	1.000	1.000	—	Ruilverkavelingscomités	02
03	Arrhes versées par les acquéreurs (de- mandes non suivies d'exécution)	12.000	12.000	15.468	Persoonlijke tussenkomst gestort door de aankopers (aanvragen zonder ge- volg).	03
04	Créditeurs divers	1.555	1.580	1.329	Verschillende schuldeisers	04
Totaux pour le Chapitre 49 .		29.700	30.850	32.310	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes .		3.490.898	3.404.525	2.661.281	Totalen voor de ontvangsten.	

E. — Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne

E. — Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre	129.737	122.000	119.318	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	511.01
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	18.662	18.695		Bezoldigingen van het aanvullend personeel.	02
03	Pensions	520	518	477	Pensioenen	03
04	Charges sociales légales	38.578	36.201	9.957	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	7.592	6.976	7.270	Extra-wettelijke sociale lasten	05
06	Service social	1.075	930	1.317	Sociale dienst	06
07	Frais de recrutement et divers	175	175	142	Aanwervingskosten en diversen	07
08	Honoraires forfaitaires	173	172	170	Forfaitaire erelonen	08
512.01	Administrateurs et commissaires	537	537	350	Beheerders en commissarissen	512.01
02	Commissaires du Gouvernement et revi- seurs	212	212	221	Regeringscommissarissen en revisoren	02
513.01	Déplacements	11.775	10.825	10.737	Verplaatsingen	513.01
Totaux pour le Chapitre 51 .		209.036	197.241	149.959	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Fournitures de bureau	5.050	5.550	4.173	Bureaubenodigdheden	521.01
02	Expédition et petits déplacements	1.050	1.050	1.000	Verzending en kleine verplaatsingen	02
03	Téléphone et télégraphe	1.050	1.050	1.134	Telefoon en telegraaf	03
04	Banques et chèques postaux	120	120	109	Banken en postrekeningen	04
05	Prestations	5.300	5.300	5.102	Prestaties	05
06	Bibliothèques et documentation	280	275	257	Bibliotheek en documentatie	06
07	Affiliations et cotisations	80	80	86	Lidgeld en bijdragen	07
08	Enquêtes et études	10	10	4	Onderzoeken en studies	08
09	Divers	250	250	204	Diverse	09
522.01	Congrès et expositions	260	230	314	Congressen en tentoonstellingen	522.01
02	Publications	3.710	4.100	3.643	Publikaties	02
03	Propagande	350	600	235	Propaganda	03
523.01	Loyer des locaux	783	764	653	Huur van lokalen	523.01
02	Assurances	20	20	14	Verzekeringen	02
03	Entretien et réparations	2.200	2.500	1.971	Onderhoud en herstellingen	03
04	Eau, gaz, électricité	1.050	1.050	1.018	Water, gas, elektriciteit	04
05	Chauffage	1.000	1.000	1.017	Verwarming	05
06	Impôts et divers	550	550	701	Belastingen en verscheidene	06
524.01	Location matériel	3.250	2.250	1.199	Huur materieel	524.01
02	Entretien et réparations	1.300	1.300	1.490	Onderhoud en herstellingen	02
03	Divers	100	100	69	Verscheidene	03
525.01	Conseils et experts	450	410	447	Raadgevers en experts	525.01
526.01	Intérêts sur avances de l'Etat	7.776	7.908	2.500	Interesten op voorschotten van de Staat	526.01
02	Intérêts sur emprunts « Fonds National du Logement »	462.515	401.566	371.231	Interesten op leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
03	Intérêts sur emprunts « Fonds d'Investisse- ment Agricole »	44.599	36.404	27.684	Interesten op leningen « Landbouwin- vesteringsfonds ».	03
04	Intérêts sur emprunts « Agriculture »	1.645	1.746	—	Interesten op leningen « Landbouw »	04
05	Intérêts sur emprunts « Tornado »	1.995	1.995	1.995	Interesten op leningen « Tornado »	05

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
527.01	Allocations aux sociétés agréées	150	150	300	Vergoedingen aan erkende maatschap- pijen.	527.01
02	Action sociale terrienne	100	100	26	Landelijke sociale aktie	02
03	Bonification foncière (frais directs)	675	900	1.019	Bodemverbetering (rechtstreekse kos- ten).	03
04	Remembrement (frais directs)	8.000	8.000	7.570	Ruilverkaveling (rechtstreekse kosten)	04
05	Charges de l'ouverture de crédit (remem- brement)	13.228	11.839	11.098	Lasten van de kredietopening (ruilver- kaveling).	05
06	Frais relatifs aux biens immobiliers loués	3.758	3.786	3.061	Kosten betreffende verhuurde onroer- ende goederen.	06
07	Frais relatifs aux terrains et immeubles de la Caisse d'Assurances	2.500	2.500	1.691	Kosten betreffende de gebouwen en gronden Verzekeringskas.	07
08	Expertise de terrains	60	60	52	Schatting van gronden	08
09	Examens médicaux	1.200	1.100	764	Geneeskundige onderzoeken	09
10	Capitaux-décès	100	100	—	Kapitalen bij overlijden	10
11	Rachats	20	20	18	Afkoopwaarden	11
12	Divers	8	8	3	Verscheidene	12
Totaux pour le Chapitre 52 .		576.542	506.741	453.852	Totalen voor Hoofdstuk 52.	

CHAPITRE 53.

HOOFDSTUK 53.

532.01	Institut National du Logement	5.400	6.492	4.051	Nationaal Instituut voor de Huis- vesting.	532.01
533.01	Prêts aux constructeurs privés	434.859	469.924	399.530	Leningen aan individuele bouwers .	533.01
02	Chantiers collectifs petites propriétés ter- riennes	1.017.569	1.067.890	711.819	Groepswerken kleine landeigendom- men.	02
03	Constructions et travaux divers (pour mémoire)	—	1.288	2.018	Allerlei constructies en werken (pro memorie).	03
04	Construction de fermes	4.800	3.798	—	Bouw van hofsteden	04
05	Travaux de bonification foncière	114.458	1.902	1.021	Werken van bodemverbetering . . .	05
06	Acquisition de terrains « logement » (pour mémoire)	—	141.195	120.261	Aankoop van gronden « huisvesting » (pro memorie).	06
07	Acquisition de terrains « bonification foncière »	4.321	3.168	14.024	Aankoop van gronden « bodemverbe- tering ».	07
08	Avances aux sociétés agréées	70.322	29.844	45.296	Voorschotten aan erkende maatschap- pijen.	08
09	Avances aux Comités de remembrement Caisse d'Assurances :	375.171	314.173	256.078	Voorschotten aan de Ruilverkavelings- comités.	09
10	Prêts hypothécaires	15.000	15.000	9.486	Verzekeringskas :	
11	Terrains et immeubles	61.000	6.852	25.976	Hypothecaire leningen	10
12	Financement des primes de l'Etat	91.000	84.000	44.974	Gronden en gebouwen	11
					Financiering van de Staatspremies .	12
Totaux pour le Chapitre 53 .		2.193.900	2.145.526	1.634.534	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

CHAPITRE 55.

HOOFDSTUK 55.

550.01	Matériel d'exploitation (pour mémoire)	—	1.845	799	Uitbatingsmaterieel (pro memorie) .	550.01
02	Matériel et mobilier	5.800	850	1.008	Roerende goederen	02
03	Portefeuille-titres	1.000	314.874	—	Portefeuille	03
04	Garanties versées	1	1	—	Gestorte waarborgen	04
05	Remboursement de garanties reçues	1	1	5	Terugbetaling van de ontvangen waar- borgen.	05
Totaux pour le Chapitre 55 .		6.802	317.571	1.812	Totalen voor Hoofdstuk 55.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements sur avances de l'Etat	10.897	10.765	3.328	Delgingen op voorschotten van de Staat.	560.01
02	Amortissements emprunts « Fonds National du Logement »	513.367	233.190	367.501	Delgingen leningen « Nationaal Fonds voor de Huisvesting ».	02
03	Amortissements emprunts « Fonds d'Investissement Agricole »	7.600	—	—	Delgingen leningen « Landbouwinvesteringfond ».	03
04	Amortissements emprunts « Agriculture »	4.680	4.590	—	Delgingen leningen « Landbouw » .	04
05	Avances pour le compte du Ministère des Travaux Publics	8.800	8.500	8.347	Voorschotten voor rekening van het Ministerie van Openbare Werken.	05
06	Remboursements sur avances du Ministère des Travaux Publics — Voirie	100	100	7	Terugbetaling op voorschotten van het Ministerie van Openbare Werken — Bestrating.	06
07	Avances consenties au personnel	4.800	4.800	4.812	Voorschotten toegestaan aan het personeel.	07
08	Avances consenties sur fonds de tiers — Industriels	100	320	111	Voorschotten toegestaan op fondsen van derden — Industriëlen.	08
09	Remboursements sur avances de tiers	1.300	1.300	605	Terugbetaling op voorschotten van derden.	09
10	Avances pour divers (débiteurs divers et avances pour les stations d'épuration)	201	201	21.478	Voorschotten voor derden (verschillende schuldenaars en voorschotten voor zuiveringsstations).	10
11	Avances pour compte de débiteurs hypothécaires	2.000	2.000	—	Voorschotten voor rekening van hypothécaire schuldenaars.	11
Totaux pour le Chapitre 56 .		553.845	265.766	406.189	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Versement à l'Etat	10	10	10	Storting aan de Staat	570.01
02	Versement aux provinces	2	2	2	Sorting aan de provincies	02
Totaux pour le Chapitre 57 .		12	12	12	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres .		3.540.137	3.432.857	2.646.358	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Sociétés agréées	14.745	15.870	8.709	Erkende maatschappijen	590.01
02	Comités de remembrement	1.000	1.000	1.275	Ruilverkavelingscomités	02
03	Remboursement d'arrhes (demandes non suivies d'exécution)	12.000	12.000	15.486	Terugbetaling persoonlijke tussenkomst (aanvragen zonder gevolg gebleven).	03
04	Créditeurs divers	1.550	1.813	855	Verschillende schuldeisers	04
Totaux pour le Chapitre 59 .		29.295	30.683	26.325	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses .		3.569.432	3.463.540	2.672.683	Totalen voor de uitgaven.	

Le budget est en déséquilibre.

Les prévisions de dépenses s'élèvent à 3.569.432.000 francs et les prévisions de recettes à 3.490.898.000 francs.

Le déficit de 78.534.000 francs sera couvert pour les disponibilités au 1^{er} janvier 1970.

De begroting is niet in evenwicht.

De uitgaven zijn op 3.569.432.000 frank en de ontvangsten op 3.490.898.000 frank geraamd.

Het tekort van 78.534.000 frank zal door de beschikbaarheden op 1 januari 1970 gedekt worden.

F. — Institut national du Logement.**F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.**

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 présümées vermoedelijke	1968 effectuées gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Produit des prestations	900	450	280	Opbrengst van prestaties	411.03
07	Produit des cotisations, des redevances :				Opbrengst van bijdragen, retributies :	07
a)	Retenue sur capitaux investis				a) Afhouding op kapitalen geïnves-	
	par la S.N.L. 21.825		14.467	12.843	teerd door de N.M.H.	
b)	Retenue sur capitaux investis				b) Afhouding op kapitalen geïnves-	
	par la S.N.P.P.T. 6.424		4.095	3.297	teerd door de N.M.K.L.	
d)	Droit de participation aux				d) Inschrijvingsgeld voor cursussen en	
	cours et journées d'études 50		12	4	studiedagen.	
		28.299				
09	Récupération de frais administratifs expo-				Terugvordering van administratieve	09
	sés pour compte de tiers 1	1	1	874	kosten ten laste genomen voor reke-	
					ning van derden.	
412.01	Abonnements et vente de publications	1.236	1.069	725	Abonnementen en verkoop van publi-	412.01
					katies.	
413.01	Intérêts sur placements	520	800	958	Interesten op beleggingen	413.01
414.03	Ristournes	1	10	58	Ristorno's	414.03
08	Droit d'inscription à la bibliothèque	8	6	8	Inschrijvingsrecht op de bibliotheek	08
09	Divers	5	5	166	Diverse	09
Totaux pour le Chapitre 41 .		30.970	20.915	19.213	Totalen voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.05	Véhicules automobiles (pour mémoire)	—	50	—	Autovoertuigen (pro memorie)	430.05
Totaux pour le Chapitre 43 .		—	50	—	Totalen voor Hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.02	Réalisation de placements (pour mémoire)	—	—	1.142	Realisatie van beleggingen (pro	444.02
05	Remboursement sur avances récupérables				memorie).	
	consenties pour compte de tiers (pour				Terugbetaling op terugvorderbare	05
	mémoire)	—	1	—	voorschotten toegekend voor rekening	
					van derden (pro memorie).	
Totaux pour le Chapitre 44 .		—	1	1.142	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Intervention de l'Etat :				Tussenkomst van de Staat :	450.01
A	fonds perdus	7.000	6.644	14.462	Niet terugvorderbaar.	
Totaux pour le Chapitre 45 .		7.000	6.644	14.462	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes .		37.970	27.610	34.817	Totalen voor de ontvangsten.	

F. — Institut national du Logement.

F. — Nationaal Instituut voor de Huisvesting.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het Kaderpersoneel:	511.01
	Personnel statutaire	19.850	18.785	14.749	Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	1	1	1.316	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	50	50	42	Lasten voor pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — part patronale	3.214	2.985	2.653	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving - patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales — Inter- vention patronale	210	170	159	Extra-wettelijke sociale lasten - Patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	160	220	120	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles	1	1	—	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken.	08
09	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles	60	40	51	Vergoedingen die geen werkelijke las- ten dekken.	09
10	Honoraires forfaitaires	4	4	—	Forfaitaire erelonen	10
512.01	Administrateurs	120	170	116	Beheerders	512.01
03	Organes de contrôle de l'Etat	30	45	30	Controle-organen van de Staat	03
04	Collaborateurs des sections	120	168	112	Medewerkers aan de Secties	04
05	Membres des Comités régionaux	40	75	34	Leden van de gewestelijke comités	05
513.01	Représentation	210	210	153	Representatie	513.01
02	Déplacements	953	1.037	820	Verplaatsingen	02
Totaux pour le Chapitre 51 .		25.023	23.961	20.355	Totalen voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux et charges complémen- taires	330	300	275	Huur van lokalen en bijkomende lasten	521.01
02	Location de matériel et de mobilier	6	6	—	Huur van materieel en meubilair	02
03	Entretien et réparation des locaux	1.436	1.200	1.186	Onderhoud en herstel van lokalen	03
04	a) Entretien et réparation du maté- riel et du mobilier 100		100	337	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Dépenses d'entretien, de répa- ration et de consommation pour automoteurs, propriété de l'organisme 90		90	87	b) Uitgaven voor onderhoud, voor herstel en voor verbruik van auto- voertuig, eigendom van de instelling.	
		190				
05	Assurances	22	22	18	Verzekeringen	05
07	Energie électrique	65	60	56	Electrische energie	07
09	Parkings, garages et divers	6	5	5	Parkings, garages en diverse	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques :				Allerhande bureaunkosten	522.01
	a) Fournitures de bureau 460		450	426	a) Bureaubenodigheden.	
	b) Affranchissement du courrier 160		160	129	b) Frankeerkosten.	
	c) Téléphone et Télégraphe 220		220	237	c) Telefoon en Telegraaf.	
	d) Documentation (journaux et périodiques) 48		48	54	d) Documentatie (dagbladen en tijd- schriften).	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.01	e) Cotisations diverses	90	111	85	e) Diverse bijdragen	522.01
	f) Pourboires et étrennes	1	1	1	f) Fooien o.m. voor nieuwjaar.	
	g) Petit matériel de bureau	20	20	6	g) Klein bureaumaterieel.	
	h) Frais de banque et de C.C.P.	6	6	4	h) Bank- en P.C.R. kosten.	
	i) Timbres fiscaux	1	35	40	i) Fiscale zegels.	
	j) Frais d'encaissement	1	1	—	j) Inningskosten.	
	k) Divers	15	15	8	k) Diverse.	
		1.022				
523.01	a) Publications de l'I.N.L.	2.390	2.198	1.353	a) Publikaties van het N.I.H.	523.01
	b) Confection de photos et de films	70	70	77	b) Vervaardiging van foto's en films	
		2.460				
02	Publicité	35	15	2	Publiciteit	02
524.01	Honoraires d'avocat	25	25	—	Advokatenhonoraria	524.01
525.01	Intérêts sur emprunt	2.023	2.023	2.022	Interesten op lening	525.01
526.03	Frais de transport	25	25	17	Vervoerkosten	526.03
04	Indemnités diverses à des tiers	4.326	2.060	2.036	Diverse vergoedingen aan derden	04
527.01	Impôts sur le revenu	1	1	1	Inkomstenbelastingen	527.01
	Totaux pour le Chapitre 52 .	11.972	9.267	8.462	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					CHAPITRE 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites :				Eigenlijke bijzondere uitgaven :	533.01
	a) Organisation de concours	900	435	351	a) Organisatie van wedstrijden.	
	b) Expositions	360	435	196	b) Tentoonstellingen.	
	c) Chantiers expérimentaux	60	200	338	c) Experimentele bouwplaatsen.	
	d) Essais et études en laboratoires et sur chantiers	450	300	222	d) Proefnemingen en studiën in laboratoria en op bouwplaatsen.	
	e) Agréments techniques	400	200	—	e) Technische goedkeuringen.	
		2.170				
	Totaux pour le Chapitre 53 .	2.170	1.570	1.107	Totalen voor Hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	500	Onroerende goederen (pro memorie)	550.01
02	Mobilier	60	60	218	Meubilair	02
03	Machines	100	310	167	Machines	03
04	Matériel	415	312	194	Materieel	04
05	Véhicule automobile (pour mémoire)	—	230	—	Autovoertuig (pro memorie)	05
07	Bibliothèque	150	150	132	Bibliotheek	07
	Totaux pour le Chapitre 55 .	725	1.062	1.211	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
	Totaux pour les dépenses .	39.890 (2)	35.860 (1)	31.135	Totalen voor de uitgaven.	
	a) Crédits d'engagement	—	—	—	a) Vastleggingskredieten.	
	b) Crédits de liquidation	39.890	—	—	b) Vereffeningskredieten.	

(1) Le budget 1969 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 8.250.000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'I.N.L.

(2) Le budget 1970 est en déséquilibre.

La différence entre les prévisions de dépenses et de recettes, soit un montant de 1.920.000 francs, sera comblée par prélèvement sur l'avoir de l'I.N.L.

(1) De begroting 1969 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 8.250.000 frank, zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.I.H.

(2) De begroting 1970 is niet in evenwicht.

Het verschil tussen de ramingen van de uitgaven en van de ontvangsten, nl. 1.920.000 frank zal opgevangen worden door de afhouding op het bezit van het N.I.H.

G. — Société nationale des Distributions d'Eau.

G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I E E L L E S	1970 — article — per artikel	1969 présumées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	T I E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.03	Soldes d'exploitation remboursés par les communes	10.000	5.000	2.698	Exploitatiesaldi door de gemeenten terugbetaald.	411.03
07	Recettes d'exploitation :				Exploitatiekosten :	07
a)	Forfaits	400.000	360.000	362.676	a) Forfaitaire	400.000
b)	Suppléments	350.000	290.000	326.933	b) Meerverbruik	350.000
c)	Divers	60.000	45.000	62.483	c) Allerlei	60.000
		810.000				810.000
08	Recettes de transferts (précompte professionnel — O.N.S.S. — allocations familiales, etc.)	109.200	102.000	92.274	Transfertonvangsten (beroepsvoorheffing R.M.Z. gezinsvergoedingen).	08
09	Récupération de frais administratifs exposés pour compte de tiers	12.000	10.500	9.317	Terugvordering van administratieve kosten gedaan voor rekening van derden.	09
412.01	Vente de plans — cahiers des charges	500	500	559	Verkoop van plans — lastenboeken	412.01
413.01	Intérêts sur placements	4.000	4.000	3.811	Interesten op geldbelegging	413.01
	Comptes banques à vue et subsides				Bank, zichtrekening en rekeningtoelagen.	
414.01	Recettes exceptionnelles	22.204	21.000	27.756	Uitzonderingsontvangsten	414.01
	Totaux pour le Chapitre 41 .	967.904	838.000	888.507	Totale voor Hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Caisse de pension du personnel	89.000	71.000	54.283	Pensioenkas van het personeel	420.01
02	Produits des placements sur disponible des comptes ouverts au nom des associés. Quotes-parts attribuées au :	12.000	11.000	11.382	Opbrengsten der belegging op beschikbaar, rekeningen geopend op naam der vennoten.	02
03	Fonds de réserve commune	22.000	19.000	35.479	Aandeel toegekend aan :	
04	Fonds spécial d'études	40.000	25.000	31.910	Gemeenschappelijke reserve	03
05	Fonds de prévision	20.000	15.000	19.894	Speciaal studiefonds	04
06	Fonds de sécurité d'existence	260	260	226	Voorzorgfonds	05
07	Fonds de responsabilité civile	2.300	2.000	2.125	Fonds voor bestaanszekerheid	06
08	Fonds d'amortissement des immeubles	3.000	2.500	4.983	Verzekeringsfonds Burgerlijke Aansprakelijkheid.	07
09	Comptes d'amortissements (cat. O)	30.000	28.000	31.656	Amortisatiefonds van de gebouwen	08
10	Fonds d'amortissement équipement matériel des sièges	8.000	8.000	8.445	Rekeningen afschrijvingen (kat. O)	09
					Amortisatiefonds uitrusting materieel der zetels.	10
	Totaux pour le Chapitre 42 .	226.560	181.760	200.383	Totale voor Hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43					HOOFDSTUK 43.	
430.01	Immeubles	19.500	19.500	1.364	Gebouwen	430.01
02	Mobilier et matériel de bureau	15	—	15	Meubilair en bureaumaterieel	02
03	Matériel d'utilité générale et des directions régionales	200	—	186	Materieel van gemeen nut en van de zetels.	03
04	Voitures automobiles A.C.	250	—	273	Auto's Hoofdbestuur	04
05	Véhicules de transport	3.500	—	3.568	Transportvoertuigen	05
06	Immobiliés des services constitués (facturations pour travaux)	80.000	85.000	74.305	Vastliggend der opgerichte diensten (gefactureerde werken).	06
	Totaux pour le Chapitre 43 .	103.465	104.500	79.711	Totale voor Hoofdstuk 43.	

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 présümées — vermoedelijke	1968 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
442.01	Produit des emprunts :				Opbrengst der leningen :	442.01
a)	A long terme	657.000	639.000	600.000	a) Op lange termijn.	
b)	Renouvellement E 1953/68 (pour mémoire)	—	—	205.000	b) Hernieuwing L 1953/68 (pro me- morie).	
		657.000				
444.02	Réalisation de placements	30.000	30.000	44.216	Realisatie van beleggingen	444.02
04	Remboursements effectués par le person- nel (pour mémoire)	—	—	3	Terugbetalingen door het personeel ge- daan (pro memorie).	04
05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers .	25.000	25.000	23.865	Terugbetalingen op voorschotten toe- gestaan aan of voor rekening van derden.	05
Totaux pour le Chapitre 44 .		712.000	694.000	873.084	Totalen voor Hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Etat :				Staat :	450.01
a)	Annuités (pour travaux sub- sidés)	258.000	236.000	215.490	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
b)	Apports (pour mémoire)	—	—	1.863	b) Inbrengsten (pro memorie).	
		258.000				
02	Provinces :				Provincies :	02
a)	Annuités (pour travaux sub- sidés)	57.000	54.000	50.225	a) Jaarrenten (voor werken begunstigd met toelagen).	
b)	Apports (pour mémoire)	—	—	319	b) Inbrengsten (pro memorie).	
		57.000				
03	Communes :				Gemeenten :	03
a)	versements en espèces	50.000	40.000	52.469	a) Stortingen in speciën.	
b)	annuités	355.000	300.000	298.417	b) Jaarrenten.	
c)	apports	5.000	5.000	2.607	c) Inbrengsten.	
		410.000				
04	Subsides en espèces	266.000	228.000	198.936	Toelagen in speciën	04
05	Travaux de routes 65 % — Subsides extraordinaires en faveur des communes .	18.000	20.000	—	Wegenwerken 65 % — Buitengewone toelagen ten voordele der gemeenten.	05
Totaux pour le Chapitre 45 .		1.009.000	883.000	820.326	Totalen voor Hoofdstuk 45.	
Totaux pour les dépenses propres .		3.018.929	2.701.260	2.862.011	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Cautions de 200 francs par raccordement .	7.000	7.000	6.889	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	490.01
02	Provisions versées pour compteurs placés en chantier	3.000	2.000	3.171	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions versées pour consommation d'eau à facturer	85.000	50.000	14.122	Provisies voor te faktureren waterver- bruik.	04
05	Provisions versées pour travaux à effec- tuer	175.000	125.000	175.208	Provisies voor uit te voeren werken .	05
08	Divers	100	100	162	Allerlei	08
10	Fonds en souffrance	5.000	6.000	3.727	Liggende gelden	10
Totaux pour le Chapitre 49 .		275.100	190.100	203.279	Totalen voor Hoofdstuk 49.	
Totaux généraux pour les recettes .		3.294.029	2.891.360	3.065.290	Algemene totalen voor de ontvangsten.	

G. — Société nationale des Distributions d'Eau.
G. — Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 — par article — per artikel	1969 — prévues — voorziens	1968 — réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel définitif .				Bezoldigingen van het kaderpersoneel. 511.01	
	a) salaires et traitements	382.800	316.000	283.776	a) wedden en lonen.	
	b) allocations familiales	21.400	14.000	15.172	b) gezinsvergoedingen.	
		404.200				
02	Rémunérations du personnel de complé- ment.				Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
	Salaires	27.560	26.000	29.400	Lonen.	
03	Charges de pensions.				Lasten van pensioenen	03
	Compléments octroyés aux anciens agents	750	700	504	Complementen toegekend aan gewe- zen personeelsleden.	
04	Charges sociales (dérivant de la législation sociale — part patronale)	63.000	57.000	52.962	Sociale lasten (voortspruitend uit de sociale wetgeving — aandeel van de werkgever).	04
05	Charges sociales extra-légales, intervention patronale	4.250	4.000	3.930	Extra wettelijke sociale lasten, patro- nale tussenkomst.	05
06	Service social	1.000	1.000	878	Sociale dienst	06
10	Honoraires forfaitaires, cotisations au ser- vice de santé administratif	500	500	118	Forfaitaire erelonen, bijdragen van de administratieve Gezondheidsdienst.	10
512.01	Administrateurs	550	550	333	Beheerders	512.01
02	Commissaires	5	5	4	Commissarissen	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	120	120	120	Controleorganen van de Staat	03
04	Frais de représentation et de déplacements:				Representatie- en reiskosten :	04
	1. Administrateurs : 170				1. Beheerders : 170.	
	2. Commissaires : 130	300	300	475	2. Commissarissen : 130.	
513.01	Représentation	450	750	200	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	24.000	21.000	22.121	Reiskosten	02
Totaux pour le Chapitre 51 .		526.685	441.925	409.993	Totale voor Hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyers des locaux et charges complémen- taires	6.500	6.500	6.749	Huur lokalen en bijkomende lasten . 521.01	
03	Entretien et réparation des locaux	300	500	82	Onderhoud en herstelling der lokalen . 03	
04	a) entretien et réparation du mo- bilier	200	250	275	a) onderhoud en herstelling van meu- bilair.	04
	b) entretien et réparation des véhicules	100	85	27	b) onderhoud en herstelling van mo- torvoertuigen.	
	c) consommation des véhicules	100	80	50	c) verbruik der voertuigen.	
		400				
05	Assurances (locaux)	55	55	41	Verzekeringen (lokalen)	05
09	Divers	1.300	1.300	1.159	Diverse	09
522.01	Imprimés et fournitures de bureau	2.000	2.000	2.159	Drukwerken en kantoorbehoeften . . 522.01	
02	Amortissement du matériel et mobilier	3.500	3.500	2.797	Afschrijving meubilair en materieel . 02	
03	Assurances matériel et mobilier (vol-incen- die)	5	5	4	Verzekering materieel en meubilair (diefstal-brand).	03
04	Entretien et réparations du matériel	250	250	211	Onderhoud en herstellingen materieel . 04	
05	Poste, téléphone, télégraphe	1.000	1.250	1.102	Post, telefoon, telegraafkosten . . . 05	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
522.06	Abonnements, documentations, cotisations	600	450	560	Abonnementen, documentatie, bijdra- gen.	522.06
07	Frais de banque — chèques et autres . .	150	100	97	Bankkosten — cheque en andere . .	07
08	Contrôle et honoraires (autres que ceux repris au 512.03)	250	200	170	Controlekosten en honoraria (andere dan deze vervat in 512.03)	08
09	Divers	2.500	2.000	1.900	Diverse	09
523.01	Plans et cahiers des charges	600	500	469	Plans en lastenkohieren	523.01
02	Coût publications périodiques S.N.D.E. .	750	750	631	Kosten der periodieke publikaties N.M.D.W.	02
524.01	Frais avocats	50	50	—	Advokaatkosten	524.01
525.01	Intérêts sur emprunts à long terme (partie d'annuités) (voir 560)	410.000	385.000	343.855	Interesten verschuldigd voor leningen op lange termijn (gedeelte jaarrenten) (zie 560).	525.01
02	Frais financiers	18.300	17.000	15.670	Financiële kosten	02
03	Intérêts sur emprunts à court terme . .	30.000	25.000	34.774	Interesten verschuldigd voor leningen op korte termijn.	03
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôt sur le revenu global) .	40	40	1	Belastingen op het inkomen (onroeren- de voorheffing, roerende voorheffing, bedrijfsvoorheffing en belasting op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le Chapitre 52 .		478.550	446.865	412.783	Totalen voor Hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.		HOOFDSTUK 53.				
530.01	Dépenses d'exploitation	185.400	125.000	165.438	Exploitatiewitgaven	530.01
531.01	Magasins, emballages etc...	135.000	95.000	127.154	Magazijnen, verpakkingen, enz... . .	531.01
533.01	Masse d'habillement du personnel . .	3.000	3.000	1.178	Kledingsfonds van het personeel . .	533.01
02	Dépenses de transferts (contre-partie 411.08)	109.200	93.000	90.975	Transfertuitgaven (tegenboeking 411.08).	02
04	Frais de mécanographie	19.000	16.000	15.378	Kosten van de mechanographie . .	04
05	Frais de magasin	3.000	2.000	2.876	Kosten der magazijnen	05
06	Frais de transport	22.000	17.600	17.970	Transportkosten	06
07	Frais des autos	50	200	131	Kosten van de auto's	07
08	Frais M.U.G. utilisation	600	500	475	Kosten voor gebruik van het M.A.N. .	08
09	Frais réception approvisionnements . .	400	150	361	Keuringskosten der bevoorradingen .	09
10	Frais du service social (pour mémoire) .	—	—	14	Onkosten van de sociale dienst (pro memorie).	10
12	Frais du laboratoire	1.200	1.200	1.082	Laboratoriumkosten	12
13	Frais de menuiserie	10	10	—	Kosten van de schrijnwerkerij . . .	13
14	Travaux en régie :				Werken in eigen beheer :	14
	1. investissements	52.000	45.000	141.156	1. vastliggend.	
	2. non investissements	14.000	26.000	19.795	2. niet vastliggend.	
	3. déplacements conduites (T.P.) . . .	27.000	—	13.793	3. verplaatsing leidingen (O.W.).	
		93.000				
15	Frais ateliers réparations compteurs . .	6.000	2.500	7.365	Kosten der herstelwerkplaatsen voor watermeters.	15
16	Frais des serres (pour mémoire) . . .	—	—	11	Onkosten serren (pro memorie) . .	16
18	Frais des excavatrices	2.500	2.000	1.707	Kosten van de graafmachines . . .	18
Totaux pour le Chapitre 53 .		580.360	429.160	606.859	Totalen voor Hoofdstuk 53.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article per artikel	1969 prévues voorzien	1968 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Pensions à payer	16.800	13.000	12.059	Betaling pensioenen	540.01
02	Réassurance pensions	12.000	8.000	7.739	Pensioenen — herverzekering	02
03	Intérêts produits par comptes créditeurs des associés	15.000	12.000	7.783	Interesten opgebracht door de credi- teurrekeningen der vennoten.	03
05	Dépenses à charge « Fonds Spécial d'Etu- des »	100	100	16	Uitgaven ten laste van het « Speciaal Studiefonds ».	05
06	Dépenses à charge « Fonds sécurité d'Exis- tence »	200	200	66	Uitgaven ten laste van het Bestaansze- kerheidsfonds.	06
07	Dépenses à charge « Fonds responsabilité civile »	3.500	3.500	1.006	Uitgaven ten laste van het fonds voor « Burgerlijke Aansprakelijkheid ».	07
08	Dépenses à charge « Fonds de Prévision des Services »	500	500	—	Uitgaven ten laste van het « Voorzorgs- fonds der Diensten ».	08
10	Dépenses à charge des Comptes d'Amor- tissement des machines et autres	7.500	5.000	6.991	Uitgaven ten laste van de rekening « Afschrijving machines » e.a.	10
11	Dépenses à charge « Equipement matériel des sièges	2.000	700	269	Uitgaven ten laste van de rekening « Uitrusting van het materieel der zetels ».	11
Totaux pour le Chapitre 54 .		57.600	43.000	35.929	Totalen voor Hoofdstuk 54.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Bâtiments, réseaux et compteurs	883.000	792.000	610.170	Gebouwen, netten en watermeters	550.01
02	Terrains — Immeubles	80.000	113.400	104.983	Terreinen — Gebouwen	02
03	Mobilier	3.000	4.500	1.653	Meubilair	03
04	Matériel	5.000	4.500	3.908	Materieel	04
05	Véhicules automobiles	12.000	11.000	9.669	Autovoertuigen	05
06	Voitures A.C. (pour mémoire)	—	—	236	Autos H.B. (pro memorie)	06
Totaux pour le Chapitre 55 .		983.000	925.400	730.619	Totalen voor Hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	240.000	240.000	213.947	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	3.600	4.000	3.588	Terugbetaling van voorschotten	03
04	Amortissement des emprunts (renouvelle- ment E 1953/68 à rembourser) (pour mé- moire)	—	—	204.000	Delging der leningen (hernieuwing L 1953/68 terug te storten (pro me- morie).	04
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers (voir 444/05)	32.000	25.000	26.308	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (zie 444/05).	08
Totaux pour le Chapitre 56 .		275.600	269.000	447.843	Totalen voor Hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 57.					HOOFDSTUK 57.	
570.01	Dividendes à l'Etat et aux communes	177.134	200.000	260.553	Dividenden aan de Staat en de gemeen- ten.	570.01
Totaux pour le Chapitre 57 .		177.134	200.000	260.553	Totalen voor Hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses propres .		3.078.929	2.755.350	2.904.579	Totalen voor de eigen ontvangsten.	

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1970 par article — per artikel	1969 prévues — voorzien	1968 réelles — werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
<i>Dépenses pour ordre.</i>					<i>Uitgaven voor orde.</i>	
590.01	Cautions de 200 francs par raccordement .	1.000	1.000	197	Waarborgsommen van 200 frank per aansluiting.	590.01
02	Provisions pour compteurs placés en chantiers	3.000	2.000	2.649	Provisies voor watermeters geplaatst op werven.	02
04	Provisions pour consommation d'eau à facturer	85.000	15.000	10.756	Provisies voor te factureren waterverbruik.	04
05	Provisions pour travaux à effectuer . .	120.000	113.000	111.394	Provisies voor uit te voeren werken .	05
06	Cautions pour compteurs exposés à la gelée (pour mémoire)	—	—	2	Waarborgsommen voor watermeters blootgesteld aan de vorst (pro memorie.	06
08	Divers	100	10	8	Diverse	08
10	Fonds en souffrance	6.000	5.000	3.131	Liggende gelden	10
Totaux pour le Chapitre 59 .		215.100	136.010	128.137	Totalen voor Hoofdstuk 59.	
Totaux généraux pour les dépenses .		3.294.029	2.891.360	3.032.716	Algemene totalen der uitgaven.	